

**PÉKIN  
2008**

**Le carnet de  
voyage de  
Carl Tardif → 48**

**Portrait d'athlète :  
Marie-Pier Beaudet  
→ 50 et 51**

Le quotidien de la capitale

Mardi 5 août 2008

cyberpresse.ca/soleil

Québec, 112<sup>e</sup> année, n° 216

# leSoleil



67¢ + TX  
Floride 2,25\$  
MAR 6 27657 00072 8  
MONTREAL, OTTAWA 99¢ PLUS TAXES

**BEAUCE SINISTRÉE**

## L'AIDE S'EN VIENT

→ 2 et 3

**AUTRES  
RÉGIONS**

→ 4 et 5



PHOTO LE SOLEIL, YAN DOUBLET

**400<sup>e</sup> On creuse les Plaines pour Céline → 8**

**Les Grands Feux Loto-Québec**  
Réservation 523-FEUX  
lesgrandsfeux.com • Parc de la Chute-Montmorency

Demain:  
**la Grande Finale Loto-Québec**  
Une présentation de Loto-Québec

« C'est la première fois que l'eau arrive d'en haut. D'habitude, ça nous arrive de la rivière Chaudière. Dimanche à 16h30 jusqu'à 3h la nuit dernière, une équipe a tout nettoyé pour que l'on puisse ouvrir ce matin. »

— Maryse Bisson, secrétaire à la clinique de physiothérapie Serge Duval

« Je n'ai pas pu me rendre au travail. Pour m'y rendre, il aurait fallu que je fasse un détour par Saint-Odilon, ça n'a pas de bon sens. »

— Pierrot Provençal



« Je suis ici depuis 4h30 dimanche matin. Je devais partir pour la pêche ce matin (hier). Disons que mon voyage est tombé à l'eau. »

— Jacques Francoeur, directeur général de la municipalité

« Ma cour est pleine de terre et j'ai de l'eau dans la cave. Ça fait 25 ans que j'habite ici et j'ai jamais vu ça. »

— Jean-Marie Giguère, un résidant de la 19<sup>e</sup> Avenue

# Défigurée, Beauceville

Cynthia St-Hilaire

csthilaire@lesoleil.com

« J'ai jamais vu ça de ma vie », répétaient les Beaucevillois, hier. Les dégâts causés par les inondations de la fin de semaine, ils s'en souviendront longtemps. D'autant plus que certains ont photographié les scènes les plus marquantes, afin de conserver des preuves de cette histoire hors de l'ordinaire.

À l'angle de la route 107 et de la 33<sup>e</sup> Avenue, puis sur la route Fraser, le sol s'est affaissé. Hier après-midi, les curieux affluaient aux abords des trous béants. Les gens ignoraient les rubans jaunes installés pour délimiter le périmètre de sécurité.

Cyclistes et marcheurs approchaient à quelques centimètres de ces immenses crevasses pour les photographier. Et pourtant, un pompier venait d'interdire l'accès à l'endroit au photographe du *Soleil*.

Trois ruisseaux sortis de leur lit, samedi et dimanche, ont causé ces glissements de terrain. « C'est la première fois que l'eau arrive d'en haut. D'habitude, ça nous arrive de la rivière Chaudière », a lancé Maryse Bisson, secrétaire à la clinique de physiothérapie Serge Duval, où les locaux ont été inondés. « Dimanche à 16h30 jusqu'à 3h la nuit dernière, une équipe a tout nettoyé pour que l'on puisse ouvrir ce matin. »

L'eau s'est aussi infiltrée dans le centre d'entraînement physique situé dans le même bâtiment que la clinique du boulevard Renault. Hier après-midi, des ouvriers s'affairaient à retirer la boue accumulée sur le terrain.

La force de l'eau a arraché de gros morceaux d'asphalte dans le stationnement.

### HÔTEL DE VILLE FERMÉ

Les résidents d'une dizaine de maisons du boulevard Renault, en bordure de l'hôtel de ville, ne pouvaient pas sortir de chez eux sans se mettre les deux pieds dans la boue.

L'hôtel de ville, inondé, était fermé. Les opérations ont été dé-

placées au centre culturel.

André Bisson, résidant du boulevard Renault, est furieux contre la Ville. « Je les ai (les Travaux publics) appelés toutes les heures depuis 10h ce matin et ils ne sont même pas venus pour nettoyer un peu, déplore-t-il. Depuis samedi, je suis toujours dehors en train de nettoyer. »

« Le boulevard Renault, on l'appelle le boulevard de l'eau. On a même écrit une chanson là-dessus », a renchéri l'un des voisins de M. Bisson, qui a refusé de se nommer.

Le directeur général de la municipalité, Jacques Francoeur, évalue à une cinquantaine le nombre de résidences touchées. Mis à part le boulevard Renault, des citoyens de la 19<sup>e</sup> Avenue ont dû éponger leur sous-sol. « Ma cour est pleine de terre et j'ai de l'eau dans la cave, a fait savoir Jean-Marie Giguère, un résidant de la 19<sup>e</sup> Avenue. Ça fait 25 ans que j'habite ici et j'ai jamais vu ça. »

### CIRCULATION PÉNIBLE

En plus des rues bloquées en raison des affaissements, les rangs Saint-Charles et Lachapelle ainsi qu'une partie du chemin Gaspard étaient impraticables.

« Je n'ai pas pu me rendre au travail, a confié Pierrot Provençal. Pour m'y rendre, il aurait fallu que je fasse un détour par Saint-Odilon, ça n'a pas de bon sens. »

En fin de journée, seul le rang Lachapelle était interdit à la circulation. Il devrait rouvrir aujourd'hui.

Des ingénieurs ont évalué, hier, l'importance des crevasses. Jacques Francoeur s'attend à recevoir leurs recommandations aujourd'hui. « Nous voulons une étude rapide, pour agir rapidement, assure-t-il. Je pense que le chemin Fraser pourrait être réparé dans les jours à venir. »

Hier, plusieurs employés de la Ville et pompiers n'avaient pas dormi depuis 48 heures.

Des employés municipaux ont même interrompu leurs vacances pour aider. « Je suis ici depuis 4h30 dimanche matin, confie le directeur général de la Ville. Je devais partir pour la pêche ce matin. Disons que mon voyage est tombé à l'eau. »



« C'est littéralement des rideaux de pluie qui se sont abattus sur Beauceville et sa population, quasiment des trombes d'eau. »

— Le maire de Beauceville, Jean-Guy Bolduc



Il fallait être bien chaussé pour aller présenter son projet...

## Digne de Kenny Rogers

Peut-être parce qu'ils s'y connaissent plutôt bien en inondations et autres problèmes d'eau, les gens de Beauceville étaient déjà en train de s'en remettre, hier. Plein de monde s'activait à nettoyer son entrée à grands coups de boyaux, des équipements lourds déblayant partout.

Pour le maire, il est clair qu'il y a un impératif à ce que le déluge ne soit plus qu'un souvenir d'ici à quelques jours.

« Donnez-nous six jours. En fin de semaine, nous accueillons Kenny Rogers, Éric Lapointe, Marie-Chantal Toupin et plein d'autres pour le Rock-Jam. Il y a 30 000 billets vendus », a dit Jean-Guy Bolduc avec un sourire dans la voix. **Marc Saint-Pierre**

# se refait une beauté



À en croire le directeur général de Beauceville, Jacques Francoeur, le chemin Fraser, qui a « hérité » d'un véritable cratère, pourrait être réparé dans les jours à venir. — PHOTOS LE SOLEIL, YAN DOUBLET

## 5 millions \$ de dégâts à réparer

**Marc Saint-Pierre**  
mstpierre@lesoleil.com

Noyée sous des trombes d'eau en fin de semaine, Beauceville s'est retrouvée zone sinistrée, avec environ 5 millions \$ de dégâts à réparer, en ce début de semaine.

Mais du moins la pénible situation de la ville beauceronne et de sa population a-t-elle ému le ministre de la Sécurité publique Jacques Dupuis, qui a illico signé des décrets pour l'indemnisation des résidents qui ont subi des dommages non assurables, indemnisation qui sera faite « très rapidement », selon lui. Et pour épauler l'administration municipale aussi, qui a dû dans les circonstances engager « des dépenses extraordinaires ».

C'est en hélicoptère que le ministre est venu annoncer aux 6500 Beaucerons résidents du bord de la rivière Chaudière, hier, les mesures prises par le gouvernement Charest à la suite du déluge. « Les programmes de mon ministère prévus pour ces événements vont s'appliquer », s'est succinctement engagé le titulaire de la Sécurité publique, précisant qu'ils concernent les résidences principales et les commerces assurant la subsistance.

### PROGRAMMES

Dans son propos, il est apparu qu'il a également activé la mécanique des programmes de prévention du risque de son ministère qui sont porteurs de subventions pour des travaux préventifs, en l'espèce des travaux d'infrastructures susceptibles d'éviter que ne se reproduisent des incidents coûteux. Et que l'État, le ministre *dixit*, doit encore et encore payer des dommages.

Le maire Jean-Guy Bolduc se trouvait aux premières loges de ces « événements » auxquels a fait allusion le ministre quand ils sont survenus, dans la soirée de samedi et dimanche en fin d'après-midi, en l'occurrence des précipitations qui les deux fois ont duré environ deux heures.

« C'est littéralement des rideaux de pluie qui se sont abattus sur Beauceville et sa population, quasiment des trombes d'eau », a-t-il illustré.

« Les automobilistes ont dû se ranger sur le bord des routes, la circulation s'est totalement arrêtée », a noté quant à lui le directeur du Service des incendies, Dan Roy.

D'emblée, la Chaudière s'est gonflée, ses eaux café au lait envahissant les basses terres agricoles et venant jusqu'à lécher par endroits l'accotement de la route

du Président-Kennedy. Mais ce n'est pas d'elle qu'est venue la destruction. Ce sont plutôt les tributaires drainant les plateaux surplombant la rivière qui sont sortis de leur lit, leurs eaux déboulant en tumulte les escarpements sur lesquels est construite la localité beauceronne.

Résultat : la moitié du territoire municipal désemparé, 40 résidences assez lourdement endommagées, des axes routiers impraticables, des coulées de boue et des glissements de terrain, des terrassements minés, des murets éboulés, au moins une piscine comblée de débris, des arbres déracinés, etc.

### URGENCE

De quoi mettre sur le pied de guerre tout le personnel municipal, y compris les pompiers, qui sont devenus équipe d'urgence. Et priver de sommeil le directeur général Jacques Francoeur depuis dimanche, 4h30.

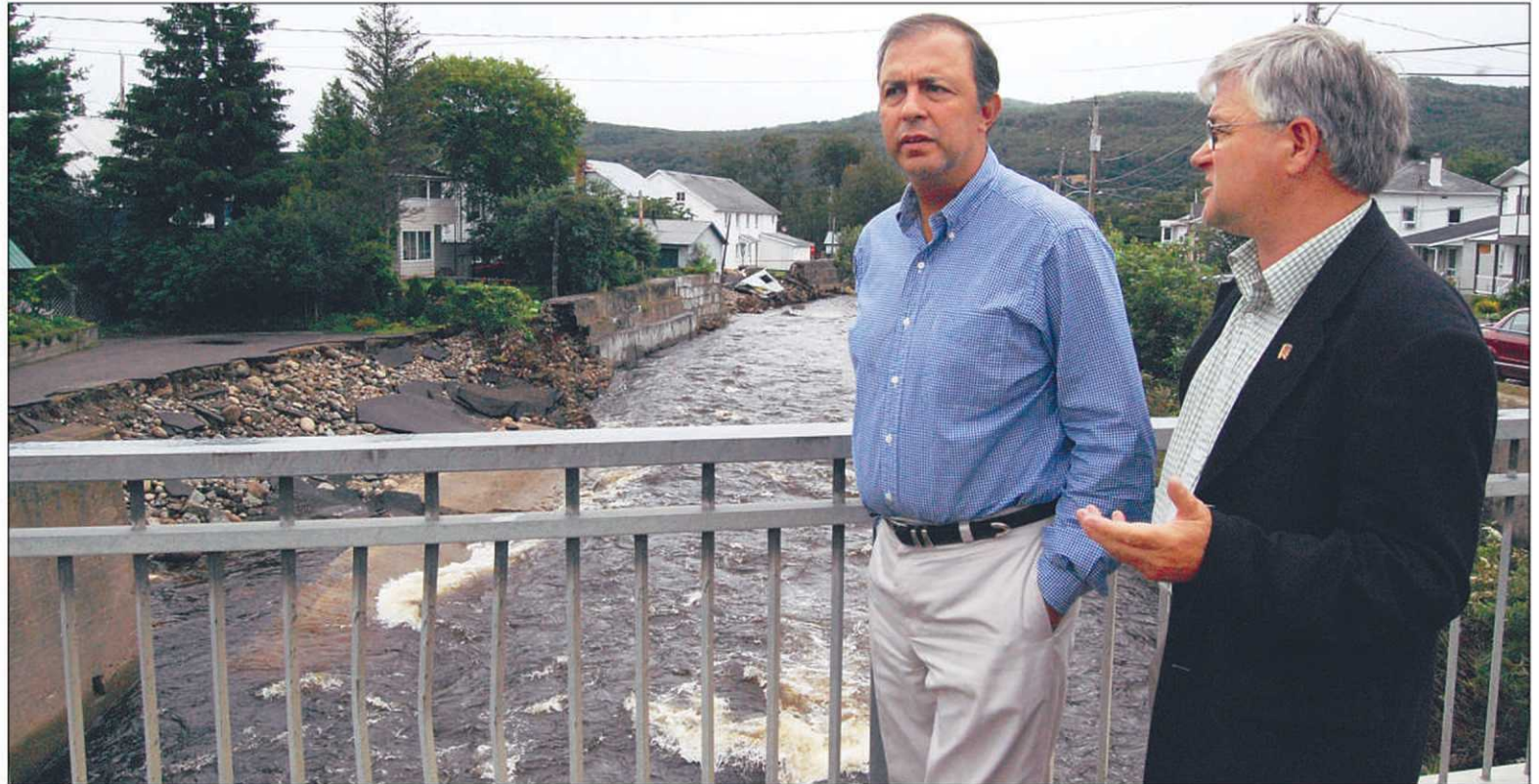
« Il y a pour 5 millions \$ de dégâts. La somme est sujette à révision, à la hausse comme à la baisse. Mais c'est ce que nous indiquent nos évaluations préliminaires », a résumé le maire Bolduc. **Avec La Presse Canadienne**



Le ministre de la Sécurité publique, Jacques Dupuis, a promis que ses programmes s'appliqueraient.



Quatre jours après le «coup d'eau», Gérard Guay ne pouvait pas encore dormir chez lui.



Sam Hamad a constaté les lourds dégâts causés par la pluie du 1<sup>er</sup> août hier. Jean Fortin, le maire de Baie-Saint-Paul (à droite), a qualifié la présence du ministre de «réconfortante et importante». — PHOTOS COLLABORATION SPÉCIALE SYLVAIN DESMEULES

CHARLEVOIX ET CÔTE-DE-BEAUPRÉ

# Sam Hamad rassure les sinistrés

**Sylvain Desmeules**

Collaboration spéciale

BAIE-SAINT-PAUL — Hier, le député de Louis-Hébert, Sam Hamad, a visité Baie-Saint-Paul, dans Charlevoix, et Saint-Ferréol-les-Neiges, près de Beaupré, deux régions touchées par les pluies diluviennes des derniers jours. Ses bons mots ont rassuré le maire Jean Fortin, dont la remise à niveau des infrastructures coûtera plus de 2 millions \$.

M. Hamad a été si touché par le malheur des sinistrés dans Charlevoix qu'il a offert 10 000 \$ de son budget discrétionnaire pour «des endroits où ce n'est pas couvert par le programme d'aide ou les assurances», a-t-il dit après avoir

réconforté des sinistrés découragés et annoncé la signature du décret permettant la mise en place du programme d'aide.

«C'est surprenant l'ampleur des dégâts et c'est toujours triste de voir les gens, surtout celles qui sont touchées», disait le ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale.

Raymond Guay, qui a vu sa maison ancestrale être durement touchée, était content de recevoir de la visite. «Ça nous supporte un peu. Il faut prendre notre courage à deux mains pour réparer. Les dommages sont assez importants. Je suis né ici. L'eau avait déjà monté, mais jamais comme ça, et jamais aussi vite. Je compte sur la municipalité et le ministre pour nous aider un peu», a-t-il dit.

Le maire Fortin a qualifié la présence de M. Hamad de «réconfortante et importante. On a besoin du partenariat du gouvernement du Québec dans des situations comme celle-là», a dit celui qui avait aussi pu s'entretenir avec le premier ministre Jean Charest et la ministre des Affaires municipales Nathalie Normandeau. Il a aussi parlé à la députée de Charlevoix, Pauline Marois.

**RIVIÈRE SURVOLÉE**

Il reste encore 20 sinistrés ayant un accès restreint à leur résidence. Le pont Gariépy (rue Saint-Jean-Baptiste) a été rouvert hier après qu'on se fut assuré de sa fiabilité. Et dès que le temps le permettra aujourd'hui, toute la rivière sera survolée en

hélicoptère, en espérant ne pas y découvrir de nouveaux dégâts. Pour ce qui est de l'eau potable, la population doit continuer de faire bouillir l'eau entre 5 et 10 minutes avant de la consommer, tout en limitant son utilisation.

**Le député a offert 10 000 \$ de son budget discrétionnaire pour «les endroits où ce n'est pas couvert»**

Tourisme Charlevoix est aussi intervenu hier pour «rappeler à tous les vacanciers que l'ensemble des infrastructures touristiques du réseau est en excellente condi-

tion et n'a aucunement été affecté par les orages du 1<sup>er</sup> août».

Sans minimiser l'importance des effets pour les personnes concernées, le président de l'organisme, Bruno Labbé, se voulait rassurant. «Il n'y a aucune inquiétude pour les gens qui prévoient venir passer des vacances chez nous», disait-il.

«Dans tous les établissements de Baie-Saint-Paul, il y a eu des impacts négatifs au cours du week-end. Les plus inquiets sont allés jusqu'à annuler leur séjour», raconte M. Labbé. De fait, les zones affectées par la pluie sont situées à l'extérieur des secteurs touristiques. La rue Saint-Jean-Baptiste demeure accessible normalement dans sa portion des commerces, boutiques et galeries.

**CHAMPLAIN RACONTE... (212)**



**Louis-Guy Lemieux**  
lglemieux@lesoleil.com

La bataille pour prendre le village iroquois dure trois heures. Les alliés sont incapables de profiter de l'avantage des arquebuses. Ils se battent chacun pour soi. Ils subissent des pertes sévères.

«Nos arquebusiers installés sur le cavalier tuent et estropient de nombreux ennemis. Nos sauvages se battent dans un tel désordre qu'ils n'arrivent à rien, même pas à mettre le feu à la palissade. Je leur hurle des ordres. Ils n'en font qu'à leur tête. Ils n'écoutent pas davantage leurs chefs.


«Après trois heures de combat, le bilan est mauvais. Nous avons une quinzaine de blessés, dont deux chefs. Nos sauvages sont découragés. Ils décident de se retirer pour se mettre à l'abri des flèches ennemis qui pleuvent. Ils veulent attendre l'arrivée des 500 guerriers promis avant d'attaquer de nouveau.»

(Source : *Œuvres de Champlain*, présentées par C.-H. Laverdière et adaptées par Louis-Guy Lemieux)

**À LIRE AUJOURD'HUI**

**Actualités**  
LECTURES  
Jean Charest privilégie les essais. → 16

**Vivre ici**  
SANTÉ  
Des probiotiques pour les athlètes → 35



**SOMMAIRE**

affaires — bourse	21 et 25
agenda	33
décès	40
divertissements	36
éditorial — opinion	20
gens de passion	37
horoscope	49
loteries	24
petites annonces	38
santé	35
sports	42
télévision	32

**NOUS JOINDRE**

**Vous avez une nouvelle?**  
Contactez-nous :  
[nouvelles@lesoleil.com](mailto:nouvelles@lesoleil.com)

Rédaction **418 686-3394**  
Appel sans frais **1 866 686-3394**  
Renseignements **418 686-3233**  
Abonnements **418 686-3344**  
Appel sans frais **1 866 686-3344**  
[abonnements@lesoleil.com](mailto:abonnements@lesoleil.com)  
Floride **954-922-1584**  
[andre.genereux@cgocable.ca](mailto:andre.genereux@cgocable.ca)  
Petites annonces **844-4444 686-3311**  
Appel sans frais **1 866 686-3311**  
[petitesannonces@lesoleil.com](mailto:petitesannonces@lesoleil.com)

**MÉTÉO**

**Max. 22 min. 15**  
Ciel variable, passages nuageux

**MÉTÉO EN DÉTAIL → 49**  
Accumulation de pluie (avant hier)  
Ce mois-ci : 12,0 mm L'an dernier : 14,9 mm  
Cet été : 459,4 mm L'été dernier : 375,7 mm

**leSoleil**  
FAIT DE PLUS DE 50 % DE PAPIER RECYCLÉ

Merci de recycler ce journal

Le Soleil, une division de 3834310 Canada Inc., est publié et édité par Le Soleil, 410, boul. Charest Est, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec), G1K 7J6. Le Soleil est imprimé au 5000, rue Hugues-Randoin, bureau 4, à Québec (Québec), G2C 2B4, par Transcontinental de la Capitale, une filiale de Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec), H3B 3N2. Envoi de publication — Numéro de convention 40065022. Seule La Presse Canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans Le Soleil. ISSN 0319-0730

TÉMISCOUATA

# Coupés du reste du monde

**Marc Larouche**

Collaboration spéciale

**RIVIÈRE-DU-LOUP — Pendant que les recherches se poursuivaient hier dans les eaux du lac Long afin de retrouver le corps d'une femme de 39 ans, la situation demeurerait précaire pour les résidents de plusieurs municipalités de la MRC de Témiscouata, dont plusieurs sont isolées du reste du monde.**

C'est notamment le cas à Rivière-Bleue, où la route 289 a été complètement fermée à la circulation entre la route 232 et Saint-Marc-du-Lac-Long. Dans cette dernière municipalité, le 9<sup>e</sup> Rang, où un pont a été emporté par les eaux d'un petit ruisseau transformées en torrent à cause des fortes pluies de samedi, demeure fermé. À Rivière-Bleue, une vingtaine de personnes ne sont toujours re-

liées au reste du monde que par un chemin forestier, difficilement accessible. «Deux de nos routes ont été complètement coupées. Dans le Rang 9, le pont, les tuyaux, les berges, tout a été emporté sur une cinquantaine de pieds de large. Je suis allé rencontrer des citoyens avec les agents pour les évacuer, mais plusieurs ont préféré demeurer sur place», explique le maire de l'endroit, Marcel Landry, qui n'ose pas s'avancer sur une évaluation des dommages.

«J'aime autant ne pas y penser. J'espère que nous aurons de l'aide du gouvernement. Le fossé a 15 pieds de profond. Je n'ai jamais vu ça.»

«Nous commençons à avoir notre voyage, c'est la deuxième fois en quelques mois, après les inondations d'avril», confie la directrice générale de la municipalité de Saint-Elzéar, Denise Dubé. Un pont du chemin Principal s'est

dangereusement affaissé dans cette municipalité. La route demeure d'ailleurs fermée. «Nous avons érigé un chemin de fortune pour les urgences. Au moins cinq résidences sont isolées et les gens doivent circuler sur des planches», poursuit Mme Dubé. À Saint-Marc-du-Lac-Long, outre le 9<sup>e</sup> Rang, des travaux de construction d'un chemin de déviation sont en cours sur le 7<sup>e</sup> Rang, afin de permettre le rétablissement de la circulation.

**RECHERCHES DIFFICILES**

Par ailleurs, les plongeurs de la Sûreté du Québec (SQ) ont poursuivi leurs recherches pour localiser le corps de la femme de 39 ans qui prenait place à bord du véhicule tombé dans le plan d'eau samedi en début de soirée, après l'affaissement du pont. Le conducteur, son conjoint, a réussi à s'en extirper pour trouver refuge sur une île. Il repose toujours

«J'espère que nous aurons de l'aide du gouvernement. Le fossé a 15 pieds de profond. Je n'ai jamais vu ça»

— Marcel Landry, maire de Rivière-Bleue

«Nous avons érigé un chemin de fortune pour les urgences. Au moins cinq résidences sont isolées et les gens doivent circuler sur des planches»

— Denise Dubé, directrice générale de Saint-Elzéar

dans un hôpital d'Edmundston. Le corps de son fils de 10 ans a été localisé dans l'eau vers 19h30 dimanche. Les conditions étaient difficiles, puisque l'eau du lac était très trouble. «Les plongeurs ne voient rien. Le lac est plein de débris de toutes sortes», confie l'agent Claude Ross, de la SQ. Le

ministre de la Sécurité publique, Jacques Dupuis, s'est rendu sur place en après-midi pour constater *de visu* les dégâts, qui s'élèvent certainement à plusieurs millions de dollars. En quelques heures samedi, il est tombé 60 millimètres d'eau dans ce secteur du Témiscouata.

**BAIE DES CHALEURS**

# Des dommages de quelques millions de dollars

**Gilles Gagné**

Collaboration spéciale

**MARIA — Il faudra quelques jours pour comptabiliser les dommages subis dans la baie des Chaleurs à la suite des inondations provoquées dans la nuit de dimanche à hier par les fortes pluies. La note finale s'établira sûrement à quelques millions de dollars. À elle seule, la réparation du pont ferroviaire déplacé sur la petite rivière Stewart à Saint-Omer pourrait coûter entre 500 000 \$ et 1 million \$.**

Une maison et une roulotte ont aussi été détruites par la crue de cette rivière, à l'ouest de Carleton. Une maison voisine était aussi évacuée hier, son mur arrière pendant au-dessus de la rivière. Un autre chalet a été démoli quand le ruisseau Glenburnie de Maria est devenu une rivière. Le chalet a été broyé sous un ponceau du deuxième rang.

À Maria, ce sont les maisons de la rue des Engoulevents qui ont le

plus écopé, l'eau montant dans les sous-sols. Le maire Normand Audet n'osait avancer de chiffres en début d'après-midi.

«On fait encore le tour des infrastructures, de tous les chemins de pénétration, de tous les citoyens dont la maison a été inondée», disait-il.

**95 MILLIMÈTRES EN 48 HEURES**

«Il est tombé 95 millimètres de pluie en moins de 48 heures. Notre cote d'alarme est à 50 (...). C'est la première fois qu'on voit autant d'eau», signalait l'administrateur municipal Gilbert Leblanc.

Tous deux ont fait le tour des dommages avec la ministre des Affaires municipales et des Régions, Nathalie Normandeau, résidente de Maria et ex-mairesse, qui a été sortie de ses vacances. «Un décret sera adopté demain (ce matin) à l'Assemblée nationale, assurait-elle. Il faut se préparer à la récurrence de ce genre d'événements, qui vont influencer la façon de construire», disait-elle.



Le niveau de la rivière Stewart de Saint-Omer a augmenté de 15 pieds dans la nuit de dimanche à lundi, déplaçant ce pont ferroviaire vers l'aval. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE GILLES GAGNÉ

Les particuliers pourront toucher une aide de 50 % de la note finale, jusqu'à concurrence de 100 000 \$. Pour les commerçants, la proportion demeure égale, mais le seuil s'établit à 200 000 \$.

Pour l'infrastructure municipale, le village ou la ville doit déboursier un dollar par citoyen avant de toucher une aide de l'État.

À Maria, la route 132 a été fermée durant la nuit de dimanche à

lundi parce que le ruisseau Glenburnie l'a minée, mais elle était déjà rouverte à 9h hier. Les dégâts subis hier en Gaspésie sont tout de même bien moins importants que ceux de Rivière-au-Renard les 8 et 9 août 2007.

**TROIS SEMAINES SANS TRAIN**

Les réparations au pont ferroviaire de la rivière Stewart prendront trois semaines, selon Réal Chapados, de la Société du chemin de fer de la Gaspésie. Le pont pourrait avoir été déplacé par la force latérale d'une roulotte à la dérive, poussée par un courant de 15 pieds plus haut que la normale.

«C'est une excellente hypothèse», affirmait M. Chapados hier. Il croit pouvoir récupérer 60 % des matériaux du pont déplacé et assurément tous les piliers de béton.

D'ici à ce que le pont soit réparé, les clients de VIA Rail devront prendre l'autobus pour rallier les gares gaspésiennes, excepté Matapédia. Le service de fret est interrompu à l'est de Saint-Omer.

## GRANDE LIQUIDATION de démonstrateurs

Des rabais **très très** intéressants sur démos à moins de 9900 km

### EQUINOX de Chevrolet



**SUPER RABAIS 8600\$**  
(achat comptant)  
applicable sur stock # 80407

- 1 Impala # 80406
- 1 Malibu LTZ # 80782
- 1 Colorado 4x4 pick-up # 80407
- 5 Equinox AWD

## On vous en offre encore plus!



**ATTENTION (EN PLUS)**  
Une carte d'essence d'une valeur de 500\$

**MARLIN**  
CHEVROLET

Autoroute Charest, Sortie Frank-Carrel  
www.marlinchev.gm.ca

# La saison de soccer à l'eau

**Pierre-André Normandin**

panormandin@lesoleil.com

**Les jeunes amateurs de ballon rond — et leurs parents — se rappelleront longtemps leur saison de soccer 2008. Avec un mois à faire à la saison, le mauvais temps a déjà forcé l'annulation d'une centaine de parties, en plus de condamner plus d'une demi-douzaine de terrains rendus inutilisables par les fréquentes averses.**

Les pluies incessantes de cet été conjuguées au manque de terrains donnent de sérieux maux de tête à l'Association régionale de soccer de Québec (ARSQ), qui doit jongler avec les reprises de parties. «C'est épouvantable», admet Mélanie Vézina, directrice des compétitions à l'ARSQ. «Depuis tout le temps que je suis dans le soccer, je n'ai jamais vu une situation comme cette année.»

Dès le début de saison en mai, le terrain du parc des Eaux-Fraîches à Lac-Saint-Charles a dû être condamné pour la saison en raison de son mauvais état. Depuis, plusieurs autres ont suivi, les intempéries endommageant trop leur surface. Encore la semaine dernière, le Juvénat Notre-Dame, situé à Saint-Romuald, a décidé de fermer son terrain pour le reste de la saison afin de limiter les dégâts.

«On a de la pluie à tous les jours, alors les terrains ne se drainent plus. Le sol devient trop mou ou il y a trop de flaques d'eau, alors le ballon ne roule pas», résume M<sup>me</sup> Vézina. Et ce, alors que les surfaces sont déjà dans un mauvais état en raison de la surutilisation qu'entraîne la pénurie de terrains dans la région.

## TONDEUSE QUI S'ENFONCE

Hier, c'était au tour de Stoneham de suspendre les activités dans l'un de ses parcs. «La Ville n'est pas capable de tondre son terrain! Le sol est tellement mou que quand l'employé sort sa tondeuse, les roues enfoncent», s'ex-

clame Mélanie Vézina. Impossible donc d'entretenir la surface, qui risquerait de ressembler davantage à un champ au temps des récoltes.

Signe inquiétant, les intempéries ont endommagé cet été des surfaces jugées excellentes par le passé. «À Charlesbourg, les terrains du Patro sont beaux en temps normal, mais ils se drainent mal quand il pleut. Ils ont été fermés souvent cet été», rapporte M<sup>me</sup> Vézina.

La situation est particulièrement difficile pour les amateurs de ballon rond dans l'arrondissement de la Haute-Saint-Charles. Quelques terrains ont dû être fermés, tandis que la principale surface, à Roger-Comtois, est inaccessible pour l'été afin d'être recouverte de gazon synthétique.

## Le manque de terrains synthétiques se fait durement sentir en cet été pluvieux

Et la situation est loin de s'améliorer. «La fin de saison est le 21 août, alors plus ça va, plus c'est difficile. Ça coince dans l'horaire. Mais il faut reprendre toutes les parties», explique M<sup>me</sup> Vézina. En effet, comment faire le classement des équipes pour les séries éliminatoires si les équipes n'ont pas joué le même nombre de matchs? «Et ce ne serait pas juste pour le jeune qui paye 16 parties mais qui a été malchanceux et en a joué seulement 10.»

Le manque de terrains synthétiques se fait durement sentir en cette saison pluvieuse. Peu affectées par les intempéries mais peu nombreuses, ces surfaces n'arrivent pas à limiter l'impact de la météo. Alors que la région de Québec-Chaudière-Appalaches compte désormais plus de 25 000 joueurs, on y dénombre à peine neuf terrains synthétiques, en incluant le nouveau centre intérieur de Lévis.



Le terrain du parc des Eaux-Fraîches, à Lac-Saint-Charles, est condamné depuis le mois de mai. — PHOTO ANNIE RENAUD

Seul équipement intérieur dans la région pour l'instant, le nouveau Stade Honco sur la Rive-Sud a été inondé d'appels, mais n'arrive pas à dépanner l'ARSQ. La Ville de Lévis a déjà réservé 80 % du temps, ce qui laisse peu de disponibilités aux autres clubs devant reprendre des parties.

«Il nous reste des plages horaires dans le jour, mais c'est plus difficile à louer. Les associations ne peuvent pas reprendre des matchs les jours de semaine. On est plein tous les soirs et on ne peut pas mettre un groupe de U12

## Les terrains synthétiques dans la région

### RIVE-NORD

- Lac-Beauport
- Université Laval
- Royal Saint-David de Beauport
- Académie Saint-Louis
- École de Rochebelle

- Séminaire Saint-François (Saint-Augustin)

### RIVE-SUD

- Cégep de Lévis-Lauzon
- École secondaire Les Etchemins
- Stade Honco de Lévis

(moins de 12 ans) à 21h», a indiqué le directeur général du Stade, Simon Demers.

S'il est seul pour l'instant, deux nouveaux stades couverts ouvriront leurs portes d'ici peu. Saint-Augustin doit inaugurer son amphithéâtre en octobre prochain, tandis que Québec doit joindre le bal en 2009.

# Un lac de 16 000 mètres carrés se vide à Saint-Tite-des-Caps

**Jean-François Cliche**

jfcliche@lesoleil.com

**SAINT-TITE-DES-CAPS** — Comme si la pluie ne suffisait pas, un lac dont la superficie avoisinerait les 16 000 mètres carrés s'est soudainement vidé, en fin de semaine, à Saint-Tite-des-Caps.

Le lac Ludger, une étendue d'eau privée, était retenu par une digue que les fortes averses des derniers

jours ont fait céder, vendredi. Le surplus d'eau s'est alors déversé dans le ruisseau aux Sables, au nord-est de Saint-Tite, tout à côté de Saint-Ferréol-les-Neiges, endommageant trois ponceaux sur son passage. Quelques chalets où logent entre 20 et 30 personnes ont été privés d'accès au réseau routier pendant quelque temps, jusqu'à ce que la municipalité fasse quelques réparations.

Mais comme l'a indiqué hier le

maire de l'endroit, Pierre Dion, à des sinistrés venus l'interroger au conseil municipal, il s'agit d'un *plaster*. «On a rétabli la situation, parce que certaines personnes peuvent avoir besoin des services d'une ambulance. (...) Mais) il ne faut pas penser que la municipalité est responsable si un chemin privé est brisé.» M. Dion a dit douter que l'état actuel du ponceau permette aux pompiers de se rendre à ces habitations.

Il espère par ailleurs que ses citoyens seront indemnisés par le provincial.

## PLAINTÉ D'UN CITOYEN

Un citoyen touché a envoyé une plainte au ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs (MDDEP), où il dit douter que le barrage qui retenait les eaux du lac Ludger était aux normes. «Votre enquête devra établir si les lois sur l'environne-

ment ont été respectées, écrit le sinistré. Il y aura lieu pour le procureur général de décider s'il y a matière à des poursuites pour négligence criminelle. (...) Si des personnes avaient été sur l'un des ponts détruits au moment de l'onde de choc provoquée par la rupture du barrage, elles auraient sûrement été tuées», écrit-il.

Hier, le MDDEP n'était pas en mesure de dire quelles suites il donnera à cette plainte.

# Poignardée à mort

Anne Morency, 30 ans, de Limoilou, aurait été tuée par son ex-ami de cœur

**Matthieu Boivin**

mboivin@lesoleil.com

Après une année 2007 vierge en homicides, voilà que Québec vient d'être le théâtre de son troisième meurtre en un peu plus de trois semaines. Cet homicide a toutes les allures d'un drame conjugal, puisque le suspect principal dans cette affaire, un homme de 50 ans, est l'ancien ami de cœur de la victime, une femme de 30 ans qui se nomme Anne Morency.



La victime étudiait en techniques juridiques au Collège Bart et travaillait à la Ville de Québec.

Dimanche soir, vers 22h30, les policiers de Québec se sont présentés dans le quartier Limoilou au 2660, avenue de Bergemont, appartement trois, après avoir reçu un appel concernant une femme gravement blessée. Sur place, les policiers sont en effet tombés sur la victime, Anne Morency, qui était dans un état critique après avoir été agressée au couteau, et sur le suspect, qui se trouvait toujours dans l'appartement.

«Nous avons reçu un appel de voisins car une femme semblait en détresse dans cet appartement», indique Catherine Viel, porte-parole de la police de Québec.

Un voisin, qui a refusé de s'identifier, confirme être intervenu dans l'appartement au moment des faits. Il est descendu de son logement avec un bâton de baseball car une femme hurlait très fort de douleur et elle avait visiblement besoin d'aide.

«On est arrivés trop tard», a indiqué ce témoin important sur les ondes de TQS.

Selon ce témoin et différentes sources, le principal suspect se serait mutilé à l'arme blanche après avoir commis l'irréparable. Certains parlaient d'une tentative de suicide.

La police de Québec refuse de confirmer cette hypothèse de la tentative de suicide, notamment «parce que le suspect n'a toujours pas été rencontré par nos enquêteurs», indiquait un autre porte-

parole de la police de Québec, Jean-Sébastien Roy. «Le suspect se trouve à l'hôpital et nous devons avoir la permission d'un médecin avant de lui parler. On ne craint pas pour sa vie. Dans ce contexte, nous ne savons pas quand nous pourrions le rencontrer et quand il pourrait être amené devant le tribunal.»

## Un voisin est descendu de son logement avec un bâton de baseball car une femme hurlait de douleur

Tout comme la victime, le suspect a été transporté à l'Enfant-Jésus après les tristes événements. Comme il n'a pas comparu devant un tribunal, *Le Soleil* ne peut le nommer.

Selon le concierge de l'immeuble, Serge Morissette, le suspect avait habité jusqu'à tout récemment avec la victime. M<sup>me</sup> Morency y habitait maintenant seule en compagnie de trois chats.

«Elle l'a mis dehors il y a deux mois, a-t-il souligné. Il avait quelques problèmes. L'appartement était à son nom à elle; pas à lui. Elle vivait ici depuis quatre ou cinq ans.»



Les policiers de Québec n'ont pas encore rencontré le suspect car il se trouve à l'hôpital l'Enfant-Jésus. Il se serait mutilé à l'arme blanche après avoir commis l'irréparable. — PHOTO LE SOLEIL, YAN DOUBLET

Selon différentes sources, ces «problèmes» se résumeraient à de la toxicomanie.

## PAS D'ANTÉCÉDENTS

Selon différentes personnes qui connaissaient M<sup>me</sup> Morency, celle-

ci était une femme sans histoire. La police confirme qu'elle n'avait pas d'antécédents judiciaires. Elle étudiait au Collège Bart en techniques juridiques et elle travaillait aussi à la Ville de Québec. Le suspect de 50 ans n'avait pas

d'antécédents judiciaires également. Au cours de la dernière année, le porte-parole de la police a indiqué que les agents de la paix ne sont jamais intervenus à l'appartement de M<sup>me</sup> Morency pour des crises de ménage, par exemple.

## EN BREF

### Un criminel se réfugie dans une quincaillerie

→ Tout un branle-bas de combat hier après-midi à la quincaillerie Canac-Marquis Grenier de la rue Marie-de-l'Incarnation, où les policiers de Québec ont évacué l'établissement car un homme de 55 ans en liberté illégale au lourd passé criminel s'y était réfugié

afin de tenter d'échapper aux forces de l'ordre. Toute cette histoire a débuté vers 15h45 quand un patrouilleur de la police a reconnu l'individu alors qu'il se déplaçait en véhicule. Le patrouilleur l'a pris en chasse, mais la poursuite a été de courte durée, puisque le suspect s'est rapidement garé pour pénétrer dans le Canac-Marquis Grenier. «Comme nous avons l'information que cet individu pouvait être armé et dan-

gereux, les policiers ont décidé d'évacuer l'établissement», raconte Jean-Sébastien Roy, de la police de Québec. Quand l'évacuation a été complétée, nos policiers ont eu besoin de quelques minutes pour retrouver le suspect dans une pièce du magasin. Nous avons fait une fouille des lieux et nous n'avons pas trouvé d'arme.» Le suspect s'était enfui récemment du Centre correctionnel communautaire Marcel-Caron, qui est

aussi situé dans la Basse-Ville, où il était en train de compléter une longue peine d'emprisonnement. Dans le passé, il avait notamment été reconnu coupable d'homicide involontaire. **Matthieu Boivin**

### Victime de la route identifiée

→ La police de Québec a dévoilé l'identité de la femme qui est décé-

dée dans un accident de la circulation, dimanche, à l'heure du souper, sur le boulevard Sainte-Anne, dans le secteur Beauport. Il s'agit de Lise Leclerc-Rousseau, 64 ans, qui résidait à L'Ange-Gardien. M<sup>me</sup> Leclerc-Rousseau a trouvé la mort après que sa voiture a embouti un motorisé qui était occupé par cinq touristes français et qui roulait en sens inverse. Le décès de la victime a été constaté sur place. **Matthieu Boivin**



La manœuvre entreprise hier vise à solidifier le sol des plaines d'Abraham et à le préparer à recevoir les lourds équipements qui y seront installés d'ici le 22 août. — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

# On creuse les Plaines pour Céline

**Kathleen Lavoie**  
klavoie@lesoleil.com

**Les travaux du montage de la scène où Céline Dion se produira le 22 août sont maintenant commencés. Et il semble que ce ne soit pas une mince affaire!**

Au cours des dernières heures, l'équipe de production des Fêtes du 400<sup>e</sup> a commencé à s'affairer sur le terrain des sports, situé devant le Musée national des beaux-arts du Québec (MNBAQ).

À l'endroit où sera érigée la scène, à l'extrémité ouest des plaines d'Abraham, on procède présentement à l'excavation d'une quantité importante de terre, qui sera remplacée par une trentaine de centimètres de gravier. La manœuvre, peu banale, est destinée à solidifier le sol et à le préparer à recevoir les lourds équipements qui y seront installés d'ici la tenue du spectacle.

«Sur la gravelle, on ajoutera un tapis protecteur, sur lequel la scène sera montée. Une fois que tout sera terminé, il faudra remettre les lieux dans l'état dans lequel on les a trouvés à temps

pour le début de la saison de football!» a expliqué hier le porte-parole des Fêtes, François Paquet.

## PLAFOND PLUS ÉLEVÉ

Identique à celle utilisée par Paul McCartney pour ce qui est de sa base, la scène sur laquelle Céline Dion évoluera sera munie d'un plafond plus élevé. Ce faisant, elle sera plus lourde que la précédente. Le lieu sera également doté de plusieurs écrans géants, dont on ne connaît toujours pas le nombre et l'emplacement pour l'instant.

C'est à la firme Solotech qu'a été confié le mandat de préparer les lieux afin de recevoir la diva québécoise et sa dizaine d'invités, dont Jean-Pierre Ferland, Garou, Éric Lapointe, Nanette Workman, Mes Aïeux, Claude Dubois et Zachary Richard.

## ATTACHER LES FICELLES

Au cours de l'après-midi d'hier, des représentants des Fêtes du 400<sup>e</sup>, dont le directeur général Daniel Gélinas et le directeur de la production Yvan Fréchette, ainsi que de l'équipe de Céline Dion se rencontraient afin de finaliser les détails de l'organisation.

**« Une fois que tout sera terminé, il faudra remettre les lieux dans l'état dans lequel on les a trouvés à temps pour le début de la saison de football! »**

— François Paquet, porte-parole des Fêtes du 400<sup>e</sup>

D'ici quelques jours, les Fêtes du 400<sup>e</sup> annonceront, par l'entremise d'une conférence de presse, l'ensemble des informations liées à la présentation de ce spectacle. Pas moins de 250 000 personnes sont attendues sur les lieux.

Il sera également possible d'assister à la prestation de la chanteuse de la Rive-Sud, où six écrans géants seront installés. Selon la Ville de Lévis, ce deuxième emplacement, soit le terrain du nouveau Centre des congrès, pourra accueillir près de 100 000 personnes.



Un spectateur qui a mis la main sur un T-shirt le 20 juillet. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, LAETITIA DECONINCK

## Les T-shirts de McCartney de nouveau en vente

→ Les fans de Paul McCartney qui n'ont pas pu mettre la main sur un T-shirt lors du concert du 20 juillet peuvent se réjouir. La Société du 400<sup>e</sup> a annoncé que les produits dérivés exclusifs du concert seront de nouveau en vente demain. «Les modèles et les prix (40 et 45 \$) seront les mêmes que le soir du spectacle, explique la relationniste Élisabeth Farinacci. Ils seront disponibles dans les deux boutiques-souvenirs de l'Espace 400<sup>e</sup>.» Selon le directeur de la commercialisation, Gérard Bouchard, la dé-

cision de reproduire les vêtements est exceptionnelle. «Généralement, les produits dérivés aux couleurs d'un concert sont en vente seulement sur le site, le jour de l'événement.» Mais à la suite des nombreux appels et courriels de fans déçus, la Société du 400<sup>e</sup> a approché les Productions Paul McCartney pour faire fabriquer de nouveaux T-shirts. «Ils ont été surpris par la demande, mais ils ont accepté», raconte Élisabeth Farinacci. Au total, 3000 chandails seront mis en vente. «S'ils s'écoulent tous, notre entente nous permet d'en produire à nouveau sans avoir à négocier avec les Productions Paul McCartney.»  
**Marc-André Sabourin**



Les pouvoirs des douaniers, au poste-frontière d'Armstrong comme ailleurs, sont abusifs, selon des défenseurs des libertés civiles. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

## Pouvoir arbitraire sur l'électronique

Jean-François Néron  
jfnéron@lesoleil.com

**Ordinateur portable, téléphone cellulaire, voire un iPod. Les douaniers américains peuvent désormais saisir tout matériel électronique et faire une copie de son contenu sans pour autant avoir de soupçons sur l'utilisation qu'en fait son propriétaire.**

Ce sont là les pouvoirs qu'accorde à ses agents de douane le département de la Sécurité intérieure des États-Unis dans un document daté du 16 juillet.

La politique vise tous les voyageurs, y compris les ressortissants américains. Elle cible tout appareil capable d'emmagasiner des informations sous forme numérique ou analogique, tout comme les enregistrements vidéo et audio. Elle inclut même tout document écrit : livres, calepins de notes, etc.

Les appareils ou documents peuvent être saisis pendant une «période raisonnable», dit-on, sans préciser de limite de temps. L'information contenue pourra être partagée avec d'autres agences gou-

vernementales pour des raisons diverses comme le décryptage des données ou leur traduction.

Une fois analysés, les renseignements jugés sans valeur — qui ne révèlent pas qu'un acte criminel a été commis ou est sur le point d'être commis — par les autorités seront détruits et l'appareil ou le document confisqué retourné à son propriétaire.

Le département justifie l'entrée en vigueur de cette mesure comme étant nécessaire pour combattre le terrorisme, mais aussi le trafic de stupéfiants, la pornographie juvénile et le piratage.

Elle est en application depuis déjà longtemps, mais a été rendue publique il y a seulement deux semaines sous la pression d'organismes de défense des libertés civiles et de groupes de voyage, a révélé vendredi *The Washington Post*.

Le sénateur du Wisconsin, le démocrate Russell Feingold, s'inquiète aussi de cette «politique alarmante». Il voudrait y introduire une obligation pour les douaniers d'avoir des soupçons raisonnables d'effectuer une saisie. Il souhaite aussi éviter que cela mène au profilage des personnes basé sur leur religion ou leur origine.

## Pas de congestion à la frontière pour les vacanciers

→ Le retour à la maison s'est bien déroulé aux postes-frontières pour les milliers d'automobilistes québécois qui étaient partis à la recherche du soleil chez nos voisins du sud. Le

temps d'attente n'a jamais dépassé 15 minutes en fin de semaine au poste-frontière d'Armstrong, en Beauce, avance Karen Dionne, de l'Agence frontalière du Canada (AFC). L'achalandage enregistré de 2377 véhicules depuis vendredi est sensiblement le même que celui de l'an passé. Aucune variation majeure n'est observa-

ble aux autres principaux postes du Québec, soient ceux de Saint-Armand et de Saint-Bernard-de-Lacolle, dans la région de Montréal, qui ont vu passer une moyenne de 2500 automobiles par jour depuis vendredi, et celui de Standstead, en Estrie, qui en a accueilli 2000 par jour pour la même période.

Jean-François Néron

## Directement du jardin... à votre Jardin Mobile!

Tout l'été, nous prenons livraison chez les producteurs du Québec pour ensuite nous rendre **directement** à votre Jardin Mobile. **Seul le Jardin Mobile peut vous offrir autant de qualité et de fraîcheur !**

FRUITS ET LÉGUMES FRAIS  
Le JARDIN MOBILE

FRUITS ET LÉGUMES FRAIS  
Le JARDIN MOBILE

DU QUÉBEC

Une tradition de fraîcheur!

VISITEZ-NOUS AU [www.jardinmobile.com](http://www.jardinmobile.com)

Tomates de champs  
Nouvelle récolte  
du Québec  
maintenant  
disponibles

Pommes de terre blanches  
Nouvelle récolte  
du Québec  
maintenant  
disponibles

Procurez-vous leSoleil dans toutes les succursales Le Jardin Mobile

## Des pesticides illégaux épandus

La Presse Canadienne

Une enquête révèle qu'il demeure courant que des entreprises continuent d'épandre des pesticides interdits sur les terrains résidentiels du Québec, bien que leur usage soit proscrit par le Code de gestion des pesticides depuis plus de deux ans.

Dans son numéro du mois d'août, le magazine *Protégez-vous* présente une analyse réalisée par une experte menée dans une cour montréalaise. Elle affirme qu'il y a eu épandage d'un produit de la classe des phénoxy, des produits dangereux pour la santé qui sont

bannis depuis quatre ans par la Ville de Montréal. Pourtant, avec plus de 100 000 clients, l'entreprise soupçonnée est la plus importante du domaine du traitement de pelouse au Québec.

Pour le seul été 2005, cette entreprise a reçu des dizaines de constats d'infraction de la Ville de Longueuil seulement et a plaidé coupable à 26 d'entre elles. Plusieurs autres entreprises ont été reconnues coupables de tels délits.

Avant d'engager un entrepreneur, il est suggéré de demander à sa municipalité si elle a reçu des plaintes ou si elle a délivré des constats d'infraction contre lui.

# La balade des immortels



Mathilde et Patrick Pottier, Michel et Carinne Aubertin et Jean-Claude Nicijewski, une joyeuse bande de Ch'tis du village Villeneuve d'Ascq, au nord de la France, porteront fièrement des mastodontes, ce soir, à la Grande rencontre des géants. — PHOTO LE SOLEIL, LAETITITA DECONINCK

## Anne-Sophie Pratte

aspratte@lesoleil.com

«Les géants ne meurent jamais, c'est magique», déclare Patrick Pottier, porteur de géants du nord de la France. Ce soir, d'immenses créatures insuffleront de leur immortalité à la ville quatre fois centenaire à l'occasion de la Grande rencontre des géants, un défilé d'un kilomètre et demi qui marquera l'ouverture des Fêtes de la Nouvelle-France.

Plus de 1000 participants, dont 60 géants, chanteurs, musiciens et danseurs, formeront le cortège et fouleront les rues de la capitale

## Un vieillard manque à l'appel

La ville de Québec paraît bien jeune à côté de Gayant, un célèbre géant âgé de 478 ans, originaire de la ville de Douai au nord de la France. Malheureusement, le vieux géant de quatre mètres n'a pu traverser l'océan pour rejoindre ses comparses à Québec. Mais il n'aura jamais été si bien représenté en Amérique! **Anne-Sophie Pratte**

pour envoûter le public de légendes et de magie. Le héros du jour, vous l'aurez deviné : Samuel de Champlain, en format extralarge. Le défilé démarrera au Concorde et évoluera sur la Grande Allée, rue Saint-Louis, puis bifurquera rue du Fort pour atteindre le parc Montmorency.

Entre un et six porteurs par géant feront avancer chacune des titanesques structures venues de France, de Belgique, des Pays-Bas et du Royaume-Uni. Parmi ces colosses de quatre mètres, le grand-père Guernouillard, accompagné de son petit-fils Anatole et de l'Affreux Luquet, sera porté par une joyeuse bande de Ch'tis du village Villeneuve d'Ascq, au nord de la France. «L'Affreux Luquet ira peut-être faire des bisous au maire La-beaume!», lance Patrick Pottier, vice-président de l'Association d'Anatole à Guernouillard.

Ils sont 38 délégués du village, et incarneront tour à tour cinq géants en bois, en osier ou en plastique, qu'ils chérissent comme leurs propres enfants : «Ma fille Mathilde de 18 ans se demande si je parle de son frère quand j'évoque Anatole», rigole Patrick Pottier, qui teinte la conversation d'une tirade en ch'ti, le patois du nord de la France illustré dans le récent film *Bienvenue chez les Ch'tis*.

Passionnés de géants, les membres de l'Association d'Anatole à Guernouillard ont ressuscité d'immenses figures embléma-

tiques de la culture populaire de leur quartier. Les créateurs, tous des parents unis par la cour d'école de leurs enfants, ont d'abord créé Anatole, qui est parti à la recherche de son grand-père. Pour reconstituer le géant, ils se sont inspirés de témoignages d'anciens et de films en noir et blanc où figurait l'authentique grand-père Guernouillard.

«Anatole a suivi les traces du passé pour retrouver son grand-père», explique Michel Aubertin, président de l'Association.

Le défilé commence à 19h et dure deux heures. La circulation sera perturbée sur la Grande Allée, la rue Saint-Louis, la rue du Fort et des Remparts. Des pauses à intervalles réguliers durant le défilé permettront aux résidents d'entrer ou de sortir du quartier par la rue d'Auteuil.

En fin de course, les géants aboutiront dans le stationnement du Séminaire de Québec, où ils éliront domicile à compter de demain. Le public pourra venir les rencontrer et participer à des ateliers sur les géants. Des porteurs offrent même aux volontaires de soulever les colosses sur leur dos.

## Vous voulez y aller?

**QUOI** : Grande rencontre des géants

**QUAND** : ce soir à 19h

**OÙ** : Grande Allée, Saint-Louis et du Fort, de l'hôtel Concorde au Château Frontenac



Le géant Grand Cru lors d'une promenade dans les rues du Vieux-Québec l'an dernier. — PHOTO LES FÊTES DE LA NOUVELLE-FRANCE

# Les pires violences depuis 2001 en Afghanistan

**Daphnée Dion-Viens**

ddviens@lesoleil.com

**Les organisations humanitaires tirent la sonnette d'alarme. Les violences en Afghanistan ont atteint leur plus haut niveau depuis 2001, ce qui fait craindre une interruption de l'aide dans certaines régions du pays.**

Le portrait est tout sauf optimiste. Réunissant une centaine d'organisations non gouvernementales (ONG), le Groupe de coordination des agences pour l'aide afghane (ACBAR) affirme que les incidents violents sont en hausse de 50 % comparé à la même période l'an dernier.

Toujours selon ce regroupement, le nombre d'attaques des talibans a été plus élevé en mai (463) et en juin (569) que lors de n'importe quel autre mois depuis le renversement de leur régime, en 2001. Le nombre le plus élevé d'actes de vio-

lence par mois était jusqu'à récemment de 405, en juillet 2007.

Les organisations humanitaires se disent «très préoccupées» par la détérioration de la situation et ses impacts sur la population. En 2008 seulement, le conflit a fait 2500 victimes dont un millier de civils, selon l'ACBAR. Environ les deux tiers de ces décès pourraient être attribuables aux talibans.

L'augmentation des frappes aériennes par les forces de l'OTAN — évaluée à 40 % — a aussi contribué à la hausse des victimes dans les rangs des civils, ajoutent les ONG. De plus, «les recherches menées par les forces internationales et afghanes ont à l'occasion mené à un recours excessif de la force, à des exécutions extrajudiciaires, à des destructions de maisons et à de mauvais traitements à l'égard de suspects», peut-on lire dans le communiqué.

Le conflit — qui s'étend désormais à des régions près de Kaboul — n'épargne d'ailleurs pas

les travailleurs humanitaires. Cette année, 19 d'entre eux ont été tués jusqu'à maintenant, un chiffre qui dépasse déjà celui de l'an dernier.

Les agences doivent donc réduire leur aide. La population afghane nage en pleine crise humanitaire, aggravée par la sécheresse et la hausse du prix des denrées alimentaires.

L'augmentation de la violence frappe aussi les forces de l'OTAN, puisque le mois de juin a été le plus meurtrier depuis 2001 dans les

rangs des troupes internationales. Avec 2500 soldats canadiens en Afghanistan, même le nouveau commandant des Forces canadiennes,

le général Walt Natynczyk, a reconnu que la situation se détériore alors qu'il n'y a jamais eu autant de soldats sur le terrain.

## Des Canadiens pourraient témoigner contre Karadzic

**Steve Merti**

La Presse Canadienne

**VANCOUVER** — L'arrestation de l'ancien leader des Serbes de Bosnie, Radovan Karadzic, et sa comparution devant un tribunal international à La Haye représentent une victoire pour plusieurs Canadiens qui ont été intimement touchés par la guerre ethnique et religieuse qui a suivi l'éclatement de l'ancienne Yougoslavie.

Au cœur des accusations de crimes contre l'humanité qui pèsent contre Karadzic se trouve le massacre d'environ 8000 musulmans de Bosnie à Srebrenica en juillet 1995, après que la ville fut tombée entre les mains des Serbes de Bosnie.

Les Serbes de Bosnie avaient aussi pris en otage 55 Casques bleus canadiens, qu'ils avaient utilisés comme boucliers humains contre un éventuel bombardement aérien par l'OTAN pendant les derniers moments du conflit.

La photo du capitaine Patrick Rechner, enchaîné à un paratonnerre, avait alors clairement démontré que cette mission de maintien de la paix n'avait rien d'ordinaire.

Et des Canadiens comme Rechner, qui ont été des témoins de premier plan du déroulement de la guerre, pourraient éventuellement être convoqués comme témoins au cours du procès de Karadzic, selon le professeur Walter Dorn, du Royal Military College and Canadian Forces College.

«Nous avons un nombre élevé de gens qui étaient bien placés pour voir les atrocités qui se produisaient en Bosnie, a-t-il dit. On accordera beaucoup d'attention à Srebrenica, mais il y a aussi plusieurs autres choses dont Karadzic devrait être tenu responsable.

Les Canadiens ont été des témoins directs d'un nettoyage ethnique généralisé.»

Le rôle du Canada depuis la fin de la guerre pourrait aussi être important, puisque plusieurs Canadiens ont contribué à documenter qu'un génocide s'est bel et bien produit à Srebrenica et ailleurs.

«L'implication des Canadiens dans l'analyse des restes est énorme, a dit le docteur Mark Skinner, un anthropologue légiste qui a travaillé en Bosnie. Mon rôle pendant cette période a essentiellement été de surveiller l'exhumation des fosses communes, dont certaines étaient évidemment associées à Srebrenica, et d'autres fosses communes.»

Au Lukavac Reassociation Centre près de Tuzla, en Bosnie, des experts dirigés par une autre Canadienne, l'anthropologue légiste Cheryl Katmarzyk, essaient toujours d'identifier et d'associer des restes humains du massacre de Srebrenica.

Jusqu'à présent, dit M<sup>me</sup> Katmarzyk, le centre a développé une identification génétique de 5000 hommes et garçons. «À ce jour, nous avons excavé et examiné 23 fosses communes secondaires associées à une exécution, a-t-elle expliqué. Nous savons que plusieurs autres fosses doivent encore être exhumées.»

Le centre est géré par la International Commission for Missing Persons. Une demi-douzaine de Canadiens travaillent pour la commission et le centre, où des experts essaient de préserver les éléments de preuve en vue de futurs procès pour crimes de guerre. La tâche est d'autant plus ardue que les restes ont fréquemment été éparpillés à plusieurs endroits, pour compliquer toute enquête ultérieure.

2009503

**MONT TOURBILLON**



**LOCATION GRATUITE**  
à l'achat de 2 droits de jeux du dimanche au jeudi entre 11h et 14h.  
Sur présentation de ce coupon jusqu'au 21 août.

Réservations : 418 849 4418  
www.monttourbillon.com

2009296

**FERMÉ LE DIMANCHE**

Boutique  
**Lamontagne**  
1983 Inc.

**50% à 80% de rabais sur la collection printemps-été**

**Automne 2007 à 70%**

**Collection Joseph Ribkoff**

**50% à 60% de rabais\***

Lingerie Chantelle  
**50% de rabais**  
\*Nouveautés à prix régulier

Tailles 4 à 22. Toutes taxes incluses  
**VENTE FINALE**  
\*Sauf les nouveautés et accessoires

828, avenue Myrand, Sainte-Foy  
Grand stationnement  
418 681-0249

2009478

*Partez en vacances*  
avec votre

**HONDA Charlesbourg**

**0.9%** sur tous les modèles 2008 en financement\*

*Accord LX 2008*

**0\$ comptant**  
**348\$ /mois**  
Location 48 mois  
**1000\$ d'essence gratuite**

*CRV LX 2WD 2008*

**0\$ comptant**  
**358\$ /mois**  
Location 48 mois  
**1000\$ d'essence gratuite**

*Odyssey DX 2008*

**0\$ comptant**  
**0\$ transport et préparation**  
**398\$ /mois**  
Location 48 mois

**OUI, ON FAIT LE PLEIN!**  
Tous nos véhicules neufs Honda sont livrés avec un réservoir plein.

Courez la chance de gagner l'un des **10 forfaits de 1 an d'essence gratuite.**  
À l'achat ou à la location d'une Odyssey 2008, jusqu'au 31 juillet 2008. Détails chez Honda Charlesbourg

- Concours -  
**Le plein pour l'année**

**À votre service depuis 32 ans !  
Atelier accrédité CAA !  
Atelier de carrosserie sur place !**

**4650, 3<sup>e</sup> Avenue Ouest,  
Charlesbourg, Québec**  
(autoroute de la Capitale, sortie 1<sup>re</sup> Avenue)  
**418 627-1010**  
www.hondacharlesbourg.com

**HONDA**

Accord LX 2008 #CP2538E, valeur résiduelle 11 792,30\$. CRV LX 2WD 2008 #RE3838E, valeur résiduelle 13 339,20\$. Odyssey DX 2008 #RL3818E, valeur résiduelle 13 855,60\$. Photos à titre indicatif. Offre d'une durée limitée. Valide sur véhicules en inventaire seulement. \*0,9% financement jusqu'à 36 mois.

## Gilbert Lavoie

Pour joindre notre chroniqueur :  
glavoie@lesoleil.com



## Cap sur les grands espaces

Plus le temps passe, plus le discours de Jean Charest se tourne vers les grands espaces et les enjeux mondiaux. Le premier ministre, qui amorce un voyage en Chine pour y retourner en novembre à la tête d'une délégation économique, a fait grand état, en fin de semaine, du poids économique du Québec dans le monde. Rappelant les négociations en vue d'un accord commercial avec l'Ontario, il a déclaré qu'un tel accord ferait des deux provinces réunies «la quatrième économie la plus importante en Amérique du Nord, après le Texas, la Californie et New York».

Visiblement libéré de la pression que faisaient peser sur lui les sondages défavorables, Jean Charest ne se contente plus d'être le premier ministre d'une province. Il se comporte comme un chef d'État qui veut occuper sa place dans le monde. Toujours en fin de semaine, il a longuement élaboré sur l'importance de l'accord sur la mobilité de la main-d'œuvre qu'il espère signer avec la France en octobre. Il a pris plaisir à rappeler qu'il n'a pas besoin de la permission du gouvernement fédéral pour conclure de telles ententes. Tout comme il a pris plaisir à répéter que c'est le Québec qui pousse dans le dos du gouvernement canadien en faveur d'un accord transatlantique entre le Canada et l'Union européenne. «Le Québec sera aux premières loges parce qu'on est la porte d'entrée de l'Europe dans les Amériques», a-t-il réitéré dimanche soir, dans un autre long discours à Sillery, à l'occasion de l'assemblée d'investiture du docteur Yves Bolduc.

Samedi, il a annoncé qu'il présenterait cet automne son «Plan Nord», une autre fenêtre sur le développement économique des grands espaces, mais également sur les frontières nordiques internationales que le Québec est seul à occuper au pays, avec Terre-Neuve. Toutes les autres provinces sont bordées au nord par les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon.

Lorsqu'il est arrivé à Québec, en 1998, Jean Charest a éprouvé des difficultés à ap-

privoiser la politique québécoise. La passion qu'il tentait de communiquer dans ses discours sonnait faux. Son premier mandat a été consacré à régler des problèmes d'intendance, de décroissance et de finances publiques qui n'étaient pas de nature à susciter l'enthousiasme, et encore moins le sien. De plus, les accents nationalistes qu'il tentait de se donner manquaient de conviction dans la bouche d'un ancien politicien fédéral.

Sans le vouloir, ce sont les gouvernements péquistes qui ont donné à Jean Charest les outils nécessaires à sa remise en selle, en lançant la bataille sur le déséquilibre fiscal et le statut de nation du Québec.

**« Jean Charest ne se contente plus d'être le premier ministre d'une province. Il se comporte comme un chef d'État qui veut occuper sa place dans le monde »**

Qui aurait cru, alors, qu'un gouvernement Harper reconnaîtrait formellement le déséquilibre fiscal et officialiserait le statut «national» du Québec? Libéré de ces contraintes, Jean Charest tient, depuis, un discours de plus en plus revendicateur sur la place du Québec au sein de la fédération canadienne et à l'étranger, ce qui passe plutôt bien au sein de l'électorat québécois.

Dimanche soir, à la veille de son départ pour la Chine et à la suite du congrès de Sherbrooke, le chef libéral aurait pu se contenter de quelques mots de circonstance à l'investiture du docteur Yves Bolduc dans Jean-Talon. Mais une fois sur sa lancée, Jean Charest a parlé pendant 19 minutes et 15 secondes... Visiblement, il a pris goût à cette politique québécoise qui lui donne maintenant accès à toute la planète... Pour les observateurs qui ont suivi son cheminement depuis 1998, c'est tout un changement.

# Dupuis cogne sur le clou de la sécurité routière

La Presse Canadienne

**MONTREAL — Réagissant au triste bilan routier des deux dernières semaines, le ministre de la Sécurité publique, Jacques Dupuis, estime qu'il faut «envisager toutes les avenues possibles» pour tenter de sensibiliser les automobilistes québécois à une conduite plus sécuritaire.**

«Il faut très certainement examiner toutes les avenues qui permettent que les gens prennent

conscience de la nécessité de ralentir sur les routes», a-t-il dit sans élaborer davantage.

En entrevue à La Presse Canadienne, M. Dupuis a rappelé que des mesures sont déjà en place pour inciter les Québécois à ralentir sur les routes, notamment l'augmentation du nombre d'opérations policières et la diffusion de messages publicitaires.

Cette année, au moins 31 Québécois sont morts dans des accidents routiers au cours des vacances de la construction.

La Sûreté du Québec (SQ) dénombre 25 décès sur son territoire, alors que six autres ont été enregistrés par différents services de police municipaux.

Malgré tout, la SQ désire se faire rassurante avec son bilan routier des deux dernières semaines. Elle souligne que même si les 25 morts survenues sur son territoire cette année représentent une hausse par rapport à l'an dernier, c'est moins qu'en 2005 et 2006, alors qu'on en dénombrait 30 et 28, respectivement.



La scène d'une collision mortelle survenue à Saint-Fabien de Rimouski, le 30 juillet. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

## L'ADQ pointe le manque de policiers sur les routes

Martin Ouellet

La Presse Canadienne

Plutôt que de blâmer les Québécois pour le lourd bilan routier, le premier ministre Jean Charest doit déployer plus de policiers sur les routes, a estimé hier l'Action démocratique.

La députée adéquistes Sylvie Roy juge que le premier ministre Charest a raté complètement la cible dimanche en attribuant à un «problème de culture» le nombre élevé d'accidents mortels survenus sur les routes du Québec ces dernières semaines.

Les 31 décès répertoriés pendant les deux semaines des vacances de la construction ne sont pas la conséquence de la négligence des conducteurs, mais plutôt du manque de surveillance policière, a soutenu la députée Roy, porte-parole de l'opposition officielle en

matière de sécurité publique.

«M. Charest pense que les Québécois ont un problème culturel, qu'ils sont des chauffards. Mais les statistiques sur la vitesse excessive ou l'alcool dans les autres provinces sont comparables. Ce n'est donc pas les Québécois le problème. Il faut plus de policiers, pas plus de publicité», a-t-elle affirmé.

### ROUTES SECONDAIRES

De l'avis de M<sup>me</sup> Roy, les grandes artères font l'objet d'une surveillance policière adéquate. C'est sur les routes secondaires que le bât blesse.

«Je fais 70 000 kilomètres par année dans mon comté et je ne rencontre pas souvent de policiers», a dit la députée de Lotbinière.

M<sup>me</sup> Roy est convaincue que les cinémomètres, qui seront dissimulés çà et là à compter de l'automne pour prendre au piège les automo-

**« M. Charest pense que les Québécois ont un problème culturel, qu'ils sont des chauffards. Mais les statistiques sur la vitesse excessive ou l'alcool dans les autres provinces sont comparables »**

— Sylvie Roy, porte-parole de l'ADQ en matière de sécurité publique

bilistes, ne sont pas la voie à suivre. Alors que la présence policière a un impact réel sur le comportement des automobilistes, les radars photo visent simplement «à faire entrer plus d'argent dans les coffres du gouvernement», analyse-t-elle.

# La GRC a infiltré les cercles féministes

**Jim Bronskill**

*La Presse Canadienne*

**OTTAWA — Des agents de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) ont infiltré le mouvement féministe au début des années 70, afin de surveiller de près certaines militantes, selon ce que révèlent de nouvelles recherches.**

Un rapport sur un rassemblement pour la libération des femmes tenu en mars 1972, à Winnipeg, contient des renseignements biographiques sur plusieurs militantes, incluant Rita MacNeil, une auteure-compositrice-interprète du Nouveau-Brunswick.

M<sup>me</sup> MacNeil figure parmi une douzaine de femmes à travers le Canada qui ont fait l'objet d'une surveillance étroite de la GRC, selon des recherches menées récemment par les historiens Steve

Hewitt et Christabelle Sethna sur des centaines de pages de documents déclassifiés.

Il avait déjà été mis au jour que le Service de sécurité de la GRC, aujourd'hui aboli, avait espionné une série d'organisations durant la guerre froide — allant des syndicats aux associations étudiantes — avec l'objectif d'évaluer la menace potentielle des groupes de gauche, possiblement liés à des forces étrangères hostiles.

**La GRC s'inquiétait de l'infiltration du mouvement par des agents communistes**

Le Service avait ouvert le dossier du mouvement de libération des femmes au Canada le 13 mai 1969. Les agents dépendaient d'informatrices pour les réunions à huis clos.

La GRC s'inquiétait de l'infil-

tration du mouvement par des agents communistes.

Steve Hewitt, un spécialiste des services de renseignement de la GRC, et Christabelle Sethna, plutôt férue des études féministes, ont marié leur intérêt respectif pour s'investir dans cette recherche.

Selon eux, les forces essentiellement masculines de la GRC avaient de la difficulté à comprendre une nouvelle génération de femmes qui cherchaient à bousculer les rôles traditionnels.

«Ils avaient du mal à comprendre leurs stratégies, leurs objectifs et leurs tactiques», a soutenu M<sup>me</sup> Sethna, qui enseigne à l'Université d'Ottawa.

Une note sur le rassemblement de Winnipeg décrit une assemblée en ces termes : «(...) Environ une centaine de femmes en sueur et mal peignées se tenant par les bras au milieu de la pièce, pleurant et dansant».

La GRC avait eu un intérêt par-

ticulier pour le caucus des femmes de Vancouver et sa caravane sur l'avortement, qui marchait à travers le pays pour protester contre la loi régulant les arrêts de grossesse.

**« Une centaine de femmes en sueur et mal peignées se tenant par les bras au milieu de la pièce, pleurant et dansant »**

— Une note de la GRC sur un rassemblement à Winnipeg en 1972

En dépit du fait que la GRC surveillait étroitement la caravane, ses membres étaient parvenus à occuper le terrain de la résidence du premier ministre du

Canada et à déposer un cercueil symbolique à la porte. Plus tard, ces femmes s'étaient faufilées dans la Chambre des communes avec des cadenas à bicyclette et s'enchaînant à des sièges.

Les deux chercheurs ont conclu que le Service de sécurité de la GRC n'avait pas considéré les groupes féministes comme étant assez importants pour justifier une refonte des forces policières. La GRC n'aurait tout simplement pas pris autant au sérieux ces femmes, que le service espionnait, que leurs contreparties masculines.

Le D<sup>r</sup> Henry Morgentaler, figure déterminante du combat pour le droit à l'avortement, est mentionné dans les notes de la GRC. Son nom est toutefois mal épilé sur une note du début des années 70, les agents référant au «D<sup>r</sup> Morgenthaller», un autre signe selon les chercheurs de la méconnaissance du mouvement à l'époque.

# Coupable jusqu'à preuve du contraire

Un tribunal pourrait créer un précédent par inversion du fardeau de la preuve

**Terrine Friday**

*La Presse Canadienne*

OTTAWA — Un tribunal siégeant à Montréal pourrait marquer les annales du droit canadien avec l'audition d'une cause où des suspects ne bénéficieraient plus de la présomption d'innocence.

L'enquête sur cautionnement prévue cette semaine serait la première à inverser le fardeau de la preuve, obligeant l'accusé à prouver qu'il mérite de passer moins de temps derrière les barreaux et à démontrer pourquoi il devrait être libéré sous caution

en attendant son procès.

Ce nouvel amendement controversé au Code criminel fait partie d'une législation adoptée par le gouvernement de Stephen Harper dans le cadre de sa politique de répression de la criminalité, entrée en vigueur en mai dernier.

Jeudi, une dizaine de membres allégués du gang de rue des Crips doivent subir leur enquête sur cautionnement après avoir été accusés, la semaine dernière, de possession d'armes à feu.

Le procureur de la Couronne, David Simon, a indiqué que l'audience serait probablement repor-

tée de quelques semaines, ce qui lui laissera plus de temps pour se familiariser avec les nouvelles dispositions — et pour les utiliser à son avantage. Mais il a rappelé que l'amendement est nouveau et qu'en ce qui concerne l'enquête sur cautionnement, cela «reste sujet à interprétation».

L'avocat de la défense, Marion Burelle, estime que la règle de l'inversion du fardeau de la preuve devrait être réservée à des cas plus graves que la possession d'armes. La nouvelle disposition vise à réduire la criminalité de rue, a-t-il reconnu. Mais il a

ajouté que dans cette cause, il n'est pas question d'utilisation d'armes, mais plutôt de possession d'armes.

**L'inversion du fardeau de la preuve enlève un pouvoir discrétionnaire aux juges selon des avocats**

D'autres avocats, comme Tom Pentefountas, déplorent que l'inversion du fardeau de la preuve

et d'autres mesures, comme les peines minimales obligatoires, enlèvent des pouvoirs discrétionnaires aux juges. Selon Irvin Waller, directeur de l'Institut de prévention du crime à l'Université d'Ottawa, le gouvernement fédéral devrait mettre l'accent sur la prévention plutôt que sur des mesures disciplinaires plus sévères, surtout que l'occurrence des crimes impliquant des armes à feu est demeurée constante au pays. «Avant tout, nous avons besoin d'une stratégie nationale pour réduire les crimes violents», a-t-il soutenu.

**LASIK MD**  
VISION

CORRECTION DE LA VUE AU LASER

**Voyez maintenant, repoussez les paiements!**

Plus de lunettes ni verres de contact : la liberté à prix abordable.

**0\$ 0\$ 0%**  
Acompte | Paiement | Intérêt  
Jusqu'en AVRIL 2009!\*

[www.lasikmd.com](http://www.lasikmd.com)



Dr Pierre Demers  
M.D., FRCSC  
40 000 interventions

Dr Avi Wallerstein  
M.D., FRCSC  
50 000 interventions

Dr Mark Cohen  
M.D., FRCSC  
50 000 interventions

**QUÉBEC**

Place de la Cité - Tour de la Cité  
2600, boul. Laurier, bureau 980

Consultation GRATUITE  
**418 266-6661**

Correction de la vue au laser  
à partir de **490\$ par œil\*\***



Halifax | Montréal | Ottawa | Toronto | Hamilton | Winnipeg | Edmonton | Calgary | Vancouver

# Percée dans le domaine du cancer

**Sheryl Ubelacker**  
La Presse Canadienne

TORONTO — Des chercheurs canadiens ont découvert une anomalie génétique chez les gens présentant un risque de développer un cancer plus élevé que la normale, ce qui pourrait mener à la mise au point d'une analyse de sang permettant

la détection précoce de leurs tumeurs, alors que le traitement de la maladie est plus facile.

La découverte, ayant impliqué des familles aux prises avec le rare syndrome de Li-Fraumeni, pourrait également permettre d'établir de quelle façon les différents types de cancer se développent au sein de la population en général.

Dans le cadre d'une étude menée par le Dr David Malkin, de l'Hôpital pour enfants malades de Toronto, les chercheurs ont déterminé que les individus affectés par le syndrome de Li-Fraumeni présentaient un acide désoxyribonucléique (ADN) plus varié que ceux qui ne sont pas aux prises avec ce syndrome génétique prédisposant au cancer.

Le syndrome de Li-Fraumeni augmente les chances de développer certains types de cancer durant l'enfance ou au début de l'âge adulte, parmi lesquels le cancer des tissus mous et le cancer des os, les tumeurs cérébrales et le cancer du sein. Dans le monde entier, quelque 2000 familles sont officiellement aux prises avec la maladie, mais le Dr Malkin a indiqué que les médecins croyaient ce chiffre inférieur à la réalité.

La plupart des gens atteints du syndrome de Li-Fraumeni présentent une mutation

de leur gène P53, qui contribue normalement à la stabilité de l'ADN.

Les résultats de l'étude des chercheurs canadiens ont été publiés lundi dans les pages de *Proceedings of National Academy of Sciences*.

Le Dr Malkin a indiqué que l'objectif visé était maintenant de mettre au point un test permettant de prédire dans quel organe et à quel âge un cancer est susceptible de se développer.

Heather Campbell, responsable de la politique de contrôle du cancer à la Société canadienne du cancer, a indiqué que l'étude de petites tranches de la population comme celle aux prises avec le syndrome de Li-Fraumeni rendait plus facile la détection de différences génétiques pouvant accroître les risques de cancer, cela permettant aux scientifiques de savoir ce qu'ils doivent chercher parmi la population en général.

## LA NOUVELLE-FRANCE PAR LAURIER

### Fêtez costumés!

Du 5 au 10 août

Laurier vous invite à participer aux Fêtes de la Nouvelle-France SAQ.

Tous les jours, en après-midi, profitez de l'événement pour revêtir vos costumes d'époque et assistez aux défilés de costumes sur la scène Laurier

(Place Royale SAQ, Québec).



nouvellefrance.qc.ca

Laurier, fier partenaire des Fêtes de la Nouvelle-France SAQ depuis 2001.

**CONCOURS  
LAURIER leSoleil**  
**500\$ À GAGNER  
EN CARTE-CADEAU**

PRÉNOM: \_\_\_\_\_  
ADRESSE: \_\_\_\_\_  
VILLE: \_\_\_\_\_  
CODE POSTAL: \_\_\_\_\_ TÉLÉPHONE: \_\_\_\_\_

Remplissez ce coupon et déposez-le au kiosque d'information. Règlement du concours disponible à Laurier. Concours réservé aux 18 ans et plus. Tirage le 3 septembre 2008 à 14h.

# LAURIER

QUÉBEC

[laurierquebec.com](http://laurierquebec.com)

350 magasins. Sears, Zellers, la Baie, Toys «R» Us, Future Shop, Sports Experts, Linen Chest, Renaud-Bray, Old Navy, Freedom Central et H&M.

## Menus pour enfants, calories pour adultes

**Stéphanie Bérubé**  
La Presse

Les parents doivent se méfier des menus pour les petits que leur concoctent les chaînes de restauration rapide. La plupart contiennent en effet beaucoup plus de calories qu'un enfant devrait consommer dans un repas.

Dans certains cas, ces repas représentent près de 1000 calories, ce qui est beaucoup trop.

Cette affirmation provient d'une analyse du Center for Science in the Public Interest (CSPI), un groupe de défense des droits des consommateurs américains qui s'intéresse particulièrement au contenu des paniers d'épicerie et au menu des restaurants. Cette fois, le CSPI a étudié 700 menus pour enfants des restaurants américains, dont ceux de Poulet Frit Kentucky (PFK), de Burger King, de Subway et de McDonald's. En conclusion 94 % des menus dépassent la norme pour un repas d'enfant en ce qui concerne les calories. Près de la moitié excèdent aussi la dose de gras.

Le groupe a toutefois établi un seuil très sévère pour son analyse : au-delà de 430

calories, le repas tombait dans l'excès.

La nutritionniste Guylaine Guèvremont, coauteure du livre *Mangez!*, note en effet que selon la norme québécoise, un enfant de quatre ans peut déjà consommer jusqu'à 1600 calories quotidiennement.

La nutritionniste émet également un autre bémol en ce qui concerne ce genre d'études : il reflète la paranoïa américaine pour les calories. «Déjà, dit-elle, on tient pour acquis que l'enfant va manger tout ce qu'il y a dans son assiette, alors que normalement, il va s'arrêter lorsqu'il n'aura plus faim», peu importe le nombre de calories.

L'étude du CSPI confirme en fait que les portions des restaurants, qu'elles soient destinées aux petits ou aux grands, dépassent généralement les normes.

La nutritionniste en chef du groupe CSPI croit toutefois que les restaurants devraient faire un effort supplémentaire dans l'élaboration de leurs menus jeunesse. Les restaurants Subway sont cités en exemple dans le rapport : la version miniature de leurs sous-marins est une bonne option, et il n'y a pas de boissons gazeuses dans le choix offert aux enfants.

## Ottawa aide les aînés à faible revenu

SAGUENAY — Ottawa vient en aide aux aînés à faible revenu du Québec.

Le ministre du Travail Jean-Pierre Blackburn a rencontré des aînés et des fournisseurs de services pour leur faire part des changements apportés au supplément de revenu garanti. En vertu de certaines modifications, un montant supplémentaire de 15 millions \$ sera versé en prestations à plus de 30 000 aînés qui occupent un emploi au Québec.

Le 1<sup>er</sup> juillet dernier, des modifications sont entrées en vigueur afin de faire passer le montant de l'exemption sur le revenu que gagnent les bénéficiaires du supplément de revenu garanti de 500 à 3500 \$. Par exemple, un retraité seul qui gagne 3500 \$ ou plus par année pourra conserver jusqu'à 1500 \$ de

plus sur ses prestations annuelles du supplément au revenu garanti.

Ces modifications permettront aux bénéficiaires du supplément de revenu garanti qui choisissent de travailler de conserver une plus grande partie de leurs prestations.

Du côté du Bloc québécois, le député de Repentigny et porte-parole pour les aînés, Raymond Gravel, a qualifié «d'indécents» les changements qui ne concernent, selon lui, que la minorité d'aînés capables de travailler.

Il estime que les modifications annoncées au supplément de revenu garanti laissent complètement de côté les aînés les plus vulnérables à la pauvreté, soit ceux trop âgés ou trop malades pour occuper un emploi.

La Presse Canadienne

ENFIN DE RETOUR!

# LA GRANDE LIQUIDATION



## LES PLUS PETITS PAIEMENTS DE L'ANNÉE<sup>2</sup>! — PLUS —

ÉPARGNEZ JUSQU'À **40¢<sup>1</sup>** PAR LITRE POUR 2 500 LITRES



★★★★★ Sécurité 5 étoiles<sup>5</sup>  
La plus haute cote de sécurité

**FAITES 935 km**  
AVEC UN SEUL PLEIN (route)  
ROUTE: 8,3 L/100 km  
VILLE: 12,2 L/100 km<sup>3</sup>

ACHETEZ À **163\$** aux deux semaines<sup>4</sup>  
**0\$ de comptant**  
Préparation INCLUSE

TAUX DE FINANCEMENT À L'ACHAT **0%**  
Pour 72 mois

ACHETEZ À **99\$** aux deux semaines<sup>4</sup>  
**0\$ de comptant**  
Préparation INCLUSE

TAUX DE FINANCEMENT À L'ACHAT **0%**  
Pour 72 mois  
Mêmes offres disponibles sur le modèle coupé



**FAITES 831 km**  
AVEC UN SEUL PLEIN (route)  
ROUTE: 5,9 L/100 km  
VILLE: 9,2 L/100 km<sup>3</sup>



★★★★★ Sécurité 5 étoiles<sup>5</sup>

**FAITES 954 km**  
AVEC UN SEUL PLEIN (route)  
ROUTE: 6,5 L/100 km  
VILLE: 9,6 L/100 km<sup>3</sup>

ACHETEZ À **137\$** aux deux semaines<sup>4</sup>  
**0\$ de comptant**  
Préparation INCLUSE

TAUX DE FINANCEMENT À L'ACHAT **0%**  
Pour 72 mois

**SIERRA WT 4X4 2008**  
À CABINE ALLONGÉE



**LE PLUS ÉCONOME EN ESSENCE**  
des gros pick-up à 4 roues motrices<sup>5</sup>.  
ROUTE: 10,6 L/100 km  
VILLE: 15,1 L/100 km<sup>3</sup>

ACHETEZ À **34 199\$ - 5 700\$ = 28 499\$**  
Prix initial                      Ajustement de prix<sup>7</sup>                      Prix de vente au comptant<sup>8</sup>  
Préparation INCLUSE

★★★★★ Sécurité 5 étoiles<sup>5</sup>  
La plus haute cote de sécurité

**GM vous offre un plus grand choix de petites voitures que tout autre fabricant.**  
15 véhicules qui consomment 7 L/100km (40 mi/gallon) ou moins sur route.



**GM** LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS  
**5 ANS** \* GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR  
**160 000 KM** \* ASSISTANCE ROUTIÈRE  
\* TRANSPORT DE COURTOISIE

autos-o-ciel GAGNEZ VOTRE CIEL!  
DONNEZ VOTRE VIEILLE VOITURE.  
Obtenez un crédit de 750\$



GM paie les premières mensualités\*!

L'Association des concessionnaires Pontiac-Buick-GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2008 suivants: Torrent (2L26/R7A), coupé G5 SE (2AL69/R7B), berline G6 SE (2ZG69/R7C) et Sierra (TK10759/R7D). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Conditions de l'approvisionnement de crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits sont en sus et payables à la livraison. 1. A l'achat de la plupart des modèles 2008 neufs ou de démonstration en stock chez un concessionnaire participant, livrés entre le 19 juin 2008 et le 2 septembre 2008, et moyennant le versement d'une somme additionnelle de 0,01 \$, le consommateur reçoit une carte d'essence à prix préférentiel pendant 20 semaines. 2. Les véhicules suivants sont éligibles à la réduction de 40¢ par litre (modèles 2008 suivants: Torrent, pickups Sierra, Yukon et Yukon XL); tous les autres modèles éligibles recevront la réduction de 20¢ à 40¢ par litre incluant les taxes applicables. Les cartes sont valides à compter de 72 heures suivant la livraison, uniquement dans les détaillants Petro-Canada et ne sont pas monnayables. Tous les véhicules Pontiac, Buick et GMC sont admissibles sauf la Wave de Pontiac et tous les camions poids lourds. 3. Calcul basé sur les cotes indiquées dans le Guide de consommation de carburant 2008 de Ressources naturelles Canada sur les conditions routières, la météo et les habitudes de conduite. 4. A l'achat, total de 150 paiements effectués aux deux semaines, basés sur un financement de 72 mois pour le Torrent et le G6, et de 60 paiements effectués aux deux semaines, basés sur un financement de 36 mois pour le G5 et la Sierra. La plus haute cote de sécurité obtenue par le gouvernement américain. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers avant et arrière lors des tests d'impacts latéraux pour le Torrent et le G6. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et les passagers avant et arrière lors des tests d'impacts latéraux pour la Sierra. 5. Selon le Guide de consommation de carburant 2008 de Ressources naturelles Canada. Exclut les autres véhicules GM. 6. Selon le Guide de consommation de carburant 2008 de Ressources naturelles Canada. Exclut les autres véhicules GM. 7. L'ajustement de prix offert sur les pickups Sierra de séries 1500 à cabine allongée ou multiples sans les options SV4 ou R6C. Offert seulement aux clients qui paient comptant. Communiquer avec votre concessionnaire pour en savoir davantage. 8. A l'achat, préparation incluse. Transport (Sierra: 1 300\$), frais d'immatriculation, assurance et toutes taxes en sus. Offert seulement aux clients qui paient comptant; ceux qui optent pour le financement à la location ou l'achat ne peuvent en bénéficier et verront leur taux de financement augmenter. Communiquer avec votre concessionnaire pour en savoir davantage. 9. Consultez votre concessionnaire ou primopromoteurs pour les détails. Ces offres sont combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.



Le premier ministre du Québec, Jean Charest, lit surtout des ouvrages qui sont en lien avec la politique. — PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

## Le livre fétiche

Trudeau lisait *Le prince*, de Machiavel, et Charest lit... *L'art de la guerre*, de Sun Tzu.

Il avait révélé son intérêt pour le traité chinois de stratégie militaire à *Tout le monde en parle*, en 2005.

L'affaire avait surpris.

Cette fois, en voyant venir le journaliste avec ses gros sabots, il s'est exclamé : «Sun Tzu!» Il s'y attendait. «Oui, je l'ai lu. Il est vrai qu'on peut en tirer des leçons pour la vie politique. Mais on peut l'interpréter de bien des façons.»

Il ajoute qu'on lui a offert à trois ou quatre reprises.

Une indication, en tout cas, que le livre circule dans le milieu politique.

À son dire, *April 1865 : The Month That Saved America*, de Jay Winik, l'a davantage marqué. «Un éloge de la défaite qui montre la sagesse des vaincus. Ceux qui permettent à l'histoire de continuer», résume-t-il.

Winik y dépeint le rôle du général Lee, à la tête des confédérés, qui a permis la réconciliation nationale grâce à sa capitulation. «L'histoire officielle peut parfois simplifier la politique à outrance. La regarder sous l'angle des vaincus nous fait connaître des faits oubliés, mais fondamentaux.»

Jean-Frédéric Légaré

## JEAN CHAREST

# Nourrir la pensée avec des essais

**Lire pour se détendre, lire pour apprendre, lire parce qu'il le faut. Nos chefs politiques s'adonnent tous à cette activité. Mais que lisent-ils? Quels auteurs, quels genres littéraires affectionnent-ils? Qu'en tirent-ils? En cette période estivale propice à la lecture, l'occasion était belle d'en discuter avec eux. *Le Soleil* les a rencontrés. Bonne lecture!**

→ PREMIER DE TROIS

Jean-Frédéric Légaré  
jflégare@lesoleil.com

Pierre Elliott Trudeau, intellectuel avant d'être politicien, avait admis que la réflexion ne lui avait plus été possible une fois franchies les portes du parlement.

La politique étant le lieu privilégié de l'action, le temps pour réfléchir se fait rare. Jean Charest, lui, tente de nourrir sa pensée avec des essais.

«C'est un peu compulsif, confie le premier ministre. Je lis surtout des ouvrages qui sont en lien avec la politique. Je n'y échappe pas.»

Qu'on ne s'y trompe pas. Ses lectures du soir ou de vacances sont bel et bien un loisir. Et il y a dans le lot quelques romans. Mais cette activité le nourrit

aussi professionnellement. «Ça vaut la peine de lire. Il y a une plus-value pour le travail.»

Il lit d'ailleurs crayon à la main. Pour annoter. Ce qui ralentit la lecture, mais permet de tirer l'essentiel. Même s'il ne relira probablement jamais, admet-il, la possibilité de le faire est là. Ça le conforte.

### LIRE EN FAMILLE

Assis dans son bureau à Québec, habillé d'un jean, le premier ministre s'apprêtait à partir dans le Nord québécois avec son fils Antoine. Au cours de la conversation, il explique que les livres circulent parmi les membres de la famille Charest.

Sa femme, Michèle, lui fait ses recommandations, lui remet des copies qu'elle annote également. Il partage aussi des titres avec son fils Antoine. Le député de

Sherbrooke affectionne la politique internationale. L'Afrique, entre autres, fait partie des régions d'intérêt de la famille.

«Chez nous, c'est un sujet de conversation autour de la table», dit-il. Lorsqu'il se penche sur le sujet, c'est tenter de trouver des solutions qui l'intéresse. Pouvoir réellement changer la situation, dit-il.

*L'Afrique peut-elle s'en sortir? Pourquoi l'aide publique ne marche pas*, de Robert Calderisi, est sur sa liste.

Derrière ce titre provocateur, l'auteur affirme que le véritable problème du développement en Afrique n'est pas l'aide insuffisante des pays riches. Ni la mondialisation. Mais dans la gouvernance défailante des États africains. Un sujet de discussion à propos pour le Sommet de la

Francophonie, cet été, à Québec.

Jean Charest a aussi sur sa table de chevet *India's Century*, de Kamal Nath, le ministre indien de l'Industrie qu'il a connu lorsqu'il était ministre fédéral de l'Environnement.

Selon lui, le Québec doit s'intéresser au pays de Gandhi.

«Pour son économie, bien sûr, mais aussi pour sa très grande spiritualité. C'est un pays fascinant et complexe. Par exemple, le peuple est très pacifique, mais il est capable de violences extrêmes. Et malgré la grande pauvreté, il y règne un sentiment d'optimisme. C'est aussi très multiculturel.»

Malgré ses préférences, le premier ministre aime les surprises. «J'aime sortir de ma zone de confort. Entamer quelque chose de complètement inconnu.»

Prochaine surprise : un roman, *Le silence des hommes*, de Christine Orban. «Un livre intéressant sur le plan de la sensualité», lui a-t-on soufflé.

DEMAIN : MARIO DUMONT

«C'est un peu compulsif. Je lis surtout des ouvrages qui sont en lien avec la politique. Je n'y échappe pas»

— Jean Charest

### Au menu cet été

**Ne tirez pas!**  
JEAN-LOUIS MORGAN  
ET LINDA SINCLAIR

**L'Afrique peut-elle s'en sortir? Pourquoi l'aide publique ne marche pas**  
ROBERT CALDERISI

**India's Century**  
KAMAL NATH

**Le silence des hommes**  
CHRISTINE ORBAN



# Attentat musulman en Chine

Agence France-Presse

**PÉKIN — À quatre jours du coup d'envoi des Jeux olympiques de Pékin, un attentat contre la police chinoise dans l'ouest musulman du pays a fait 16 morts et 16 blessés hier.**

L'attaque visant un poste de douanes à Kashgar, qui serait de nature «terroriste» selon les autorités chinoises, a été perpétrée par deux assaillants, a indiqué l'agence Chine Nouvelle.

À bord d'un camion rempli d'explosifs, les deux hommes ont foncé sur un groupe de policiers qui faisaient leur jogging matinal et en ont tué 14 sur le coup, a précisé l'agence officielle. En premier lieu, Chine Nouvelle avait parlé d'attaque à la grenade.

Aucune précision n'a été fournie sur les assaillants qui ont été arrêtés. Un porte-parole de la police à Urumqi, la capitale de la région autonome, a affirmé ne pas être au courant. Le porte-parole du Congrès mondial des Ouïghours, basé en Europe, Dilxat Raxit, a confirmé l'attaque.

Les autorités chinoises n'ont pas établi pour l'instant si l'at-



Un policier dirige journalistes et résidents hors des lieux de Kashgar où 16 policiers ont été tués. — PHOTO REUTERS

taque avait un lien avec les Jeux olympiques de Pékin qui s'ouvrent vendredi le 8 août, a indiqué un porte-parole du comité d'organisation des JO.

«Nous devons vérifier», a déclaré Sun Weide.

Le Comité international olympique (CIO) n'a pas souhaité com-

menter l'attaque, renouvelant cependant sa confiance dans la capacité de la Chine à assurer la sécurité des Jeux de Pékin.

«Je ne peux pas vous donner une réaction immédiate. En ce qui concerne les Jeux, nous faisons confiance aux autorités pour faire tout ce qui est humainement possible pour assurer un événement en toute sécurité», a déclaré la porte-parole du CIO, Giselle Davies. «C'est un incident en Chine, nous ne devrions pas établir automatiquement un lien quelconque avec les Jeux.»

Selon Nicholas Bequelin, qui suit la Chine pour l'ONG Human

Rights Watch, «si les 16 morts sont confirmés, il s'agira du plus lourd bilan jamais enregistré dans une attaque» au Xinjiang.

En 1997, une série d'attentats à la bombe à Urumqi, la capitale régionale, avait fait neuf morts et 74 blessés dans trois autobus.

Ces derniers mois, les autorités chinoises ont affirmé faire face à des menaces terroristes visant les Jeux olympiques de Pékin et avaient désigné en particulier le Xinjiang comme foyer potentiel.

Fin juillet, le Parti islamiste du Turkestan a revendiqué plusieurs attentats, dont des attaques contre des autobus le 21 juillet qui ont fait deux morts dans le Yunnan, et a menacé la Chine de nouvelles attaques durant les JO, selon un groupe de surveillance des menaces terroristes basé à Washington.

D'après des responsables de l'agence privée Stratfor, spécialisée dans le renseignement, le Parti islamique du Turkestan est un autre nom utilisé pour désigner le Parti islamique du Turkestan oriental (ETIM), un groupe séparatiste ouïghour qui cherche à établir un État indépendant au Xinjiang.

## Essence : Obama puiserait dans les réserves

Associated Press et Agence France-Presse

**CHICAGO —** Le candidat démocrate à l'élection présidentielle Barack Obama propose de puiser dans les réserves pétrolières stratégiques américaines pour contribuer à faire baisser le prix de l'essence, a annoncé hier son état-major de campagne.

M. Obama propose de puiser dans les stocks du pétrole brut léger et de les reconstituer avec du pétrole brut lourd, plus adapté aux besoins à long terme, a précisé l'état-major. L'essence est produite par raffinage du pétrole brut léger.

Le prix de l'essence, qui dépasse désormais 4 \$ le gallon (3,81, principale unité de mesure pour les liquides aux États-Unis) est l'un des principaux enjeux de la cam-

pagne électorale. Barack Obama, par le passé, n'était pas partisan d'utiliser les réserves stratégiques pour faire baisser les prix.

Le candidat démocrate, selon un porte-parole de sa campagne, Heather Zichal, a changé d'avis en constatant que «les Américains souffrent» des prix du carburant.

Les réserves pétrolières stratégiques s'élèvent à quelque 700 millions de barils, répartis dans des stockages souterrains au Texas et en Louisiane. Elles ont été utilisées pour la dernière fois en 2005 après le passage de l'ouragan Katrina qui avait interrompu la production de pétrole dans le Golfe du Mexique.

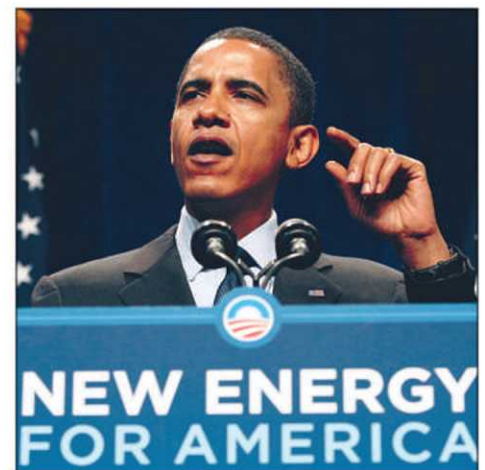
L'état-major de campagne de Barack Obama a par ailleurs présenté hier une publicité télévisée dénonçant la politique du

candidat républicain John McCain, l'accusant de vouloir favoriser l'industrie pétrolière par le jeu des réductions fiscales. «Après un président (Bush) dans la poche des grands groupes pétroliers, nous ne pouvons pas nous permettre d'en avoir un autre», affirme ce message télévisé.

### CLINTON PAS RACISTE

L'ancien président américain Bill Clinton s'est par ailleurs défendu hier d'être raciste dans un entretien à la chaîne ABC.

«Je ne suis pas raciste. Je n'ai jamais fait de commentaires racistes. Je n'ai jamais attaqué personnellement» Obama, a dit M. Clinton interrogé à propos de son attitude durant la campagne des primaires démocrates qui opposaient sa femme Hillary Clinton au sénateur de l'Illinois.



Le candidat démocrate à la présidentielle américaine de novembre en campagne électorale dans le Michigan — PHOTO REUTERS

## Les Six menacent l'Iran d'autres sanctions

Agence France-Presse

**WASHINGTON —** Les six grandes puissances impliquées dans les discussions sur le programme nucléaire iranien ont menacé hier Téhéran de nouvelles sanctions après un entretien peu concluant du négociateur iranien Saïd Jalili avec le

chef de la diplomatie de l'Union européenne, Javier Solana.

Les directeurs politiques des États-Unis, de la Grande-Bretagne, de la France, de l'Allemagne, de la Russie et de la Chine, réunis hier matin en conférence téléphonique, ont convenu de «prendre d'autres mesures contre l'Iran» si Téhéran n'appor-

taît pas une réponse positive «claire» à leur offre de coopération, a indiqué un porte-parole du département d'État américain. Cette réunion faisait suite à une conversation téléphonique entre le négociateur iranien, Saïd Jalili, et le diplomate en chef de l'Union européenne, Javier Solana, au cours de laquelle M. Jalili a indi-

qué que l'Iran apporterait une réponse écrite aux Six aujourd'hui, a précisé le porte-parole.

Les cinq membres du Conseil de sécurité et l'Allemagne, lors d'une rencontre avec M. Jalili le 19 juillet à Genève, avaient donné environ deux semaines à l'Iran pour répondre à leur offre.

De son côté, Téhéran a affirmé

hier avoir testé une arme antinavire de fabrication locale d'une portée de plus de 300 km, qui la placerait devant toutes ses concurrentes les plus modernes des arsenaux occidentaux. L'Iran est coutumier de déclarations sur son armement de pointe, auxquelles les experts occidentaux accordent peu de crédit.

EN BREF

**Trois mille soldats dans les rues en Italie**

ROME — Plusieurs centaines de soldats ont été déployés hier dans les rues italiennes dans le contexte d'un plan gouvernemental de lutte contre la criminalité. À Rome, environ 400 hommes et femmes ont été assignés dans le métro et les gares ainsi que dans un centre d'accueil d'immigrants. Ces soldats ne devraient pas patrouiller dans le centre historique. À Milan, 150 soldats patrouillent autour de la cathédrale, mais aussi à proximité d'endroits comme le consulat des États-Unis et la synagogue. Des soldats ont aussi été déployés à Naples, à Bologne et à Palerme. D'autres militaires renforceront ce dispositif dans les jours qui viennent, pour atteindre un total de 3000 hommes. **AP**

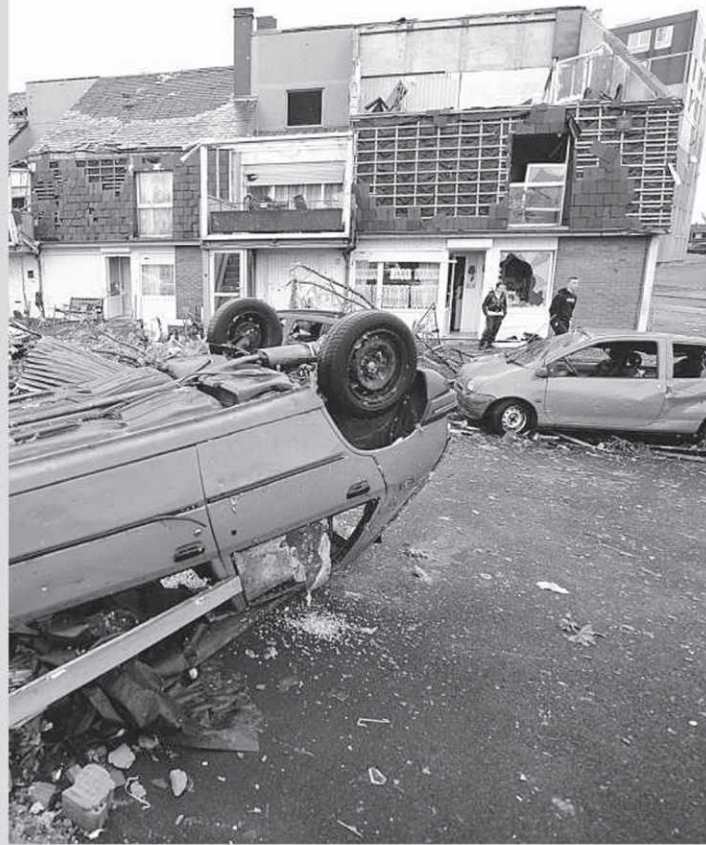
**Trois tigres attaquent un employé de zoo**

SAINT-LOUIS, Missouri — Trois tigres ont attaqué un employé d'un zoo d'animaux exotiques dans le sud-ouest du Missouri, hier. Les tigres s'en sont pris à un employé de 16 ans qui était entré

dans leur cage pour prendre des photos pour des clients. Des collègues sont parvenus à sortir le jeune de la cage avant l'arrivée des ambulanciers. Il se trouvait dans un état critique hier soir, avec des perforations au cou. Dans un autre incident, dimanche, un tigre a malmené un bénévole dans une ferme de Warrenton. La victime, âgée de 26 ans, a été opérée à la jambe et sa vie ne serait pas en danger. **AP**

**Al-Zawahiri n'aurait pas été blessé ou tué**

WASHINGTON — Les services de renseignements américains n'ont aucune raison de croire que le numéro deux du réseau Al-Qaida, l'Égyptien Ayman Al-Zawahiri, a été blessé ou tué lors d'une récente frappe dans les zones tribales pakistanaïses, ont dit hier des responsables américains. La chaîne CBS avait affirmé vendredi disposer d'un courrier intercepté émanant d'un haut responsable taliban sollicitant d'urgence l'envoi d'un médecin pour soigner Zawahiri après le tir de missiles américains survenu le 28 juillet dans le district tribal du Waziristan du Sud. **AFP**



**TORNADE MORTELLE EN FRANCE**

Trois personnes ont été tuées et neuf ont été blessées dans l'effondrement de leurs maisons lors du passage d'une tornade dans une petite ville du nord de la France, où plusieurs rues ont été dévastées dans la nuit de dimanche à hier. Les corps d'un adjoint au maire et de sa femme, ainsi que celui d'une femme âgée, ont été retrouvés dans les décombres à Hautmont, ville de 16000 habitants. Deux personnes ont été grièvement blessées dans une ville voisine. — PHOTO AFP

**Piétinement sur un vaccin antisida**

Agence France-Presse

MEXICO — Les principaux acteurs de la recherche d'un vaccin antisida, réunis à Mexico pour la conférence mondiale sur le sida, ont admis hier que leur mission était ralentie par de nombreux problèmes et craignent qu'il ne faille des années avant de faire une découverte probante.

Ils ont indiqué que la pandémie de sida ne serait enrayerée que par la découverte d'un vaccin préventif et non par le traitement des personnes déjà contaminées.

Dans cette quête d'un vaccin, ils ont admis plusieurs revers et certains d'entre eux préconisent de revenir aux fondamentaux et de tirer les leçons de cet échec.

«La science des vaccins est encore aujourd'hui plus un art qu'une science», a déclaré Tachi Yamada, le directeur du programme de santé de la Fondation Gates, l'un des contributeurs à la recherche d'un vaccin. Il a souligné les lacunes fondamentales dans les connaissances sur la façon dont le virus de l'immunodéficience humaine (VIH) subvertit le système immunitaire.




**Fairmont**  
LE MANOIR RICHELIEU  
CHARLEVOIX, QUÉBEC

**TARIF EXCLUSIF AUX RÉSIDENTS DU QUÉBEC**

À PARTIR DE

**189\$\***

PAR NUITÉE,  
SÉJOUR MINIMUM DE 2 NUITS

**Un été parfait. Si facile d'accès.**

Cet été, vos plus beaux souvenirs de vacances naîtront ici même, sous le charme d'un service attentionné, d'une table exquise et de petites douceurs essentielles à des nuits remplies d'un sommeil réparateur.

RÉSERVATIONS 1 888 436 5055



\* Par chambre, occupation simple ou double, taxes en sus. Valable du dimanche au vendredi jusqu'au 31 octobre 2008, selon disponibilité. Pièce d'identité demandée à l'arrivée. Un dépôt non remboursable équivalant à la valeur du séjour est requis au moment de la réservation. Cette offre ne s'applique pas aux tarifs de groupes et n'est pas éligible aux milles aériens.

2008

**pleiN Art**

**400 fois plus créatif!**



Conception: Commando Création - Photo: Two Humans  
Direction artistique: Attention design

Porte-parole: Marie-Lise Pilote  
Bijoux: Judith Picard et Pierre Brouillette  
Robe: Ajna Créations  
Céramique: Guy Simoneau

**JUSQU'AU 10 AOÛT**

de 11 h à 22 h (fermeture à 18 h, le 10 août)  
Parc de la Francophonie - Québec - Entrée libre - Stationnement: Complexe G

[www.salonpleinart.com](http://www.salonpleinart.com)

Plus de 100 artisans pleins de talent vous y attendent avec leurs nouvelles créations en verre, en céramique, en bois ou en métal. Aussi des vêtements et des accessoires mode, des articles en cuir, des meubles, des bijoux... pour tous les goûts!

---

**400 ans, ça se fête avec plein de cadeaux!**

Déposez ce bulletin dans la boîte prévue à cette fin, à l'entrée, pendant toute la durée de Plein Art et courez la chance de gagner l'une des nombreuses créations offertes par des artisans! **VEUILLEZ ÉCRIRE EN MAJUSCULES.**

NOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_

VILLE \_\_\_\_\_ PROVINCE \_\_\_\_\_

CODE POSTAL \_\_\_\_\_ TÉLÉPHONE \_\_\_\_\_

COURRIEL \_\_\_\_\_

Quel est le nom de la porte-parole de Plein Art Québec? \_\_\_\_\_

**leSoleil**

Une présentation du Conseil des métiers d'art du Québec

# Pour élites seulement?

**Jean-Marc Salvet**

jmsalvet@lesoleil.com



Les jeunes libéraux ont frôlé la bêtise — et même la disqualification politique — avec leur idée d'instaurer une demi-année d'immersion anglaise à tous les niveaux du primaire, de la première à la sixième année. Une courte majorité des délégués présents au 26<sup>e</sup> congrès de la Commission-Jeunesse du Parti libéral du Québec a heureusement rejeté ce mauvais projet. Il aurait été un passeport pour un bilinguisme bancal, où bien des élèves auraient fini par mal maîtriser à la fois le français et l'anglais!

La proposition finalement retenue par les jeunes militants porte sur une demi-année d'immersion à la fin du primaire. En sixième année seulement, donc. Voilà qui est beaucoup plus intéressant. Suffisamment en tout cas pour ouvrir la discussion.

Domage que le premier ministre Jean Charest ait été si prompt à l'écartier du revers de la main. Son premier devoir est de défendre et de promouvoir la langue française. Mais il a raté une occasion de faire avancer un débat sensé. Inutile de chercher midi à quatorze heures. S'il a jugé peu intéressant le projet d'offrir quelques semaines d'immersion à des jeunes de 12 ans, c'est pour éviter toute controverse sur un sujet délicat. M. Charest se pince de se voir aussi haut dans les sondages. Il travaille fort à ne pas perdre ce qu'il a récolté.

Que l'idée d'une demi-année d'immersion en sixième ne soit pas la meilleure ou que le manque d'enseignants la rende difficile à concrétiser, c'est une chose. Mais on reste stupéfait de constater qu'elle puisse être pourfendue pour de mauvaises raisons. Des raisons qui — voyons les choses en face — font qu'aucune proposition sérieuse ne trouvera jamais grâce dans notre société.

Car, au fond, c'est le principe même de favoriser l'apprentissage de l'anglais, comme seconde langue, qui passe mal chez certains. C'est stupide.

Nous en avons eu une désolante illustration lorsque la chef du Parti québécois, Pauline Marois, a déclaré en février que c'est en concentrant l'apprentissage de l'anglais à la fin du primaire que davantage de Québécois auront

la chance de devenir bilingues. Elle a été brocardée.

Comment de supermilitants péquistes ont-ils pu, à ce moment-là, s'insurger contre le fait que le plus de Québécois possible puissent maîtriser l'anglais quand eux-mêmes ont ce privilège?

Pensons aux emplois et à la mobilité que procure l'apprentissage d'une seconde et même d'une troisième langue.

S'il existe un scandale aujourd'hui, il réside dans le fait que ce sont les enfants dont les parents ont les capacités financières de les envoyer dans de coûteux camps de vacances aux États-Unis, dans le reste du Canada ou ailleurs qui bénéficieront de cet atout. Y a-t-il des élites qui veulent conserver leurs privilèges pour elles? On trouve toujours le meilleur et le pire dans ces congrès.

Le pire, cette année, chez les jeunes libéraux, découle de leurs

**Tout le monde ne peut pas offrir des camps d'anglais à ses enfants**

hallucinations antisyndicales. Elles n'ont aucun sens. Ils oublient que le Québec n'a jamais connu une aussi longue paix sociale et syndicale. Se souviennent-ils des déboires éprouvés par le gouvernement Charest lorsqu'il a décidé de triturer l'article 45 du Code du travail par pure idéologie?

Si, par ailleurs, ils poussent le bouchon beaucoup trop loin en suggérant de tripler les droits de scolarité à l'université, leur proposition d'instaurer un impôt postuniversitaire n'est pas scandaleuse en soi — pour autant qu'un projet du genre s'accompagne d'une bonification du régime de prêts et bourses.

En dénonçant leurs vis-à-vis libéraux, les jeunes péquistes ont préféré faire comme si plusieurs d'entre eux n'avaient jamais soutenu de semblables propositions. Certains l'ont pourtant fait dès 1994... Non, cette idée n'est pas née en fin de semaine à Sherbrooke. Et elle ne disparaîtra pas de sitôt.

CONTROVERSE MCCARTNEY...



MON CLIN D'ŒIL | **STÉPHANE LAPORTE**  
Collaboration spéciale

« Merci pour le bel été! »  
— UNE EX-VEUVE DU GOLF

Point de vue | Samuel Bolduc\*, Québec

## La rivière Saint-Charles, un égout à ciel ouvert?

Une fois de plus, la rivière Saint-Charles fait jaser. Mais ce n'est pas pour les nombreux travaux de réaménagement qui ont permis de renaturaliser ce cours d'eau qui devait devenir un second canal Rideau.

Trop souvent la rivière fait les manchettes en raison des débordements des réseaux d'égouts unitaires et sanitaires au moment d'épisodes de pluie. La Ville de Québec a répondu par des bassins de rétention coûteux qui nécessitent de grandes superficies souvent absentes en milieu urbain.

Pourtant, depuis plus de 20 ans, une nouvelle approche en matière de gestion des eaux pluviales s'est développée. Il s'agit du contrôle à la source des eaux pluviales, communément appelé, dans la littérature anglaise, Low Impact Development (LID). Cette approche tente de reproduire le plus fidèlement possible le cycle naturel de l'eau. Elle comprend plusieurs techniques nommées

Pratiques de gestion optimales (PGO). Celles-ci permettent de réduire les volumes d'eau acheminés dans les conduites de drainage et de capter une part importante des polluants contenus dans les eaux de ruissellement.

De nombreux cas d'application démontrent tout le potentiel de cette approche pour préserver l'intégrité des écosystèmes aquatiques, pour assurer la santé et la sécurité des citoyens ainsi que pour le bon fonctionnement des infrastructures de drainage sur toute leur durée de vie.

Comparée à Calgary, à Chilliwack, à Vancouver et à d'autres villes dans le monde, Québec fait piètre figure.

### MISE À JOUR

Qu'attend donc la Ville pour mettre à jour sa gestion des eaux pluviales? Seulement au Canada et aux États-Unis, plus de 25 guides sur le contrôle à la source — très complets pour la majorité d'entre eux — sont disponibles gratuitement sur Internet.

Le problème ne provient donc pas des connaissances disponibles. Il en existe suffisamment pour implanter le contrôle à la source avec succès, même dans des régions où le froid sévit pendant plusieurs mois de l'année.

### PEUR DU CHANGEMENT

Le problème provient plutôt de la peur du changement, du besoin de réorganiser les structures organisationnelles municipales et de la nécessité de faire appel à plusieurs expertises dans un domaine qui était réservé principalement au secteur du génie.

Quoi qu'il en soit, il serait grand temps que la Ville de Québec mette en place des projets pilotes dans différents arrondissements afin de quantifier les bénéfices encourus par l'utilisation du contrôle à la source. Le projet de l'arrondissement Limoilou (Ensemble contre les refoulements) est un bon pas dans cette direction. Par contre, il faut faire plusieurs pas pour avancer.

\* Étudiant M. Sc. sciences de l'eau

# affaires **tqs**

TQS Le service des communications est aboli → 23

## QUARTIER SAINT-SACREMENT

Jean-Frédéric  
Légaré

jflegare@lesoleil.com



La pharmacie Boissinot et Thiffault, dans le quartier Saint-Sacrement, à Québec, détient un record : sa clientèle comprend le plus grand nombre de centenaires au Canada. Une dizaine. Simple anecdote? Non, plutôt le symptôme d'un quartier qui se fait vieux. Et cette pharmacie, comme d'autres commerces, doit s'adapter.

Les chiffres sont limpides. Alors que dans les années 90, Saint-Sacrement remportait la palme du quartier le plus âgé au Canada, aujourd'hui, 30 % de ses 9800 résidents ont plus de 65 ans. Ce qui en fait, de loin, le quartier le plus âgé de la capitale, où la part de personnes du troisième âge est de 16 % en moyenne.

Le pharmacien Yves Boissinot est catégorique. Le service à la clientèle s'est complètement transformé depuis qu'il a commencé sa carrière, au même endroit, il y a une trentaine d'années. Pour répondre aux besoins de sa clientèle vieillissante, l'éventail des services offerts s'est considérablement élargi.

«On livre n'importe quoi. Pour rendre service. Il n'y a pas de minimum. Je peux livrer du papier de toilette, du dentifrice... C'est un gros changement, je ne faisais pas ça auparavant. Mais on ne peut pas dire non à une personne âgée qui a besoin de ces choses-là. Dans biens des cas, on est les seuls disponibles pour le faire.»

Avant, un seul livreur suffisait, précise-t-il. Maintenant, il y en a trois. Parfois deux en même temps.

Autres signes d'une clientèle qui vieillit, Yves Boissinot et ses collègues reçoivent de plus en plus de prescriptions par téléphone ou par télécopieur. Ils préparent des dosettes comme jamais auparavant. Ils vont aider les clients, chez eux, à renouveler leur carte d'assurance maladie ou leur ordonnance chez le médecin. Et, surtout, ils écoutent. «Il faut beaucoup d'empathie, confie-t-il.»

Michel Boily, vendeur de produits orthopédiques et voisin de la pharmacie, remarque lui aussi le changement. Il est vrai que son commerce attire d'emblée une clientèle âgée, mais il note toutefois une hausse des ventes pour certains produits. Le fauteuil autosoulevant, notamment, est très en demande.



Sur les 23 prestataires de services répertoriés sur le site Internet de l'Association des gens d'affaires du quartier Saint-Sacrement, pas moins de 14 ont traité aux soins de santé. — PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

## Une vie commerciale au rythme du

# TROISIÈME ÂGE

Il signale également que des commerces similaires se sont implantés non loin du quartier. Le vaste centre orthopédique Savard, arrivé au bas de la côte Saint-Sacrement l'été dernier, est l'un de ceux-là.

### RETOUR DES JEUNES?

Hélène Boutin, présidente de l'Association des gens d'affaires du quartier Saint-Sacrement, reconnaît que la forte représentation des personnes âgées dans la population modifie quelque peu la nature des commerces. Sur les 23 presta-

taires de services répertoriés sur le site Internet de l'Association, pas moins de 14 ont traité aux soins de santé. Une situation qui s'explique également par la présence de deux hôpitaux dans le quartier : Saint-Sacrement et Jeffery Hale.

«Les commerçants sont sensibilisés aux besoins de la clientèle âgée, assure M<sup>me</sup> Boutin. Le service à domicile, par exemple, est très courant.»

Mais à son dire, le paysage social du quartier serait en train de changer avec le retour des jeunes

## 30%

des 9800 résidents du quartier Saint-Sacrement ont plus de 65 ans

familles. Une observation que ne confirment pas les chiffres, cependant. Le recensement de 2001 révèle que les ménages avec enfants sont rares au centre-ville de

Québec. Les quartiers Montcalm, Saint-Sauveur et Saint-Sacrement ne font pas trop mauvaise figure dans l'arrondissement de La Cité, avec 38 %, mais les jeunes parents préfèrent nettement la banlieue. Un sondage commandé par le *Soleil* en 2005 indique que 20 % des 25-35 ans de la région de Québec la préfèrent à la ville.

Les clients du troisième âge n'ont donc pas encore dit leur dernier mot.

Voir **AUTRE TEXTE** → 22

**QUARTIER  
SAINT-SACREMENT**

## Gérer le vieillissement par le zonage

**Jean-Frédéric Légaré**

jflegare@lesoleil.com

«On s'en va vers une société du troisième âge. Ça ne fait que commencer.» Pour Yvon Bussièrès, conseiller du district de Saint-Sacrement, à Québec, le vieillissement de la population entraînera son lot de défis à relever. Et ils seront de taille, puisque le quartier qu'il représente est le plus âgé de la région, avec près du tiers de sa population dépassant les 65 ans.

Selon le conseiller, c'est avant tout par le règlement de zonage que le vieillissement pourra être jugulé. Le changement de vocation de certaines propriétés sera nécessaire afin de répondre à la fois aux besoins résidentiels des personnes âgées et des plus jeunes.

Tel est le cas avec les bungalows, qui pourraient être transformés en logements intergénérationnels. «En modifiant le zonage, il sera possible, par exemple, de construire un étage supplémentaire sur un bungalow. En faisant ça, les ménages vieillissants pourront léguer leur maison à leurs enfants tout en y restant. Les deux générations — et peut-être une troisième — pourraient donc cohabiter.»

Si la pratique devenait courante, elle permettrait à la ville de se densifier. Elle ralentirait du même coup l'étalement urbain et l'exode vers les banlieues.

Le concept de la mixité générationnelle se trouve également au centre du projet de la Cité verte, note Yvon Bussièrès. «C'est un projet immobilier qui s'adapte à la nouvelle donne démographique. Le mélange, sur un même site, de maisons de ville, de condominiums, de logements locatifs et de logements à prix abordables va donner la chance aux générations de cohabiter et permettre au quartier de conserver une moyenne d'âge moins élevée.»

Pour le conseiller, il faut que les jeunes achètent des maisons dans le quartier. «C'est le meilleur moyen de faire baisser la moyenne d'âge.»

### Ivanhoé Cambridge achète quatre centres commerciaux au Brésil

**MONTRÉAL** — La société Ivanhoé Cambridge, l'une des principales filiales immobilières de la Caisse de dépôt et placement du Québec, poursuit son expansion au Brésil, où elle vient de faire l'acquisition de quatre centres commerciaux. La transaction positionne Ivanhoé et son partenaire parmi les cinq plus importantes sociétés de centres commerciaux du Brésil. *La Presse Canadienne*

# La météo nuit à la construction

*La Presse*

**MONTRÉAL** — L'économie chancelante et la météo capricieuse affectent la construction résidentielle. Au cours du dernier trimestre, les mises en chantier au Québec ont diminué de 1,6 % par rapport à la même période l'année dernière. La situation n'a toutefois rien d'alarmant puisque depuis le début de l'année, les mises en chantier ont augmenté de 4 % par rapport aux six premiers mois de 2007, selon une étude du Groupe Desjardins.

Les auteurs de l'étude prévoient que 45 000 habitations seront construites pour l'ensemble de l'année 2008, une baisse de 3553 par rapport à 2007. En fait, les mises en chantier sont en diminution constante depuis le début de la décennie. En 2001, 50 901 résidences avaient été construites. En 2009, l'étude prévoit qu'il n'y en aura que 41 000. «À partir des années 2000, on faisait beaucoup de constructions pour rattraper le manque de maisons. Aujourd'hui, c'est un retour à la normale et un retour vers un équilibre», estime Louis Gagnon, économiste chez Desjardins.

Pas moins de 20 415 chantiers ont été lancés au Québec depuis le début de l'année. Les maisons individuelles (-3,6 %) et les logements locatifs (-21,1%) ont subi les plus fortes diminutions.

Stéphanie Radziszewski, l'adjointe à la direction des habitations Harmonie, blâme Dame Nature. Cet hiver, les constructeurs ont pelleté. Cet été, ils se font



Les aléas de Dame Nature, en plus d'une économie américaine fragilisée, font la vie dure à la construction résidentielle. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

mouiller. «On a un bloc appartements qui était supposé être livré le 1<sup>er</sup> juillet, mais la neige a repoussé sa finition au 15 août. Comme si ce n'était pas assez, la grosse tempête du 10 juin a fait tomber un mur et a encore repoussé d'un mois et demi le délai de livraison», raconte-t-elle.

M<sup>me</sup> Radziszewski croit que certains entrepreneurs auront moins tendance à se lancer dans de nouveaux projets, excédés par

une météo médiocre et voyant leurs profits s'envoler en fumée.

#### ÉCONOMIE CHANCELANTE

Beau temps, mauvais temps, les constructions Kodiak acceptent les contrats. Le propriétaire de l'entreprise blâme plutôt les hauts et les bas de l'économie pour le ralentissement de la construction résidentielle. «C'est l'économie générale. On entend parler de récession aux États-

Unis. Les gens deviennent craintifs», explique Yves Gosselin.

Pour faire face aux instabilités du marché, certains entrepreneurs vendent dorénavant leurs habitations avant même de les avoir construites. D'autres, comme les constructions Kodiak, vont diminuer leur prix de vente. «On est plus avenant et on est plus négociable que lorsqu'on roule sur l'or», s'exclame M. Gosselin.

#### RALENTISSEMENT ÉCONOMIQUE AUX ÉTATS-UNIS

## La création d'emplois au pays pourrait écopper

*La Presse Canadienne*

**OTTAWA** — Alors que la fragilité de l'économie américaine continue à se faire sentir du côté nord de la frontière, la création d'emplois au Canada pourrait être la prochaine victime du malaise économique actuel, estiment des analystes.

D'ici à la fin de l'année, la création d'emplois au pays sera en perte de vitesse, tandis que les salaires versés seront modérés, prévoient des économistes.

«Ce ne sera pas aussi facile pour les gens à la recherche d'un emploi pendant le reste de l'année que ce l'était il y a un an», a indiqué Adrienne Warren, économiste principale de la Banque Scotia.

Les sondages effectués auprès d'employeurs permettent de constater que ces derniers feront preuve d'une prudence accrue lorsque viendra le temps d'embaucher de nouveaux employés au cours de la prochaine année, ce qui

signifie que les travailleurs auront un pouvoir de négociation plus faible au moment de demander une hausse de salaire, a-t-elle observé.

La tendance est observée depuis le début de l'année, alors que l'économie, et en particulier la création d'emplois, semblait relativement en santé.

L'année économique a commencé avec la création de pas moins de 46 000 emplois en janvier. Cependant, celle-ci est en chute libre depuis, le mois de juin s'étant même soldé par une perte nette de 5000 emplois et la situation n'ayant été sauvée que par la solide croissance des postes à temps partiel.

En fait, le mois de juin a donné lieu à une perte nette de 39 000 emplois à temps plein au pays, l'Ontario ayant à elle seule perdu 45 500 travailleurs à plein temps.

Entre-temps, les gains effectués du côté des salaires ont ralenti. Ils sont passés d'un sommet de 4,9 % en janvier, d'une année à l'autre, à 4,4 %. Néanmoins, les problèmes

observés au Canada sont loin d'atteindre la gravité de la situation que vivent les États-Unis, où 463 000 emplois se sont envolés en fumée depuis le début de l'année. Après tout, le Canada affiche toujours un chiffre de 127 000 dans la colonne des gains.

**39 000  
postes  
permanents perdus au  
Canada en juin**

Quoi qu'il en soit, les économistes croient que le Canada va se joindre aux États-Unis — quoique à une échelle moindre — sur la voie de service de la création d'emplois.

La Banque Scotia prédit que Statistique Canada fera état de la perte, dans l'ensemble, de 5000 em-

ploi pour le mois de juillet et vraisemblablement d'un nombre encore plus élevé de disparitions de postes permanents.

Selon Dale Orr, directeur général de Global Insight, il n'est pas raisonnable de s'attendre à ce que les gains dans l'emploi continuent de s'opposer à la tendance généralement à la baisse de l'économie, qui s'affaiblit dans tous les secteurs, et non seulement dans ceux de la fabrication et de la foresterie.

Les données publiées la semaine dernière sur la production au mois de mai ont fait état de reculs dans la construction, les véhicules automobile, les mines, l'extraction de pétrole et de gaz naturel, l'agriculture, le commerce de gros et les services publics, ce qui représente un grand pan de l'économie canadienne.

«Le niveau actuel des salaires, de l'emploi et des profits des entreprises n'est tout simplement pas soutenable compte tenu des faibles niveaux de production», a expliqué M. Orr.

**Une protection pour les cellulaires en cas de vol ou de perte**

→ Le Mouvement des caisses Desjardins offre désormais une protection en cas de vol ou de perte d'un téléphone cellulaire. Seuls ses jeunes clients qui détiennent une carte de crédit Visa Juste pour étudiants pourront par contre en profiter. Selon Desjardins, plus de 64 % des Canadiens âgés de 15 à 29 ans possèdent un téléphone cellulaire. Aucuns frais supplémentaires ne sont exigés. Desjardins devient ainsi la première institution financière au Canada à offrir, aux détenteurs de cette carte, cette nouvelle protection. **Le Soleil**



**Les compagnies aériennes facturent maintenant... l'oreiller**

→ La compagnie aérienne américaine à bas prix JetBlue Airways a annoncé hier que ses voyageurs devront payer sept dollars pour bénéficier d'un oreiller et d'une couverture lors d'un trajet de plus de deux heures. Étranglées par le prix du kérosène et le ralentissement de la croissance du trafic aérien, les compagnies américaines taillent dans les dépenses, suppriment des vols, ajoutent des droits et cèdent désormais contre monnaie sonnante des services que les voyageurs pensaient acquis. En fin de semaine, US Airways a annoncé qu'elle ferait payer sur ses vols deux dollars pour de l'eau et un dollar pour un café. Seules les premières classes et les passagers transatlantiques pourront avoir de l'eau gratuite. Quatre grandes compagnies, American, United, Continental et US Airways, font désormais payer (entre 15 et 20 \$) pour un second bagage enregistré sur un vol intérieur, quand ce n'est pas un tarif applicable dès le premier bagage. **AFP**

**GM et Ford pourraient s'unir**

→ Les constructeurs automobiles concurrents General Motors (GM) et Ford discutent d'une alliance dans les moteurs et les systèmes de transmission afin de réduire encore leurs coûts, affirmait le *Detroit News* hier, citant des sources proches du dossier. Le projet permettrait de réduire les dépenses en recherche et développement des deux constructeurs, qui luttent depuis plusieurs trimestres pour mener à terme leurs restructurations respectives alors que le marché automobile poursuit son repli. Notamment, Ford pourrait par ce partenariat accéder à la technologie de motorisation 100 % électrique de GM, appelée Volt, que ce dernier a décidé de développer. Le développement d'un nouveau moteur peut coûter jusqu'à 1 milliard \$ en investissements, selon le journal, ce qui rend la perspective d'un partage de coûts très intéressante pour Ford et GM. Certains chez Ford estimaient qu'un partenariat profiterait plus à GM qu'à Ford. **AFP**

# Nouvelles coupes chez TQS

Le service des communications est aboli; quatre personnes perdent leur emploi

**Paul Journet**  
*La Presse*

**Nouvelles coupes chez TQS. C'est maintenant au tour du service des communications d'être aboli.**

Selon nos informations, la direction de TQS a annoncé hier que les quatre postes du service des communications étaient abolis, y compris celui de rédacteur de Claude Girard et de directeur général des communications de Claude Deraïche. Le Mouton noir se retrouverait donc sans directeur des communications.

Joint hier après-midi au téléphone, Serge Bellerose, président par intérim de TQS, n'a pas voulu confirmer la nouvelle. «Je rentre de vacances aujourd'hui, je reprends mes dossiers. (...) Je ne peux pas faire de commentaires pour l'instant. On va émettre une communication incessamment là-dessus», a-t-il affirmé. Au moment de terminer ces lignes, aucun communiqué n'avait encore été publié.

**PAS PRÉVU**

Rappelons que le 31 mai dernier, le service des communications de TQS avait déjà été amputé de trois postes. Mais contrairement à l'abolition complète du service de l'information déjà annoncée pour le 31 août, l'abolition du service des communications n'était pas prévue. C'est hier matin seulement, lors d'une rencontre avec l'employeur, que M. Girard a appris la nouvelle.

«J'ai appris ce matin l'abolition du service des communications. Je quitte donc aujourd'hui cette entreprise pour laquelle je travaillais depuis 13 ans. J'ai passé de très beaux moments à TQS et je vous salue tous et toutes», écrivait-il dans un courriel laconique envoyé hier à ses anciens collègues.

*La Presse Affaires* l'a joint hier alors qu'il s'appretait à quitter définitivement son bureau. Il a préféré ne pas émettre de commentaires.

En vacances depuis vendredi dernier, Claude Deraïche n'a pas pu être joint hier. Sur son répondeur, il indique qu'il reviendra au travail le 11 août. Serge Bellerose ne confirme ni n'infirme que Claude Deraïche perd son poste, qu'il occupait depuis février 2007.

En mettant Claude Deraïche à pied, TQS se départit de celui qui agissait comme porte-parole durant les derniers mois mouvementés, et aussi de celui qui parlait au nom de Remstar ce printemps. Rappelons que Remstar avait alors affecté son porte-parole Jean-François Lebrun à d'autres fonctions.

L'entreprise des frères Rémillard s'était retrouvée sans porte-parole pendant plusieurs jours, en plein milieu de la controverse sur l'abolition du service de l'information.

Deux employés restent en poste à TQS pour assurer l'intérim des communications. D'après nos sources, l'entreprise sous-traitera le reste des services de communication à une firme externe. La ou les firmes risquent d'être rapidement sollicitées par TQS. En effet, le mois d'août est particulièrement important pour les



Le service des communications de TQS avait déjà été amputé de trois postes en mai. Mais contrairement à l'abolition complète du service de l'information déjà annoncée pour le 31 août, celle du service des communications n'était pas prévue. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

communications des chaînes télévisées. Elles organisent habituellement une importante conférence de presse autour de la fête du Travail pour dévoiler leur programmation automnale.

**PARTS DE MARCHÉ EN CHUTE**

Pendant ce temps, les derniers résultats de TQS ne sont guère encourageants. Les parts de marché sont en baisse cet été. Du 14 au 20 juillet dernier, la chaîne chutait même au quatrième rang (5,7 %), derrière Super Écran (6,0 %), Radio-Canada (11 %) et TVA (26,3 %), selon les chiffres BBM. Depuis quelques semaines, aucune émission de TQS ne figure non plus dans le top 30 hebdomadaire des plus écoutées.

Dans la dernière année, les parts de marché de TQS ont diminué de 2,1 % (de 11,6 % pour la période du 28 août 2006 au 28 juillet 2007 à 9,5 % pour la période du 27 août 2007 au 27 juillet 2008).

Ces chiffres ne surprennent pas trop Jean-Pierre Giroux, vice-président médias de l'agence publicitaire TOUCHÉ! PHP.

«Bien sûr, si les parts de marché diminuent, cela implique que les revenus publicitaires doivent diminuer aussi. Mais c'était peut-être prévu aussi de leur part. Comme TQS semble avoir investi moins d'argent en programmation ces derniers mois, ils s'attendaient probablement à une baisse des parts de marché et des revenus publicitaires.»

Il juge toutefois prématuré de conclure aux déboires de TQS.

«Il faudra attendre à cet automne avec le retour annoncé d'émissions populaires comme *Loft Story* et *Bob Gratton*, et même à cet hiver. Quand les frères Rémillard nous ont rencontrés, ils nous ont dit qu'il faudra attendre l'hiver 2009 pour vraiment voir le nouveau visage de TQS.»

N'empêche que les résultats décevants semblent avoir fait de premières victimes. D'après nos sources, l'émission *Vie de couple* ne reviendrait pas cet automne. Personne de l'ancien service des communications ou de la direction de TQS ne pouvait valider cette information hier.



**HONDA**

PIÈCES ET SERVICE **D'ORIGINE**

**NOUVEAU CONCESSIONNAIRE HONDA À QUÉBEC**

**Vous donner l'heure juste et du service : Honda de la Capitale s'engage !**

**418 845-6060**

L'atelier mécanique Honda le plus moderne au Canada  
Quelle que soit votre Honda, vous aurez un rendez-vous rapidement



**Honda de la capitale**

**HENRI-IV SORTIE 5**

5 KM AU NORD DE L'AUTOROUTE DE LA CAPITALE  
www.hondadelacapitale.com

# Le pétrole plonge alors que la menace d'Édouard s'éloigne

Associated Press

NEW YORK — La Bourse de Toronto était fermée, hier, en raison d'un congé férié, mais les places new-yorkaises ont enregistré des pertes modérées au cours d'une séance en dents de scie essentiellement dominée par des craintes liées à l'inflation.

Le cours du baril de pétrole a aussi reculé de près de 4 \$US, quand il a semblé que la tempête tropicale Édouard épargnera les infrastructures de production de pétrole et de gaz naturel dans le golfe du Mexique.

Le baril de pétrole a terminé la journée à 121,41 \$US, en recul de 3,69 \$US ou 2,9 %. Il s'agit de son cours à la clôture le plus faible depuis le 5 mai. Le baril a maintenant perdu près de 20 % de sa valeur depuis le sommet de 147,27 \$US atteint le 11 juillet.

Cette glissade a partiellement soulagé les craintes des investisseurs liées à l'inflation. Le département du Commerce des États-Unis avait précédemment indiqué qu'abstraction faite de l'énergie et des aliments, les prix ont progressé de 0,3 % en juin, contre 0,2 % en mai. Il s'agissait de la hausse mensuelle la plus importante depuis celle de 0,3 % en septembre.

Le département du Commerce a aussi révélé que les dépenses des ménages ont chuté de 0,2 % en juin.

À New York, la moyenne Dow Jones a perdu 42,17 points, à 11 284,15, le NASDAQ 25,40 points, à 2285,56, et le S&P 500 11,30 points, à 1249,01.

L'once d'or a reculé de 8,90 \$US à 900,10 \$US.

## PAS DE DOMMAGES

Ce nouveau plongeon marqué du cours du pétrole est survenu après que les investisseurs eurent appris qu'Édouard, qui se dirige vers les côtes du Texas et de la Louisiane, ne causera vraisemblablement pas de dommages aux plateformes de forage qui se trouvent sur son chemin.

«Ça soulage une bonne partie de la pression sur le marché. On dirait qu'on vient d'éviter une autre balle», a dit l'analyste Phil Flynn, de la firme Alaron Trading.

Les prix à la pompe continuent aussi de reculer, reflétant la baisse de la demande engendrée par les prix élevés. Au Canada, selon le site GasBuddy.com, le prix moyen est de 1,31 \$ le litre. Aux États-Unis, un gallon d'essence se vend maintenant en moyenne

3,881 \$US, soit un peu plus de 1 \$US le litre. L'essence à la pompe a reculé de 5,6 % depuis qu'elle a surpassé la marque des 4 \$US le 17 juillet, mais à ce jour, le prix à la pompe ne reflète pas la dégringolade du cours du baril.

Cela laisse croire que les stations-service sont encore aux prises avec de l'essence achetée quand les cours du brut étaient plus élevés.

## DE L'ESSENCE CHÈRE EN STOCK

«Elles ont encore de l'essence chère à écouler dans le système, donc elles hésitent à réduire leurs prix, a expliqué Jim Ritterbusch, le président de Ritterbusch and Associates. Les prix ne redescendent jamais aussi rapidement qu'ils remontent. Mais la principale préoccupation du marché du pétrole actuellement est le ralentissement de l'économie, et ces données au sujet des dépenses des ménages en sont une démonstration.»

Édouard pourrait reprendre de la vigueur dans les eaux chaudes du golfe du Mexique et presque devenir un ouragan, disent les météorologues, mais cela n'inquiète pas les analystes.

«Il ne sera qu'une petite tempête tropicale, comparativement à ces monstres qui arrachent tout et font bondir les prix de l'essence», a indiqué dans une note la firme texane Tudor Pickering Holt & Co.

## IRAN

Le pétrole a aussi glissé alors que les investisseurs ont choisi de faire fi d'une augmentation des tensions entre l'Iran et l'Occident. Les États-Unis ont annoncé, hier, que les cinq membres permanents du Conseil de sécurité des Nations unies, ainsi que l'Allemagne, se sont entendus pour réclamer de nouvelles sanctions contre l'Iran relativement à son programme nucléaire, Téhéran n'ayant pas répondu dans les délais prescrits à une offre occidentale.

Cet événement survient deux jours après que le président iranien, Mahmoud Ahmadinejad, eut déclaré que son pays ne renoncerait pas à ses «droits nucléaires», indiquant que l'Iran refusera de cesser d'enrichir de l'uranium ou, à tout le moins, de ne pas donner plus d'ampleur à son programme d'enrichissement.

«On craint une confrontation éventuelle», a dit l'analyste Victor Shum, de la firme Purvin & Gertz.

## FRAUDE À LA SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

# L'assistant de Kerviel inculpé

Agence France-Presse

PARIS — L'assistant du courtier français Jérôme Kerviel, soupçonné de falsifications ayant coûté près de 5 milliards d'euros à la Société Générale, a été inculpé pour «complicité d'introduction frauduleuse de données dans un système informatique», a annoncé hier une source judiciaire.

Inculpé vendredi, Thomas Mourgard, 24 ans, n'a pas été placé sous contrôle judiciaire. Les juges lui reprochent «d'avoir aidé sciemment Jérôme Kerviel à saisir des opérations fictives» sur les marchés par l'entremise du système de la banque en 2007 et au cours de janvier 2008, selon cette source.

Le parquet avait requis cette mise en examen (inculpation) le 2 juillet, considérant que l'attitude de l'assistant du courtier relevait de la «complicité par aide ou assistance». Dans un rapport interne rendu public le 23 mai, la Société

Générale notait des «indices de complexité interne» de la part de cet assistant courtier.

«Il a saisi lui-même plusieurs transactions fictives utilisées par Jérôme Kerviel pour masquer les positions directionnelles frauduleuses», affirme la banque dans son rapport, soulignant qu'«au total, près de 15 % des transactions fictives enregistrées pour Jérôme Kerviel l'ont été par son assistant».

**Près de 15 % des transactions frauduleuses ont été faites par son assistant**

Jusqu'à-là, Jérôme Kerviel était la seule personne mise en examen dans ce dossier. Il est poursuivi depuis le 28 janvier pour «abus de confiance», «faux et usage de faux» et «introduction frauduleuse de données dans un système informatique».

TAUX DE CHANGE	
UN DOLLAR US COÛTE	UN EURO COÛTE
<b>fermé</b>	<b>fermé</b>
<b>PÉTROLE (BRUT LÉGER)</b>	
121,41 \$US	
<b>-3,69</b>	↓
<b>OR</b>	
900,10 \$US	
<b>-8,90</b>	↓
<b>ARGENT</b>	
<b>fermé</b>	

50 grandes sociétés américaines				
	Vol. (X100)	Clot.(\$)	Var.(\$)	
Apple	AAPL	211010	153,23	-3,43
Arcelor Mtl ds	MT	68314	81,60	-2,65
AT&T	T	235395	30,17	-0,27
Banco Sntndr s	STD	12382	18,54	-0,13
Bank Of mrc crp	BAC	590710	32,62	-0,71
Berkshire Hth- A	BRK.A	6114,500	00-2,000,00	
Bhp Billn	BHP	74118	67,62	-2,63
Blackrock Enh q yld	ECV	255	13,29	-0,09
Blackrock Fltnq rt	FRA	225	14,55	-0,06
Bp Plc	BP	46339	60,20	-1,00
Chevron	CVX	164999	82,80	-1,51
China Lf nsr ds	LFC	9101	56,40	-0,92
China Mbl	CHL	17572	66,43	-0,83
Cisco Sysms	CSCO	498925	21,99	-
Coca-cola C	KO	111272	53,90	+0,76
Companhia Vi r dc	RIO	403658	26,36	-1,92
Conocophillips	COP	155743	79,45	-1,70
Embratel Prtpeps	EMT	306	17,95	+0,15
Eni Sp ds	E	5667	64,90	-1,27
Exxon Mbl crp	XOM	378627	76,60	-3,12
Genentech	DNA	24062	95,72	+0,37
General Electrc	GE	368156	28,17	-0,04
Glaxosmithkline Plc	GSK	17577	47,46	+1,12
Google	GOOG	24792	463,00	-4,86
Hewlett-packard C	HPQ	94746	43,94	-0,02
Hbc Hdngs plc	HBC	20835	81,46	-1,54
Intel	INTC	414822	22,52	+0,17
IBM	IBM	59847	127,56	+0,92
Johnson & jhnsn	JNJ	136795	68,98	+0,88
Jpmorgan Chs & c	JPM	277302	40,14	-0,62
Microsoft	MSFT	604107	25,28	-0,16
Nokia ds	NOK	102328	27,37	+0,25
Novartis Ag ds	NVS	26793	61,06	+1,76
Oracle	ORCL	258915	21,25	-0,25
Pepsico	PEP	97113	67,67	+1,04
Petrobras-adr P A	PBR.A	89611	42,14	-2,27
Petrochina C ds	PTR	5902	130,94	-2,70
Petroleo Brslr s	PBR	166207	51,69	-2,77
Pfizer	PFE	430168	18,98	+0,38
Philip Mtrs tl nc	PM	89550	53,72	+1,64
Procter & gmbi c	PG	126414	65,82	+0,87
Rio Tnt plc dr	RTP	3612	372,06	-22,46
Royal Dtch sh- A	RDSA	21789	69,14	-0,98
Schlumberger	SLB	116230	94,41	-5,79
Siemens Ag ds	SI	5179	118,84	-0,76
Telefonica S	TEF	4473	76,98	+0,07
Total S	TOT	19687	74,05	-1,30
Toyota Mtr crp ds	TM	8031	82,64	-2,44
Vodafone Grp plc dr	VOD	24201	26,93	-
Wal-mart Strs	WMT	138177	58,43	+0,68

1805630

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2008-08-04

Quotidienne: 077, 1527

Banco: 03 08 09 14 15 16 18 20 22 26, 38 39 43 45 50 53 56 63 67 69

Triplex: 03 20, 21 32 33

Astro: Jour - Mois - Année - Signe: 12 MARS 01 LION

Extra: 5383137

TRIO LOTOS: 88 888 \$ EN LOT BONI LE VENDREDI 08-08-08!

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

AGIR POUR CHANGER.

LE 5 DÉCEMBRE NATIONAL JOURNÉE INTERNATIONALE DES BÉNÉVOLES

AVIS AU PUBLIC

Avis légaux - Appels d'offres - Encans

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que l'Association régionale des intermédiaires financiers du Québec (ARAVQ) Inc. ayant son siège social au 336, Françoise Loranger, Saint-Nicolas (Québec) G7A 4Y1 demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.

Jacques Labrecque, vice-président

APRÈS M'AVOIR

Recyclez-moi!

leSoleil

2009162

**SOLDE FIN DE SAISON**

PREMIER ARRIVÉ...

Deux adresses pour mieux vous servir!

LONGUEUIL 550, Roland-Therrien

QUÉBEC 1100, Bouvier #310

La seule boutique exclusive!

LOUIS GARNEAU

par V&G

Dilbert

Le programme de santé et sécurité des employés permet d'économiser de l'argent à long terme, mais cela ne vous donne rien de plus.

Vous avez besoin d'un programme qui vous fait économiser maintenant, quand ça fait une différence.

Un programme infernal? Je n'aime pas ce que j'entends

Essayez d'avoir une vue d'ensemble pour une fois.

# Entreprises «opportunistes»

Des compagnies ont tiré profit des subventions d'Hydro pour optimiser l'efficacité énergétique

Sylvain Larocque  
La Presse Canadienne

**MONTRÉAL — La plupart des entreprises qui ont touché une aide financière de la part d'Hydro-Québec pour optimiser l'efficacité énergétique de leurs bâtiments, en 2004 et en 2005, auraient effectué les travaux d'amélioration de toute façon, révèle une évaluation externe.**

Malgré cela, le programme d'optimisation énergétique des bâtiments commerciaux et institutionnels n'avait atteint, à la fin 2005, que le quart de son objectif d'économie d'énergie.

Dans un rapport récemment déposé auprès de la Régie de l'énergie, le Consortium ADEC-Géocom estime à 61,5 % le «taux d'opportunisme global» du programme en 2004 et en 2005. Ce taux dénote la

proportion d'entreprises qui ont présenté une demande après avoir terminé les travaux ou qui ont reconnu, au cours d'une enquête téléphonique, qu'ils auraient mis en place les améliorations même en l'absence du programme.

Les délais pour l'approbation d'une demande étant de plusieurs mois, certaines entreprises préféreraient aller de l'avant sans attendre le feu vert de la société d'État, souligne le rapport.

Jusqu'à tout récemment, le programme permettait aux entreprises de toucher jusqu'à 500 000 \$ pour des projets visant des économies d'au moins 10 MWh par année. Le plafond a été éliminé au début juin. Le montant de la subvention varie en fonction du pourcentage d'économie d'énergie obtenu (il s'établit entre 5 et 55 ¢ le kWh). En 2004 et en 2005, 136 entreprises ont profité du programme et ont

touché un total de 15 millions \$ en subventions.

ADEC-Géocom conclut que seulement la moitié des économies d'énergie mesurées par le système de suivi pouvaient être attribuées au programme en 2004 et en 2005. Ces 20,4 GWh/an ne représentaient que 47,7 % des 42 GWh/an pour lesquels Hydro a versé des subventions, et à peine 24,8 % de l'objectif global de 82,2 GWh/an que la société d'État s'était fixé pour la fin de 2005.

## CRITÈRES LAXISTES

L'évaluation reproche aussi à Hydro d'avoir établi des critères d'admissibilité trop laxistes, y voyant même «une invitation à l'opportunisme». Ainsi, le programme récompense les améliorations qui excèdent les normes du Code modèle national de l'énergie pour les bâtiments de

1997 (CMNEB-97), déjà dépassé à plusieurs égards.

**Plus de 60 % des entreprises auraient effectué les travaux même sans le programme**

«Les bâtiments construits récemment étant moins énergivores que ceux décrits par le CMNEB-97, il en découle que, du point de vue des règles du programme, ces bâtiments ont produit des économies d'électricité alors qu'en réalité, sans le programme, on les aurait souvent construits de la même façon», peut-on lire dans le rapport de plus de 150 pages.

«De façon générale, l'évaluateur est d'avis que le programme ne

pousse pas suffisamment loin la notion de véritables économies d'électricité auprès de sa clientèle cible», ajoute-t-on.

Dans un document déposé vendredi à la Régie, Hydro assure qu'elle améliore constamment le programme afin de réduire l'opportunisme. La popularité des subventions ne se dément pas : Hydro en a versé pour 32 millions \$ en 2006 et pour 38 millions \$ en 2007. On prévoit des versements de 50 millions \$ en 2008 et de 55 millions \$ en 2009. L'an prochain, on vise la réalisation de plus de 500 projets pour des économies nettes de 164 GWh.

Hydro-Québec prévoit investir plus de 262 millions \$ en 2009 au chapitre de l'efficacité énergétique, afin de réduire de 924 GWh la consommation électrique de ses clients, dont 421 GWh dans le secteur résidentiel.

## Les Américains réduisent les dépenses

Agence France-Presse

**WASHINGTON —** La consommation a souffert en juin d'un bond de l'inflation aux États-Unis après le coup de fouet donné le mois précédent par les chèques de remise d'impôt, apportant un nouveau signe de la fragilité des ménages à la veille d'une réunion de la banque centrale.

Les dépenses de consommation des ménages ont progressé de

0,6 % en juin par rapport à mai, tandis que leurs revenus augmentaient de 0,1 %, a indiqué hier le département du Commerce.

Un assagissement était attendu après le bond enregistré le mois précédent (1,8 % pour les revenus, 0,8 % pour les dépenses) qui avait largement profité des chèques de remise d'impôt distribués dans le cadre du plan de relance.

Ces chèques, d'un montant conséquent (jusqu'à 1200 \$ pour un

couple marié, avec un boni pour les enfants), ont pour but de contrer le ralentissement de la consommation provoqué par la crise de l'immobilier. Les premiers ont commencé à arriver au printemps dans les boîtes aux lettres et les derniers seront décaissés au cours de l'été.

Mais, jusqu'ici, les économistes ont été déçus par l'efficacité de cette mesure. Ainsi, les chiffres publiés hier sont à première vue de bons chiffres, car supérieurs

aux attentes des analystes. Mais ils semblent beaucoup moins rassurants une fois l'inflation prise en compte. «Les ménages essaient de garder le rythme face à l'inflation, mais ils ont du mal», a souligné l'économiste indépendant Joël Naroff.

«La consommation a bondi en juin, mais le gros des dépenses a été absorbé par des produits alimentaires et énergétiques plus coûteux», a-t-il ajouté.

## Boralex renoue avec la rentabilité

**MONTRÉAL —** Le Fonds de revenu Boralex énergie a renoué avec la rentabilité au deuxième trimestre de 2008. Il a dégagé un bénéfice net de 5,3 millions \$ pour ce trimestre terminé le 30 juin, comparativement à une perte nette de 44,3 millions \$ à la même période l'an dernier. Le Fonds avait alors comptabilisé une charge pour impôts reportés de 47,1 millions \$ en raison de changements à la loi de l'impôt du Canada relatifs aux fiducies de revenu. *La Presse Canadienne*



## Évitez l'attente. Faites votre demande de passeport dès maintenant.

Dès le 1<sup>er</sup> juin 2009, une loi américaine exigera que les Canadiens présentent un passeport valide pour entrer aux États-Unis par voie maritime ou terrestre. Si vous ne possédez pas de passeport, n'attendez pas à la dernière minute. Faites votre demande de passeport dès aujourd'hui afin de l'avoir en main quand vous en aurez besoin. N'oubliez pas que le passeport est le document de voyage et d'identité recommandé pour tous les voyageurs canadiens.

La loi américaine exige déjà que les Canadiens présentent un passeport valide pour entrer aux États-Unis par voie aérienne. La carte NEXUS est également un document de voyage accepté aux États-Unis. Les Canadiens âgés de 15 ans et moins pourront présenter leur acte de naissance ou une preuve de citoyenneté au lieu d'un passeport lorsqu'ils voyageront aux États-Unis par voie maritime ou terrestre.

Pour faire une demande de passeport ou pour trouver un point de service près de chez vous, consultez ou téléphonez :

[passeportcanada.gc.ca](http://passeportcanada.gc.ca)

1 800 O-Canada

(1-800-622-6232)

ATS : 1-800-926-9105



# arts & spectacle

UNE  
VIRGINIE

DEUX  
VIRGINIE

TROIS  
VIRGINIE

**Une troisième Virginie, un concours du meilleur et du pire prof, et un service militaire à Sainte-Jeanne-d'Arc. Grande rentrée hier, dans les studios de *Virginie*, à Radio-Canada.**

Pour cette 13<sup>e</sup> saison, la première sans Chantal Fontaine, *Le Soleil* a rencontré Fabienne Larouche, entourée de son équipe, question de faire le point sur le départ de la première Virginie et sur les intrigues à venir. L'auteure n'est pas à court d'idées: il y a même une série sur le monde médical et un *Bye Bye* dans l'air! Ci-contre, Stéphanie Crête-Blais, la deuxième Virginie.





### Fabienne Larouche fera-t-elle le Bye Bye? →

Depuis qu'on sait que RBO ne fera pas le *Bye Bye* cette année, quelques personnes se sont manifestées pour le produire, dont Fabienne Larouche. Pour l'écrire avec elle, Fabienne engagerait quelques auteurs, dont François Avard et Jean-François Mercier, qui cosignaient *Les Bougon* et qui ont déjà travaillé à *Ceci n'est pas un Bye Bye*, la revue de l'année de Véronique Cloutier et Louis Morissette. À la blague, Fabienne propose de jouer elle-même Julie Couillard, et Jean-François Mercier suggère d'incarner Maxime

Bernier. D'autres humoristes ont aussi proposé leur candidature, dont Guy Nantel, qui suggère de terminer l'année au Grand Théâtre pour le 400<sup>e</sup>, et les Chick'n Swell. Radio-Canada fera connaître son choix d'ici un mois. Par ailleurs, Fabienne Larouche vient de terminer l'écriture des 10 épisodes de sa série intitulée *Trauma*, pour Radio-Canada. «Le chirurgien en chef de l'hôpital Sacré-Cœur est un bon ami à moi et j'ai voulu m'intéresser au travail de ces médecins qui reçoivent des patients en danger de mort.» Très différente d'*Urgence*, qu'elle cosignait avec Réjean Tremblay, l'œuvre ne sera pas tournée avant le printemps prochain. **Richard Therrien**

# Une troisième Virginie

Richard Therrien

rtherrien@lesoleil.com



## Télévision

**Décidément, il y a de la relève pour Virginie. Après le départ de Virginie Boivin et l'arrivée de Virginie Charest, voici qu'une troisième Virginie fera son apparition cet automne dans le téléroman de Fabienne Larouche : Virginie Maltais, une élève interprétée par Julianne Côté, qu'on a connue dans *Les étoiles filantes*.**

N'annoncez pas pour autant le départ de la deuxième Virginie, encore fraîchement arrivée. Pourquoi donc une troisième Virginie? «Et pourquoi pas?» répond l'auteure, qui aime entretenir le mystère autour de son œuvre.

Pour entreprendre cette 13<sup>e</sup> saison de *Virginie*, qui prendra son envol le 8 septembre à Radio-Canada, Fabienne Larouche préfère parler de «la deuxième année d'un nouveau bloc de 12 ans!». Treize, c'est malchanceux. Et l'auteure veut sûrement mettre définitivement de côté la chicane avec Chantal Fontaine, son ancienne Virginie.

### Fabienne Larouche préfère parler de la deuxième année d'un nouveau bloc de 12 ans

Impossible de ne pas aborder la question, à l'aube du tournage de la nouvelle saison. Et inutile de dire qu'on ne reverra pas de sitôt Chantal Fontaine dans *Virginie*. Mais il pourrait être de temps à autre question de son personnage, parti à Alma avec ses enfants après avoir rompu avec son *chum* policier. On reverra aussi occasionnellement la mère de Virginie, Cécile (Monique Chabot).

Ce départ très médiatisé après la sortie publique de Chantal Fontaine à *Tout le monde en parle*, dont se serait passée l'auteure, n'a en rien assombri le succès de la série, assure Fabienne Larouche. Radio-Canada aime tellement la quotidienne qu'elle voulait que Fabienne écrive cinq épisodes par semaine au lieu de quatre. Trente épisodes de plus pour la saison. Ça se fait, mais Fabienne ne veut pas de coauteurs et ne veut pas lésiner sur la qualité non plus. Donc, pas question pour l'instant.

L'auteure admet que l'écriture du téléroman devient de plus en plus difficile avec les années. Le personnage qui lui donne le plus de fil à retordre : Phaneuf (Luc Guérin), qui cite régulièrement de grands auteurs français. «Je suis moi-même à l'école pour écrire *Virginie*», dit-elle.

Au dernier épisode, dédié aux militaires canadiens morts sur le front, Virginie Charest (Stéphanie Crête-Blais) épousait son Frédéric (Maxime Denommée). Beaucoup de soucis l'attendent puisque le militaire devra retourner en Afghanistan. L'enseignante en profitera pour apprendre à mieux connaître ses collègues de Sainte-Jeanne-d'Arc.

Parmi les nouveaux personnages, le héros du film *Le ring*, Maxime Desjardins-Tremblay, fait son entrée dans le rôle d'un élève prénommé Francis. Dans le cadre d'un projet pilote, Sainte-Jeanne-d'Arc accueillera des finissants de l'université dans plusieurs domaines, qu'ils soient médecins, ingénieurs, avocats ou policiers. «J'appelle ça le service éducatif, l'équivalent d'un service militaire, explique l'auteure. Ils devront travailler comme enseignants durant six mois pour devenir de meilleurs citoyens. Si chaque finissant venait passer six mois dans une école secondaire, le monde serait meilleur.» Un tel projet n'existe pas au Québec, mais a bel et bien connu du succès aux États-Unis.

Chez les autres personnages, Rivest (Marcel Leboeuf) passe à contrecœur de directeur à simple enseignant, remplacé à la direction par Ghislaine Cormier (Louise Deschâtelets). Issu de la vieille école, Rivest ne l'a pas du tout comme enseignant. Même que Ouellet (Michel Forget) poussera l'humiliation jusqu'à lui imposer un grand concours, Bon prof, mauvais prof. Rivest est en bonne voie d'hériter du titre de pire enseignant de l'année. Louise Pouliot et son Momo (Pascale Desrochers et Jean-François Mercier) ne sont pas sortis du bois avec leurs trois filles du groupe B. Beaucoup de gros problèmes en vue dans cette nouvelle famille : l'une des filles, Claudia (Frédérique Paré), a retrouvé son père, qui a assassiné sa mère à coups de hache. Très joyeux.

Ajoutez à cela Sylvain (Cédric Pépin) qui veut devenir prêtre, Cathie et France (Joëlle Morin et Annie Dufresne) qui entretiennent une relation passionnelle, et Rose-Marie (Lise Martin), amnésique, qui est incapable d'identifier le père de son enfant. Fabienne veut garder ses fans face à deux adversaires de taille cet automne à TVA : *Les auditions Star Académie* et *Occupation double*.



Les nouveaux jeunes, Maxime Desjardins-Tremblay (Francis) et Julianne Côté (Virginie)  
— PHOTO LA PRESSE

EN BREF

**Les rencontres qui chantent à Québec**

→ Douze jeunes artistes de partout au Canada se produiront sur les planches de la Grande Place, aujourd'hui, à l'Espace 400°. Préparé par l'Alliance nationale de l'industrie musicale et le Festival en chanson de Petite-Vallée, le spectacle *Les rencontres qui chantent* présentera des auteurs-compositeurs-interprètes de l'Alberta, du Manitoba, de l'Ontario, du Québec et du Nouveau-Brunswick. Invités par la Société du 400°, les artistes de la relève se produiront sous la direction de François Dubé et d'Anne-Marie White. L'entrée est libre et la prestation commencera à 20h. **Isabelle Houde**

**Le blues à l'honneur à l'île d'Orléans**



Lise Hanick — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

→ Les amateurs de blues sont conviés les 8 et 9 août à Saint-Laurent-de-l'île-d'Orléans. Ils pourront y apprécier des bluesmans reconnus internationalement lors de «L'événement L'île en Blues». Vendredi, on annonce la présence de David Gogo à 20 h et Coco Montoya à 22 h. Le lendemain, ce sera au tour de Runaway Slide à 16 h, Lise Hanick à 18 h, Jack Dekeyser à 20 h et Walter Trout à 22 h. Plus de 3000 personnes sont attendues à l'événement qui aura lieu sous un chapiteau et se tiendra donc beau temps, mauvais temps. De nombreux services seront offerts sur le site durant la fin de semaine, dont un service de restauration. Le député de Montmorency, Hubert Benoit, est le président d'honneur de cette activité qui se tiendra au terrain des loisirs de Saint-Laurent. **La Presse Canadienne**

**Abba fait fureur**

→ Le quartette suédois Abba est de retour en tête du palmarès britannique avec la compilation *Gold - Greatest Hits*, qui devient ainsi le plus vieil album à être classé numéro un dans le pays. Cet album, sorti en 1992, est le quatrième le plus vendu de tous les temps en Grande-Bretagne. Il a atteint les 26 millions d'exemplaires vendus dans le monde entier. Le regain d'intérêt pour ce groupe-phare des années 1970, qui s'est séparé en 1982, a été suscité par la sortie du film *Mamma Mia!*, adapté d'une comédie musicale. **AFP**

2009047

LES FÊTES DE LA NOUVELLE-FRANCE SAO

En collaboration avec  
UPA UNION DES PRODUCTEURS AGRICOLES (Région de Québec)

**GÉANT!**  
PROGRAMMATION QUOTIDIENNE  
Québec, du 5 au 10 août 2008

L'EFFIGIE, LE LAISSEZ-PASSER OFFICIEL DES FÊTES DE LA NOUVELLE-FRANCE SAQ!  
En vente pour seulement 10\$ sur les sites.  
Ouverture des sites: 12h à 22h



**AUJOURD'HUI AUX FÊTES DE LA NOUVELLE-FRANCE SAQ**

- ANIMATION CONTINUE
- VISITES GUIDÉES
- SPECTACLES
- DÉFILÉ
- ARTISANS
- DÉGUSTATION DE VIN
- AMÉRINDIENS
- ET PLUS ENCORE!
- FAMILLES SOUCHES

**SPECTACLES**

- 16h et 17h** Kenneth Saulnier (Batterie Royale)  
**21h** Galant, tu perds ton temps (Cour du Séminaire)  
Les Charbonniers de l'enfer



KENNETH SAULNIER

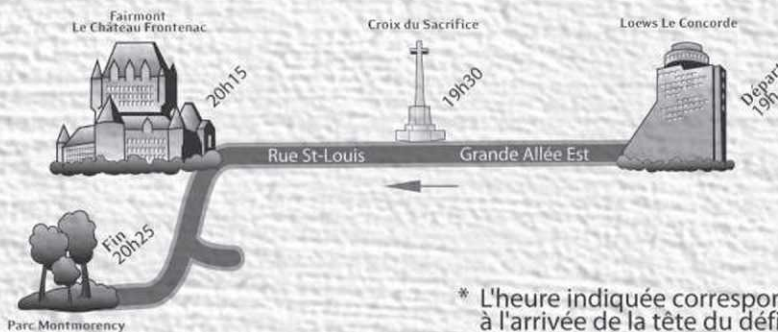


LES CHARBONNIERS DE L'ENFER

**UN DÉFILÉ GRANDIOSE DU PLUS DE 54 GÉANTS!**

**UNE PREMIÈRE EN AMÉRIQUE DU NORD!**

**DU JAMAIS VU!**



\* L'heure indiquée correspond à l'arrivée de la tête du défilé.

**CONCOURS LAURIER QUÉBEC**

À LA RECHERCHE DU PLUS BEAU COSTUME DE GÉANT EN COLLABORATION AVEC LE CENTRE LAURIER

Votez pour votre Géant préféré et courez la chance de gagner une carte-cadeau d'une valeur de 500 \$ offerte par LAURIER

Veuillez déposer vos coupons de participation au Village des Géants, dans le stationnement du Séminaire de Québec.

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_ Téléphone : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Tous les champs doivent être dûment remplis pour que votre coupon de participation soit valide. Le tirage aura lieu le lundi 11 août 2008, à 14h, aux bureaux des Fêtes de la Nouvelle-France SAQ. Règlements du concours disponibles au nouvellefrance.qc.ca.

Présenté par



Consultez le programme officiel disponible dans les succursales SAQ, dans le Québec Scope et au

**nouvellefrance.qc.ca**

418 694-3311 ou 1 866 391-3383



ALEXANDRE SOLJENITSYNE

# Concert de louanges

Agence France-Presse et Associated Press

**MOSCOU** — L'écrivain Alexandre Soljenitsyne, qui était profondément attaché à la religion orthodoxe, a suscité un hommage quasi unanime des dirigeants russes et des défenseurs des droits de l'homme. Il sera inhumé demain au cimetière du monastère Donskoï à Moscou, a annoncé un responsable du Patriarcat de Moscou cité par l'agence Interfax.

«Dimanche, il a travaillé, la journée s'est déroulée comme d'habitude. D'un seul coup, le soir, on a appelé les urgences. Les médecins sont arrivés, mais n'ont pas pu aider», a raconté son fils Stepan sur la chaîne Vesti 24. «Tout sera fait conformément à sa volonté. Il voulait mourir en été, il est mort en été, il voulait mourir chez lui, il est mort chez lui, a dit sa femme Natalia. Il a vécu une vie difficile mais heureuse», a-t-elle ajouté.

Alexandre Soljenitsyne a raconté au monde la réalité du système concentrationnaire soviétique dans *Une journée d'Ivan Denissovitch*, *Le premier cercle* et *L'archipel du goulag*, à partir de sa propre expérience des camps et de témoignages de prisonniers.

Né le 11 décembre 1918 dans le Caucase, il a d'abord adhéré aux idéaux révolutionnaires du régime. Combattant pendant la Seconde Guerre mondiale, il est arrêté en 1945 et purge huit ans de camp pour avoir critiqué les compétences militaires de Staline dans une lettre à un ami. Après sa libération, il a enchaîné les ouvrages sur le goulag, d'abord publics sous Nikita Khrouchtchev, puis clandestins. Prix Nobel de littérature en 1970, il a été privé de sa citoyenneté soviétique en 1974 et expulsé d'URSS. Il a alors vécu en Allemagne, en Suisse puis aux États-Unis, avant de revenir en Russie en 1994 après la chute de l'URSS.

Réagissant au décès de l'écrivain avant le président Dmitri Medvedev, le chef du gouvernement Vladimir Poutine a qualifié Alexandre Soljenitsyne d'«un des plus importants penseurs, écrivains et humanistes du XX<sup>e</sup> siècle», dans un télégramme de condoléances adressé à ses proches. «Nous nous souviendrons de lui comme d'une personnalité forte, courageuse, d'une grande dignité», a assuré dans un communiqué l'ancien président, qui ne manquait pas, malgré son passé d'officier du KGB, une occasion de lui rendre hommage.

«Il restera l'un des grands écrivains de notre époque»

— Horace Engdahl, secrétaire général de l'Académie suédoise

Après son retour sur sa terre natale, Alexandre Soljenitsyne, grand défenseur des valeurs morales traditionnelles, avait souvent critiqué l'évolution de la Russie mais approuvait M. Poutine pour son rôle dans la «reconstruction» du pays.

L'ancien président soviétique Mikhaïl Gorbatchev a salué un «homme au destin unique» qui fut l'un des premiers à fustiger «à voix haute le caractère inhumain du régime stalinien».

Le comité Nobel de littérature a estimé hier qu'«un des grands arbres est tombé» en saluant la mort d'Alexandre Soljenitsyne. «Grâce à ses descriptions de camps, il a ouvert les yeux de nombreuses personnes de gauche, les obligeant à remettre en question le communisme», a déclaré Horace Engdahl, secrétaire général de l'Académie suédoise, qui décerne le Nobel de littérature. «Il restera l'un des grands écrivains de notre époque, même maintenant qu'il est parti», a-t-il ajouté.

L'écrivain russe ne s'était pas rendu à Stockholm pour la remise de son prix par crainte de se voir refuser le droit de revenir dans son pays.

Le journal du Vatican *Osservatore Romano* a rendu hommage hier soir à l'écrivain russe Alexandre Soljenitsyne, décrit à travers deux longs articles comme «l'homme qui s'opposait au mal».

«Dans un siècle où tout a été réduit au politique, où cette réduction ainsi que les idéologies (nazisme, communisme) qui l'ont générée ont conduit à une négation de l'humanité comme jamais auparavant, (...) où les hommes ont oublié Dieu, l'œuvre de Soljenitsyne a offert un rempart contre ces dénis et une issue pour sortir de ces tragédies», selon *Osservatore Romano*.

Le philosophe français Bernard-Henri Lévy a rendu hommage à l'écrivain russe Alexandre Soljenitsyne, «de Dante de notre temps», et qualifié *L'archipel du goulag* de «divine comédie de notre temps», dans une entrevue accordée à la chaîne LCI.

Pour le premier ministre canadien Stephen Harper, l'écrivain russe a rendu un «service extrêmement précieux» à l'Occident en révélant «toute la brutalité» du communisme soviétique.



L'écrivain et son épouse Natasha participent à une marche à Vladivostok, sur la côte est de la Russie, en 1994. — PHOTO AFP

## Dix-huit ans d'incompréhension avec l'Amérique

Agence France-Presse

**WASHINGTON** — Alexandre Soljenitsyne avait quitté les forêts du Vermont en mai 1994 pour retrouver sa Russie natale, laissant derrière lui une Amérique qui ne l'a jamais réellement compris et que lui-même n'avait pas vraiment cherché à comprendre. Entre les Américains, fiers d'une démocratie qu'ils considèrent comme un exemple pour le monde entier, et l'auteur de *L'archipel du goulag*, aux accents de prophète, le malaise était vite apparu.

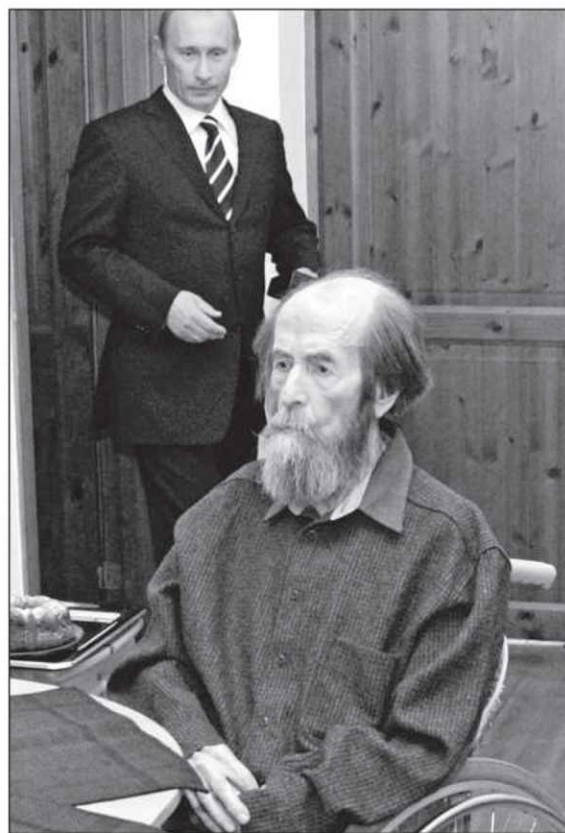
Le conflit avait éclaté au grand jour le 8 juin 1978, deux ans après qu'Alexandre Soljenitsyne eut quitté la Suisse pour s'installer à Cavendish, petit village de 1300 habitants dans le nord-est des États-Unis. Ce jour-là, devant les étudiants de la prestigieuse Université de Harvard, le survivant des camps staliniens, loin de rendre hommage à la démocratie américaine, adresse une volée de bois vert à ses auditeurs : «Non, je ne peux pas recommander votre société comme idéal pour la transformation de la nôtre.»

Il met sur le même plan «à l'Est la foire du parti» et «à l'Ouest la foire du commerce», dénonce «le déclin du courage» à l'Occident, défend le bien-fondé de la guerre du Vietnam, affirme que «les nerfs de l'intelligentsia américaine ont lâché» et fustige «la presse, lieu privilégié où se manifestent cette hâte et cette superficialité qui sont la maladie mentale du XX<sup>e</sup> siècle».

Soljenitsyne embarrasse tout le monde, notamment la Maison-Blanche, où il ne sera jamais reçu. Au moment où la priorité de la diplomatie américaine était de parvenir à des accords de contrôle des armements avec l'URSS, Soljenitsyne, lui, mettait en garde contre les dangers de la «détente» avec un régime pour lui criminel.

En 1975, le secrétaire d'État Henry Kissinger recommande au président Gerald Ford de ne pas recevoir l'écrivain, notamment pour ne pas «offenser les Soviétiques». Avec Ronald Reagan, «l'attitude officielle à mon égard a changé», expliquait Soljenitsyne dans une entrevue à la chaîne CBS. Le fait est qu'en mai 1982, le dénonciateur de «l'Empire du mal» invite Soljenitsyne à déjeuner. Mais l'auteur de *L'archipel du goulag* décline l'invitation.

Soljenitsyne, dans une entrevue au *New Yorker* en 1994, déclarait pourtant : «Pour mon travail, les 18 années passées dans le Vermont ont été les plus heureuses de ma vie. Cela a été la période la plus riche de mon travail créateur.» L'écrivain reconnaissait toutefois qu'il n'avait pas fait de grands efforts pour aller au devant de l'Amérique. Seule sa femme Natalia et ses trois enfants vivront aux États-Unis.



En 2007, le président russe Vladimir Poutine visite Soljenitsyne, alors en chaise roulante, dans sa maison de Troitse-Lytkovo, en banlieue de Moscou. — PHOTO AP



L'un des trois fils de Soljenitsyne, Ermolaï — PHOTO REUTERS

## Blessé dans un accident de voiture, Morgan Freeman a «bon moral»

Agence France-Press

MEMPHIS — L'acteur américain Morgan Freeman, gagnant d'un oscar en 2005 pour *Million Dollar Baby*, souffre de plusieurs fractures à la suite d'un accident de voiture survenu dans le sud des États-Unis, mais devrait se remettre de ses blessures et a «bon moral», a déclaré sa porte-parole. «Morgan a un bras et un coude cassé, il est aussi légèrement blessé à l'épaule, mais il avait bon moral lorsque je lui ai parlé il y a peu de temps», a indiqué Donna Lee, dans un communiqué.



Morgan Freeman

«On va l'opérer cet après-midi ou demain», a ajouté M<sup>me</sup> Lee. La femme dit que ça ira et qu'il pense se remettre complètement (...). Il remercie tous ceux qui lui ont fait part de leurs vœux et de leurs prières.»

Plus tôt hier, une porte-parole du centre médical régional de Memphis (Tennessee) où l'acteur a été admis, avait qualifié l'état de Morgan Freeman de «grave».

Selon les médias locaux, l'acteur de 71 ans a été transporté par hélicoptère dans cet établissement après que la voiture qu'il conduisait eut effectué plusieurs tonneaux dimanche soir dans l'État voisin du Mississippi, où il possède une maison.

Une femme, dont l'identité n'a pas été dévoilée, se trouvait aux côtés de Freeman lors de l'acci-

dent, qui n'a impliqué que la voiture de l'acteur, selon la police du Mississippi, citée par les médias.

De même source, les pompiers ont dû utiliser des pinces hydrauliques pour la désincarcérer. M<sup>me</sup> Stringer n'a pas été en mesure de préciser l'état de santé de cette dernière, qui est également hospitalisée à Memphis.

Né dans le Tennessee, l'acteur a débuté au théâtre en 1967. En 1987, son rôle de Fast Black dans *La rue* lui a valu de nombreuses récompenses et une première nomination aux Oscars. La consécration est arrivée en 1990 avec un Ours d'argent à Berlin et une nouvelle nomination aux Oscars pour sa prestation de chauffeur noir dans *Miss Daisy et son chauffeur* face à Jessica Tandy.



Les Solistes de Lyon, l'un des chœurs les plus réputés de France, sont de passage au Québec.

BERNARD TÉTU ET LES SOLISTES DE LYON

# Tous en chœur

Richard Boisvert  
rboisvert@lesoleil.com

**Les Solistes de Lyon? Drôle de nom pour un chœur. Il convient toutefois parfaitement à l'idée de Bernard Tétu, lancée il y a une douzaine d'années, de réunir des interprètes qui ont en commun la passion pour le chant solo et celle du chant choral.**

C'est suivant cet esprit que le concert présenté samedi à la salle Raoul-Jobin du Palais Montcalm permettra d'entendre aussi bien des œuvres pour chœur que pour une seule voix.

On ressent un certain étonnement à la lecture du programme. Avouons-le, nous ne connaissons à peu près aucune des œuvres qui y sont inscrites. «J'espère bien!», s'amuse Bernard Tétu, au bout du fil.

Il est peut-être utile de préciser que ce chef de chœur, l'un des plus réputés en France, a fait de la découverte de nouveaux répertoires une sorte de spécialité. Au début de sa carrière, il s'intéressait beaucoup à la période baroque. Maintenant que tout le monde s'y est mis, il s'est tourné vers la musique rare des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles, la française et l'alle-

mande surtout. «Il m'arrive de faire des classiques, concède-t-il, mais j'essaie assez souvent, même pour les auteurs connus, d'ouvrir un petit peu sur des partitions ou des aspects moins habituels.»

Dans la mesure où le concert de samedi s'inscrit dans la contribution de la France aux Fêtes du 400<sup>e</sup>, Bernard Tétu trouvait naturel d'y présenter un programme de musique exclusivement française. L'originalité est également au menu de cette soirée intitulée *Un salon de musique française*.

Il y aura notamment *Sécheresses*, la toute première cantate de Francis Poulenc, «une œuvre qu'on n'entend jamais, même en France», de même que *La Passion* de Gabriel Fauré, une partition de 1890 encore inédite, et dont Bernard Tétu a déniché le manuscrit dans la bibliothèque personnelle du prince Edmond de Polignac.

«C'est incroyable de penser que pour un compositeur aussi célèbre que Fauré, il y a encore des œuvres inconnues», dit-il, concédant du même souffle que s'il ne s'agit pas d'un chef-d'œuvre du calibre du *Requiem*, celle-ci est loin d'être pour autant quelconque.

À de leur passage à Québec, les Solistes de Lyon interpréteront

également la musique de Maurice Emmanuel, de Claude Debussy, d'Ernest Chausson et d'Edmond de Polignac, à une voix, en duo ou en chœur selon le cas, et accompagnés au piano par Didier Puntos.

### SUR DISQUE

Avec ses Solistes, Bernard Tétu a jusqu'ici eu le mérite de signer plusieurs premières discographiques, dont la *Naissance de Vénus*, de Fauré, le *Miroir de Jésus* d'André Caplet et *Athalie* de Mendelssohn.

Il s'intéresse également aux versions originales d'œuvres populaires, par exemple le *Cantique de Jean Racine*, qu'il a été le premier à enregistrer avec quintette à cordes. Il poursuit actuellement un projet d'intégrale de l'œuvre chorale avec orgue de César Franck.

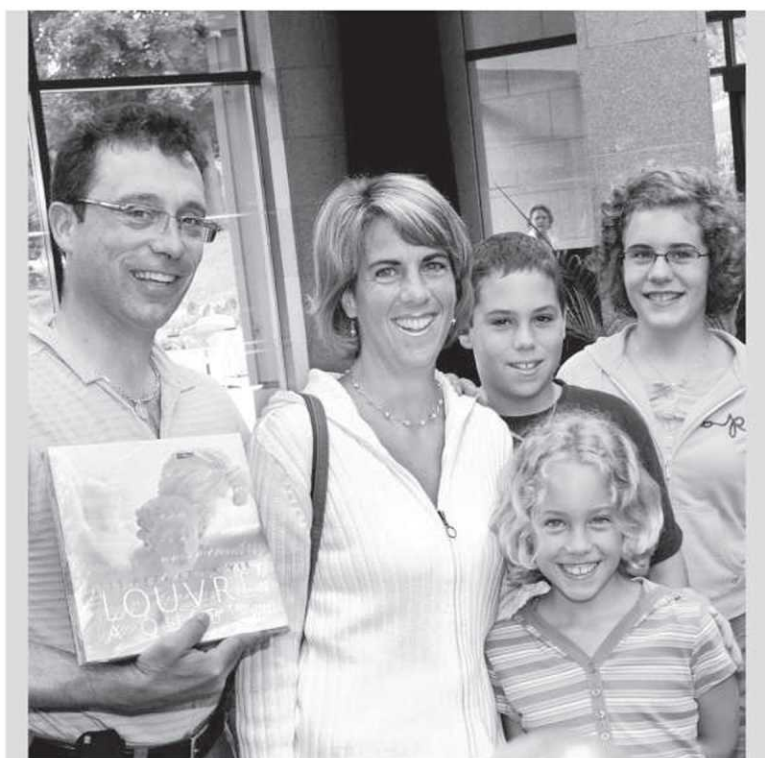
### Vous voulez y aller?

**QUI** : Bernard Tétu et les Solistes de Lyon

**QUAND** : samedi 9 août à 20h  
**OÙ** : salle Raoul-Jobin du Palais Montcalm

**BILLETS** : 38 \$, 12,50 \$ (29 ans et moins)

**TÉL.** : 418 641-6040 ou 1 877 641-6040



## 200 000<sup>e</sup> VISITEUR AU MUSÉE

Le Musée national des beaux-arts du Québec a accueilli son 200 000<sup>e</sup> visiteur à l'exposition *Le Louvre à Québec*, hier après-midi, à 14h. Odette Bédard, de Sainte-Julie, qui venait au Musée avec son mari et ses trois enfants, a été la chanceuse à passer les tourniquets au bon moment. Elle a reçu un paquet-cadeau contenant le livre de l'exposition, un certificat-cadeau à la boutique-souvenir et des coffrets DVD offerts par Radio-Canada. Il s'agit de la deuxième performance à vie du MNBAQ, qui avait attiré 524 273 spectateurs en 1998 pour sa désormais célèbre exposition sur Rodin. Grâce à l'exposition du Louvre, la fréquentation du Musée a augmenté de 71 % par rapport à la même période l'an dernier. — PHOTO LE SOLEIL, MARTIN MARTEL

# DES SITES QUI RACONTENT !



En collaboration avec  
**UPA** UNION DES PRODUCTEURS AGRICOLES (Région de Québec)

## MARCHÉ PUBLIC UPA

En Nouvelle-France, le marché public est inévitable!

Tous les produits du terroir cultivés dans la colonie s'y retrouvent.

Plus de 350 producteurs agricoles savent exciter vos papilles.



Photo: ©Fêtes de la Nouvelle-France SAQ - Xavier Duchez



## COUR DU DUC ORLÉANS - COUR DU SÉMINAIRE

**MARDI 5 AOÛT**  
**21h**  
 Galant, tu perds ton temps  
 Les Charbonniers de l'enfer



LES CHARBONNIERS DE L'ENFER

**MERCREDI 6 AOÛT**  
**19h**  
 Cérémonie de purification  
**20h**  
 Florent Vollant et ses invités, Elisapie Isaac et Samian



KENNETH SAULNIER

**JEUDI 7 AOÛT**  
**20h**  
 Kenneth Saulnier Band (première partie)  
 Bruce Daigrepoint Cajun Band



FLORENT VOLLANT



Présenté par



L'EFFIGIE, LE LAISSEZ-PASSER OFFICIEL DES FÊTES DE LA NOUVELLE-FRANCE SAQ!  
 En vente pour seulement 10\$ sur les sites de l'événement.

Consultez le programme officiel disponible dans les succursales SAQ, dans le Québec Scope et au **nouvellefrance.qc.ca**  
 418 694-3311 ou 1 866 391-3383

**CHOIX TÉLÉ**

**Marie-Andrée Lemay**  
Collaboration spéciale

**Beautés désespérées**

C'est la fête des Mères et Mike reçoit sa génitrice. Cette dernière aimerait bien transformer Susan en une parfaite petite Bree. Lynette est mise sous examen.  
20h à Radio-Canada

**La grande évasion**

Sara retrouve Michael et Lincoln mais les deux hommes ne sont pas seuls au rendez-vous... Mahone fait appel à Bellick pour tenter de retrouver les derniers évadés.  
21h à TVA

**Cinéma, cinéma — Trois enterrements**

Dans cet excellent long-métrage qu'il a réalisé, Tommy Lee Jones incarne un propriétaire de ranch qui force le meurtrier de son ami mexicain à l'accompagner dans un petit village pour l'enterrer.  
21h à Télé-Québec

**450, chemin du Golf**

François fait des pieds et des mains pour être invité au party de Tony. Une fois arrivé sur les lieux, il réalise qu'il s'agit d'une soirée échangiste...  
19h30 à TQS

**Bons baisers de France**

Invités : Marina Orsini, Éric Salvail, Benoit Roberge, Jean-Michel Dufaux, Stéphane E. Roy, Patrick Lagacé et Rose.  
21h à Radio-Canada

**Sucré salé**

Invités : Mélanie Maynard et Amélie Grenier.  
18h30 à TVA



Bernard Crustin fait revivre habilement et sans prétention les contes de Félix Leclerc.

**LES CHANTS DE LA FÉLIXITÉ**

**Les contes humanisés de Félix**

**Isabelle Houde**  
ihoude@lesoleil.com

**En bordure du fleuve, dans une vieille grange rénovée de l'île d'Orléans, il est facile de se laisser emporter par les mots de Félix Leclerc, sachant qu'il les a écrits non loin. Portés par la bouche habile de Bernard Crustin, les contes du poète ont repris vie hier et le feront demain, à l'Espace Félix-Leclerc.**

Cette lecture de contes fait partie des Chants de la Félixité, une se-

maine complète d'activités dédiées à Félix, mort il y a 20 ans, le 8 août 1988 à 8h, comme prend le temps de le souligner Bernard Crustin au début de sa prestation. «Couché, le huit fait le signe de l'infini», explique-t-il. C'est donc pour perpétuer la mémoire de l'illustre chanteur que le conteur a sélectionné des histoires, «par coup de cœur», dans les livres *Le hamac dans les voiles* et *Carcajou ou le diable des bois*. Sur la scène intimiste, il leur redonne vie habilement et sans prétention.

Les premières histoires s'apparentent plus à de vrais contes. On y croise des épis de blé amoureux, une chenille en procès et une méchante belle-mère perdrix. Même si le ton de ces histoires peut sembler enfantin, le fond est tout, sauf ennuyeux. Habiles illustrations de la société à travers des animaux humanisés, ces contes sont issus d'un Félix encore marqué par ses années de collège. La deuxième partie, puisée dans *Carcajou ou le diable des bois*, propose un Félix plus moderne, dans les années 70, et plus

de personnages humains, dans un genre qui se rapproche davantage de la nouvelle. Cette lecture de contes permet de (re)découvrir un des visages de l'artiste. «C'est dommage que les gens ne connaissent pas plus ce côté de Félix, pense Bernard Crustin. Il y a une telle humanité qui ressort de tout ça...» Il sera possible de revoir ce spectacle demain, à 14h, à l'Espace Félix-Leclerc. L'activité est gratuite, comme tout le reste de la programmation de jour des Chants de la Félixité, qui se termineront vendredi.

MARDI SOIR À LA TÉLÉ										2008-08-05
Réseau	Câb	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00
11	SRC	6	Des squelettes	Tout le monde en parlait	Beautés désespérées / L'amour maternel (N)	Bons baisers de France		Le Téléjournal		Des kiwis et des hommes
4	TVA	7	Anges de la réno / Famille Turner	Partie 2 de 2	KM/H	Caméra café	La grande évasion / La fin du voyage	Le TVA 22 heures	Sucré salé	Cinéma
2	TQS	13	Sainte-Madeleine	450, chemin du golf	L'ARME FATALE II (1989) avec Danny Glover, Mel Gibson.			110%		Le journal du soir
15	TQc	8	Ramdam	Les Kiki Tronic	National Geographic / L'anaconda: Étreinte fatale	TROIS ENTERREMENTS DE MELCHIADES ESTRADA (2005) avec Barry Pepper, Tommy Lee Jones.				(23h10) Doc Monde
5	CBC	12	Coronation Street	Just for Laughs: Gags	The Rick Mercer Report	This Hour Has 22 Minutes	The Tudors	CBC News: The National		The Hour
12	CTV	14	Access Hollywood	eTalk (N)	Canadian Idol (N)	Robson Arms	Criminal Minds / A Higher Power	Without a Trace / Daveigh Chase		News
20	Global	3	Ent. Tonight Canada	Entertainment Tonight	Wipeout (N)		Big Brother (N)	In Plain Sight / High Priced Spread		News
22	ABC	22	Fox 44 News	Everybody Loves Ray	Wipeout (N)		I Survived a Japanese Game Show (N)			Sex and the City
3	CBS	21	CBS Evening News	Entertainment Tonight	NCIS / Angel of Death / Armand Assante		Big Brother (N)	Without a Trace / Daveigh Chase		News
FOX	34	Two and a Half Men	Two and a Half Men	Kitchen Nightmares / Finn McCool's		House / Don't Ever Change	FOX 44 News at 10	TMZ		Family Guy
5	NBC	18	Jeopardy	Wheel of Fortune	Celebrity Family Feud		America's Got Talent / Vegas Callbacks (N)			News
57	PBS	42	The NewsHour With Jim Lehrer	Nova / Dimming Sun		Rustic Living	Rudy Maxa's World	Wide Angle / 18 With a Bullet		News
RDI	19	RDI en direct	400 fois Québec	Grands Reportages / L'Amérique de Big Brother		Le Téléjournal		RDI en direct	Le National	Le Téléjournal
ARTV	31	Cabine C / Gregory Charles et Yann Perreau.		Duplessis / Le pouvoir - 1948	TOURNESOL (XIANG RI KUI) (2005)					
Canal D	20	Biographies / Gilles Richer		Pris au piège / Séisme : mission de sauvetage	Moments étonnants / Les moments audacieux		Autopsie / Invention de l'esprit / Meurtre signé			Vidéo patrouille
Canal Vie	35	Quand passe la cigogne	Au secours!	Billets Verts / Les Wea	Bye-Bye Maison	Remue-ménage	L'espace d'un été	Décore ta vie	Métamorphose	La bosse des noces
Évasion	23	Paris bouche à bouche / Pont-Neuf		Mordu de la pêche / Nicaragua		Rallye autour du monde / Victoire et défaite		50 Heures de vacances / Est ontarien		Le Top 10
Historia	25	Chasseur de mystères		Passion maisons / Laval		JAG / Une affaire de famille		RED ROCK, ARIZONA (2000) avec James Caan, David Carradine.		
MusiMax	32	Top5 Anglo (N)	Top5 Franco (N)	Musicographie		L'index		Hollywood Fantaisies		Star-0-Mètre
Musique Plus	30	Presque Top5.com	M.Net	Exposé	Pop! (N)	L'ultime combat des clips	TopRockdeBabu (N)	Danse ou crève!		
Séries +	24	La loi et l'ordre: Crimes sexuels / L'oncle de John		Les experts / La fin du match		Les experts / Showgirls		Victimes du passé / Compte à rebours		Porté disparu
TV5	15	Toute une histoire		Pas bête / L'énigme du caïman noir		La prophétie d'Avignon		La zone des champions		TV5 le journal
ZTélé	26	Le banc d'essai du peuple	Comment c'est fait	Dead Zone / Le cadeau		Dresden enquêtes parallèles / L'enlèvement de Bob		Eureka / Tombé sur la tête		Le cobaye
RDS	33	LMB Baseball / Athletics d'Oakland c. Blue Jays de Toronto (En direct)						Sports 30	Info Sports	Le monde du sport (N)
Sportsnet	38	Countdown to UFC 87		Poker		Best Damn Sports Show Period		Sportsnet Connected		Sportsnet Connected
TSN	28	LMB Baseball / Athletics d'Oakland c. Blue Jays de Toronto (En direct)						SportsCentre		
9	T-MAG	10	AMS: édition VR	Son et image	Tuning Performance	Québec espoir 2008		Virage		Virage Plus
Vox	9	Académie des mots	Rue du Parvis	Samuel Champion	La relève Juste pour rire	En route vers mon premier gala Juste pour rire	LeZarts: Studio	Rue du Parvis		Samuel Champion
Télétoon	36	Chaotic	Di-Gata, les défenseurs	L'île des défis extrêmes	6teen	Les Simpson	Henri pis sa gang	Les décalés du cosmos	Naruto	Les Simpson
Vrak-TV	16	Ce que j'aime chez toi	Fois dans le trouble	Une grenade avec ça?	Parents à tout prix	Les frères Scott / Sans retour possible	Pièce d'identité	Degrassi, nouvelle		Degrassi, nouvelle

AU 400<sup>e</sup> AUJOURD'HUI

## ÉVÉNEMENTS EN CONTINU

## LE MOULIN À IMAGES

De Robert Lepage et Ex Machina.  
Projection sur les silos de la Bunge.  
**Du 20 juin au 24 août de 22h à 22h40**

ESPACE 400<sup>e</sup>

Exposition «Passagers/Passengers»  
Animation de 12h à 22h.  
Vieux-Port de Québec. Entrée payante.  
**De 10h à 21h, jusqu'au 19 octobre**

## LE CLUB

Pédalez pour activer des fontaines d'eau.  
Sur la plate-forme flottante des artistes BGL.  
**De 12h à 21h30**

## ÉVÉNEMENTS DU JOUR

## SCÈNE DES JARDINS ÉPHÉMÈRES IGA

École de musique des cadets de la Région de l'Est «Musique Fitzgerald». **De 15h30 à 16h30**  
Les Vents Marins «Chants marins: de Mers en Escales». **De 18h30 à 19h45**

## ARTS DE LA RUE

Artefacts et artifices «Ké-Becs» - Les Productions Recto-Verso «Miroir Mirror» - NomadUrbains «Le Grand Kii» - Mobil home «Caméraymonde» - Philippe Léonard «Adrénaline». Sur les quais d'Espace 400e.  
**De 16h à 22h**

Danse K par K et Cooke Sasseville  
«Gonfler l'histoire». **De 19h à 19h45**

## RENCONTES QUI CHANTENT

Chanson. À La Grande place  
(Espace 400<sup>e</sup>). **De 20h à 21h30**

## LA PETITE PLACE IGA

Rêves en Stock «Contes à la carte».  
**De 13h à 14h45**

Collège Frontière Atelier «Perdu dans la ville»  
Conte-écriture pour les 5-10 ans. **De 16h à 17h**  
Tente de lecture pour tous. **De 18h à 19h**

## CINÉMA CARTIER

«Infiniment Québec», de Jean-Claude Labrecque.  
**Du 1<sup>er</sup> au 7 août à 10h, 11h30, 13h, 14h05, 15h10, 16h15, 17h20, 18h25, 22h30**

Envoyez vos communiqués cinq jours avant publication à

Agenda - Le Soleil

410, boulevard Charest Est

C.P. 1547, succ. Terminus

Québec (Québec) G1K 7J6

Téléphone: 686-3489

Télécopieur: 686-3374

Courriel: agenda@lesoleil.com

## CINÉMA

Les chiffres indiquent l'appréciation des critiques du SOLEIL: (1) nul; (2) passable; (3) bon; (4) très bon; (5) magistral. Aucun chiffre n'est inscrit si le film n'a pas encore été critiqué par un de nos journalistes.

## CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT

(418 661-9494).  
**Un été sans point ni coup sûr (3 1/2)** 12h25, 14h50, 17h, 19h20, 21h40 (G).  
**La momie : La tombe de l'empereur dragon (1)** 12h30, 13h, 14h55, 15h30, 19h, 19h30, 21h30, 21h55 (G).  
**La graine et le mulet (3)** 12h40, 15h45, 18h55, 22h (G).

**X-Files : je veux y croire (3)** 13h10, 15h40, 19h05, 21h25 (13 ans).  
**Demi-frères (2)** 13h20, 15h55, 19h25, 21h50 (13 ans).  
**Bienvenue chez les Ch'tis (3)** 13h30, 16h, 18h20, 20h50 (G).  
**Le chevalier noir (3 1/2)** 12h15, 12h45, 15h20, 15h50, 18h40, 19h10, 21h45, 22h10 (13 ans).  
**Chimpanzés de l'espace (4)** 12h30, 14h30, 16h25 (G).  
**Mamma Mia! (3)** v.f. 12h35, 14h45, 16h55, 19h05, 21h15 (G).

**Voyage au centre de la terre (2 1/2)** 12h20, 14h25, 16h30, 18h50, 20h55 (G).  
**Hellboy II : L'armée d'or (3)** 19h15, 21h50 (G).  
**Hancock (3)** v.f. 12h55, 15h, 18h35, 21h10 (13 ans).  
**Astérix aux Jeux Olympiques (2)** 12h50, 15h25 (G).  
**Wall-E (3 1/2)** v.f. 13h05, 15h20, 19h20, 21h35 (G).  
**Cruising Bar 2 (2)** 13h15, 15h35, 18h45, 21h (13 ans).  
**Indiana Jones et le royaume du crâne de Cristal (3 1/2)** 18h30, 21h05 (G).  
Tarifs: Ven. sam. dim. lun. mer. jeu. 11\$; enfants et âge d'or: 7\$. Matinée avant 18h (sauf jours fériés): 8\$. Matinée week-end avant 18h et jours fériés: 9\$. Mar.: 4,95\$ toute la journée.

## CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST

(418 529-9745 ou 9746).  
**Le chevalier noir (3 1/2)** 12h30, 15h30, 18h30, 21h30 (13 ans).  
**Bienvenue chez les Ch'tis (3)** 13h10, 15h50, 18h35, 21h (G).

**X-Files : je veux y croire (3)** 13h15, 15h55, 19h05, 21h20 (13 ans).  
**Mamma Mia! (3)** v.f. 12h55, 15h40, 18h45, 21h10 (G).  
**La momie : La tombe de l'empereur dragon (1)** 12h45, 15h45, 19h, 21h25 (G).  
**Un été sans point ni coup sûr (3 1/2)** 13h, 16h, 18h50, 21h05 (G).  
**Wall-E (3 1/2)** v.f. 12h35, 14h40, 16h40, 19h10, 21h35 (G).  
**Hancock (3)** v.f. 12h50, 14h50, 16h45, 18h55, 21h15 (13 ans).  
Tarifs: Ven. Sam. Dim. Lun. Mer. Jeu.: adulte (14 à 64 ans): 8,50\$; 3 à 13 ans, 65 ans et plus et matinée avant 18h: 6,50\$; 2 ans et moins : gratuit. Mar.: 4,95\$.

## CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY

(418 871-1550).  
**La momie : La tombe de l'empereur dragon (1)** 12h, 14h45, 18h50, 21h35 (G).  
**The Mummy : Tomb of the Dragon Emperor (1)** 12h30, 15h05, 19h15, 21h55 (G).  
**Un été sans point ni coup sûr (3 1/2)** 11h50, 14h20, 16h55, 19h20, 21h45 (G).  
**X-Files : je veux y croire (3)** 13h, 15h40, 19h, 21h20 (13 ans).  
**Bienvenue chez les Ch'tis (3)** 13h10, 15h55, 18h55, 21h25 (G).  
**Demi-frères (2)** 12h20, 14h50, 17h10, 19h30, 22h05 (13 ans).  
**Le chevalier noir (3 1/2)** 11h45, 12h25, 15h10, 15h45, 18h35, 19h, 21h50, 22h15 (13 ans).  
**The Dark Knight (3 1/2)** 11h55, 15h20, 18h45, 22h10 (13 ans).

**Mamma Mia! (3)** v.f. 12h50, 15h30, 19h05, 21h40 (G).  
**Voyage au centre de la terre (2 1/2)** 12h10, 14h30, 16h50, 19h10, 21h30 (G).  
**Hancock (3)** v.f. 14h35, 16h40, 19h25, 21h55 (13 ans).  
**Wall-E (3 1/2)** v.f. 12h15, 14h40, 17h05, 19h35, 22h (G).  
**Cruising Bar 2 (2)** 16h05, 18h40, 21h15 (13 ans).  
**Astérix aux Jeux Olympiques (2)** 12h45 (G).  
**Chimpanzés de l'espace (4)** 12h35 (G).  
Tarifs: Soir: 12\$; enfants et aînés: 7\$. Sam. dim. avant 18h: 9,50\$; enfants et aînés: 7\$. Lun. au ven. avant 18h: 8\$. Mardi toute la journée: 4,95\$, sauf les jours fériés. Représentations 3D : supplément de 3\$ ajouté aux tarifs en vigueur.

**CARTIER** (418 522-1011).  
**Vive Québec!** (1) 19h30 (G).  
**Vexille (2)** v.o. jap. s.-t. f. 21h15 (13 ans).  
**Infiniment Québec (4)** 10h, 11h30, 13h, 14h05, 15h10, 16h15, 17h20, 18h25, 22h30 (G).  
Tarifs: en semaine avant 17h: 6\$; après 17h et week-end: 8\$; enfants 12 ans et moins: 5\$.

**CLAP** (418 650-CLAP).  
**24 mesures (2 1/2)** 12h, 15h40, 17h30, 19h20, 21h10 (13 ans).  
**Astérix aux Jeux Olympiques (2)** 14h (G).  
**Bienvenue chez les Ch'tis (3)** 12h20, 14h30, 16h40, 18h50, 21h (G).

**Les chroniques de Narnia : le Prince Caspian (2)** 11h50 (G).  
**Deux jours à tuer (4)** 14h40, 16h30, 18h40, 20h50 (G).  
**Enfances (3)** 12h10, 16h20, 18h, 19h40, 21h40 (G).  
**La graine et le mulet (3)** 12h30, 15h30, 18h30, 21h30 (G).  
**Kung Fu Panda (4)** 12h40 (G).  
**Un été sans point ni coup sûr (3 1/2)** 14h50, 17h, 19h10, 21h20 (G).  
**Voyage au centre de la terre (2 1/2)** 13h50 (G).  
Tarifs: 7,75\$, ven. et sam. après 18h, 9\$. Mar. et merc. 6,50\$. 65 ans et plus: 6,25\$. Étudiants: 6,75\$, 5\$ (après 21h). 14 ans et moins: 6\$.

**DES CHUTES** (418 831-2660).  
**La momie : La tombe de l'empereur dragon (1)** 12h50, 15h30, 18h50, 21h30 (G).  
**Un été sans point ni coup sûr (3 1/2)** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G).  
**Mamma Mia! (3)** v.f. 13h, 15h30, 19h (G).  
**Hancock (3)** v.f. 21h30 (13 ans).  
**Astérix aux Jeux Olympiques (2)** 13h (G).  
**X-Files : je veux y croire (3)** 15h30, 19h, 21h30 (13 ans).  
**Kung Fu Panda (4)** 13h (G).  
**Demi-frères (2)** 15h30, 19h, 21h30 (13 ans).  
**Voyage au centre de la terre (2 1/2)** 13h, 15h30, 19h (G).  
**Cruising Bar 2 (2)** 21h30 (13 ans).  
**Le chevalier noir (3 1/2)** 12h25, 15h30, 18h25, 21h30 (13 ans).  
**Bienvenue chez les Ch'tis (3)** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G).  
Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 10\$. Ven. sam. dim (jour): 7,50\$; 13 à 20 ans: 7,50\$; Lun. Mar. Mer. Jeu.: 7,50\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 6\$; 2e film: 6\$.

## GALERIES DE LA CAPITALE

(418 628-2455).  
**La momie : La tombe de l'empereur dragon (1)** 13h, 15h25, 19h20, 22h (G).  
**Un été sans point ni coup sûr (3 1/2)** 13h20, 15h50, 19h, 21h30 (G).  
**Le chevalier noir (3 1/2)** 12h30, 15h40, 21h (13 ans).  
**Hancock (3)** v.f. 13h15, 16h, 19h10, 21h25 (13 ans).  
**Cruising Bar 2 (2)** 18h45, 21h15 (13 ans).  
**Wall-E (3 1/2)** v.f. 12h45, 15h (G).  
**X-Files : je veux y croire (3)** 13h30, 16h15, 19h30, 21h45 (13 ans).

## IMAX GALERIES DE LA CAPITALE

(418 624-4629).  
**Monstres de la mer 3D (4)** 10h30, 12h30, 14h30, 16h30, 20h (G).  
**Aventure africaine 3D (2 1/2)** 9h30, 13h30, 15h30, 19h (G).  
**Dinosaures 3D (3 1/2)** 11h30 (G).  
**U2 3D (4 1/2)** 17h30, 21h (G).

**LIDO** (418 837-0234).  
**La momie : la tombe de l'empereur dragon (1)** 12h50, 15h30, 18h50, 21h30 (G).  
**Un été sans point ni coup sûr (3 1/2)** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G).  
**Demi-frères (2)** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans).  
**Kung Fu Panda (4)** 13h (G).  
**Hancock (3)** v.f. 15h30, 19h, 21h30 (13 ans).  
**Le chevalier noir (3 1/2)** 12h25, 15h30, 18h25, 21h30 (13 ans).  
**Astérix aux Jeux Olympiques (2)** 12h50, 15h30 (G).  
**Cruising Bar 2 (2)** 19h, 21h30 (13 ans).  
**X-Files : je veux y croire (3)** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (13 ans).  
**Mamma Mia! (3)** v.f. 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G).  
**Bienvenue chez les Ch'tis (3)** 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G).  
Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 10\$. Ven. sam. dim (jour): 7,50\$; 13 à 20 ans: 7,50\$; Lun. Mar. Mer. Jeu.: 7,50\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 6\$; 2e film: 6\$.

## CINÉ-PARC SAINT-NICOLAS

Saint-Nicolas (418 831-0778).  
**Écran 1: Le chevalier noir (3 1/2)** (13 ans). **Max la menace (2)** (G).  
**Écran 2 : Un été sans point ni coup sûr (3 1/2)** (G). **Voyage au centre de la terre (2 1/2)** (G).

**ALOUETTE**, Saint-Raymond (418 337-2465).  
**Le chevalier noir (3 1/2)** 19h45 (13 ans).  
**Wall-E (3 1/2)** v.f. 19h (G).  
**Hancock (3)** v.f. 20h50 (13 ans)

**BIBLIOTHÈQUE DE CHARLESBOURG**, 7950, 1ère Avenue. Info: 641-6287. Ciné-famille à 15h: High School Musical 2 (111 min.). Ciné-famille demain à 15h: Jeunes sans surveillance (90 min.).

**MUSÉE NATIONAL DES BEAUX-ARTS DU QUÉBEC**, 1, av. Wolfe-Montcalm. Info: 643-2150. Demain à 13h30 et 15h : Louvre, la visite, documentaire réalisé par Charles Nemes. Gratuit. Horaire complet des projections au www.mnba.qc.ca.

## THÉÂTRE

**LA CERISAIE [VISITE]** d'Anton Tchekhov. Mise en scène: Frédéric Dubois et Véronique Côté. Par le Théâtre des Fonds de Tiroirs. Distribution: Sylvio-Manuel Ariola, Véronique Aubut, Serge Boivin, Marie-Hélène Gendreau, Jean Guy, Maryse Lapierre, Kevin Mc Coy, Véronika Makdissi-Warren et Réjean Vallée. Du mardi au samedi à 18h30 au parc Notre-Dame-de-Grâce du Quartier Saint-Sauveur. Point de rendez-vous à 18h au Parc Lucien-Borne (100, ch. Ste-Foy). Réservation: Billetech au 418 643-8131. Jusqu'au 16 août.

**J'AI MON VOYAGE**, comédie de Marylise Tremblay et Bruno Marquis. Distribution: Léonard Lavoie, Caroline Stephenson, Bruno Marquis, Manon. Du mardi au samedi, 20h30, au Théâtre de Charlevoix, Auberge la Coudrière, Isle-aux-Coudres. Rés.: (418) 438-1329 ou 1 888 363-1329. Jusqu'au 31 août.

**PARENTS À VIE**, comédie de Bruno Marquis. Mise en scène: Jean-Sébastien Ouellet. Distribution: Clément Beaumont, Sophie Dion, Gabriel Fournier, Line Nadeau. À 20h30 au Théâtre d'été de La Roche à Veillon, 547, av. de Gaspé Est, Saint-Jean-Port-Joli. Réservation: (418) 598-7409 ou 1 877 598-7409. Jusqu'au 30 août.

**LES GARS DE QUÉBEC** de Michel Tremblay. Mise en scène: Michel Poirier. Distribution: Roger La Rue, Jonathan Michaud, Danielle Proulx, Yvan Benoit, Jean-Jacqui Boutet, Martin Dion, Laurie-Eve Gagnon et Michel Poirier. Du mardi au vendredi à 20h, samedi à 18h30 et 21h, au Théâtre Beaumont Saint-Michel, 51, rte 132, St-Michel-de-Bellechasse. Rés.: 418 884-334 ou 1 866 884-3344. Jusqu'au 31 août. Vérifier la disponibilité pour le spectacle du 12 août et du 17 au 31 août. Spectacle à 16h les 17, 24 et 31 août.

**TROIS VERSIONS DE LA VIE** de Yasmina Reza. Mise en scène: Véronique Côté. Distribution: Emmanuel Bédard, Normand Bissonnette, France Laroche et Alexandrine Warren. Du mardi au samedi à 20h au Théâtre Petit Champlain. Rés.: 692-2631 ou Billetech. Jusqu'au 30 août.

**LES DIABOLIQUES** (Boutique de farces et at-trapes). Texte et mise en scène de Pierre-Yves Lemieux. Distribution: Carol Cassinat, Raymonde Gagnier, Marlyelle Kirouac, Claude Monmigny et Danielle Nolel. Du mardi au samedi au Théâtre La Fenière, Ancienne-Lorette. Rés.: 418 872-1424.

**ATTENTION! 4 CHASSEURS**, comédie de Simon Côté et Jean-Louis Lebreux. Mise en scène: Alan Côté. Distribution: Ralph Bernatchez, Camille Brousseau, Simon Côté et Jean-Louis Lebreux. Du mardi au samedi à 20h au Théâtre La Dame blanche, 2490, av. Royale, Beauport (en haut de la chute Montmorency). Réservations: 643-8131. Jusqu'au 20 août.

**LES MISÉRABLES**, oeuvre de Victor Hugo. Du 16 au 20 juillet, du 22 au 27 juillet, du 29 juillet au 3 août, du 5 au 10 août, du 12 au 17 août, du 18 au 24 août, du 26 au 31 août, du 3 au 7 septembre et du 10 au 14 septembre. À 20h au Théâtre Capitole. Rés.: 694-4444 ou 1 800 261-9903.

Spectacles/variétés  
**LA RÉSERVE NAVALE**, musique populaire. À 19h au kiosque en plein air de la Maison O'Neill, 3160, bl. Hamel, Les Saules. Gratuit, apportez votre chaise. Info: 418 877-3405.

**SEMAINE DE LA FÉLIXITÉ** pour se souvenir de Félix Leclerc, 20 ans après son départ. Du 2 au 8 août à l'Espace Félix-Leclerc de l'Île d'Orléans. Mardi 5 août De 10h à midi: documentaire «Pieds nus dans l'aube» et De profil et de face; de 14h à 16h: documentaires «C'est la première fois que je la chante» et «Le Roi heureux»; à 20h: spectacle d'Élise Boucher (12\$). Rés. et info: 418 828-1682.

## MUSIQUE

**CONCERT DU GRAND ORCHESTRE DE ROLAND MARTEL**. À 20h30 au parc Roland-Beaudin (angle rte de l'Église/ch. des Quatre-Bourgeois). Entrée libre. En cas de pluie, l'activité est remise au 11 août.

**MIDI OPÉRA CHAMPÊTRE** avec Pascale Racine, soprano, Rachèle Peletier, mezzo-soprano, Keven Geddes, ténor, Robert Huard, basse et Anne-Marie Leduc, pianiste. À 12h à la Maison Hamel-Bruneau, 2608, chemin Saint-Louis. Demain, les mercredis midis en chanson présente Sextour Les voix liées - Vigneault plein les voiles. Info.: 418 641-6300.

**CONCERTS MIDI DES JARDINS DE L'HÔTEL-DE-VILLE**. Demain à 12h: André Duprée et Jean Mil-laire. Blues. Gratuit.

## CONFÉRENCE

**ENTRE VILLE ET FLEUVE**. «La vie à bord d'un navire» avec Johnny Leclair de la garde côtière canadienne. Demain de 9h à 10h à la base de la Garde côtière canadienne, 101, bl. Champlain. Dans le cadre de l'exposition «Passage» présentée jusqu'au 1er septembre. Gratuit. Info: www.dfo-mpo.gc.ca

## RÉUNIONS

**MAISON DE LA FAMILLE SAINT-AMBRROISE**, 80, rue Martel, Loretteville. Groupe d'achats le premier mardi de chaque mois de 19h30 à 21h30. Information et inscription: 418 847-1990.

**L'ÉCHAPPÉE BELLE**, café-rencontre mensuel pour briser l'isolement des femmes gaies de tous âges. Le premier mardi de chaque mois. Coût: 3\$. De 19h à 21h au 363, rue de la Couronne, bureau 201. Info: Anne au 418 627-6061.

**SEXOLIQVES ANONYMES**. Info: 418 847-7095  
**LE PASSAGE**. Centre d'aide aux proches des personnes dépendantes (alcool, drogue, jeu, etc.). 845, René-Lévesque Ouest. Les mardis à 19h: «Tirer profit de son passé familial». Info: 418 527-0916.

**MÉDITATION CHRÉTIENNE** selon la méthode de John Main. Tous les mardis soirs à 19h30, à l'église St-Dominique, 175, Grande-Allée Ouest. Info: 418 527-9959.

**GROUPE D'ENTRAIDE AL-ANON/AL-ATEEN**. Tous les mardis à 20h, au S.S. HLM, salle communautaire, 1525, rue de Guyenne; aussi au 390, route 138, édifice Présence famille, Saint-Augustin; et au sous-sol du presbytère Sainte-Monique, 1625, rue Notre-Dame, Ancienne-Lorette. Info: 418 990-2666.

**GROUPE D'ENTRAIDE AL-ANON**. Pour débutants les mardis à 13h30 au 14 rue Soumande (sous-sol), local 0-19. Info: 418 990-2666.

**GAMBLERS ANONYMES**. À 19h30 au 4965, Lionel-Groulx, St-Augustin-de-Desmaures. Info: 1 866 484-6664.

**ALCOOLIQVES ANONYMES**. À 20h. : Groupe Nouveau Quartier, 2555, chemin des Quatre-Bourgeois (entrée arrière au sous-sol). Info: 418 529-0015.

**JOUEURS ANONYMES**. Groupe d'entraide pour joueurs compulsifs. Les mardis à 19h30 au Patro Laval, 145, Bigaouette. Info: 418 71-0131.

**OUTREMANGEURS ANONYMES**. Groupe Revivre à 20h au sous-sol de l'église Saint-André, boul. Savard, Neufchâtel. Info: Madeleine au 418 872-2697.

**ÉMOTIFS ANONYMES**. Groupe Élan à 19h30 à la Maison de thérapie Villa St-Léonard, 1333, Grand Rang, Saint-Raymond (418 337-8808). Info: 418 647-7147.

## ACTIVITÉS SOCIALES

**LE CLUB FADOQ - LES AÎNÉS DU TRAIT-CARRÉ**. Épluchette de blé d'inde jeudi le 7 août au 748, Boul. Louis XIV. Danse de 14h à 16h et épluchette de 16h à 18h. Les cartes sont en vente aujourd'hui de 13h à 16h au local du club. Info.: 418 626-9592 ou 418 624-7744

## DIVERS

**DÉMONSTRATIONS DE TECHNIQUES ARTISANES** dans les voûtes de la Maison Chevalier, 50, rue du Marché Champlain. Du lundi au mercredi de 10h à 16h. Activité gratuite. Jusqu'au 26 août, relâche les 4, 5 et 6 août. PLEIN ART, métiers d'art, du 30 juillet au 10 août au Parc de la Francophonie, Québec. Plus de 100 artisans de partout au Québec présentent leurs produits originaux: verre, céramique, bois, cuir, métaux, vêtements, meubles, bijoux, etc. Démonstrations de Daniel Martineau, céramiste et de Jean Lavallée, chausseur. Info: www.salonpleinart.com

**MUSÉE MINÉRALOGIQUE ET MINIER DE THETFORD MINES**, 711, bl. Frontenac Ouest. Tous les jours de 9h30 à 18h. Excursions géologique à la brunante du 21 juillet au 7 août les mardis, mercredis et jeudis à 18h. Réservation obligatoire au 418 335-2123. Les activités «Météores à babord» et «Atomes et cristaux», en plus de la nouvelle activité «Saynètes théâtrales - Les misères de M. Johnson», se poursuivent également tout l'été jusqu'au 1er septembre. www.museemineralogique.com

**VOLIÈRE À PAPILONS DU DOMAINE DE MAZERETS**. Dès d'interprètes répondent aux questions des visiteurs. Ouvert jusqu'au 1er septembre, 7 jours sur 7, de 11h à 17h (sauf en cas de pluie où elle est fermée). Entrée gratuite (contribution volontaire appréciée). Stationnement gratuit. Info: 666-3216.

**FOUILLES ARCHÉOLOGIQUES SUR LES PLAINES D'ABRAHAM**. Du 28 juillet au 22 août prochaines, la Commission des champs de bataille nationaux poursuit des travaux d'exploration et invite la population à investiguer le sol à la recherche de vestiges du passé. Places limitées à deux personnes par demi-journée (de 9h à 11h45 et de 13h à 15h45), du lundi au vendredi. Adultes seulement. Réservation obligatoire au 418 648-3506.

**PANI! PEINTURE/2**, symposium de peinture. Du 1er août au 14 septembre au 840, Saint-Joseph Est. Avec la participation des artistes suivants: Hugo Bergeron, Benoît Blondeau, Guillaume Clermont, Christine Comeau, Bruno Gareau, Andréanne Godin, Chad Keveny, Louis-Pier Dupuis Kingsbury

LES FÊTES DE LA NOUVELLE-FRANCE 

En collaboration avec

**UPA** UNION DES PRODUCTEURS AGRICOLES (Région de Québec)

# LA GRANDE RENCONTRE DES GÉANTS

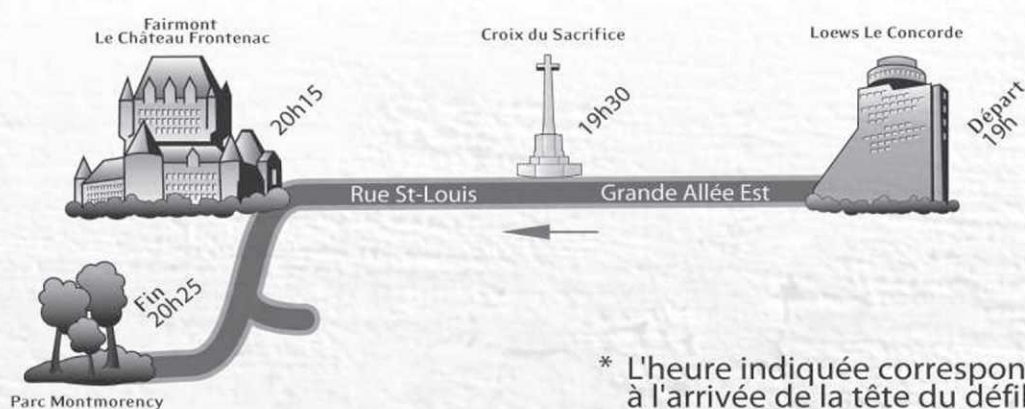
Québec, du 5 au 10 août 2008

**UN DÉFILÉ GRANDIOSE DE PLUS DE 54 GÉANTS !**

**UNE PREMIÈRE EN AMÉRIQUE DU NORD !**

**DU JAMAIS VU !**

**MARDI 5 AOÛT DÈS 19H**



\* L'heure indiquée correspond à l'arrivée de la tête du défilé.

Le défilé sera annulé en cas de pluie.

## GRAND ESPRIT DES NATIONS

Le Grand Esprit des Nations est une représentation des cultures amérindiennes auxquelles il rend hommage en tant que Premières Nations, c'est-à-dire en tant qu'habitants d'origine. Il est incarné par une femme afin de souligner la prédominance du matriarcat chez ces peuples.



## LOUIS ANGO DE MAIZERETS

Ce géant a été conçu et créé à l'image de Louis Ango de Maizerets. Il était supérieur du Séminaire de Québec lorsque cette institution d'enseignement achète une partie des concessions de la seigneurie Notre-Dame-des-Anges, en 1705. Du haut de ses cinq mètres, il est un personnage marquant de l'histoire du domaine de Maizerets.



## NICOLAS DIT NOBLE COEUR

Le géant Nicolas dit Noble Coeur honore les soldats du régiment Carignan-Sallières, premier régiment arrivé en Nouvelle-France et dont la plupart des soldats sont restés, devenant pour beaucoup les premiers seigneurs propriétaires des seigneuries du Nouveau Monde. Sur le plan du symbolisme, on pourrait considérer que Nicolas dit Noble Coeur et Marie-Victoire sont le père et la mère de la colonie.



Présenté par



Fêtons nos 400 ans!

Québec

Canada

VILLE DE QUÉBEC

Québec

L'ACADIE

BELLE GUEULE

Orléans Express

BEAUJOLAIS

CD Ensemble

TVA

radio détentée 107.5

leSoleil

Consultez le programme officiel disponible dans les succursales SAQ, dans le Québec Scope et au

**nouvellefrance.qc.ca**

418 694-3311 ou 1 866 391-3383

# vivreici santé



## Diète OLYMPIQUE

**MÉLANIE OLIVIER AIDE LES ATHLÈTES CANADIENS À BIEN SE NOURRIR**

**Louise Lemieux**

llemieux@lesoleil.com



**Mélanie Olivier donne le même conseil à tous «ses» athlètes : prenez des probiotiques! Avant de partir pour Pékin et pendant les Jeux. La dernière chose que veut un athlète olympique, c'est bien d'avoir la diarrhée!**

Mélanie Olivier est la nutritionniste officielle du Comité olympique canadien. À ce titre, elle a déjà fait cinq voyages en Chine et a accompagné des équipes olympiques.

La nutritionniste croit aux vertus des probiotiques en capsule ou en yogourt. Pour les athlètes et pour la population en général.

«Les probiotiques aident la flore bactérienne à se renouveler. Ils sont comme une armée de

soldats, aident à combattre les mauvaises bactéries», affirme la nutritionniste.

Une bonne santé intestinale commence dans la bouche et la digestion est la base de la santé, selon M<sup>me</sup> Olivier. «L'estomac est un entonnoir. Le remplir avec des aliments gras et voilà que la digestion est ralentie. Le tube digestif est aussi grand qu'un terrain de tennis! Pour bien digérer, il faut prendre le temps de manger — sus aux repas avalés en vitesse! — et bien mastiquer, pour donner aux enzymes le temps de faire leur travail», explique Mélanie Olivier. Trop de gens oublient ces conseils élémentaires.

Mais revenons à nos athlètes olympiques.

Ils ne crèveront pas de faim et les risques de problèmes intestinaux ont été limités grâce au travail de prospection de Mélanie Olivier.

Lors de ses voyages en Chine, la

nutritionniste a fait le tour des supermarchés autour des différents lieux de compétition. Les athlètes sauront où trouver les boissons de riz et de soya, les fruits. Les fruits et légumes seront lavés à part dans un petit bol d'eau embouteillée. Pas n'importe laquelle : la bouteille devra arborer le sigle qui signifie que l'eau a été embouteillée selon des normes internationales.

Chaque athlète partira avec une provision de petits «en-cas» : boîtes de thon, noix, tofu, boissons. «Je leur ai conseillé d'apporter leurs propres boissons énergisantes. On en trouve peu en Chine.» Les en-cas sont importants : les retards dans les transports sont possibles et une fois rendus sur le site olympique, «on ne réveillera pas les athlètes pour manger», précise Mélanie Olivier.

Sur les lieux des Jeux, la compagnie ARAMAK, celle qui assure l'alimentation à tous les Jeux



**«Les probiotiques aident la flore bactérienne à se renouveler. Ils sont comme une armée de soldats, aident à combattre les mauvaises bactéries»**

— Mélanie Olivier, nutritionniste

olympiques, sera chargée des repas. La règle : 70 % de repas occidentaux, 30 % de repas chinois. Beaucoup de chefs internationaux ont été engagés.

Depuis deux ans, Mélanie Olivier a fait le tour des lieux, pour s'assurer qu'on servirait une nourriture bien lavée, pas trop épicée et qui convienne aux végétaliens (ceux qui ne mangent aucun produit animal, ni œufs ni poisson), aux végétariens, à ceux qui réclament une nourriture kocher ou halal, aux intolérants au gluten, aux allergiques. «C'est une superbe gymnastique alimentaire. Tout a pas mal été vérifié.» La communication n'a pas été facile.

Difficile, par exemple, de parler en signes aux Chinois. «Ils n'ont pas saisi mon imitation du poulet et du poisson. C'était plus simple d'arriver avec des photos», dit M<sup>me</sup> Olivier.

**Ben**



**Garfield**



**Blondinette**



**Hagar l'Horrible**



**LA PHRASE SECRÈTE** www.hannequart.com

O	E	I	R	T	A	P	X	U	D	E	V
L	A	S	N	R	E	N	G	E	S		C
L	E										

**Thème : Citation de Charles Reade**  
Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

**Solution du dernier numéro :**  
Le monde est un théâtre. Chacun joue son rôle et reçoit sa part.

**MOT MYSTÈRE**

**LA CERAMIQUE - Un mot de 8 lettres**

- AMPHORE- ARGILE ATELIER
- BEC BOL
- CANOPE CHINE CRAIE CUITE
- DECOR DRAGEOIR
- ECUELLE EMAILLEE ENDUIT ENGOBER EPICIER EVIER
- FAIENCE FELER FELURE FOUR FRITTE FUSEAU

E	A	F	R	I	T	T	E	F	A	I	E	N	C	E
N	G	S	I	L	E	X	O	R	I	L	L	O	N	U
R	U	I	O	E	L	U	O	M	A	R	L	I	E	R
A	A	R	E	M	A	I	L	L	E	E	H	I	P	N
M	E	U	G	N	O	I	R	O	N	C	R	A	I	E
P	S	A	A	T	E	L	I	E	R	U	U	G	P	S
H	U	L	R	R	R	S	E	R	V	E	S	I	A	S
O	F	L	D	E	G	U	A	T	E	L	I	U	T	I
R	E	A	I	E	I	A	X	T	L	A	L	E	E	
E	L	V	B	E	C	L	L	E	E	E	U	M	L	M
I	E	U	Q	A	P	O	R	E	U	S	E	I	P	E
C	R	L	N	E	U	O	R	Z	T	R	A	U	Q	E
I	N	O	L	E	O	P	T	R	E	N	D	U	I	T
P	P	B	G	A	L	L	E	R	T	A	S	S	E	E
E	N	G	O	B	E	R	U	O	F	E	L	U	R	E

Solution du dernier problème : BABIROUSSA 05-08=2008

- GALLE GIEN
- LAMPE LIANT LUSTRE
- MARLI MARNE MEISSEN MOLETTE MOULE
- OIRON OPAQUE

- OREILLE ORILLON
- PATE PIPE PLAT POELON POREUSE POT
- QUARTZ
- ROUEN
- SAXE SEVRES SILEX
- TASSE TUILE
- URNE
- VALLAURIS

**Solution du dernier sudoku**

8	4	6	9	1	5	3	7	2
5	1	9	7	3	2	4	8	6
7	2	3	8	4	6	5	1	9
1	5	4	3	9	8	6	2	7
6	9	7	5	2	1	8	4	3
2	3	8	6	7	4	1	9	5
3	8	1	2	5	7	9	6	4
4	7	5	1	6	9	2	3	8
9	6	2	4	8	3	7	5	1

**SUDOKU**

7			3		2	9					
	1			5		8					
	8									3	
4				3							
				5					1	9	
	5			9			2				
				7							4
				9			8		5		
3				6	1						

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Niveau de difficulté : moyen

1083

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse • Informations www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

**MOTS CROISÉS**

**HORIZONTALLEMENT**

- Variations successives en sens contraire.
- Comme la mouche - Ce qui dissimule quelque chose.
- Peut se dire d'un bénéfice - Gymnastique chinoise.
- Attribut de Neptune - Peut être juridique.
- Décédé - Sert à percer le cuir.
- Poissons d'eau douce - Ne sent pas la rose.
- Sud-est - Possessif - Ville de la Mésopotamie.
- Placer des capitaux dans une entreprise - Service de contre-espionnage de l'URSS.
- Saison - A souvent la forme d'un cochon.
- Déraisonnable - Salle d'une

**VERTICALEMENT**

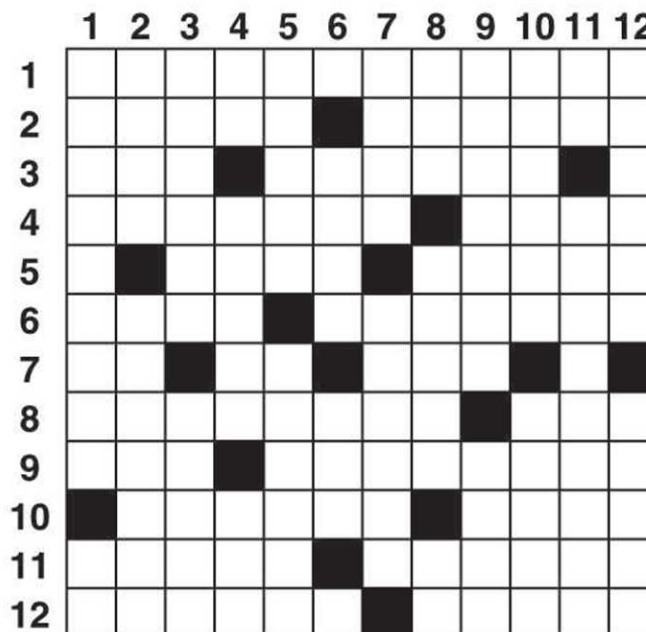
- Créativité libre et imprévisible - Rubidium.
- Attacher - Râtelier.
- Dernier - Livré pour de l'argent.
- Cérium - Première planche que l'on enlève et qui conserve son écorce - Argile rouge.
- Boire au sein - Élément radioactif.
- Pilastre cornier - Sous un navire.
- Exerce une influence - Aux reflets changeants.
- Bruit sec - Solde son passif -

**Troisième personne.**

- Absorber par les voies respiratoires - Queue-de-rat.
- Peuvent être nucléaires - Fruits comestibles à pulpe verte.
- Dans l'alphabet grec - Complète.
- Raisonné - Louer quelqu'un.

**SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	S	Y	M	B	O	L	I	Q	U	E	A
2	P	O	E	L	E	B	U	T	O	R	S
3	E	G	U	E	U	L	E	E	L	A	S
4	C	A	R	V	E	R	L	A	I	N	E
5	I	T	O	R	S	E	R	E	I	N	
6	A	R	R	H	E	S	F	A	N	E	
7	L	A	I	E	I	V	E	N	O	N	
8	I	P	E	E	V	A	L	U	E	N	T
9	S	I	A	T	E	L	E	S	D		
10	T	E	N	I	R	I	R	I	T	I	S
11	E	R	I	G	E	E	S	T	E	N	U
12	E	L	U	S	E	P	E	L	E	R	



# Nourrir ce ventre qui gargouille après l'entraînement



**Jacinthe Côté**

Collaboration spéciale



## Nutrition

Après une activité physique intense de longue durée, il est important de s'alimenter convenablement et rapidement afin de favoriser la récupération et de minimiser la fatigue musculaire. Cela permet aussi de répéter le même effort le lendemain!

Après une activité d'endurance, l'Association québécoise des médecins du sport recommande de manger et de boire suffisamment pour remplacer les réserves musculaires en glycogène, mais aussi les liquides et les électrolytes perdus.

Le glycogène est la première source d'énergie utilisée par nos muscles pendant une activité physique. Semblable à l'amidon que l'on trouve dans les produits céréaliers ou la pomme de terre, le glycogène est formé de longues chaînes de glucose. Au besoin, ces

chaînes sont décomposées graduellement en unités de glucose pour générer de l'énergie.

Il est important de boire et de manger dans les 15 à 30 minutes suivant l'effort. Car les réserves en glycogènes musculaires épuisées par l'effort seront alors plus facilement renouvelées. C'est encore mieux si une source de glucides est combinée à une source de protéines, car cela améliore la capacité de production de glycogène musculaire. Après l'exercice, il est recommandé de consommer des glucides et des pro-

téines dans un ratio de trois pour un : une tasse et demie (375 ml) de yogourt nature avec une tasse (250 ml) de fraises et trois cuillères à thé (15 ml) de miel.

Par la suite, il est important de prendre un repas ou une collation riche en glucides (pâtes, riz, pommes de terre, fruits, légumes), surtout si vous prévoyez vous entraîner dans les 12 à 24 heures suivantes.

L'auteur de cette chronique est membre de l'Ordre professionnel des diététistes du Québec.

Il est important de boire et de manger dans les 15 à 30 minutes suivant l'effort. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

# À votre santé!

## Les Fêtes de la Nouvelle-France SAQ et leSoleil vous proposent un concours

### À GAGNER: 1 000\$ ÉCHANGEABLE DANS UNE SUCCURSALE DE LA SAQ DE VOTRE CHOIX

Remplissez le coupon de participation et déposez-le dans la boîte réservée à cet effet située à l'Auberge SAQ Chez Boisvin de Place de Paris entre le 5 et 10 août 2008 jusqu'à 16h.

\* Ce concours est réservé aux 18 ans et plus.

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province : \_\_\_\_\_

Code postal : \_\_\_\_\_ Téléphone : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Tous les champs doivent être dûment remplis pour que votre coupon de participation soit valide. Règlements du concours disponibles aux bureaux des Fêtes de la Nouvelle-France SAQ et au [nouvellefrance.qc.ca](http://nouvellefrance.qc.ca).

LES FÊTES DE LA NOUVELLE-FRANCE SAQ

En collaboration avec

UPA  
UNION  
DES PRODUCTEURS  
AGRICLES  
(Région de Québec)

leSoleil

SAQ



# PETITES ANNONCES



**POUR NOUS JOINDRE** du lundi au vendredi de 8h à 17h30 .....418 844-4444  
 Rive-Sud et Côte de Beupré .....418 686-3311  
 Sans frais .....1 866 686-3311  
 Télécopieur .....418 686-3322

**SUR PLACE** du lundi au jeudi de 8h30 à 17h et vendredi de 8h30 à 16h30

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 24 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

IMMOBILIER	
Visites libres	<b>98</b>
Maisons à vendre	<b>100 à 140</b>
Condominiums	<b>145 à 147</b>
Immeubles à revenus à vendre	<b>150 à 189</b>
Autres propriétés	<b>200 à 214</b>
Propriétés commerciales et industrielles	<b>230 à 246</b>
Logements à louer	<b>250 à 288</b>
Maisons à louer	<b>282</b>
Chambres à louer	<b>300 à 338</b>
Amélioration et entretien des propriétés	<b>370 à 386</b>

BAZAR	
Marchandises diverses	<b>397 à 459</b>
Loisirs	<b>461 à 468</b>
SERVICES	
Emplois	<b>471 à 489</b>
Finance	<b>491 à 496</b>
Divers	<b>501 à 544</b>
Avis	<b>603 à 627</b>
SUPERMARCHÉ DE L'AUTO	
Véhicules	<b>948 à 967</b>
Véhicules récréatifs et autres	<b>969 à 989</b>

**97** IMMOBILIER

**100** Ancienne-Lorette

CANADIENNE 24 ANS SPLENDIDE Aires ouvertes. 4 chambres, armoires & planchers bois, toit refait, 274900\$ D. Tremblay, La Capitale, 653-1236

**101** Beauport

STE-BRIGITTE-DE-LAVAL 169,000\$ DE L'ESPACE POUR TOUS! Vibrante moderne inondée de clarté. 4 chambres + bureau + bouddoir. Beau terrain 7,200 p.c avec piscine 15x30. VOIR le 21 des SABLES DANIELLE CHÉNIER La Capitale Cité Inc. 661-8000

**102** Beauport

STE-BRIGITTE-DE-LAVAL 169,000\$ DE L'ESPACE POUR TOUS! Vibrante moderne inondée de clarté. 4 chambres + bureau + bouddoir. Beau terrain 7,200 p.c avec piscine 15x30. VOIR le 21 des SABLES DANIELLE CHÉNIER La Capitale Cité Inc. 661-8000

**103** Beauport

STE-BRIGITTE-DE-LAVAL 169,000\$ DE L'ESPACE POUR TOUS! Vibrante moderne inondée de clarté. 4 chambres + bureau + bouddoir. Beau terrain 7,200 p.c avec piscine 15x30. VOIR le 21 des SABLES DANIELLE CHÉNIER La Capitale Cité Inc. 661-8000

**104** Charlesbourg

À CONSTRUIRE: Cottage avec garage, 28x40, choix de 13 terrains boisés, pas de voisin arrière, à partir de 223 010\$ plus taxes. René Naud 262-3883 627-5145

**106** Côte-de-Beaupré Île d'Orléans

BOISCHATEL

**107** Beauport

BOISCHATEL

**108** Lebourgneuf Le Mesnil Charlesbourg Ouest

DOMAINE LOUIS XIV Lebourneuf, maison ville, cottage, aout/08 418-580-0768 pertech.ca

**110** Loretteville Neufchatel

À 9105 COURTOIS, 2 chambres, à palier, feuilles de description disponibles sur place, mais 105 pour une visite. 190 000\$ (ou à louer).

**113** Saint-Émile Lac-Saint-Charles

À ST-ÉMILE, cottage neuf, 24'x24', 3 chambres, 210 000\$, 418-953-9684

**116** Sainte-Foy

BUNGALOW rénové, chaleureux, foyer, 4 chambres, bois, près cégeps et université, 325 000\$, 527-5792

**116** Sainte-Foy

MAISON NEUVE À VENDRE

Cottage 3 chambres, escalier, planchers bois franc, boiserie, armoires thermoplastique, face parc, école. Lise Lessard 576-0853

**123** Banlieue autres secteurs

CAP-SANTÉ, cottage, vue et accès au fleuve, 7000p.c., garage, idéal pour bateau, construction 2005, garantie du fabricant, 4 chambres, 2 salles de bains, 1 salle d'eau. 360 000\$ 418-285-4836

**138** Recherché/échange maisons

À STE-FOY, près des ponts et services, 2 chambres, aire ouverte, a/c, parking int., 1 déc. 418-652-7223

**145** Condominiums à vendre

À STE-FOY, près des ponts et services, 2 chambres, aire ouverte, a/c, parking int., 1 déc. 418-652-7223

**146** Condominiums à louer

À STE-FOY, 2 chambres, bois, céramique, ascenseur, piscine chauffée, parking, sept., 975\$, 254-5917

**145** Condominiums à vendre

À STE-FOY, près des ponts et services, 2 chambres, aire ouverte, a/c, parking int., 1 déc. 418-652-7223

**146** Condominiums à louer

À STE-FOY, 2 chambres, bois, céramique, ascenseur, piscine chauffée, parking, sept., 975\$, 254-5917

**145** Condominiums à vendre

À STE-FOY, près des ponts et services, 2 chambres, aire ouverte, a/c, parking int., 1 déc. 418-652-7223

**146** Condominiums à louer

À STE-FOY, 2 chambres, bois, céramique, ascenseur, piscine chauffée, parking, sept., 975\$, 254-5917

**145** Condominiums à vendre

À STE-FOY, près des ponts et services, 2 chambres, aire ouverte, a/c, parking int., 1 déc. 418-652-7223

**145** Condominiums à vendre

Sarah Guay-Tremblay 803-8830

À LIMOILOU Condo divise 4 1/2, garantie APCHQ 5 ans. Possibilité d'avoir les électroménagers inclus. Re/Max Référence 2000 Courtier Immobilier

**151** Beauport

BEAUPORT

JEAN-GUY HÉBERT 666-5050

2 LOGEMENTS, Pas de voisin arrière, garage, Faut voir! REMAX Référence 2000 courtier immobilier

**153** Centre-ville

LOFT À LOUER

NEUF, tout inclus, lumineux, fibre 640p.c., 925\$ À VOIR !!! Claude, 265-3222

**154** Charlesbourg

PORTES OUVERTES dimanche 3 août de 14h à 16h: triplex 2x3 1/2 x 1x8 1/2 avec garage, impeccable. Marjolaine Dancause, La Capitale Québec Champlain courtier 928-1961, 628-2223.

**157** Duberger Les Saules

LES SAULES, maison à revenus 2 étages. 5 1/2 loué, 4% disponible Vente immédiate. Idéal pour investissement ou propriétaire occupant Ext. en bon état et esthétique int. à rafraîchir. Coin Henry IV et Capitale. Agents s'abstenir. Terrain 8000p/180 000\$, 514-898-1020

**163** Saint-Émile Lac-Saint-Charles

À ST-ÉMILE, en construction, 2 logements, idéal proprio occupant, 300 000\$, 418-953-9684.

**164** Saint-Jean-Baptiste

BELLE ANCESTRALE, toute rénovée. Un vrai bijou 19 chambres meublées avec permis de la ville et appartement de 1866 p.c. au proprio. Présentement B&B prospère. Convientrait à de l'institutionnel ou à une très grande famille. Haute-Ville, bien située. 795 000\$, Les Beaux Immeubles Courtier immobilier agréé Bernard Francke, 418-522-4677 lesbeauximmeubles@videotron.ca

**173** Banlieue autres secteurs

DONNACONNA, 15 logements, rentabilité assurée, situés près tous les services. 418-285-5870

**200** Chalets-condos villégiature à vendre

BORD fleuve, St-Vallier, chalet, ca, chère, rare 250 000\$ 952-5418

**201** Chalets-condos villégiature à louer

2 CHALETS situés à St-Ferréol-les-Neiges, en bordure d'un petit lac, rivière et mini-golf. 826-2647.

**201** Chalets-condos villégiature à louer

À L'Ange-Gardien, 15 min. Québec, bord de rivière, 1 chambre, pour courts séjours, 688-2392.

**201** Chalets-condos villégiature à louer

À ST-JEAN I.O., semaine ou mois, vue panoramique sur le fleuve, tranquille, tout inclus, 522-6367.

**150** Ancienne-Lorette

QUEBEC ET RIVE-SUD WWW.BLOCDIRECT.COM 871-0088. Immeubles à revenus + de 400 dossiers de 3 à 300 logements. Blocdirect courtier immobilier agréé.

**151** Beauport

BEAUPORT

JEAN-GUY HÉBERT 666-5050

2 LOGEMENTS, Pas de voisin arrière, garage, Faut voir! REMAX Référence 2000 courtier immobilier

**153** Centre-ville

LOFT À LOUER

NEUF, tout inclus, lumineux, fibre 640p.c., 925\$ À VOIR !!! Claude, 265-3222

**154** Charlesbourg

PORTES OUVERTES dimanche 3 août de 14h à 16h: triplex 2x3 1/2 x 1x8 1/2 avec garage, impeccable. Marjolaine Dancause, La Capitale Québec Champlain courtier 928-1961, 628-2223.

**157** Duberger Les Saules

LES SAULES, maison à revenus 2 étages. 5 1/2 loué, 4% disponible Vente immédiate. Idéal pour investissement ou propriétaire occupant Ext. en bon état et esthétique int. à rafraîchir. Coin Henry IV et Capitale. Agents s'abstenir. Terrain 8000p/180 000\$, 514-898-1020

**163** Saint-Émile Lac-Saint-Charles

À ST-ÉMILE, en construction, 2 logements, idéal proprio occupant, 300 000\$, 418-953-9684.

**164** Saint-Jean-Baptiste

BELLE ANCESTRALE, toute rénovée. Un vrai bijou 19 chambres meublées avec permis de la ville et appartement de 1866 p.c. au proprio. Présentement B&B prospère. Convientrait à de l'institutionnel ou à une très grande famille. Haute-Ville, bien située. 795 000\$, Les Beaux Immeubles Courtier immobilier agréé Bernard Francke, 418-522-4677 lesbeauximmeubles@videotron.ca

**173** Banlieue autres secteurs

DONNACONNA, 15 logements, rentabilité assurée, situés près tous les services. 418-285-5870

**200** Chalets-condos villégiature à vendre

BORD fleuve, St-Vallier, chalet, ca, chère, rare 250 000\$ 952-5418

**201** Chalets-condos villégiature à louer

2 CHALETS situés à St-Ferréol-les-Neiges, en bordure d'un petit lac, rivière et mini-golf. 826-2647.

**201** Chalets-condos villégiature à louer

À L'Ange-Gardien, 15 min. Québec, bord de rivière, 1 chambre, pour courts séjours, 688-2392.

**201** Chalets-condos villégiature à louer

BERTHIER-SUR-MER, bord du fleuve, maison de villégiature, tout confort, du 15 au 30 août. berthiersurmer.com 418-466-2151

**201** Chalets-condos villégiature à louer

CHALET en bois rond, sur le bord de l'eau à Roberval, 418-275-1850

**204** Maisons de campagne

50min. de Québec, MAISON centenaire + chalet, terrain paysager, bordé par petite rivière, piscine creusée, 239 000\$ 819-818-0412

**208** Terrains

BORD DE L'EAU AVEC VUE St-Ferréol, 10 min. Mont Ste-Anne, 25 min. Massif. 12 hec. champs, 2x3 1/2 x 1x8 1/2 avec garage, impeccable. Marjolaine Dancause, La Capitale Québec Champlain courtier 928-1961, 628-2223.

**208** Terrains

BORD DE L'EAU AVEC VUE St-Ferréol, 10 min. Mont Ste-Anne, 25 min. Massif. 12 hec. champs, 2x3 1/2 x 1x8 1/2 avec garage, impeccable. Marjolaine Dancause, La Capitale Québec Champlain courtier 928-1961, 628-2223.

**208** Terrains

BORD DE L'EAU AVEC VUE St-Ferréol, 10 min. Mont Ste-Anne, 25 min. Massif. 12 hec. champs, 2x3 1/2 x 1x8 1/2 avec garage, impeccable. Marjolaine Dancause, La Capitale Québec Champlain courtier 928-1961, 628-2223.

**208** Terrains

BORD DE L'EAU AVEC VUE St-Ferréol, 10 min. Mont Ste-Anne, 25 min. Massif. 12 hec. champs, 2x3 1/2 x 1x8 1/2 avec garage, impeccable. Marjolaine Dancause, La Capitale Québec Champlain courtier 928-1961, 628-2223.

**208** Terrains

BORD DE L'EAU AVEC VUE St-Ferréol, 10 min. Mont Ste-Anne, 25 min. Massif. 12 hec. champs, 2x3 1/2 x 1x8 1/2 avec garage, impeccable. Marjolaine Dancause, La Capitale Québec Champlain courtier 928-1961, 628-2223.

**208** Terrains

BORD DE L'EAU AVEC VUE St-Ferréol, 10 min. Mont Ste-Anne, 25 min. Massif. 12 hec. champs, 2x3 1/2 x 1x8 1/2 avec garage, impeccable. Marjolaine Dancause, La Capitale Québec Champlain courtier 928-1961, 628-2223.

**208** Terrains

BORD DE L'EAU AVEC VUE St-Ferréol, 10 min. Mont Ste-Anne, 25 min. Massif. 12 hec. champs, 2x3 1/2 x 1x8 1/2 avec garage, impeccable. Marjolaine Dancause, La Capitale Québec Champlain courtier 928-1961, 628-2223.

**208** Terrains

BORD DE L'EAU AVEC VUE St-Ferréol, 10 min. Mont Ste-Anne, 25 min. Massif. 12 hec. champs, 2x3 1/2 x 1x8 1/2 avec garage, impeccable. Marjolaine Dancause, La Capitale Québec Champlain courtier 928-1961, 628-2223.

**208** Terrains

BORD DE L'EAU AVEC VUE St-Ferréol, 10 min. Mont Ste-Anne, 25 min. Massif. 12 hec. champs, 2x3 1/2 x 1x8 1/2 avec garage, impeccable. Marjolaine Dancause, La Capitale Québec Champlain courtier 928-1961, 628-2223.

**208** Terrains

BORD DE L'EAU AVEC VUE St-Ferréol, 10 min. Mont Ste-Anne, 25 min. Massif. 12 hec. champs, 2x3 1/2 x 1x8 1/2 avec garage, impeccable. Marjolaine Dancause, La Capitale Québec Champlain courtier 928-1961, 628-2223.

**230** Bureaux

LÉVIS, AGRANDISSEMENT DES GALERIES DU VIEUX FORT, BUREAUX 2 000 PI.CA. À LOUER. 948-1224

**230** Bureaux

Pour professionnels, 300, 1000, 1500 pi.ca. Édifice rénové, stationnements. Pierre Ranger 682-7000 Re/Max 1er Choix courtier immobilier

**232** Bureaux à frais partagés

A CENTRE D'AFFAIRES CHAREST Ambiance de prestige, accès internet 687-4422 www.1175charest.ca

**232** Bureaux à frais partagés

A CENTRE D'AFFAIRES CHAREST Ambiance de prestige, accès internet 687-4422 www.1175charest.ca

**232** Bureaux à frais partagés

A CENTRE D'AFFAIRES CHAREST Ambiance de prestige, accès internet 687-4422 www.1175charest.ca

**232** Bureaux à frais partagés

A CENTRE D'AFFAIRES CHAREST Ambiance de prestige, accès internet 687-4422 www.1175charest.ca

**232** Bureaux à frais partagés

A CENTRE D'AFFAIRES CHAREST Ambiance de prestige, accès internet 687-4422 www.1175charest.ca

**232** Bureaux à frais partagés

A CENTRE D'AFFAIRES CHAREST Ambiance de prestige, accès internet 687-4422 www.1175charest.ca

**232** Bureaux à frais partagés

A CENTRE D'AFFAIRES CHAREST Ambiance de prestige, accès internet 687-4422 www.1175charest.ca

**232** Bureaux à frais partagés

A CENTRE D'AFFAIRES CHAREST Ambiance de prestige, accès internet 687-4422 www.1175charest.ca

**232** Bureaux à frais partagés

A CENTRE D'AFFAIRES CHAREST Ambiance de prestige, accès internet 687-4422 www.1175charest.ca

**232** Bureaux à frais partagés

A CENTRE D'AFFAIRES CHAREST Ambiance de prestige, accès internet 687-4422 www.1175charest.ca

**232** Bureaux à frais partagés

A CENTRE D'AFFAIRES CHAREST Ambiance de prestige, accès internet 687-4422 www.1175charest.ca

**238** Locaux

A LOUER

COMINAR

BUREAU • COMMERCIAL ENTREPÔT 681-8151

Selon vos besoins Projet clés en main

**238** Locaux

A LOUER

COMINAR

BUREAU • COMMERCIAL ENTREPÔT 681-8151

Selon vos besoins Projet clés en main

**238** Locaux

A LOUER

COMINAR

BUREAU • COMMERCIAL ENTREPÔT 681-8151

Selon vos besoins Projet clés en main

**238** Locaux

A LOUER

COMINAR

BUREAU • COMMERCIAL ENTREPÔT 681-8151

Selon vos besoins Projet clés en main

**238** Locaux

A LOUER

COMINAR

BUREAU • COMMERCIAL ENTREPÔT 681-8151

Selon vos besoins Projet clés en main

**238** Locaux

A LOUER

COMINAR

BUREAU • COMMERCIAL ENTREPÔT 681-8151

Selon vos besoins Projet clés en main

**238** Locaux

A LOUER

COMINAR

BUREAU • COMMERCIAL ENTREPÔT 681-8151

Selon vos besoins Projet clés en main

**238** Locaux

A LOUER

COMINAR

BUREAU • COMMERCIAL ENTREPÔT 681-8151

Selon vos besoins Projet clés en main

**238** Locaux

A LOUER

COMINAR

BUREAU • COMMERCIAL ENTREPÔT 681-8151

Selon vos besoins Projet clés en main

**238** Locaux

A LOUER

COMINAR

BUREAU • COMMERCIAL ENTREPÔT 681-8151

Selon vos besoins Projet clés en main

**238** Locaux

A LOUER

COMINAR

BUREAU • COMMERCIAL ENTREPÔT 681-8151

Selon vos besoins Projet clés en main

**238** Locaux

A LOUER

COMINAR

BUREAU • COMMERCIAL ENTREPÔT 681-8151

Selon vos besoins Projet clés en main

**238** Locaux

A LOUER

COMINAR

BUREAU • COMMERCIAL ENTREPÔT 681-8151

Selon vos besoins Projet clés en main

**254** Charlesbourg

DU NEUF EN CONSTRUCTION

Montagne des Roches, coin Jean-Talon/Loiret, grand 5 1/2, 1er sept et 1er nov., 520-1023.

**254** Charlesbourg

DU NEUF EN CONSTRUCTION

Montagne des Roches, coin Jean-Talon/Loiret, grand 5 1/2, 1er sept et 1er nov., 520-1023.

**254** Charlesbourg

DU NEUF EN CONSTRUCTION

Montagne des Roches, coin Jean-Talon/Loiret, grand 5 1/2, 1er sept et 1er nov., 520-1023.

**254** Charlesbourg

DU NEUF EN CONSTRUCTION

Montagne des Roches, coin Jean-Talon/Loiret, grand 5 1/2, 1er sept et 1er nov., 520-1023.

**254** Charlesbourg

DU NEUF EN CONSTRUCTION

Montagne des Roches, coin Jean-Talon/Loiret, grand 5 1/2, 1er sept et 1er nov., 520-1023.

**254** Charlesbourg

DU NEUF EN CONSTRUCTION

Montagne des Roches, coin Jean-Talon/Loiret, grand 5 1/2, 1er sept et 1er nov., 520-1023.

**254** Charlesbourg

DU NEUF EN CONSTRUCTION

Montagne des Roches, coin Jean-Talon/Loiret, grand 5 1/2, 1er sept et 1er nov., 520-1023.

**254** Charlesbourg

DU NEUF EN CONSTRUCTION

Montagne des Roches, coin Jean-Talon/Loiret, grand 5 1/2, 1er sept et 1er nov., 520-1023.

**254** Charlesbourg

DU NEUF EN CONSTRUCTION

Montagne des Roches, coin Jean-Talon/Loiret, grand 5 1/2, 1er sept et 1er nov., 520-1023.

**254** Charlesbourg

DU NEUF EN CONSTRUCTION

Montagne des Roches, coin Jean-Talon/Loiret, grand 5 1/2, 1er sept et 1er nov., 520-1023.

**254** Charlesbourg

DU NEUF EN CONSTRUCTION

Montagne des Roches, coin Jean-Talon/Loiret, grand 5 1/2, 1er sept et 1er nov., 520-1023.

**254** Charlesbourg

DU NEUF EN CONSTRUCTION

Montagne des Roches, coin Jean-Talon/Loiret, grand 5 1/2, 1er sept et 1er nov., 520-1023.

**254** Charlesbourg

DU NEUF EN CONSTRUCTION

Montagne des Roches, coin Jean-Talon/Loiret, grand 5 1/2, 1er sept et 1er nov., 520-1023.

**262** Rive-Sud

À CENTRE Charny, voisin Métro, 2 1/2 meublé, 500\$, 2x 4 1/2 libre, sept. bois, foyer, 750\$, 418-576-1173

**262** Rive-Sud

À CENTRE Charny, voisin Métro

272 Vieux-Québec Haute-Ville
5 1/2, MURS de pierre, 3 foyers, 2 salles de bains, poêle, frigo, lav- séch., magnifique terrasse, libre 1er août, 1350\$/mois, 694-6263.

370 Aménagement de terrain
TERRASSEMENT excavation Michel Gagnon, installation de drains agricole, entrée d'eau, fosse septique, installation mur- ret, pose de pavés 418-571-2531

441 Électronique ordinateurs/internet
AUBAINE, tv 36", JVC, gris pâle, 350\$ nég., 418-663-8437

477 Vente télémarketing
VENDEUR(EUSE) demandé(e) Temps plein et partiel. Boutique Galerie Vieux-Québec. Appelez 418-951-7211 ou envoyez c.v. boutiquealliage@hotmail.com

482 Services spécialisés
Vous avez besoin d'une ligne résidentielle bon ou mauvais crédit accepté, appelez sans frais au 1-866-343-0119.

518 Massage thérapeute
THÉRAPEUTIQUE, énergétique, détente. Cours offerts. Marie 805-9734

600 AVIS
603 Activités diverses
NOUVEAU à Lévis, centre de relaxation, bain thérapeutique, massages sur plage virtuelle, ambiance de détente et soirées clair de lune 418-925-8258

950 Voitures
SATURN Ion 2 2003, manuelle 4500\$, en bon état. 418-847-1961 ou 418-928-1961

952 Voitures
12000 \$ à 16999 \$
BMW 328 convertible 99, manuelle 170 000km, tout équipé, 15 995\$ autoneron.com 418-627-7474

282 Maisons à louer
À ST-ROMUALD, maison de ville, 3 chambres, terrain, 860\$, 304-1365

377 Entrepreneurs Entretien/réparations
CONSTRUCTION et rénovation résidentielle, commerciale. Tout genre de projet, réparation après sinistre. Nous pouvons régler le sinistre avec votre cie assurance. Entrepreneur général et spécialisé. 808-4518 ou 824-4192. R.B.O.8300534858

443 Piscines accessoires de parterre
À APPELER! installation, réparation, entretien, hors terre 418-998-7070

481 Offres d'emplois autres
A BESOIN de personnes sérieuses, décidées de perdre du poids, 418-842-4198 (Louise)

486 Service domestique et garderie
À 527-3020. Petit et grand ménage, résidentiel et commercial, lavage de vitres 564-6401

522 Massage autres
353-3667 au4mains.com NOUVEAU PRIX

607 Agences de rencontre
A ACCEDER au BUT de STABILITE 1632, ch. Ste-Foy QC G1S 2P4 MME HAMEL INC

951 Voitures
7000 \$ à 11999 \$
BMW 328 I, 97, noire, 270 000km, manuelle, équipée, cuir, 7800\$, négociable: 418-847-7785

MAZDA 3 GS 2004, carbone, manuelle, 48 500 km, 12 995\$ LEVIS MAZDA 418-837-8897

285 Résidences personnes retraitées
RÉSIDENCE PERSONNES ÂGÉES JARDINS ST-SACREMENT Studio, 315 - 415 avec services. 418-681-3813, 418-522-8919

382 Matériaux
BAINS et douches, neufs ou avec imperfections, St-Étienne. 418-836-5560

450 Tableaux encadrements
A VENDRE R. RICHARD, F. LACURTO, etc. 418-561-4126

487 Service d'aide aux aînés
PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES Poste à temps plein et temps partiel pour résidence de personnes âgées autonomes à Beauport. Distribuer la médication, répondre aux urgences, autres tâches connexes. Pour info: Sylvain Goulet 955-2549 ou envoyer C.V. par fax: 661-0984

488 Tenue de livres comptabilité administration
A 659-6398, comptabilité spécialité: travailleur autonome

526 Escortes
A belle secrétaire particulière. Bas nylon, 839-0518, talons hauts.

900 SUPERMARCHÉ VÉHICULES
Services à l'auto

948 Services à l'auto
ACHAT, autos, camions, autobus, usages ou ferraille. Jean Racine Presseur : 823-2197

MAZDA 3 GS Sport 2005, argent, manuelle, 59 700 km, 14 995\$ LEVIS MAZDA 418-837-8897

287 À partager maison logement/condo
Je recherche un colocataire pour 415, rue sur Québec, 350\$ tout compris, 418-809-2941

390 MARCHANDISES DIVERSES
ACHAT vente meubles + électroménagers payons \$\$\$ 418-521-1830

462 Bicyclettes
À LIQUIDER, vélos montage, hybride, route, 2007. www.mathieperformance.com 524-2650

489 Emploi recherché
SECRÉTAIRE RÉCEPTIONNISTE, avec expérience, 418-454-2825.

490 FINANCES
ACHAT commerce accepté, marge crédit, hypothèque. 563-8286

526 Escortes
ACCÈS SÉDUCTION Hommes, femmes et couples 7 jrs/7 jrs 264-3999

949 Voitures
1999 \$ et moins
A BAS PRIX. Besoin voitures 500\$ à 3000\$. R.M. AUTOS 622-9600.

MAZDA 3 GS 2006, argent-platine, automatique, 24 300 km, 16 995\$ LEVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA 6 GS 2006, beige, automatique, 55 000 km 14 995\$ LEVIS MAZDA 418-837-8897

301 Beauport
IDÉAL étudiante, chambre, salon, entrée privée, cuisine, salle bains à partager, parking, 400\$, 660-0313

399 Ameublement appareils ménagers
ACHAT vente meubles + électroménagers payons \$\$\$ 418-521-1830

463 Camping Chasse et pêche
TENTES-ROULOTTES À LOUER bonne condition. 661-5806

491 Argent à prêter
ACHAT commerce accepté, marge crédit, hypothèque. 563-8286

493 Occasions d'affaires
QUALINET
FRANCHISES disponibles en nettoyage après sinistre. Secteurs Saint-Georges de Beauce, Rimouski, Rivière-du-Loup et Saguenay. Contacter Elen Pearson au: 1-888-660-4484

526 Escortes
ACCÈS SÉDUCTION Hommes, femmes et couples 7 jrs/7 jrs 264-3999

950 Voitures
2000 \$ à 6999 \$
CENTURY 99, 68000km, groupe-électrique, 3200\$, 418-628-4613

MAZDA 3 GS 2005, argent, manuelle, 69 000 km, 10 995\$ LEVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA 3 GS 2006, blanc, 5 portes, automatique, 81 100 km, 15 995\$ LEVIS MAZDA 418-837-8897

304 Charlesbourg
ENTRÉE privée, cuisine commune, près Cégep/poly. 418-628-1706

400 Animaux
18 PONEYS de 38" à 55", toutes les couleurs, toutes les grossures, 100\$ à 600\$ 418-382-3576 soir

471 Coiffure esthétique
COIFFEUR (EUSE), avec ou sans clientèle. Joignez-vous à l'équipe de Jumbo Jumbo! 418-525-8626.

493 Occasions d'affaires
QUALINET
FRANCHISES disponibles en nettoyage après sinistre. Secteurs Saint-Georges de Beauce, Rimouski, Rivière-du-Loup et Saguenay. Contacter Elen Pearson au: 1-888-660-4484

508 Déménagement Transport
DÉMÉNAGEMENT Courtois: Expériences et compétences, services de livraison 208-4350

526 Escortes
ACCÈS SÉDUCTION Hommes, femmes et couples 7 jrs/7 jrs 264-3999

950 Voitures
2000 \$ à 6999 \$
CENTURY 99, 68000km, groupe-électrique, 3200\$, 418-628-4613

MAZDA 3 GS 2005, argent, manuelle, 69 000 km, 10 995\$ LEVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA 3 GS 2006, blanc, 5 portes, automatique, 81 100 km, 15 995\$ LEVIS MAZDA 418-837-8897

316 Sainte-Foy
2 GRANDES chambres pour personnes âgées autonomes ou semi-retraitées, non fumeur, 1er sept. Soir ou fin de sem. (418) 871-4184

403 Antiquités
ANTIQUEMENTS Du Rose Pour Les Filles, 8000 p.c. d'inventaire, 9414 boul. Ste-Anne, à Ste-Anne-de-Beauport, plus grand choix de bijoux de fantaisie au Québec!

473 Restauration hôtellerie/bar
BARMAN BARMAN
Emplois & cours. 418-529-5333 EcoleDesMaîtres.com 1-800-561-1781

493 Occasions d'affaires
QUALINET
FRANCHISES disponibles en nettoyage après sinistre. Secteurs Saint-Georges de Beauce, Rimouski, Rivière-du-Loup et Saguenay. Contacter Elen Pearson au: 1-888-660-4484

508 Déménagement Transport
DÉMÉNAGEMENT Courtois: Expériences et compétences, services de livraison 208-4350

526 Escortes
ACCÈS SÉDUCTION Hommes, femmes et couples 7 jrs/7 jrs 264-3999

950 Voitures
2000 \$ à 6999 \$
CENTURY 99, 68000km, groupe-électrique, 3200\$, 418-628-4613

MAZDA 3 GS 2005, argent, manuelle, 69 000 km, 10 995\$ LEVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA 3 GS 2006, blanc, 5 portes, automatique, 81 100 km, 15 995\$ LEVIS MAZDA 418-837-8897

317 Sillery
PETITE chambre à louer à court terme, câble, internet, 682-5588.

410 Bois de chauffage
À VENDRE, BOIS DE CHAUFFAGE, ÉRABLE ET MERISIER, 836-1730.

473 Restauration hôtellerie/bar
BARMAN BARMAN
Emplois & cours. 418-529-5333 EcoleDesMaîtres.com 1-800-561-1781

493 Occasions d'affaires
QUALINET
FRANCHISES disponibles en nettoyage après sinistre. Secteurs Saint-Georges de Beauce, Rimouski, Rivière-du-Loup et Saguenay. Contacter Elen Pearson au: 1-888-660-4484

508 Déménagement Transport
DÉMÉNAGEMENT Courtois: Expériences et compétences, services de livraison 208-4350

526 Escortes
ACCÈS SÉDUCTION Hommes, femmes et couples 7 jrs/7 jrs 264-3999

950 Voitures
2000 \$ à 6999 \$
CENTURY 99, 68000km, groupe-électrique, 3200\$, 418-628-4613

MAZDA 3 GS 2005, argent, manuelle, 69 000 km, 10 995\$ LEVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA 3 GS 2006, blanc, 5 portes, automatique, 81 100 km, 15 995\$ LEVIS MAZDA 418-837-8897

322 Vieux-Québec Haute-Ville
GRANDE, meublée, cuisine privée, étudiante, 320\$ par mois 529-7652

410 Bois de chauffage
À VENDRE, BOIS DE CHAUFFAGE, ÉRABLE ET MERISIER, 836-1730.

473 Restauration hôtellerie/bar
BARMAN BARMAN
Emplois & cours. 418-529-5333 EcoleDesMaîtres.com 1-800-561-1781

493 Occasions d'affaires
QUALINET
FRANCHISES disponibles en nettoyage après sinistre. Secteurs Saint-Georges de Beauce, Rimouski, Rivière-du-Loup et Saguenay. Contacter Elen Pearson au: 1-888-660-4484

508 Déménagement Transport
DÉMÉNAGEMENT Courtois: Expériences et compétences, services de livraison 208-4350

526 Escortes
ACCÈS SÉDUCTION Hommes, femmes et couples 7 jrs/7 jrs 264-3999

950 Voitures
2000 \$ à 6999 \$
CENTURY 99, 68000km, groupe-électrique, 3200\$, 418-628-4613

MAZDA 3 GS 2005, argent, manuelle, 69 000 km, 10 995\$ LEVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA 3 GS 2006, blanc, 5 portes, automatique, 81 100 km, 15 995\$ LEVIS MAZDA 418-837-8897

369 AMÉLIORATION ENTRETIEN
370 Aménagement de terrain
ABATTAGE, élagage, déboussement, 20ans d'expérience 418-622-6221

410 Bois de chauffage
À VENDRE, BOIS DE CHAUFFAGE, ÉRABLE ET MERISIER, 836-1730.

473 Restauration hôtellerie/bar
BARMAN BARMAN
Emplois & cours. 418-529-5333 EcoleDesMaîtres.com 1-800-561-1781

493 Occasions d'affaires
QUALINET
FRANCHISES disponibles en nettoyage après sinistre. Secteurs Saint-Georges de Beauce, Rimouski, Rivière-du-Loup et Saguenay. Contacter Elen Pearson au: 1-888-660-4484

508 Déménagement Transport
DÉMÉNAGEMENT Courtois: Expériences et compétences, services de livraison 208-4350

526 Escortes
ACCÈS SÉDUCTION Hommes, femmes et couples 7 jrs/7 jrs 264-3999

950 Voitures
2000 \$ à 6999 \$
CENTURY 99, 68000km, groupe-électrique, 3200\$, 418-628-4613

MAZDA 3 GS 2005, argent, manuelle, 69 000 km, 10 995\$ LEVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA 3 GS 2006, blanc, 5 portes, automatique, 81 100 km, 15 995\$ LEVIS MAZDA 418-837-8897

370 Aménagement de terrain
ABATTAGE, élagage, déboussement, 20ans d'expérience 418-622-6221

410 Bois de chauffage
À VENDRE, BOIS DE CHAUFFAGE, ÉRABLE ET MERISIER, 836-1730.

473 Restauration hôtellerie/bar
BARMAN BARMAN
Emplois & cours. 418-529-5333 EcoleDesMaîtres.com 1-800-561-1781

493 Occasions d'affaires
QUALINET
FRANCHISES disponibles en nettoyage après sinistre. Secteurs Saint-Georges de Beauce, Rimouski, Rivière-du-Loup et Saguenay. Contacter Elen Pearson au: 1-888-660-4484

508 Déménagement Transport
DÉMÉNAGEMENT Courtois: Expériences et compétences, services de livraison 208-4350

526 Escortes
ACCÈS SÉDUCTION Hommes, femmes et couples 7 jrs/7 jrs 264-3999

950 Voitures
2000 \$ à 6999 \$
CENTURY 99, 68000km, groupe-électrique, 3200\$, 418-628-4613

MAZDA 3 GS 2005, argent, manuelle, 69 000 km, 10 995\$ LEVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA 3 GS 2006, blanc, 5 portes, automatique, 81 100 km, 15 995\$ LEVIS MAZDA 418-837-8897

**953** Voitures  
17000 \$ et plus

328i coupé 07, 17 500km, manuelle 6vit., équipé, a/c 44 900\$ bmw villedelquebec.com 418-681-5000

X3 3.0si 2007, 15 000km, manuelle 6vit., équipé, 43 900\$ bmw villedelquebec.com 418-681-5000

535xi 2008, 22 500km, automatique, tout équipé, 59 900\$, bmw villedelquebec.com 418-681-5000

BMW 330 xi 06, 95 000km, automatique, tout équipé, A-1, 29 995\$ autoneron.com 418-627-7474

CHRYSLER 300C 07, blanc vanille, 22 000 km, tout équipé, 27 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

CHRYSLER PT Cruiser Cabriolet 07, 16 000km, tout équipé, 20 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

CHRYSLER Sebring Cabriolet 05, 57 700 km, 18 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

CHRYSLER Sebring Cabriolet 08, 16000 km, tout équipé, 27 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

DODGE CALIBER SXT 07, 21000 km, tout équipé + mags, 17 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

HONDA Civic LX 2006, rouge, automatique, a/c, équipé, roues de mag, 19 495\$, 418-204-6582, 418-208-7408

INFINITI G35 Coupé Sport, 2 portes, toit ouvrant, 37 000km, suspension rabaisées, 26 forces supplémentaires, freins haute performance neufs, int. cuir beige, 30 995\$ nég., 418-931-1451 ou bricodecoconcept@bellnet.ca

Mitsubishi Outlander 06, automatique, 29 000 km, 18 000\$, 875-2127

BOXSTER S 03, 73 000km, 6 vit., bleu, 29 900\$, 418-564-4334

PORSCHE Boxster 1998, bourgognetan, 21900\$, 418-380-7689

PORSCHE BOXSTER S 00 grise, roues spéciales 18po, 26 900\$, 795000km, particulier, 955-8375

SAAB 93 Aero 2004, pas d'hiver, 65 000km, impeccable, 23 000\$, 1 seule taxe, 657-0317

SUBARU WRX 07, 10 000km, 22 900\$, 418-564-4334

**960** Camionnettes  
utilitaires  
de moins 6999 \$

CHEVROLET Venture 98, très propre, mécanique A1, bien entretenu, 2000\$ nég., 418-666-7319

DODGE Durango 2000, 7 passagers, 4.7 litres, excellent état, certifié CAA, 3500\$, 688-3393.

DODGE DURANGO SLT 2002, 110 000km, 7 places, gris, 6 995\$ ACP 570-0520

GMC Jimmy 2001, 187 000km, automatique, a/c, 4 995\$ autoneron.com 418-627-7474

JEEP TJ 1998, 131 000km, 2 toits, 6 500\$, manuelle, 418-836-3521

JEEP SUNRUNNER 1992, pour route ou pièce, 1 000\$ nég., 418-934-6785

TOYOTA RAV4 1999, 125 000 km, bien équipé, automatique, 6 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

**961** Camionnettes  
utilitaires  
7000 \$ à 11999 \$

10 MONTANA/Venture 2004 à 2005 à sacrifier, équipés, garanties, au torabaislevis.com 418-833-3535

CHEVROLET Uplander 2006, tout équipé, DVD, 78 500km, 11 995\$ autoneron.com 418-627-7474

DODGE Caravan 2003, SXT, V6, 3,3L, 108 000km, bien équipé, excellente condition, 7400\$, 418-933-9703

**961** Camionnettes  
utilitaires  
7000 \$ à 11999 \$

DODGE CARAVAN 2005, 69 000km, rouge, garantie, 7 995\$ ACP 570-0520

EXPLORER XLT Sport 03, tout équipé, 115 000km, 9 500\$ nég., 418-655-4237, 418-633-2098

FORD Windstar Sport 2003, 100 000 km, pneus neuf été/hiver avec roues, 418-877-3718

JEEP TJ 2000, 135 000km, 2 toits manuelle, 9 595\$ autoneron.com 418-627-7474

MAZDA B4000, 2003, argent, manuelle, 72 900 km, 9 995\$ LÉVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA B4000 4WD, 2007, titane, automatique, 66 200 km, 16 995\$ LÉVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA MPV 2003, argent, 69 000 km, équipé, 8 000\$, 418-651-0401

MAZDA MP-V DX 2003, VERT, automatique, 67 800 km, 9 995\$ LÉVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA MPV GX Plus 2005, blanc, automatique, 95 400 km, 11 995\$ LÉVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA MPV LX 2003, argent, automatique, 66 800 km, 9995\$ LÉVIS MAZDA 418-837-8897

PICK UP GM 02, boîte 8 pi., 2x4, 95 000km, A1, 9 900\$, 822-2269.

PONTIAC Aztek 2002, 101 000km automatique, garantie, 7 995\$ autoneron.com 418-627-7474

PONTIAC Montana EXT 2003, tout équipé, 105000km, 7 495\$ autoneron.com 418-627-7474

SATURN Vue AWD 2002, V-6 117 000km, automatique, 8 995\$ autoneron.com 418-627-7474

SUZUKI XL-7 2003, 114 000km, a/c, automatique, 4 portes 10 495\$ autoneron.com 418-627-7474

TOYOTA RAV-4 2001, 5 portes, argent, 121 300 km, 11 995\$ LÉVIS MAZDA 418-837-8897

**962** Camionnettes  
utilitaires  
12000 \$ à 16999 \$

DODGE Caliber SXT 07, 51 000km, automatique, garantie, a/c 14 995\$ autoneron.com 418-627-7474

DODGE Caravan SE 05, 73 000 km, tout équipé, 4 dvd, 12 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

DODGE Caravan SE 06, 48 000 km, tout équipé, 14 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

DODGE Dakota King Cab 2004, 74 000km, 8995\$, 43\$/sem. www.gestionlac.com 836-2916

FORD Escape 2005, tout équipé, 56 000km, 12 995\$, 62\$/sem. www.gestionlac.com 836-2916

HONDA PILOT EXL 2005, 140 000km, noir, cuir, toit, 13 995\$ ACP 570-0520

TUCSON 2005, 78 000km, 4 cylindres, automatique, a/c, 13 995\$ autoneron.com 418-627-7474

JEEP Liberty Sport 04, tout équipé, comme neuf, 54 000km, 16 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

SPORTAGE 05, 75 000km, garantie automatique, équipé a/c, 14 995\$ autoneron.com 418-627-7474

MAZDA 6, V6, Wagon 2004, blanc, automatique, 77 600 km, 12 995\$ LÉVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA B3000, Dual Sport 2005, 4 portes, titane, 46 000 km, 13 995\$ LÉVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA B3000, Dual Sport 2006, 4 portes, blanc, 14 800 km, 14 995\$ LÉVIS MAZDA 418-837-8897

**965** Camions à vendre

FORD CUBE 2003, E-450, V10 triton, boîte aluminium 16', rampe, 49 000 km, 418-877-3718.

FORD CUBE E450 2001, diesel, 138000km, (16pi) inspection juil. 09, 8 995\$ ACP 570-0520

FORD Ranger 1994, V6, 3.0L, King Cab, manuelle, 194 000km, 2 500\$ 418-681-1539 ou 418-849-7480

FRONTIER XE 1998, 110 000mi., tout équipé, 6 200\$ 418-228-5845

**962** Camionnettes  
utilitaires  
12000 \$ à 16999 \$

MAZDA B3000 Dual Sport 2006, automatique, 14 900 km, 15 995\$ LÉVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA MPV GS 2005, titane, automatique, 68 500 km, 15 995\$ LÉVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA MPV GX Plus 2004, argent, automatique, 67 500 km, 12 995\$ LÉVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA MPV GX Plus 2004, titane, automatique, 67 000 km, 12 995\$ LÉVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA MPV GX Plus 2005, argent, automatique, 58 300 km, 14 995\$ LÉVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA MPV GX Plus 2005, titane, automatique, 66 900 km, 14 995\$ LÉVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA Tribute AWD 2005, noir, 5 portes, 115 200 km, 12 995\$ LÉVIS MAZDA 418-837-8897

MAZDA Tribute LX 2003, titane, automatique, 58 900 km, 12 995\$ LÉVIS MAZDA 418-837-8897

FRONTIER XE 2004, tout équipé, 61 000mi, 12 500\$, 418-228-5845

VUE 06, 24 000mi., manuelle, tout équipé, 13 800\$, 418-228-5845

HIGHLANDER 2003, 129 000km, équipement complet, exoptés mags et cuir, très bien entretenu. Inspecté par Toyota. Prix très très très abordable. Luc:418-728-2589

**963** Camionnettes  
utilitaires  
17000 \$ et plus

DODGE Avenger SXT 08, rouge, 25 000 km, tout équipé, mags, 18 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

DODGE Grand Caravan 07, 25 000 km, tout équipé+ dvd, 21 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

DODGE RAM 1500 Larami 2007, équipé, cuir, 36 000 km. Balance 20 mois laissés à 500\$. 952-5418

DODGE RAM SLT 03, 4x4, a/c, 4 portes, 60 000km, 18 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

FORD F150 2005, Fx4, 77 000km, a/c, 4x4, automatique, 18 995\$ autoneron.com 418-627-7474

1500 LS K-Cab 2008, 20 000km, garantie 5 ans ou 160 000km, 26 400\$, 418-725-8500

JEEP Grand Cherokee Laredo 07, 23 000 km, tout équipé, 27 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

LIBERTY RENEGADE 05, 45000 km, tout équipé + cuir, 18 995\$ 622-4700 MaisonChrysler.ca

OUTLANDER 2004, AWD, 8 pneus, 58000km, état neuf, avec porte-bagages, 17 400\$, 418-827-4280

SIENNA 04, 56 000km, 8 passagers, 17 495\$, MBA 418-888-4444

RAV4 2007, 24 000 km, automatique, garantie prolongée 5 ans, 8 pneus, 25 000\$. (418) 999-8023

**966** Autos à louer

MAZDA Sport 3, 2008, noir, 3 500km, garantie complète, 369\$, 688-8109

GLASTRON CL 19 sport, très bonne condition, remorque, système de son, roue 120km/h, 694-9113

CHALOUPE aluminium, 14', 1 150\$, moteur électrique 32lbs, 150\$, moteur Evinrude 2hp, 375\$, 849-8930

TROJAN 1973, 31' X 12' de large, 2 moteurs Mercruiser, 215 HP, 2 transmissions velvet drive, électricité, plomberie, refait à neuf, valeur de 40 000\$ pour 22 000\$ 843-9937

**966** Autos à louer

TRANFERT de bail, Hyundai Accent GS 2005, 5 portes, manuelle, 53 000km, 4 pneus d'hiver, 418-831-5917

TRANFERT de bail COBALT 06 bleu-granite, automatique, 4 portes, a/c, fin bail 2010, 260\$/mois, 4 pneus d'hiver, 418-668-5507

**967** Pièces de véhicules  
accessoires  
remorques

À PARTIR DE 475\$ 4X6, 4X7, 4X8, 418-563-3847, 418-876-0010

RECYCLAGE, route, pièces, ferrailles, permis SAAQ, Michel Cantin : 832-2533

**968** Véhicules  
RÉCRÉATIFS  
AUTRES

**971** Pièces de véhicules  
accessoires  
remorques

**977** Motocyclettes

C.M. BARBEAU le plus grand choix de scooters à PGO-Vespa, Derbi, Aprilia, Piaggio, 418-843-9424

SUZUKI DR 200CC, refait en 2008, route/trail, 1380\$, 418-978-0632

**982** Roulottes  
tentes-roulottes  
motorisées

CHOIX DE MOTORISÉS SERVICE ET PIÈCES WWW.VRDANIELEMOND.COM V.R. DANIEL EMOND: 836-5050

CLASSE A VECTRA diesel 1994, A1, très propre, cause de ventre malade, 49 500\$, 518-843-8315, Luc

CONQUEST 26 RLS 2006, extension, 19 000\$ nég., 418-571-6415

FIFTH WHEEL SIERRA 2007, 37pi, avec 3 extensions, plus F350 2005, Crew Cab, 75 000km, avec boîte 8pi, 79 000\$ nég., 418-929-9731

MOTORISÉ Pleasure Way 20pi, modèle élargi, 2001, impeccable, tout équipé, 37 000\$ nég., 842-0417

ROULOTTE FLAGSTAFF 1998 25 pieds, très propre, micro-ondes, TV, hi-fi légère, prix: 9500\$ 418-329-3520, 418-563-2808

ROULOTTE Hornet 97, 25', bonne condition, Lac-Sept-Îles (St-Raymond-de-Portneuf), cause: santé, 10 000\$ nég., 623-9784, 955-9784

ROULOTTE Malard 30' 2001, extension, tout inclus, camping Belle Vue, 16 500\$, négociable 418-650-3408 ou 418-576-2049

ROULOTTE TERRY 24' 1991, 6 places, 7 500\$ nég., 418-832-9964

TENTE-ROULOTTE Aero 2002, excellent état, 4 à 6 places, 3900\$, 418-561-2509

Terrain 200 x 200, boisé, St-Fabien de Panet, 5 min. Parc régional des Appalaches, vue panoramique, chasse, pêche, VTT, motojone, 806-5064.

WESTFALIA 91, impeccable, pneus et auvent neufs, 16 500\$, 647-9136

**984** Véhicules  
tout-terrain

YAMAHA Kodiak 400 2001, 4x4, ultramatic, tout équipé, excellente condition, 4 200\$, 418-828-9485

**986** Yachts et bateaux

TRACTEUR Versatile 150, 1977 avec gratte et souffleur, excellente condition, 418-247-5380

686-3344  
1 866 686-3344

ABONNEZ-VOUS

**Index  
des avis de décès**

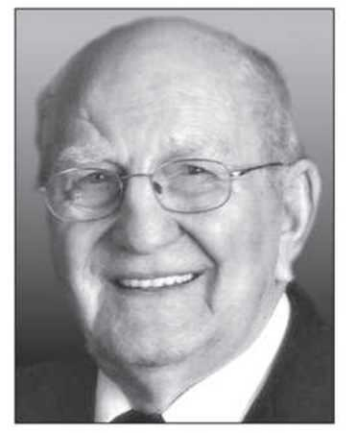
**GOULET, Eugène**  
arr. Beauport

**LACHANCE, Florence Michel**  
St-Ferréol-les-Neiges

**LEBEL, Yvette**  
l'Isle-Verte autrefois de Cacouna et Causapsal

**LUSSIER, Soeur Marcelle**  
Baie St-Paul

**NADEAU, Gilbert**  
Québec (Ste-Foy)



**Eugène Goulet**  
1923 - 2008

À l'Foyer des Vétérans du CHUL, Québec, le 3 août 2008, à l'âge de 84 ans 11 mois, est décédé monsieur Eugène Goulet, époux de dame Madeleine Nolin. Né à Québec le 18 août 1923, monsieur était le fils de feu dame Clara Thibault et de feu monsieur Albert Goulet. Vétéran de la seconde guerre mondiale (1939-1945), monsieur Goulet était retraité de Postes Canada.

Les funérailles seront célébrées le **mercredi 6 août 2008 à 11h, en l'église de La Nativité de Notre-Dame, 25, rue du Couvent, arrondissement Beauport**, où la famille vous accueillera à compter de 10 h. Les cendres seront par la suite déposées au columbarium La Seigneurie.

Outre son épouse, monsieur Goulet laisse dans le deuil ses enfants: Richard (Joyce Ferlotte), Michel (Marie-France Martineau), Jocelyn, Céline (Daniel Labbé), Danielle (René Langlois), Jean-François (Valérie Baudart), Bernard, Denis; ses petits-enfants: Philippe Goulet, Dominic et Mathieu Goulet, Martin, Julie et Caroline St-Pierre, Mathieu Côté, Jean-Michel et Catherine Langlois, Jérôme et Étienne Goulet; ses arrière-petits-enfants: Xavier Abgral-Goulet, Vincent Benoit; ses frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: Georges-Henri Goulet (feu Madeleine Desrosiers), Jean-Charles Goulet (feu Gilberte Gauvin), Fernande Goulet (feu Lauréat Giguère), Paul Brindamour (feu Thérèse Goulet), Roger Chantal (feu Jeannette Goulet), Pauline Nolin (feu Patrick Blais) ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Monsieur Goulet était également le grand-père de feu Christian Goulet (1973-1982), feu Marie-Claude Goulet (1972-1976), il était également le frère de feu Paul Goulet (feu Jeanne D'Arc Laroche), feu Marguerite Goulet et le beau-frère de feu Gabrielle Nolin, feu Thérèse Nolin (feu Normand Landry). La famille remercie tout le personnel du Foyer des Vétérans (CHUL) pour l'attention portée et la qualité des soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société Alzheimer de Québec, 1040, avenue Belvédère, bureau 312, Québec (Québec) G1S 3G3 Tél.: 418-527-4294. Des formulaires seront disponibles à l'église. Les funérailles sont sous la direction de

**LA SEIGNEURIE  
COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE**  
2450, St-Clément, Beauport  
Québec G1E 1E8

Pour renseignements ou message de sympathie personnalisé  
Téléphone: 418-663-4735  
Télécopieur: 418-663-2328  
Courriel: cfs@bellnet.ca



**Florence Michel Lachance**

À l'Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, le samedi 2 août 2008, à l'âge de 87 ans et 8 mois, est décédée, madame Florence Michel Lachance, épouse de feu Joseph Lachance. Elle demeurait à St-Ferréol-les-Neiges. La famille recevra les condoléances, en présence du corps, le mardi 5 août 2008 de 19h à 22h et le mercredi 6 août 2008 de 12h à 13h45 au salon funéraire de la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE  
CÔTE-DE-BEAUPRÉ**  
3232, avenue Royale  
St-Ferréol-les-Neiges, (Québec)  
G0A 3R0

Le service religieux sera célébré le **mercredi 6 août 2008 à 14h, à l'église de St-Ferréol-les-Neiges**. L'inhumation se fera au cimetière paroissial sous la direction de la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE  
CÔTE-DE-BEAUPRÉ**  
10 090, avenue Royale  
Ste-Anne-de-Beaupré (Québec)  
G0A 3C0

Elle laisse dans le deuil, ses enfants et gendres: Pauline (Marcel Fortier), Denise (Guy Crépeault), son petit-fils: Danny Fortier, ses frères, beaux-frères et belles-soeurs: Armand Michel (Emilia Poulin), feu Gérard Michel (feu Marie-Ange Drouin), feu Omer Michel (Juliette Giguère), feu Léandre Michel (feu Anne-Marie Langlois), feu Philippe Michel (Jeannette Giguère), feu Alphonse Michel (Blanche Doyon), feu Emile Michel, feu Philippe Lachance (feu Thérèse Simard), feu Annette Lachance, feu René Lachance (Jeannine Labrecque), Paul-Emile Lachance (Rita Gauthier), Alexandrine Drouin. Elle laisse également dans le deuil plusieurs cousins, cousines, neveux, nièces, particulièrement sa filleule: Nicole Lachance et tous ses bons voisins et amis(es). La famille désire remercier tout spécialement les médecins traitants ainsi que tout le personnel de l'Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré pour les bons soins prodigués. Que toutes marques de sympathie se traduisent par un don à la Fondation de l'Hôpital de Ste-Anne-de-Beaupré, 11 000, rue des Montagnards, Beauport, (Québec) G0A 1E0

Pour renseignements  
au 418-827-311  
Pour ceux qui le désirent  
condoléances par télécopieur  
au 418-827-3126  
Courriel: cooperativ1@bellnet.ca

Devendez membre du  
Club de la Vigilance

Aidez-nous à diminuer les disparitions d'enfants en appuyant les programmes de recherche des enfants portés disparus d'Enfant-Retour Québec



**ENFANT-RETOUR**  
Québec

1 888 692.4673  
www.enfant-retourquebec.ca

**Diagnostic  
Cancer  
du poumon**

Chance de survie  
...très peu élevée!

1 Tabac/  
La fumée  
secondaire

2 La pollution  
atmosphérique

3 L'hérédité

4 L'exposition à  
certains produits  
chimiques

Plus de 22 700  
Canadiens seront  
atteints d'un cancer du  
poumon cette année et  
seulement 3400 d'entre  
eux y survivront! Au Québec,  
on estime à 7100 le nombre  
de personnes qui seront  
diagnostiquées avec un  
cancer du poumon et  
6000 en décéderont.

Appuyez  
généreusement  
les programmes  
de sensibilisation,  
de prévention et  
de recherche de  
l'Association  
pulmonaire

† L'ASSOCIATION PULMONAIRE  
Québec

1 800 295-8111  
www.pq.poumon.ca

**ÉPILEPSIE  
CANADA**

1-514-845-7855  
1-877-734-0873  
www.epilepsy.ca

leSoleil



**Yvette Lebel**  
1924 - 2008

À u CSSS de Rivière-du-Loup, le 1er août 2008 est décédée à l'âge de 83 ans et 8 mois, madame Yvette Lebel, épouse de monsieur Georges Lemelin. Elle était la fille de feu monsieur Paul-Étienne Lebel et de feu dame Georgianna Dumais, demeurant à la Résidence du Havre à l'Isle-Verte, autrefois de Cacouna et Causapsal. La famille recevra les condoléances à compter de mercredi à 12h à la

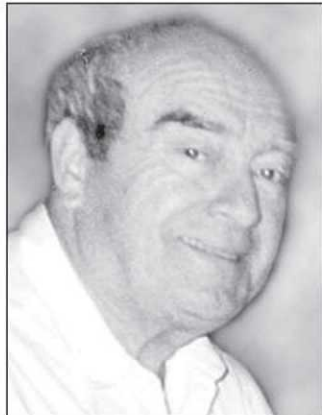
**RÉSIDENCE FUNÉRAIRE  
JEAN FLEURY ET FILS**

20, rue Louis Bertrand l'Isle-Verte  
Le service religieux sera célébré, le **mercredi 6 août 2008 à 14h, en l'église St-Jean-Baptiste de l'Isle-Verte** et de là au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil, son époux M. Georges Lemelin; ses soeurs: Germaine (feu Jean-Louis Gagnon), Jeanne-D'Arc (feu Paul-Émile Marquis), Georgette (feu Jean-Marie Potvin), Soeur Bernadette et Estelle; ses beaux-frères et ses belles-soeurs de la famille Lemelin, ses neveux et ses nièces ainsi que les membres des familles Lebel et Lemelin. La direction des funérailles a été confiée à la

**MAISON JEAN FLEURY & FILS LTÉE.**  
195, rue Notre-Dame Ouest  
Trois-Pistoles  
Télécopieur: 418-851-3156  
Télécopieur: 418-851-1757  
Adresse électronique: jffleury@bellnet.ca ou jeanfleuryetfils.com  
Mercredi, jour des funérailles, la Résidence funéraire ouvrira ses portes à 12h.

nièces, cousins et cousines, et de nombreux amis(es). La direction des funérailles a été confiée à la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE  
CHARLEVOIX OUEST**  
53, rue Leclerc, Baie Saint-Paul  
Pour renseignements: 418-435-2412  
Télécopieur: 418-435-4036



**Gilbert Nadeau**  
1929 - 2008

À u Centre d'hébergement, transit St-Jean-Eudes, le 31 juillet 2008, à l'âge de 79 ans, est décédé monsieur Gilbert Nadeau, époux de dame Alice Lapointe. Il demeurait à (Ste-Foy) Québec. La famille recevra les condoléances au

**FUNÉRARUM LÉPINE CLOUTIER**

1025, route de l'Église  
(Ste-Foy) Québec - G1V 3W1  
le jeudi 7 août de 19h à 22h; le vendredi 8 août de 14h à 17h et de 19h à 22h; le samedi 9 août de 8h à 9h. Le service religieux sera célébré le **samedi 9 août 2008 à 11 heures en l'église de St-Léon-de-Standon, 494, rue Principale** et de là au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Denis (Louissette Hébert), Linda (Raynald Leblond); ses petits-enfants: Daniel Bilodeau, Vincent, Marie-Eve et Mélissa; ses frères et soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs, ses neveux, nièces, parents et ami(e)s. La famille tient à remercier le personnel soignant du Centre transit St-Jean-Eudes pour les bons soins prodigués tout au long de son séjour. La direction des funérailles a été confiée à la

**MAISON LÉPINE CLOUTIER LTÉE**  
Renseignements: 418-529-3371  
télécopieur: 418-529-9506  
courriel: lc@lepinecloutier.com  
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au [www.lepinecloutier.com](http://www.lepinecloutier.com)

**Faveurs obtenues**

Remerciements à St-Antoine de Padoue pour faveur obtenue avec promesse de publier. J.H.

Remerciements à Ste-Anne pour faveur obtenue avec promesse de publier. M.A.C.

Remerciements au Père Jean-Claude Guillemette pour faveur obtenue avec promesse de publier. F.B.

**Monuments**

DU MANUFACTURIER  
**THERIAULT & FILS**  
710, 1ère Ave, Québec, 524-1561

**Diagnostic Cancer du poulmon**  
Chance de survie... très peu élevée!

1 Tabac / La fumée secondaire  
2 La pollution atmosphérique  
3 L'hérédité  
4 L'exposition à certains produits chimiques

Plus de 22 700 Canadiens seront atteints d'un cancer du poulmon cette année et seulement 3400 d'entre eux y survivront! Au Québec, on estime à 7100 le nombre de personnes qui seront diagnostiquées avec un cancer du poulmon et 6000 en décéderont.

Appuyez généreusement les programmes de sensibilisation, de prévention et de recherche de l'Association pulmonaire

L'ASSOCIATION PULMONAIRE Québec  
1 800 295-8111  
[www.pq.poulmon.ca](http://www.pq.poulmon.ca)



**BOULAY OFFICIELLEMENT DE RETOUR AVEC LES ALOUETTES**

Les Alouettes de Montréal ont confirmé hier le retour du maraudeur Étienne Boulay (à gauche) au sein de leur alignement. Boulay, qui a pris part au camp d'entraînement des Jets de New York de la NFL, entamera sa troisième saison avec les Alouettes, lui qui avait été choisi recrue de l'année de la division Est en 2006. Les Alouettes ont aussi annoncé la venue de trois nouveaux joueurs au sein de leur brigade défensive, soit Tay Cody, Gemara Williams et Jerron Wishom. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

**CHAMPIONNAT DES JOUEURS REZOPDR**

**La bourse... ou une place au soleil**

La Presse Canadienne

**BLAINVILLE — Les sources de motivation ne manqueront pas au Championnat des joueurs REZOpdr, aujourd'hui et demain, sur le parcours Le Royal du club Le Blainvillier.**

En plus de la bourse de 6000\$ qui récompensera le champion, la participation éventuelle à un événement d'envergure nationale sera dans la mire des participants à cette dernière étape du circuit Bud Light avant le championnat TaylorMade Carte Orange de fin de saison.

Le Championnat des joueurs constitue l'événement officiel de l'AGP du Québec devant servir de qualification pour le Championnat canadien des professionnels de club. Dix places seront alors octroyées en vue de ce Championnat de l'ACGP, prévu du 17 au 19 novembre à Port St. Lucie, en Floride, et remporté l'an dernier par Éric Landreville, du club Belle-Vue.

Qualifié à titre de champion de ce tournoi national, Landreville occupe le 13<sup>e</sup> rang de l'ordre de mérite Sunice, à seulement sept points de

la 10<sup>e</sup> position tant convoitée. Outre Landreville, Jean-Louis Lamarre (Vallée des Forts), Olivier Edmond (Falcon), Marc Girouard (Balmoral) et Martin Plante (Le Challenger) sont déjà qualifiés pour le Championnat national des professionnels de club.

**LA CHASSE EST OUVERTE**

Kevin Sénécal (Le Maître Tremblant) tentera d'inscrire une deuxième victoire consécutive sur le circuit Bud Light. Sénécal a gagné, il y a deux semaines, la classique Honda-Titleist. Rémi Bouchard (Le Mirage), meneur à l'ordre de mérite Sunice de la division Bud Light avec 300 points, sera de la partie, de même que Dave Kelly (294), de La Tempête. Ben Boudreau (Parcours du Cerf), Jérôme Blais (Venise), Yvan Beauchemin (Grand-Mère) et Gregg Cuthill (Knowlton) seront aussi à surveiller. Dans la division Honda des professionnels en titre, Philippe Mongeau (314), de Terrebonne, voudra consolider sa faible avance sur Marc Girouard (307) et Martin Plante (304).

Cette cinquième étape du circuit Bud Light mettra à l'enjeu une bourse totale de 50 000\$.

**EN BREF**

**Clowe reste à San Jose**

→ L'ailier droit Ryane Clowe a accepté hier un contrat d'un an évalué à 1,6 million \$US pour demeurer avec les Sharks de San Jose. Il était un joueur autonome avec restriction. Clowe a amassé huit points en 15 matchs, la saison dernière. Il a raté 67 rencontres après une opération au genou droit, avant d'ajouter neuf points en 13 matchs en séries. Clowe a obtenu 34 points en 58 matchs, lors de la saison 2006-2007. Associated Press

**Pré-camp des Filons**

→ Le premier pré-camp des Filons de Thetford Mines de la Ligue de hockey junior AAA du Québec aura lieu samedi et dimanche au Centre Mario-Gosselin. Les jeunes joueurs intéressés à tenter leur chance sont invités à se présenter à l'entraîneur Alain Bisson et à son adjoint Jonathan Cyr. Quatre parties seront disputées et les meilleurs éléments obtiendront un laissez-passer pour le camp officiel, qui se déroulera du 16 au 30 août. Les deux premiers matchs hors concours des Filons, autrefois l'AssurExperts de Québec, se tiendront les 22 et 23 août contre le Titan de Princeville. Le camp prendra fin avec des matchs présaison contre les Cougars du Collège Champlain de Sherbrooke les 29 et 30 août. Ian Bussièrès (collaboration spéciale)



**Soeur Marcelle Lussier**  
Marie-de-la-Trinité  
1920 - 2008

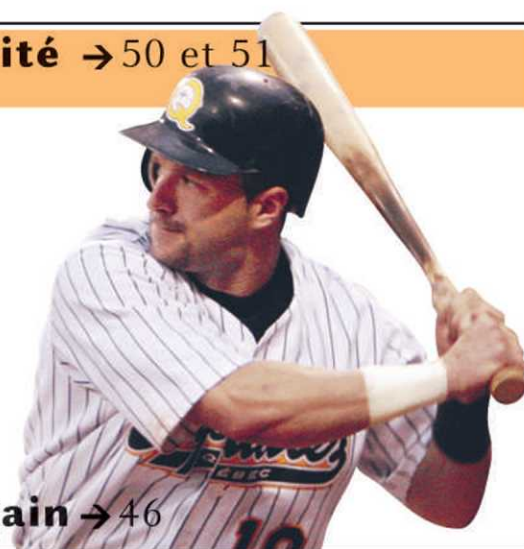
À l'Infirmierie générale des Petites Franciscaines de Marie de Baie Saint-Paul, le 3 août 2008, à l'âge de 87 ans, nous a quittés soeur Marcelle Lussier, p.f.m., en religion soeur Marie-de-la-Trinité, après 68 ans de profession religieuse dans la Congrégation des Petites Franciscaines de Marie, et demeurant au 65, Ambroise-Fafard à Baie Saint-Paul. Elle était la fille de feu Wilbrod Lussier et de feu dame Annette Saint-Cyr. Les funérailles de soeur Marcelle Lussier auront lieu **ce mercredi 6 août 2008 en la Chapelle du Sacré-Coeur de la Maison Mère à Baie Saint-Paul.** Le service religieux sera célébré à 10h et l'inhumation se fera au cimetière de la Congrégation. Les membres de sa Communauté accueilleront parents et amies à la

**MAISON MÈRE**

63, Ambroise-Fafard, Baie Saint-Paul  
mardi de 13h30 à 17h et de 19h à 21h et mercredi, jour des funérailles le salon ouvrira de 9h à 9h50.  
Elle laisse dans le deuil, outre les membres de sa Communauté, Les Associés aux Petites Franciscaines de Marie; sa soeur: Renée Lussier (Jules Marceau), ses frères: Denis Lussier (Mme Jacqueline Bussièrès), Clément Lussier (Mme Magella Proulx); ses belles-soeurs: Gisèle Tremblay (feu Guy Lussier), Mme Marguerite Lebrun (feu Gaston Lussier); plusieurs neveux et

# sports

CAPITALES Stevens aide Simard à signer son 10<sup>e</sup> gain → 46



Les coéquipiers chez McLaren-Mercedes, Lewis Hamilton et Heikki Kovalainen, profiteront de la trêve pour se reposer afin de mieux poursuivre la lutte contre leurs rivaux de Ferrari. — PHOTO AFP

## Trois semaines au neutre

Agence France-Presse

**BUDAPEST — Après 11 Grands Prix et au beau milieu d'un championnat passionnant, la Formule 1 s'accorde une pause de trois semaines avant la prochaine course, le 24 août à Valence, en Espagne.**

C'est de tradition depuis de nombreuses années, le calendrier du championnat propose une coupure estivale pour permettre aux équipes de souffler un peu. Même si, dans les usines, les bancs d'essai ne s'arrêtent jamais, aucune F1 ne prendra la piste durant ces trois semaines de trêve jusqu'aux essais du Grand Prix d'Europe.

À ce propos, le calendrier temporaire établi pour l'année prochaine

compte une course supplémentaire et ne prévoit pas de pause estivale, ce qui n'est pas sans poser quelques problèmes. En effet, les équipes devraient dans ce cas embaucher plus de personnel pour disputer une longue saison sans coupure.

Les membres des écuries qui se déplacent sur les circuits sont très sollicités et tous ont besoin de souffler à un moment ou à un autre. Pour permettre à tout le monde de prendre des vacances, les écuries vont être obligées d'embaucher deux équipes de mécaniciens et d'instaurer un roulement. «On a commencé à étudier ça, à regarder ce que cela nous coûterait d'embaucher des mécaniciens de réserve parce que sans cela, fonctionner avec une équipe qui ne prendrait aucun congé de février à novembre

serait très compliqué», explique Ross Brawn, directeur technique de Honda. Or, embaucher deux équipes n'est pas une très bonne idée à l'heure où une réduction des coûts en F1 est à l'ordre du jour... Cependant, des discussions sont en cours et les choses peuvent encore changer: le calendrier 2009 ne sera officialisé qu'à l'automne.

En attendant cet éventuel casse-tête pour la saison prochaine, tout le monde va pouvoir couper avec la Formule 1 cet été, au moins l'espace de quelques jours. «Moi, je vais aller me reposer dans ma famille dans le nord de la Finlande et aller pêcher avec mes amis», a raconté Heikki Kovalainen, qui sera probablement l'un des vacanciers les plus heureux du paddock après sa victoire dimanche au Grand

Prix de Hongrie. «Il y a aussi une course de karting organisée samedi prochain dans mon village à laquelle je vais participer. Ma victoire sur le Hungaroring va rendre l'événement un peu particulier.»

Plage ou détente tranquille à la maison seront au programme des pilotes, même si tous n'ont pas encore de programme précis. «Moi, c'est ma femme qui décide», a plaisanté Fernando Alonso (Renault).

### UNE SUITE PROMETTEUSE

La suite de la saison s'annonce en tout cas passionnante, avec trois pilotes qui se tiennent en huit points au championnat (Hamilton 62, Raikkonen 57, Massa 54). La lutte entre Ferrari et McLaren-Mercedes est loin d'être terminée, sans compter les négligés (Toyota, Renault,

Red Bull) qui sont régulièrement montés sur le podium ces dernières courses. «C'est toujours très serré et c'est difficile de tirer des conclusions sur la bataille entre Ferrari et McLaren-Mercedes, a repris Kovalainen. Tout dépend des jours, mais vous pouvez piloter de manière parfaite et finir avec trois gars devant vous. C'est en tout cas très intéressant pour les fans.»

Et les courses à venir sont prometteuses: l'inédit Grand Prix de Valence, sur le front de mer, s'annonce grandiose. Suivront ensuite l'éternel Spa-Francorchamps et le temple de la vitesse, Monza. Viendra alors le point d'orgue de la saison avec la toute première course de l'histoire disputée de nuit, à Singapour, sur un tracé là aussi incroyable, en pleine ville.

## HOCKEY EN BREF

**Les Kings embauchent Mark Hardy**

→ Les Kings de Los Angeles ont embauché Mark Hardy à titre d'entraîneur adjoint, en plus de promouvoir Jamie Kompon et Nelson Emerson au même poste, hier. Hardy, Kompon et Emerson rejoignent donc Bill Ranford, entraîneur des gardiens, dans l'équipe d'entraîneurs dirigée par Andy Murray, le nouveau pilote des Kings. Quant aux entraîneurs adjoints Mike Johnston et Dave Lewis (photo), ils ne seront pas de retour cette saison. Johnston s'est pour sa part fait offrir un autre poste au sein de l'organisation par les Kings. *La Presse Canadienne*

**Brad McCrimmon chez les Wings**

→ Les Red Wings de Detroit, champions en titre de la coupe Stanley, ont offert une prolongation de contrat à l'entraîneur adjoint Paul MacLean et embauché Brad McCrimmon pour occuper les mêmes fonctions. McCrimmon a passé les quatre dernières saisons dans un rôle similaire avec les Thrashers d'Atlanta après des séjours avec les Flames de Calgary et les Islanders de New York. L'ancien défenseur a joué 18 saisons dans la LNH, dont trois avec les Wings au début des années 90. Les deux hommes ont signé des contrats de trois ans avec les Red Wings. MacLean en sera à sa quatrième saison avec la formation du Michigan. *La Presse Canadienne*

**Van Boxmeer terrassé par un infarctus**

→ L'entraîneur John Van Boxmeer devra passer le prochain mois en convalescence après avoir été terrassé par une crise cardiaque. La nouvelle a été rendue publique par son équipe à Berne, en Suisse, qui précise que la condition de Van Boxmeer, 55 ans, s'est améliorée depuis l'événement, survenu vendredi. L'équipe s'attend à ce qu'il soit de retour en poste pour diriger l'équipe de Berne contre les Rangers de New York, dans la capitale suisse, le 30 septembre, à l'occasion de la première présentation de la coupe Victoria. Les Rangers affronteront, le lendemain, l'équipe championne d'Europe, le Metallurg de Magnitogorsk, en Russie. John Van Boxmeer, un défenseur, avait été un choix de première ronde du Canadien de Montréal au repêchage de 1972. Après avoir enfilé l'uniforme tricolore de 1973 à 1977, il a successivement porté les chandails des Rockies du Colorado, des Sabres de Buffalo et des Nordiques de Québec. Il avait également été entraîneur adjoint des Kings de Los Angeles avant de déménager en Suisse, il y a deux ans. *La Presse Canadienne*

# Deux sauvetages dans l'Himalaya

## Un Italien reste à secourir après la mort de 11 grimpeurs sur le K2

Agence France-Presse et Associated Press

**GILGIT, Pakistan — Des secouristes pakistanais ont sauvé hier deux alpinistes néerlandais et tenteront aujourd'hui de récupérer un Italien, près de quatre jours après la mort de 11 grimpeurs sur les pentes du K2, le deuxième sommet en importance au monde, dans l'un des pires accidents de montagne dans l'Himalaya.**

Des équipes pakistanaises ont mis sur pied une impressionnante opération de secours et sont parvenues à ramener dans un camp de base les Néerlandais Wilco Van Rooijen et Cas Van de Gevel, a déclaré le capitaine Azimullah Beg depuis un camp à 5200 m d'altitude. «Ils ont été emmenés ce matin (hier) en hélicoptère depuis le camp de base vers un hôpital et y sont soignés pour de graves engelures.»

En revanche, les aéronefs de l'armée ont ensuite été cloués au sol sur leur base de Skardu, dans le nord du Pakistan, par une tempête de poussière et n'ont pas pu évacuer un alpiniste italien, Marco Confortola. Des grimpeurs pakistanais ont aidé Confortola à rejoindre un camp intermédiaire à 6700 mètres. «Son état n'est pas bon. Il souffre de contusions, d'engelures et est exténué», a déclaré Mohammad Akram, un voyageur. La nuit passée, l'Italien tentait néanmoins de descendre par ses propres moyens. Après tant d'efforts, Confortola aurait déclaré qu'il n'allait pas abandonner maintenant.

Le porte-parole de l'ambassade d'Italie à Islamabad, Oddo Sergio, a indiqué qu'une «tentative pour sauver Confortola sera effectuée demain (aujourd'hui)». Selon Mohammad Akram, «s'il n'est pas capable de rejoindre le camp de base avancé, d'où un hélicoptère peut l'évacuer, alors il pourrait être hélitreuillé, mais c'est une opération très technique et qui demande beaucoup de préparation».

Trois Coréens, deux Népalais, deux Pakistanais, un Serbe, un Irlandais, un Norvégien et un Français ont déjà trouvé la mort dans une série d'accidents survenus vendredi près du sommet du K2. Un décompte confirmé sur le site Web de l'alpiniste américain Nicholas Rice, 22 ans, qui avait abandonné sa tentative de faire le sommet et s'était mis à redescendre la montagne, peu de temps avant que la catastrophe ne survienne.

Selon plusieurs récits d'équipes sur le terrain, les alpinistes, appartenant à différentes expéditions, ont été victimes d'une chute de sérac — un amas chaotique de glaces — alors qu'ils redescendaient du sommet. Certains grimpeurs seraient morts sur le coup, tandis que d'autres auraient succombé par la suite dans leurs tentatives de porter secours aux blessés ou lors de chutes à la descente. L'accident a eu lieu à un endroit surnommé le «Bottleneck», un goulet technique que les grimpeurs doivent franchir à l'aide de cordes fixes, justement emportées dans la chute de glace.

**L'accident de vendredi est le pire dans l'histoire de l'ascension du K2**

Le K2 (8611 mètres) est le deuxième sommet en importance après l'Everest (8848 mètres), mais il est réputé plus difficile et plus meurtrier. L'accident de vendredi est le pire dans l'histoire de l'ascension de ce sommet. En 1995, sept alpinistes avaient été emportés par une avalanche en redescendant.

«Vous pouvez être le meilleur alpiniste au monde, mais pour le K2, le facteur chance joue à plein. Vous devez être prêt psychologiquement à ne jamais revenir», avait déclaré l'alpiniste français Pierre Beghin, qui avait gravi le K2 en 1991. Premier Français à «faire un plus de 8000 mètres» en solitaire, Beghin avait disparu l'année suivante dans l'Annapurna.



## LES QUÉBÉCOISES GRIMPENT AU CLASSEMENT

Les performances des Québécoises Aleksandra Wozniak et Stéphanie Dubois au tournoi de la coupe Rogers leur ont permis de gravir quelques échelons au classement mondial de la WTA. Ainsi, Wozniak, qui occupait la semaine dernière le 41<sup>e</sup> échelon mondial, a fait un bond de deux rangs qui lui permet de percer le top 40 pour la première fois de sa carrière. La Blainvilloise devrait continuer de gravir les échelons au cours des prochaines semaines puisqu'elle n'a pas à défendre beaucoup de points. Comme le classement de la WTA est établi en fonction des points accumulés au cours des 52 dernières semaines d'activité, Wozniak, qui n'a pas récolté beaucoup de points à la même période l'année dernière, progressera avec tous ceux qu'elle accumulera dans les semaines à venir. Dubois (photo), quant à elle, a fait un bond de 17 places en passant du 122<sup>e</sup> au 105<sup>e</sup> rang. Dubois n'est plus qu'à 14 points du 100<sup>e</sup> rang et à 27 du 95<sup>e</sup> rang, son plus haut classement à vie, qu'elle occupait en mai dernier. Wozniak a été éliminée au deuxième tour des internationaux du Canada par la Serbe Jelena Jankovic, qui a également éliminé Dubois au tour suivant. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

BASEBALL

CAN-AM

DIMANCHE 3 AOÛT
Sussex 8, Québec 2
Nashua 9, Worcester 2 (6 manches)
Ottawa 2, New Jersey 5
Atlantic City 9, Brockton 2

LUNDI 4 AOÛT
Québec 4, Brockton 3
Sussex 11, Ottawa 7 (13 manches)
Atlantic City 2, Worcester 8

MARDI 5 AOÛT
Québec à Brockton, 19h05
Nashua au New Jersey (2), 17h05
Sussex à Ottawa, 19h05
Atlantic City à Worcester, 19h05

MERCREDI 6 AOÛT
Québec à Brockton, 12h
Nashua au New Jersey, 11h05
Sussex à Ottawa, 19h05
Atlantic City à Worcester, 19h05

JEUDI 7 AOÛT
Québec à Brockton, 19h05
Sussex à Ottawa, 11h05
Nashua au New Jersey, 19h05
Atlantic City à Worcester, 19h05

VENREDI 8 AOÛT
Québec à Worcester, 19h05
New Jersey à Sussex, 19h
Brockton à Ottawa, 19h05
Nashua à Atlantic City, 19h05

CLASSEMENT (2 MOITIÉ DE 47 MATCHS)
(Match à Ottawa non compris)

Table with columns: G, P, MOY, DIF, 100 SÉ. Rows for Atlantic City, Québec, Worcester, Nashua, Brockton, Sussex, Ottawa, New Jersey.

BASEBALL

LES LANCEURS AYANT 300 VICTOIRES OU PLUS EN CARRIÈRE
Cy Young .....511
Walter Johnson .....417
Grover Cleveland Alexander .....373
Christy Mathewson .....373
Pud Galvin .....365
Warren Spahn .....363
Kid Nichols .....361
Roger Clemens .....354
x-Greg Maddux .....352
Tim Lincecum .....342
Steve Carlton .....329
John Clarkson .....328
Eddie Plank .....326
Nolan Ryan .....324
Don Sutton .....324
Phil Niekro .....318
Gaylord Perry .....314
Tom Seaver .....311
Hoss Radburn .....309
Mickey Welch .....307
x-Tom Glavine .....305
Lefty Grove .....300
Early Wynn .....300
x-actif

LES 3 lanceurs actifs les plus près du plateau des 300 victoires.
Randy Johnson .....293
Mike Mussina .....264
Jamie Moyer .....240

LES MENEURS POUR LES CIRCUITS EN CARRIÈRE
(Matches d'hier non compris)
1. Barry Bonds .....762
2. Matt Aaron .....755
3. Babe Ruth .....714
4. Willie Mays .....660
5. Sammy Sosa .....609
6. x-Ken Griffey Jr. ....608
7. Frank Robinson .....586
8. Mark McGwire .....583
9. Harmon Killebrew .....573
10. Rafael Palmeiro .....569
11. Reggie Jackson .....563
12. Mike Schmidt .....548
13. x-Alex Rodriguez .....542
14. Mickey Mantle .....536
15. Jimmie Foxx .....534
16. x-Jim Thome .....528
17. Willie McCovey .....521
18. Ted Williams .....521
19. x-Frank Thomas .....520
20. Ernie Banks .....512
21. Eddie Mathews .....512
20. x-Manny Ramirez .....512
22. Mel Ott .....511
24. Eddie Murray .....504
25. Lou Gehrig .....493
25. Fred McGriff .....493
27. x-Gary Sheffield .....489
28. Stan Musial .....475
28. Willie Stargell .....475
30. Dave Winfield .....465
31. Jose Canseco .....462
32. x-Carlos Delgado .....454
33. Carl Yastrzemski .....452
34. Jeff Bagwell .....449
35. Dave Kingman .....442
36. Andre Dawson .....438
37. Juan Gonzalez .....434
38. Cal Ripken Jr. ....431
39. Mike Piazza .....427
40. Billy Williams .....426
41. Darrell Evans .....414
42. Duke Snider .....407
43. x-Chipper Jones .....404
x-actif

LES 3 lanceurs actifs les plus près du plateau des 300 victoires.
Randy Johnson .....293
Mike Mussina .....264
Jamie Moyer .....240

LES MENEURS POUR LES CIRCUITS EN CARRIÈRE
(Matches d'hier non compris)
1. Barry Bonds .....762
2. Matt Aaron .....755
3. Babe Ruth .....714
4. Willie Mays .....660
5. Sammy Sosa .....609
6. x-Ken Griffey Jr. ....608
7. Frank Robinson .....586
8. Mark McGwire .....583
9. Harmon Killebrew .....573
10. Rafael Palmeiro .....569
11. Reggie Jackson .....563
12. Mike Schmidt .....548
13. x-Alex Rodriguez .....542
14. Mickey Mantle .....536
15. Jimmie Foxx .....534
16. x-Jim Thome .....528
17. Willie McCovey .....521
18. Ted Williams .....521
19. x-Frank Thomas .....520
20. Ernie Banks .....512
21. Eddie Mathews .....512
20. x-Manny Ramirez .....512
22. Mel Ott .....511
24. Eddie Murray .....504
25. Lou Gehrig .....493
25. Fred McGriff .....493
27. x-Gary Sheffield .....489
28. Stan Musial .....475
28. Willie Stargell .....475
30. Dave Winfield .....465
31. Jose Canseco .....462
32. x-Carlos Delgado .....454
33. Carl Yastrzemski .....452
34. Jeff Bagwell .....449
35. Dave Kingman .....442
36. Andre Dawson .....438
37. Juan Gonzalez .....434
38. Cal Ripken Jr. ....431
39. Mike Piazza .....427
40. Billy Williams .....426
41. Darrell Evans .....414
42. Duke Snider .....407
43. x-Chipper Jones .....404
x-actif

LES 3 lanceurs actifs les plus près du plateau des 300 victoires.
Randy Johnson .....293
Mike Mussina .....264
Jamie Moyer .....240

LES MENEURS POUR LES CIRCUITS EN CARRIÈRE
(Matches d'hier non compris)
1. Barry Bonds .....762
2. Matt Aaron .....755
3. Babe Ruth .....714
4. Willie Mays .....660
5. Sammy Sosa .....609
6. x-Ken Griffey Jr. ....608
7. Frank Robinson .....586
8. Mark McGwire .....583
9. Harmon Killebrew .....573
10. Rafael Palmeiro .....569
11. Reggie Jackson .....563
12. Mike Schmidt .....548
13. x-Alex Rodriguez .....542
14. Mickey Mantle .....536
15. Jimmie Foxx .....534
16. x-Jim Thome .....528
17. Willie McCovey .....521
18. Ted Williams .....521
19. x-Frank Thomas .....520
20. Ernie Banks .....512
21. Eddie Mathews .....512
20. x-Manny Ramirez .....512
22. Mel Ott .....511
24. Eddie Murray .....504
25. Lou Gehrig .....493
25. Fred McGriff .....493
27. x-Gary Sheffield .....489
28. Stan Musial .....475
28. Willie Stargell .....475
30. Dave Winfield .....465
31. Jose Canseco .....462
32. x-Carlos Delgado .....454
33. Carl Yastrzemski .....452
34. Jeff Bagwell .....449
35. Dave Kingman .....442
36. Andre Dawson .....438
37. Juan Gonzalez .....434
38. Cal Ripken Jr. ....431
39. Mike Piazza .....427
40. Billy Williams .....426
41. Darrell Evans .....414
42. Duke Snider .....407
43. x-Chipper Jones .....404
x-actif

LES 3 lanceurs actifs les plus près du plateau des 300 victoires.
Randy Johnson .....293
Mike Mussina .....264
Jamie Moyer .....240

LES MENEURS POUR LES CIRCUITS EN CARRIÈRE
(Matches d'hier non compris)
1. Barry Bonds .....762
2. Matt Aaron .....755
3. Babe Ruth .....714
4. Willie Mays .....660
5. Sammy Sosa .....609
6. x-Ken Griffey Jr. ....608
7. Frank Robinson .....586
8. Mark McGwire .....583
9. Harmon Killebrew .....573
10. Rafael Palmeiro .....569
11. Reggie Jackson .....563
12. Mike Schmidt .....548
13. x-Alex Rodriguez .....542
14. Mickey Mantle .....536
15. Jimmie Foxx .....534
16. x-Jim Thome .....528
17. Willie McCovey .....521
18. Ted Williams .....521
19. x-Frank Thomas .....520
20. Ernie Banks .....512
21. Eddie Mathews .....512
20. x-Manny Ramirez .....512
22. Mel Ott .....511
24. Eddie Murray .....504
25. Lou Gehrig .....493
25. Fred McGriff .....493
27. x-Gary Sheffield .....489
28. Stan Musial .....475
28. Willie Stargell .....475
30. Dave Winfield .....465
31. Jose Canseco .....462
32. x-Carlos Delgado .....454
33. Carl Yastrzemski .....452
34. Jeff Bagwell .....449
35. Dave Kingman .....442
36. Andre Dawson .....438
37. Juan Gonzalez .....434
38. Cal Ripken Jr. ....431
39. Mike Piazza .....427
40. Billy Williams .....426
41. Darrell Evans .....414
42. Duke Snider .....407
43. x-Chipper Jones .....404
x-actif

LES 3 lanceurs actifs les plus près du plateau des 300 victoires.
Randy Johnson .....293
Mike Mussina .....264
Jamie Moyer .....240

LES MENEURS POUR LES CIRCUITS EN CARRIÈRE
(Matches d'hier non compris)
1. Barry Bonds .....762
2. Matt Aaron .....755
3. Babe Ruth .....714
4. Willie Mays .....660
5. Sammy Sosa .....609
6. x-Ken Griffey Jr. ....608
7. Frank Robinson .....586
8. Mark McGwire .....583
9. Harmon Killebrew .....573
10. Rafael Palmeiro .....569
11. Reggie Jackson .....563
12. Mike Schmidt .....548
13. x-Alex Rodriguez .....542
14. Mickey Mantle .....536
15. Jimmie Foxx .....534
16. x-Jim Thome .....528
17. Willie McCovey .....521
18. Ted Williams .....521
19. x-Frank Thomas .....520
20. Ernie Banks .....512
21. Eddie Mathews .....512
20. x-Manny Ramirez .....512
22. Mel Ott .....511
24. Eddie Murray .....504
25. Lou Gehrig .....493
25. Fred McGriff .....493
27. x-Gary Sheffield .....489
28. Stan Musial .....475
28. Willie Stargell .....475
30. Dave Winfield .....465
31. Jose Canseco .....462
32. x-Carlos Delgado .....454
33. Carl Yastrzemski .....452
34. Jeff Bagwell .....449
35. Dave Kingman .....442
36. Andre Dawson .....438
37. Juan Gonzalez .....434
38. Cal Ripken Jr. ....431
39. Mike Piazza .....427
40. Billy Williams .....426
41. Darrell Evans .....414
42. Duke Snider .....407
43. x-Chipper Jones .....404
x-actif

LES 3 lanceurs actifs les plus près du plateau des 300 victoires.
Randy Johnson .....293
Mike Mussina .....264
Jamie Moyer .....240

LES MENEURS POUR LES CIRCUITS EN CARRIÈRE
(Matches d'hier non compris)
1. Barry Bonds .....762
2. Matt Aaron .....755
3. Babe Ruth .....714
4. Willie Mays .....660
5. Sammy Sosa .....609
6. x-Ken Griffey Jr. ....608
7. Frank Robinson .....586
8. Mark McGwire .....583
9. Harmon Killebrew .....573
10. Rafael Palmeiro .....569
11. Reggie Jackson .....563
12. Mike Schmidt .....548
13. x-Alex Rodriguez .....542
14. Mickey Mantle .....536
15. Jimmie Foxx .....534
16. x-Jim Thome .....528
17. Willie McCovey .....521
18. Ted Williams .....521
19. x-Frank Thomas .....520
20. Ernie Banks .....512
21. Eddie Mathews .....512
20. x-Manny Ramirez .....512
22. Mel Ott .....511
24. Eddie Murray .....504
25. Lou Gehrig .....493
25. Fred McGriff .....493
27. x-Gary Sheffield .....489
28. Stan Musial .....475
28. Willie Stargell .....475
30. Dave Winfield .....465
31. Jose Canseco .....462
32. x-Carlos Delgado .....454
33. Carl Yastrzemski .....452
34. Jeff Bagwell .....449
35. Dave Kingman .....442
36. Andre Dawson .....438
37. Juan Gonzalez .....434
38. Cal Ripken Jr. ....431
39. Mike Piazza .....427
40. Billy Williams .....426
41. Darrell Evans .....414
42. Duke Snider .....407
43. x-Chipper Jones .....404
x-actif

LES 3 lanceurs actifs les plus près du plateau des 300 victoires.
Randy Johnson .....293
Mike Mussina .....264
Jamie Moyer .....240

LES MENEURS POUR LES CIRCUITS EN CARRIÈRE
(Matches d'hier non compris)
1. Barry Bonds .....762
2. Matt Aaron .....755
3. Babe Ruth .....714
4. Willie Mays .....660
5. Sammy Sosa .....609
6. x-Ken Griffey Jr. ....608
7. Frank Robinson .....586
8. Mark McGwire .....583
9. Harmon Killebrew .....573
10. Rafael Palmeiro .....569
11. Reggie Jackson .....563
12. Mike Schmidt .....548
13. x-Alex Rodriguez .....542
14. Mickey Mantle .....536
15. Jimmie Foxx .....534
16. x-Jim Thome .....528
17. Willie McCovey .....521
18. Ted Williams .....521
19. x-Frank Thomas .....520
20. Ernie Banks .....512
21. Eddie Mathews .....512
20. x-Manny Ramirez .....512
22. Mel Ott .....511
24. Eddie Murray .....504
25. Lou Gehrig .....493
25. Fred McGriff .....493
27. x-Gary Sheffield .....489
28. Stan Musial .....475
28. Willie Stargell .....475
30. Dave Winfield .....465
31. Jose Canseco .....462
32. x-Carlos Delgado .....454
33. Carl Yastrzemski .....452
34. Jeff Bagwell .....449
35. Dave Kingman .....442
36. Andre Dawson .....438
37. Juan Gonzalez .....434
38. Cal Ripken Jr. ....431
39. Mike Piazza .....427
40. Billy Williams .....426
41. Darrell Evans .....414
42. Duke Snider .....407
43. x-Chipper Jones .....404
x-actif

LES 3 lanceurs actifs les plus près du plateau des 300 victoires.
Randy Johnson .....293
Mike Mussina .....264
Jamie Moyer .....240

LES MENEURS POUR LES CIRCUITS EN CARRIÈRE
(Matches d'hier non compris)
1. Barry Bonds .....762
2. Matt Aaron .....755
3. Babe Ruth .....714
4. Willie Mays .....660
5. Sammy Sosa .....609
6. x-Ken Griffey Jr. ....608
7. Frank Robinson .....586
8. Mark McGwire .....583
9. Harmon Killebrew .....573
10. Rafael Palmeiro .....569
11. Reggie Jackson .....563
12. Mike Schmidt .....548
13. x-Alex Rodriguez .....542
14. Mickey Mantle .....536
15. Jimmie Foxx .....534
16. x-Jim Thome .....528
17. Willie McCovey .....521
18. Ted Williams .....521
19. x-Frank Thomas .....520
20. Ernie Banks .....512
21. Eddie Mathews .....512
20. x-Manny Ramirez .....512
22. Mel Ott .....511
24. Eddie Murray .....504
25. Lou Gehrig .....493
25. Fred McGriff .....493
27. x-Gary Sheffield .....489
28. Stan Musial .....475
28. Willie Stargell .....475
30. Dave Winfield .....465
31. Jose Canseco .....462
32. x-Carlos Delgado .....454
33. Carl Yastrzemski .....452
34. Jeff Bagwell .....449
35. Dave Kingman .....442
36. Andre Dawson .....438
37. Juan Gonzalez .....434
38. Cal Ripken Jr. ....431
39. Mike Piazza .....427
40. Billy Williams .....426
41. Darrell Evans .....414
42. Duke Snider .....407
43. x-Chipper Jones .....404
x-actif

LES 3 lanceurs actifs les plus près du plateau des 300 victoires.
Randy Johnson .....293
Mike Mussina .....264
Jamie Moyer .....240

CLASSEMENT GÉNÉRAL

(Match à Ottawa non compris)
x-Québec .....44 24 647 —
Atlantic City .....39 29 574 5.0
Worcester .....38 30 559 6.0
Sussex .....33 34 493 10.5
New Jersey .....32 35 478 11.5
Nashua .....32 35 478 11.5
Brockton .....32 36 471 12.0
Ottawa .....20 47 299 23.5

LES champions des deux demi-saisons se qualifient pour les séries éliminatoires ainsi que les deux équipes non championnes ayant cumulé la meilleure fiche au classement général.

RENDEMENT DES CAPITALS AU BÂTON

Table with columns: NO, AB, PC, CS, CC, PP, BV, MOY. Rows for 1-Colafemina, 11-Contreras, 6-D'Aoust, 7-Deschênes, 19-Gonzalez, 13-Goss, 31-Lantigua, 44-Nunez, 27-R-Salvas, 5-Scalabrini, 16-Tomlinson.

CLASSEMENT (2 MOITIÉ DE 47 MATCHS)

Table with columns: NO, V, D, VP, ML, BB, RB, MPM. Rows for 26-Arellan, 12-Beavers, 25-Bianco, 30-Gélinas, 20-James, 29-Nadon, 28-Schutt, 23-Simard, 24-Stanton, 30-Trias, 17-Valdez.

MOYENNE DE POINTS MÉRITÉS

Table with columns: ML, V, D, MCB, RB, MPM. Rows for Peavy, Haren, Lincecum, Volquez, Zambrano, Dempster, Santana, Madison, Webb, Billingsley, Jurrjens.

JOUEURS DE LA SEMAINE

4 août - Ryan Ludwick, vol, St. Louis
28 juil. - Conor Jackson, 1b, Arizona
21 juil. - Willie Harris, vol, Washington
14 juil. - Mike Pelfrey, Id, New York
7 juil. - J.J. Hardy, ac, Milwaukee
30 juin - Jonathan Sanchez, Ig, S.F.
23 juin - Jeff Baker, vol, Colorado
16 juin - Ryan Doumit, r, Pittsburgh, et Ricky Nolasco, Id, Florida

AMÉRICAINNE

DIMANCHE 3 AOÛT
Toronto 4, Texas 8
L.A. Angels 9, N.Y. Yankees 14
Oakland 2, Boston 5
Detroit 5, Tampa Bay 6 (10 manches)
Chicago White Sox 3, Kansas City 4
Cleveland 2, Minnesota 6
Baltimore 4, Seattle 8

LUNDI 4 AOÛT
Oakland 1, Toronto 6
Cleveland 5, Tampa Bay 2
N.Y. Yankees 5, Texas 9
Boston 3, Kansas City 4
Baltimore 0, L.A. Angels 5 (5e manche)
Minnesota 6, Seattle 0 (5e manche)

MARDI 5 AOÛT
Oakland (Smith 5-10) à Toronto (Richmond 0-1), 19h07
Cleveland (Carmona 5-3) à Tampa Bay (Jackson 7-7), 19h10
N.Y. Yankees (Pettitte 12-8) au Texas (Harrison 2-2), 20h05
Boston (Beckett 9-8) à Kansas City (Bannister 7-9), 20h10
Detroit (Robertson 6-8) à Chicago White Sox (G.Floyd 11-6), 20h11
Baltimore (Cormier 1-3 ou Waters 0-0) à L.A. Angels (Garland 10-6), 22h05
Minnesota (Baker 7-3) à Seattle (Dickey 3-6), 22h10

MERCREDI 6 AOÛT
Oakland à Toronto, 19h07
Cleveland à Tampa Bay, 12h40
Baltimore à L.A. Angels, 15h35
Minnesota à Seattle, 16h40
N.Y. Yankees au Texas, 20h05
Boston à Kansas City, 20h10
Detroit à Chicago White Sox, 20h11

CLASSEMENT (162 MATCHS) (Matches à LA et Sea non compris)
Division Est
G P MOY DIF 100 SÉ
Philadelphia .....61 50 550 — 7-3 2g
Floride .....59 53 527 2.5 6-4 1p
N.Y. Mets .....58 53 523 3.0 4-6 4p
Atlanta .....51 60 459 10.0 3-7 1g
Washington .....41 70 369 20.0 3-7 3g

Division Centrale
G P MOY DIF 100 SÉ
Chicago Cubs .....67 45 598 — 7-3 2g
#-Milwaukee .....62 51 549 5.5 3-7 2p
St. Louis .....62 52 544 6.0 5-5 2p
Houston .....53 57 482 13.0 3-3 3g
Cincinnati .....52 61 460 15.5 2-8 2p
Pittsburgh .....51 60 459 15.5 4-6 2p

Division Ouest
G P MOY DIF 100 SÉ
Arizona .....57 54 514 — 7-3 2p
L.A. Dodgers .....56 55 505 1.0 7-3 2g
Colorado .....51 62 451 7.0 6-4 1p
San Francisco .....46 64 418 10.5 4-6 1p
San Diego .....43 69 384 14.5 5-5 1g
#-meilleur deuxième

MEILLEUR DEUXIÈME
Milwaukee .....62 51 549 —
St. Louis .....62 52 544 0.5
Floride .....59 53 527 2.5
N.Y. Mets .....58 53 523 3.0
L.A. Dodgers .....56 55 505 5.0
Houston .....53 57 482 7.5
Cincinnati .....52 61 460 10.0
Atlanta .....51 60 459 10.0
Pittsburgh .....51 60 459 10.0
Colorado .....51 62 451 11.0
San Francisco .....46 64 418 14.5
San Diego .....43 69 384 18.5
Washington .....41 70 369 20.0

LES MENEURS
(Matches d'hier non compris)
C.Jones Atl .....89 317 517 369
Holliday Col .....96 375 72 130 347
Pujols StL .....100 352 65 121 344
Berkman Hou .....108 386 88 130 337
Nady Pit .....89 327 50 108 330
Theriot Chi .....104 413 59 130 315
C.Jackson Ari .....100 369 67 116 314
Y.Molina StL .....95 338 29 104 308
J.Roy NY .....109 468 80 144 308
Ludwick StL .....104 360 75 110 306

POINTS COMPTÉS — Berkman, Hou, 88; HRamirez, Flo, 86; McLouth, Pit, 84; JReyes, NY, 80; Utley, Phi, 78; Ludwick, StL, 75; Beltran, NY, 75.

POINTS PRODUITS — Howard, Phi, 96; CaLee, Hou, 89; DWright, NY, 84; AdGonzalez, SD, 83; Braun, Mil, 82; Ludwick, StL, 78; Teixeira, Atl, 78.

COUPS SÛRS — JReyes, NY, 144;

Braun, Mil, 132; CGuzman, Was, 131; DLee, Chi, 131; Theriot, Chi, 130; Holliday, Col, 130; Berkman, Hou, 130.

DOUBLES — McLouth, Pit, 35; Berkman, Hou, 33; Hart, Mil, 32; Young, Ari, 31; Rowand, SF, 30; Cantu, Flo, 29; Utley, Phi, 29; JReyes, NY, 29; ArRamirez, Chi, 29; DLee, Chi, 29.

TRIPLES — JReyes, NY, 12; Flewis, SF, 9; SDrew, Ari, 7; Braun, Mil, 6; C.Jackson, Ari, 6; Loney, LA, 5; Weeks, Mil, 5; Victorino, Phi, 5; BPhillips, Cin, 5; Rollins, Phi, 5.

CIRCUITS — Dunn, Cin, 32; Howard, Phi, 31; Braun, Mil, 29; Utley, Phi, 28; Ludwick, StL, 27; Burrell, Phi, 27; Uggla, Flo, 26; AdGonzalez, SD, 26.

BUTS VOLÉS — Taveras, Col, 50; Pierre, LA, 37; JReyes, NY, 36; Bourn, Hou, 33; Rollins, Phi, 27; Kemp, LA, 26; Victorino, Phi, 26.

LANCEURS (12 décisions) — Lohse, StL, 13-3, .812, 3.73; Webb, Ari, 15-4, .789, 3.04; Lincecum, SF, 11-3, .786, 2.71; Volquez, Cin, 13-4, .765, 2.71; Zambrano, Chi, 12-4, .750, 2.76; Dempster, Chi, 12-4, .750, 2.90; Cook, Col, 14-6, .700, 3.53.

RETRAITS AU BÂTON — Lincecum, SF, 167; Billingsley, LA, 145; Hamels, Phi, 140; Volquez, Cin, 139; Cain, SF, 138; 27-R-Salvas, 133 23 39 2 22 4 285; 5-Scalabrini, 261 39 77 10 45 1 295; 10-Stevens, 215 38 58 6 38 2 270; 16-Tomlinson, 131 24 37 2 17 11 282; TOTAUX .....2302 396 675 41 352 84 293

MOYENNE DE POINTS MÉRITÉS
ML V D MCB RB MPM
Peavy, SD .....121.2 8 7 1 33 122 2.59
Haren, Ari .....147.2 11 5 0 24 134 2.62
Lincecum, SF .....149.2 11 3 0 54 167 2.71
Volquez, Cin .....133.0 13 4 0 62 139 2.71
Zambrano, Chi .....146.2 12 4 0 47 98 2.76
Santana, NY .....154.0 9 7 1 41 128 2.86
Dempster, Chi .....145.2 12 4 1 58 126 2.90
Webb, Ari .....154.0 15 4 2 39 130 3.04
Billingsley, LA .....138.2 11 9 1 56 145 3.05
Jurrjens, Atl .....132.1 10 6 0 46 96 3.06

JOUEURS DE LA SEMAINE
4 août - Ryan Ludwick, vol, St. Louis
28 juil. - Conor Jackson, 1b, Arizona
21 juil. - Willie Harris, vol, Washington
14 juil. - Mike Pelfrey, Id, New York
7 juil. - J.J. Hardy, ac, Milwaukee
30 juin - Jonathan Sanchez, Ig, S.F.
23 juin - Jeff Baker, vol, Colorado
16 juin - Ryan Doumit, r, Pittsburgh, et Ricky Nolasco, Id, Florida

2 juin - Chase Utley, 2b, Philadelphie (Volquez 13-4), 19h10
19 mai - Alfonso Soriano, vol, Chicago (Carpenter 0-0), 20h15
Washington (Lannan 6-11) au Colorado (De La Rosa 5-6), 21h05
Pittsburgh (Duke 4-9) en Arizona (Webb 15-4), 21h40
Atlanta (Hampton 0-0) à San Francisco (Sanchez 8-7), 22h15

MERCREDI 6 AOÛT
Milwaukee à Cincinnati, 12h35
Houston à Chicago Cubs, 14h20
Pittsburgh en Arizona, 15h40
Atlanta à San Francisco, 15h45
Floride à Philadelphie, 19h05
San Diego à N.Y. Mets, 19h10
L.A. Dodgers à St. Louis, 20h15
Washington au Colorado, 21h05

CLASSEMENT (162 MATCHS) (Matches à Chi, Col, Ari et SF non compris)
Division Est
G P MOY DIF 100 SÉ
Philadelphia .....61 50 550 — 7-3 2g
Floride .....59 53 527 2.5 6-4 1p
N.Y. Mets .....58 53 523 3.0 4-6 4p
Atlanta .....51 60 459 10.0 3-7 1g
Washington .....41 70 369 20.0 3-7 3g

Division Centrale
G P MOY DIF 100 SÉ
Chicago Cubs .....67 45 598 — 7-3 2g
#-Milwaukee .....62 51 549 5.5 3-7 2p
St. Louis .....62 52 544 6.0 5-5 2p
Houston .....53 57 482 13.0 3-3 3g
Cincinnati .....52 61 460 15.5 2-8 2p
Pittsburgh .....51 60 459 15.5 4-6 2p

Division Ouest
G P MOY DIF 100 SÉ
Arizona .....57 54 514 — 7-3 2p
L.A. Dodgers .....56 55 505 1.0 7-3 2g
Colorado .....51 62 451 7.0 6-4 1p
San Francisco .....46 64 418 10.5 4-6 1p
San Diego .....43 69 384 14.5 5-5 1g
#-meilleur deuxième

MEILLEUR DEUXIÈME
Milwaukee .....62 51 549 —
St. Louis .....62 52 544 0.5
Floride .....59 53 527 2.5
N.Y. Mets .....58 53 523 3.0
L.A. Dodgers .....56 55 505 5.0
Houston .....53 57 482 7.5
Cincinnati .....52 61 460 10.0
Atlanta .....51 60 459 10.0
Pittsburgh .....51 60 459 10.0
Colorado .....51 62 451 11.0
San Francisco .....46 64 418 14.5
San Diego .....43 69 384 18.5
Washington .....41 70 369 20.0

LES MENEURS
(Matches d'hier non compris)
C.Jones Atl .....89 317 517 369
Holliday Col .....96 375 72 130 347
Pujols StL .....100 352 65 121 344
Berkman Hou .....108 386 88 130 337
Nady Pit .....89 327 50 108 330
Theriot Chi .....104 413 59 130 315
C.Jackson Ari .....100 369 67 116 314
Y.Molina StL .....95 338 29 104 308
J.Roy NY .....109 468 80 144 308
Ludwick StL .....104 360 75 110 306

POINTS COMPTÉS — Berkman, Hou, 88; HRamirez, Flo, 86; McLouth, Pit, 84; JReyes, NY, 80; Utley, Phi, 78; Ludwick, StL, 75; Beltran, NY, 75.

POINTS PRODUITS — Howard, Phi, 96; CaLee, Hou, 89; DWright, NY, 84; AdGonzalez, SD, 83; Braun, Mil, 82; Ludwick, StL, 78; Teixeira, Atl, 78.

COUPS SÛRS — JReyes, NY, 144;

Kansas City .....53 60 469 11.0
Cleveland .....49 62 441 14.0
Seattle .....42 69 378 21.0

Table of player statistics for various teams, including Stamps, Bruce, Cobourne, Fantuz, Robinson, Cahoon, Mitchell, Richardson, Armstrong, Clermont, Rodriguez, Copeland, Tucker, Bowman, Cates, Miles, Dominguez, Woodcock, Franklin, Talbot, Desrivieux, Coleman, Bratton, Roberts, Scott, Reynolds, McCarty, Bauman, Johnson, Grant, Dressler, Morant, Hughes, Robertson, Harris, Rodgers, Walker, Cohen, Carter, Bertrand.

Table with columns: INTERCEPTIONS, NO, VER, +L, TOU. Lists interception statistics for various players.

sur la liste des blessés de 15 jours; achète le contrat du lanceur Francisley Bueno de Richmond de la Ligue internationale.

COLORADO achète le contrat du lanceur Steve Register de Colorado Springs de la Ligue de la côte du Pacifique; désigne pour affectation le lanceur Valerio De Los Santos.

LIGUE AMÉRICAINE CHICAGO cède le lanceur Clayton Richard à Charlotte de la Ligue internationale.

LIGUE CAN-AM BROCKTON libère le 1<sup>er</sup>-but Francisco Lebron.

NEW JERSEY libère l'arrêt-court Casey Gordon.

FOOTBALL LIGUE NATIONALE BUFFALO signe un contrat avec le demi de coin C.J. Hawthorne; inscrit le joueur Jason Peters sur la liste des joueurs absents.

CHICAGO retire le garde Chester Adams de la liste des joueurs inactifs.

DENVER signe un contrat avec le demi offensif Vickiel Vaughn.

GREEN BAY place le quart-arrière Brett Favre sur la liste des joueurs actifs; signe un contrat de quatre ans avec le demi offensif Ryan Grant; libère le demi de sûreté Thomas Gafford; inscrit le demi de coin Condred Allen sur la liste des blessés.

HOUSTON signe un contrat avec le demi de coin Dexter Wynn; inscrit le demi défensif Jimmy Williams sur la liste des blessés.

JACKSONVILLE soumet au ballottage le centre-arrière Anthony Cotrone; signe un contrat avec l'ailier rapproché Isaac Smolko.

NOUVELLE-ANGLETERRE signe un contrat avec le joueur de ligne offensive John Welbourn; libère le joueur de ligne défensive Chris Norwell.

LA NOUVELLE-ORLÉANS signe des contrats avec les plaqueurs Tim McGill et James Reid; soumet au ballottage l'ailier défensif Marquies Gunn et le receveur éloigné Curtis Hamilton.

N.Y. GIANTS retire le garde Gerris Wilkinson de la liste des joueurs inactifs.

N.Y. JETS retire l'ailier rapproché Chris Baker de la liste des joueurs inactifs.

SEATTLE signe un contrat avec le joueur de ligne offensive Ben Claxton; inscrit le demi de coin DeMichael Dixon sur la liste des blessés; annonce la retraite du joueur de ligne offensive Chris Gray; signe un contrat avec le joueur de ligne défensive Chris Brown.

Table with columns: WTA, CLASSEMENT. Lists WTA rankings for players like Ana Ivanovic, Jelena Jankovic, Svetlana Kuznetsova.

Table with columns: LES CANADIENNES. Lists Canadian women's tennis players like Aleksandra Wozniak, Stéphanie Dubois.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIÈRES. Lists female players on the injured reserve list.

Table with columns: BOURSIÈRES. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: BOURSIÈRES. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: BOURSIÈRES. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: BOURSIÈRES. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: BOURSIÈRES. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: BOURSIÈRES. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: BOURSIÈRES. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: BOURSIÈRES. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: BOURSIÈRES. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: BOURSIÈRES. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: BOURSIÈRES. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: BOURSIÈRES. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: LES BOURSIERS. Lists players on the injured reserve list.

Table with columns: BOTTEURS - MARQUEURS. Lists statistics for pitchers and batters.

Table with columns: BOTTEURS - PLACEMENTS. Lists statistics for pitchers and batters.

Table with columns: BOTTEURS - CONVERTIS. Lists statistics for pitchers and batters.

Table with columns: BOTTEURS - DÉGAGEMENT. Lists statistics for pitchers and batters.

Table with columns: RETOURS - DÉGAGEMENT. Lists statistics for pitchers and batters.

Table with columns: BOTTEURS - BOTTÉS D'ENVOI. Lists statistics for pitchers and batters.

Table with columns: RETOURS - BOTTÉS D'ENVOI. Lists statistics for pitchers and batters.

Table with columns: MOUVEMENTS DE PERSONNEL. Lists personnel movement statistics.

Table with columns: HOCKEY LIGUE NATIONALE. Lists NHL statistics.

Table with columns: BASEBALL LIGUE NATIONALE. Lists MLB statistics.

Table with columns: MAJEUR DU QUÉBEC. Lists statistics for Quebec players.

Table with columns: CLASSEMENT FINAL. Lists final ranking statistics.

Table with columns: DEMI-FINALES. Lists statistics for semi-finals.

Table with columns: SAMEDI 9 AOÛT. Lists statistics for Saturday 9th.

Table with columns: MARDI 5 AOÛT. Lists statistics for Tuesday 5th.

Table with columns: CLASSEMENT (30 MATCHES). Lists statistics for 30 matches.

Table with columns: COUPE DU QUÉBEC. Lists statistics for the Quebec Cup.

Table with columns: SENIOR MASCULIN AAA. Lists statistics for Senior Men's AAA.

Table with columns: SENIOR FÉMININ AAA. Lists statistics for Senior Women's AAA.

Table with columns: SENIOR FÉMININ AAA. Lists statistics for Senior Women's AAA.

Table with columns: MAJEUR DU QUÉBEC. Lists statistics for Quebec players.

Table with columns: CLASSEMENT FINAL. Lists final ranking statistics.

Table with columns: DEMI-FINALES. Lists statistics for semi-finals.

Table with columns: SAMEDI 9 AOÛT. Lists statistics for Saturday 9th.

Table with columns: MARDI 5 AOÛT. Lists statistics for Tuesday 5th.

Table with columns: CLASSEMENT (30 MATCHES). Lists statistics for 30 matches.

Table with columns: COUPE DU QUÉBEC. Lists statistics for the Quebec Cup.

Table with columns: SENIOR MASCULIN AAA. Lists statistics for Senior Men's AAA.

Table with columns: SENIOR FÉMININ AAA. Lists statistics for Senior Women's AAA.

Table with columns: SENIOR FÉMININ AAA. Lists statistics for Senior Women's AAA.

Table with columns: MAJEUR DU QUÉBEC. Lists statistics for Quebec players.

Table with columns: CLASSEMENT FINAL. Lists final ranking statistics.

Table with columns: DEMI-FINALES. Lists statistics for semi-finals.

Table with columns: SAMEDI 9 AOÛT. Lists statistics for Saturday 9th.

Table with columns: MARDI 5 AOÛT. Lists statistics for Tuesday 5th.

Table with columns: CLASSEMENT (30 MATCHES). Lists statistics for 30 matches.

Table with columns: COUPE DU QUÉBEC. Lists statistics for the Quebec Cup.

Table with columns: SENIOR MASCULIN AAA. Lists statistics for Senior Men's AAA.

Table with columns: SENIOR FÉMININ AAA. Lists statistics for Senior Women's AAA.

Table with columns: SENIOR FÉMININ AAA. Lists statistics for Senior Women's AAA.

Table with columns: MAJEUR DU QUÉBEC. Lists statistics for Quebec players.

Table with columns: CLASSEMENT FINAL. Lists final ranking statistics.

Table with columns: DEMI-FINALES. Lists statistics for semi-finals.

Table with columns: SAMEDI 9 AOÛT. Lists statistics for Saturday 9th.

Table with columns: MARDI 5 AOÛT. Lists statistics for Tuesday 5th.

Table with columns: CLASSEMENT (30 MATCHES). Lists statistics for 30 matches.

Table with columns: COUPE DU QUÉBEC. Lists statistics for the Quebec Cup.

Table with columns: SENIOR MASCULIN AAA. Lists statistics for Senior Men's AAA.

Table with columns: SENIOR FÉMININ AAA. Lists statistics for Senior Women's AAA.

Table with columns: SENIOR FÉMININ AAA. Lists statistics for Senior Women's AAA.

Table with columns: MAJEUR DU QUÉBEC. Lists statistics for Quebec players.

Table with columns: CLASSEMENT FINAL. Lists final ranking statistics.

Table with columns: DEMI-FINALES. Lists statistics for semi-finals.

Table with columns: SAMEDI 9 AOÛT. Lists statistics for Saturday 9th.

Table with columns: MARDI 5 AOÛT. Lists statistics for Tuesday 5th.

Table with columns: CLASSEMENT (30 MATCHES). Lists statistics for 30 matches.

Table with columns: COUPE DU QUÉBEC. Lists statistics for the Quebec Cup.

Table with columns: SENIOR MASCULIN AAA. Lists statistics for Senior Men's AAA.

Table with columns: SENIOR FÉMININ AAA. Lists statistics for Senior Women's AAA.

Table with columns: SENIOR FÉMININ AAA. Lists statistics for Senior Women's AAA.

Table with columns: MAJEUR DU QUÉBEC. Lists statistics for Quebec players.

Table with columns: CLASSEMENT FINAL. Lists final ranking statistics.

Table with columns: DEMI-FINALES. Lists statistics for semi-finals.

Table with columns: SAMEDI 9 AOÛT. Lists statistics for Saturday 9th.

Table with columns: MARDI 5 AOÛT. Lists statistics for Tuesday 5th.

Table with columns: CLASSEMENT (30 MATCHES). Lists statistics for 30 matches.

Table with columns: COUPE DU QUÉBEC. Lists statistics for the Quebec Cup.

Table with columns: SENIOR MASCULIN AAA. Lists statistics for Senior Men's AAA.

Table with columns: SENIOR FÉMININ AAA. Lists statistics for Senior Women's AAA.

Table with columns: SENIOR FÉMININ AAA. Lists statistics for Senior Women's AAA.

Table with columns: MAJEUR DU QUÉBEC. Lists statistics for Quebec players.

Table with columns: CLASSEMENT FINAL. Lists final ranking statistics.

Table with columns: DEMI-FINALES. Lists statistics for semi-finals.

Table with columns: SAMEDI 9 AOÛT. Lists statistics for Saturday 9th.

Table with columns: MARDI 5 AOÛT. Lists statistics for Tuesday 5th.

Table with columns: CLASSEMENT (30 MATCHES). Lists statistics for 30 matches.

Table with columns: COUPE DU QUÉBEC. Lists statistics for the Quebec Cup.

Table with columns: SENIOR MASCULIN AAA. Lists statistics for Senior Men's AAA.

Table with columns: SENIOR FÉMININ AAA. Lists statistics for Senior Women's AAA.

Table with columns: SENIOR FÉMININ AAA. Lists statistics for Senior Women's AAA.

Table with columns: MAJEUR DU QUÉBEC. Lists statistics for Quebec players.

Table with columns: CLASSEMENT FINAL. Lists final ranking statistics.

Table with columns: DEMI-FINALES. Lists statistics for semi-finals.

Table with columns: SAMEDI 9 AOÛT. Lists statistics for Saturday 9th.

Table with columns: MARDI 5 AOÛT. Lists statistics for Tuesday 5th.

Table with columns: CLASSEMENT (30 MATCHES). Lists statistics for 30 matches.

Table with columns: COUPE DU QUÉBEC. Lists statistics for the Quebec Cup.

Table with columns: SENIOR MASCULIN AAA. Lists statistics for Senior Men's AAA.

Table with columns: SENIOR FÉMININ AAA. Lists statistics for Senior Women's AAA.

Table with columns: SENIOR FÉMININ AAA. Lists statistics for Senior Women's AAA.

Table with columns: MAJEUR DU QUÉBEC. Lists statistics for Quebec players.

Table with columns: CLASSEMENT FINAL. Lists final ranking statistics.

Table with columns: DEMI-FINALES. Lists statistics for semi-finals.

Table with columns: SAMEDI 9 AOÛT. Lists statistics for Saturday 9th.

Table with columns: MARDI 5 AOÛT. Lists statistics for Tuesday 5th.

Table with columns: CLASSEMENT (30 MATCHES). Lists statistics for 30 matches.

Table with columns: COUPE DU QUÉBEC. Lists statistics for the Quebec Cup.

Table with columns: SENIOR MASCULIN AAA. Lists statistics for Senior Men's AAA.

Table with columns: SENIOR FÉMININ AAA. Lists statistics for Senior Women's AAA.

Table with columns: SENIOR FÉMININ AAA. Lists statistics for Senior Women's AAA.

Table with columns: MAJEUR DU QUÉBEC. Lists statistics for Quebec players.

Table with columns: CLASSEMENT FINAL. Lists final ranking statistics.

Table with columns: DEMI-FINALES. Lists statistics for semi-finals.

Table with columns: SAMEDI 9 AOÛT. Lists statistics for Saturday 9th.

Table with columns: MARDI 5 AOÛT. Lists statistics for Tuesday 5th.

Table with columns: CLASSEMENT (30 MATCHES). Lists statistics for 30 matches.

Table with columns: COUPE DU QUÉBEC. Lists statistics for the Quebec Cup.

Table with columns: SENIOR MASCULIN AAA. Lists statistics for Senior Men's AAA.

Table with columns: SENIOR FÉMININ AAA. Lists statistics for Senior Women's AAA.

Table with columns: SENIOR FÉMININ AAA. Lists statistics for Senior Women's AAA.

Table with columns: MAJEUR DU QUÉBEC. Lists statistics for Quebec players.

Table with columns: CLASSEMENT FINAL. Lists final ranking statistics.

Table with columns: DEMI-FINALES. Lists statistics for semi-finals.

Table with columns: SAMEDI 9 AOÛT. Lists statistics for Saturday 9th.

Table with columns: MARDI 5 AOÛT. Lists statistics for Tuesday 5th.

Table with columns: CLASSEMENT (30 MATCHES). Lists statistics for 30 matches.

Table with columns: COUPE DU QUÉBEC. Lists statistics for the Quebec Cup.

Table with columns: SENIOR MASCULIN AAA. Lists statistics for Senior Men's AAA.

Table with columns: SENIOR FÉMININ AAA. Lists statistics for Senior Women's AAA.

Table with columns: SENIOR FÉMININ AAA. Lists statistics for Senior Women's AAA.

Table with columns: MAJEUR DU QUÉBEC. Lists statistics for Quebec players.

Table with columns: CLASSEMENT FINAL. Lists final ranking statistics.

Table with columns: DEMI-FINALES. Lists statistics for semi-finals.

Table with columns: SAMEDI 9 AOÛT. Lists statistics for Saturday 9th.

Table with columns: MARDI 5 AOÛT. Lists statistics for Tuesday 5th.

Table with columns: CLASSEMENT (30 MATCHES). Lists statistics for 30 matches.

Table with columns: COUPE DU QUÉBEC. Lists statistics for the Quebec Cup.

Table with columns: SENIOR MASCULIN AAA. Lists statistics for Senior Men's AAA.

Table with columns: SENIOR FÉMININ AAA. Lists statistics for Senior Women's AAA.

Table with columns: SENIOR FÉMININ AAA. Lists statistics for Senior Women's AAA.

Table with columns: MAJEUR DU QUÉBEC. Lists statistics for Quebec players.

Table with columns: CLASSEMENT FINAL. Lists final ranking statistics.

Table with columns: DEMI-FINALES. Lists statistics for semi-finals.

Table with columns: SAMEDI 9 AOÛT. Lists statistics for Saturday 9th.

Table with columns: MARDI 5 AOÛT. Lists statistics for Tuesday 5th.

Table with columns: CLASSEMENT (30 MATCHES). Lists statistics for 30 matches.

Table with columns: COUPE DU QUÉBEC. Lists statistics for the Quebec Cup.

Table with columns: SENIOR MASCULIN AAA. Lists statistics for Senior Men's AAA.

Table with columns: SENIOR FÉMININ AAA. Lists statistics for Senior Women's AAA.

Table with columns: SENIOR FÉMININ AAA. Lists statistics for Senior Women's AAA.

## Favre débarque en toute discrétion

Associated Press

GREEN BAY, Wisconsin — Le quart Brett Favre se serait rapporté aux Packers de Green Bay, mais personne parmi les partisans et les membres des médias n'a réussi à

l'apercevoir, hier, à Lambeau Field. Un agent de sécurité a dit à des partisans que Favre se trouvait déjà dans la bâtisse, peu après 13h, mais il n'y avait pas de dirigeant des Packers pour confirmer sa présence ou non.

Par ailleurs, le commissaire de la NFL, Roger Goodell, a dit ne pas avoir trouvé d'infraction aux règlements du circuit en lien avec la plainte des Packers, pour maraudage, contre les Vikings du Minnesota. L'entraîneur des Vikings, Brad Childress, a nié l'information voulant que les Vikings aient parlé aux Packers au sujet d'un échange qui impliquerait Favre.

Après sa réintégration avec les Packers, Favre devait réussir un examen médical et un test de conditionnement. Il devait ensuite ren-

contrer l'entraîneur Mike McCarthy, qui doit encore être convaincu que Favre veut vraiment jouer au

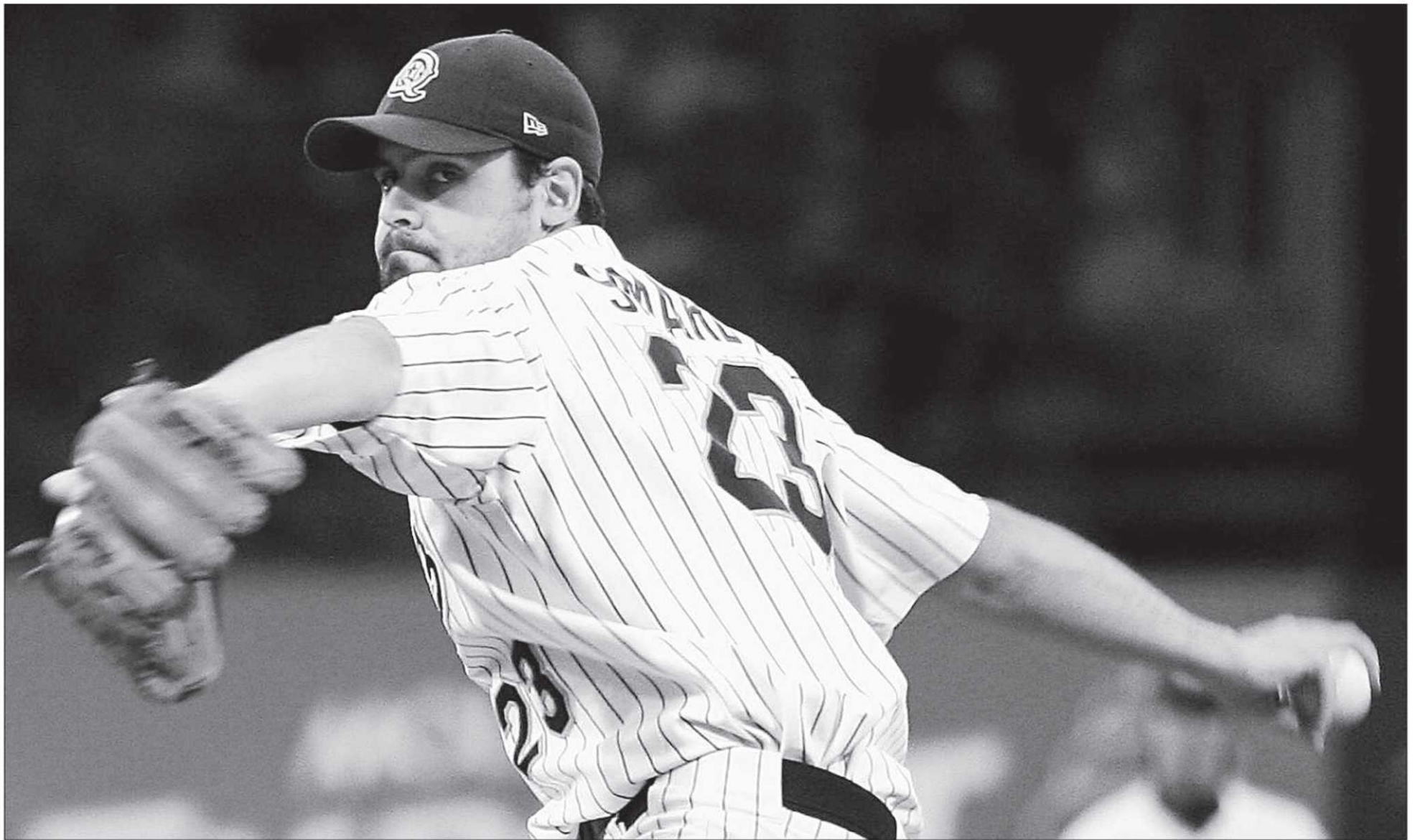
**Le quart devait réussir un examen médical et rencontrer l'entraîneur**

football en 2008. McCarthy devait rencontrer les médias lors d'une conférence de presse, à 21h30, mais cela a été annulé car son entretien avec Favre se prolongeait.

Bien que le rôle de Favre reste à

déterminer, le quart Aaron Rodgers dit être prêt pour une lutte potentielle avec Favre, après avoir agi comme réserviste ces trois dernières saisons. «Je sais que si ça devient une compétition, il n'y a pas beaucoup de monde qui me donne une chance, mais je crois en moi, a dit Rodgers. Je ferai de mon mieux, et je vais laisser l'entraîneur décider à partir de là.»

Pour faire place à Brett Favre, les Packers ont inscrit le nom du demi de coin Condrew Allen sur la liste des blessés.



L'excellente performance de Michel Simard, hier soir, a permis au grand droitier de s'approcher à un gain du record d'équipe pour le nombre de victoires en une saison. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

CAPITALES 4/ROX 3

# Dix victoires pour Simard

Olivier Bossé  
obosse@lesoleil.com

**Pendant que les enfants mangeaient gratuitement, hier, au stade Campanelli de Brockton, leurs favoris ont dû avaler une défaite. Les Capitales ont battu le Rox 4-3 et Michel Simard a récolté sa 10<sup>e</sup> victoire de la saison.**

Dominant depuis le début de la campagne, le grand droitier l'a été tout autant au cours des six premières manches du match. Mais son relâchement de trois points sur trois coups sûrs et un but sur balle, en septième, ne l'a pas empêché de s'approcher à un gain du record du club de Québec, 11, marque déte-

nue conjointement par Michel Laplante (1999), Luis Ramos (2000), Danny Prata (2002) et Keith Dunn (2002 et 2003).

Le retour de Karl Gélinas comme partant, jeudi, porte toutefois la rotation à six lanceurs et limitera le nombre de départs à quatre pour Simard d'ici à la fin du calendrier régulier. «Si Michel ne bat pas notre record, c'est parce qu'il a signé avec une équipe affiliée», estime Laplante, l'ex-artilleur devenu gérant. Les Jays de Toronto et les Phillies de Philadelphie se sont déjà informés à son sujet. «Et s'il le bat, je vais toujours me trouver une raison» pour se justifier, assure le patron pince sans rire.

«Battre le record, ça ne m'intéresse pas tant que ça, souligne

pourtant le principal intéressé. Moi, ce que je veux, c'est gagner des *games* et avoir une bague (de championnat) à la fin de la saison.» Le record de la ligue Can-Am est de 15 victoires et appartient à Brian Rodaway (2007, Atlantic City). Quant à un rappel «d'en haut», l'ancien de l'organisation des Angels d'Anaheim dit qu'il n'y croira que lorsqu'il aura «une offre sur la table. Pour l'instant, il n'y a personne qui appelle, alors c'est juste du vent».

«Ce soir (hier), il a été très, très solide, louange pour sa part Laplante. Même sa manche de trois points, je l'ai adorée! Il a eu une balle à double-jeu et même après l'erreur (de l'arrêt-court José Contreras, qui a réduit le jeu à un

optionnel), il est tout de suite allé chercher son retrait (sur des prises). Michel se comporte comme un lanceur d'expérience, avec un bras en santé en plus.»

Le lanceur de 26 ans mérite une quatrième victoire consécutive et affiche 76 retraits au bâton contre seulement 11 passes gratuites en 97 manches de travail.

**PROLIFIQUE STEVENS**

Au bâton, Québec a profité d'une manche de trois points, la sixième, pour se donner un coussin de 4-0. Greg Stevens a produit trois points, ce qui lui en fait neuf depuis le 29 juillet, sept matchs au cours desquels il a frappé pour ,357 (10 en 28). Alex Nunez a produit l'autre point, tandis que Godefroy Tom-

linson a frappé deux coups sûrs en quatre présences, ce qui gonfle sa moyenne à ,414 (12 en 29) depuis son retour au jeu.

**NOTES:** Josh Colafemina restera auprès de sa famille pour quelques jours, à la suite du décès de son grand-père... **Le Rox a libéré le premier-but Francisco Lebron et le lanceur Rolando Viera. Lebron est ce géant de 6' 6" que les Capitales avaient échangé au Rox, en juin 2006. Il frappait pour ,230, cette saison et seulement ,194 en juillet...** L'ancien des Capitales Éric Cyr a été rétrogradé du AAA (Las Vegas) au AA (Jacksonville) des filiales des Dodgers de Los Angeles. Hier soir, il a lancé six manches où il n'a pas concédé de point sur deux coups sûrs et deux buts sur balles.

EN BREF

**Transat : victoire et sourire pour Bullens**

→ Le cercle des vainqueurs de la septième traversée transatlantique entre Québec et Saint-Malo est complet. À bord du voilier *An Ocean of Smiles*, le skip belge Christophe Bullens et son équipage sont entrés en France avec les sourires des champions chez les monocoques, après 15 jours 2 h 22 min 34 s de course. C'est dans cette catégorie que concourait Georges Leblanc (*Port de Québec*), de Lévis, avant d'abandonner, jeudi. Une quinzaine d'embarcations demeurent en course. **Olivier Bossé**

**Vague de signatures pour l'Isothermic**

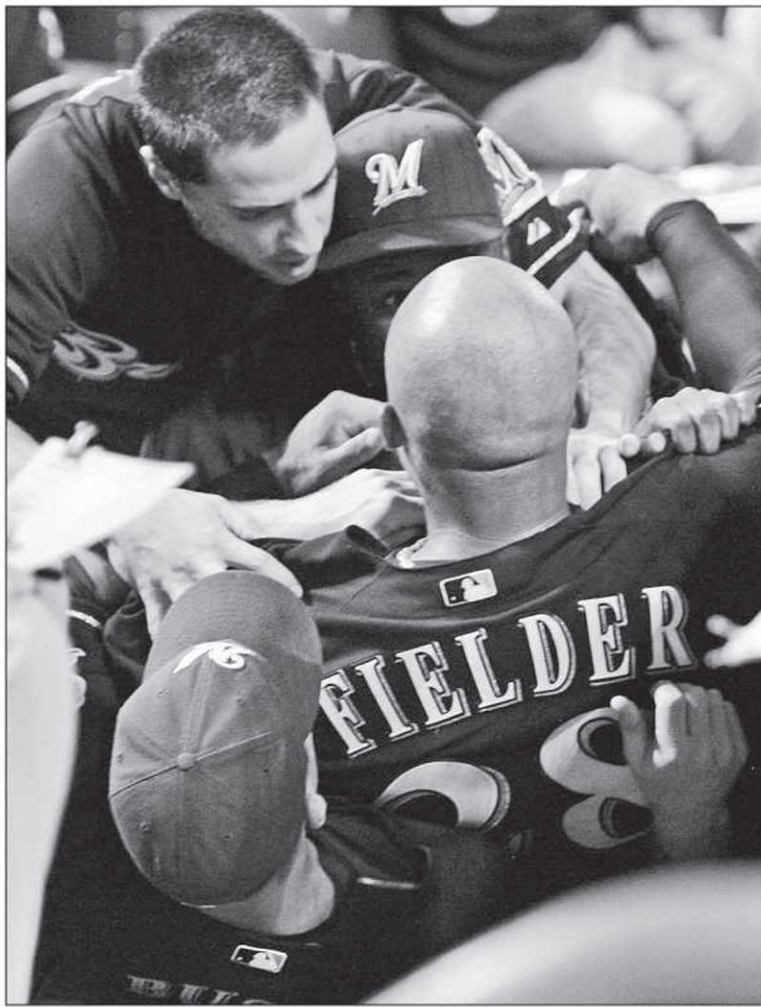
→ L'Isothermic de Thetford Mines (Ligue nord-américaine de hockey) a annoncé la mise sous contrat de sept joueurs, hier. Cette vague de signatures confirme le retour du prolifique attaquant Dominic Chiasson (55 points en 2007-2008), qui avait été perdu au profit de Rivière-du-Loup au dernier repêchage. Les vétérans David Massé, Dominic Soucy et Kevin Hamel ont aussi confirmé leur présence à Thetford Mines pour la saison 2008-2009. Ces joueurs d'avant bénéficieront des services d'un nouvel ailier gauche de 24 ans, Christian Laroche, qui a joué avec les Patriotes de l'Université du Québec à Trois-Rivières (UQTR) au cours des trois dernières saisons. Un autre ancien de l'UQTR, Samuel Gibbons, grossira les rangs arrière de l'Isothermic. **Marc-André Sabourin**

**Championnat régional de tennis**

→ Du 11 au 17 août, le club de tennis Saint-Charles-Garnier, à Québec, accueillera le championnat régional Head-Adidas. Pendant six jours, une centaine de joueurs s'affronteront en simple. Le tournoi est ouvert aux femmes des catégories A et B et aux hommes AA, A, B et C. Les participants ont jusqu'à demain pour s'inscrire. **Marc-André Sabourin**

**Alouettes : Poulin et Ouellet s'en mêlent**

→ Vincent Poulin et Jimmy Ouellet ont claqué chacun un circuit pour permettre aux Alouettes de Charlesbourg de vaincre les Ducs 4-1, hier soir, à Longueuil. Avec son circuit en première manche, Poulin a fait marquer Ouellet, avant de cogner un simple productif, en cinquième. Cette manche où Ouellet a lui-même expédié la balle par-dessus la clôture pour de nouveau croiser le marbre. Billy Bilodeau est le lanceur gagnant, Andy St-Gelais le sauveteur. Avec cinq jours au calendrier et cinq matchs à jouer, Charlesbourg reste dans la course au quatrième rang du baseball junior élite avec Sherbooke et Montréal. **Olivier Bossé**



Prince Fielder a dû être retenu par ses coéquipiers après qu'il s'en fut pris à son lanceur partant, Manny Parra, dans l'abri des Brewers. — PHOTO AP

**La tension monte chez les Brewers**

Associated Press

CINCINNATI — Le lanceur Bronson Arroyo a frappé un double avec les coussins tous occupés, hier soir, et il a aidé les Reds de Cincinnati à vaincre les Brewers de Milwaukee 6-3. Ce revers fait en sorte que l'avance des Brewers dans la course au meilleur deuxième dans la Ligue nationale ne tient plus qu'à un fil.

Après que Manny Parra (9-5) eut cédé sa place à un frappeur suppléant à la septième, le joueur de premier but Prince Fielder s'est approché du lanceur dans l'abri des joueurs. Après un échange verbal, Fielder a bousculé Parra à deux reprises avant que des coéquipiers n'interviennent pour le retenir.

Les Brewers ont encaissé sept revers en neuf parties depuis le 26 juillet, alors qu'ils partageaient le premier rang de la section Centrale avec les Cubs de Chicago. Ils ont été balayés en quatre matchs par les Cubs la semaine dernière, avant de voir leur avance dans la course au meilleur deuxième être réduite à un demi-match sur les Cardinals de St. Louis à la suite de leur revers d'hier soir.

Arroyo (10-8) a inscrit une sixième victoire à ses sept derniers départs. Son double de deux points, réussi en cinquième aux dépens de Parra, a permis aux Reds de prendre les devants. Jay Bruce a produit deux autres points à l'aide d'un circuit.

En six manches, le partant des Brewers a alloué quatre points,

six coups sûrs et quatre buts sur balles, tout en enregistrant six retraits au bâton.

**LEE: 15 VICTOIRES**

À St. Petersburg (Floride), Cliff Lee a signé un 15<sup>e</sup> gain en guidant les Indians de Cleveland vers un gain de 5-2 face aux Rays de Tampa Bay. Lee (15-2) a concédé deux points et huit coups sûrs en sept manches. Il affiche un dossier de 9-2 en 13 départs à l'étranger, cette saison.

Asdrubal Cabrera et David DeLucci ont cogné des circuits pour les Indians, qui ont remporté leurs cinq matchs face aux Rays cette saison. Kelly Shoppach a obtenu un double d'un point en deuxième. Il revendique huit points produits à ses sept derniers matchs. Matt Garza (9-7) a permis quatre points et sept coups sûrs en cinq manches.

**HALLADAY SOLIDE**

À Toronto, Roy Halladay a été solide pendant huit manches et il a mené les Blue Jays vers un gain de 6-1 face aux Athletics d'Oakland. Ce revers des A's est leur septième d'affilée, leur pire série du genre cette saison.

Halladay (13-8) avait retiré huit frappeurs de suite, 16 sur 18 au total, lorsque Bobby Crosby a mis fin aux espoirs de jeu blanc du droitier des Jays avec un circuit en solo en huitième. Le partant des Blue Jays a donné quatre coups sûrs, un but sur balles et réussi huit retraits sur des prises.

**Temps d'arrêt**

**LE FOUINEUR**

→ Le nageur américain Michael Phelps (photo), qui vise pas moins de sept médailles d'or aux Jeux olympiques de Pékin, a évité la foule lors de son arrivée dans la capitale chinoise samedi, quittant l'aéroport par une porte dérobée. Près de 300 personnes, des journalistes et des curieux, pour la plupart chinois, avides de récolter un autographe de la vedette américaine, s'étaient massées dans le hall d'arrivée de l'aéroport. Mais l'attente aura été vaine puisque Phelps, 23 ans, a préféré emprunter une sortie secondaire. Le reste de l'équipe, avec notamment Aaron Peirsol, Ryan Lochte et Natalie Coughlin, en provenance de Singapour où les nageurs américains ont effectué une semaine de préparation, a en revanche emprunté la sortie principale.

Phelps a par ailleurs dit se sentir au mieux à quelques jours de s'attaquer au record absolu de sept médailles d'or olympiques obtenues aux cours des mêmes JO, réalisé par l'Américain Mark Spitz en 1972. «Je ne me suis jamais senti aussi bien que dans l'eau ici», a déclaré celui qui peut espérer gagner huit médailles d'or. «Qui sait ce qui se passera à Pékin, le temps le dira», a raconté le nageur, qui a déjà commencé son entraînement au Centre national aquatique de Pékin. L'Américain, qui était reparti des JO d'Athènes avec huit médailles, six d'or et deux de bronze, autour du cou, veut «être le premier Michael Phelps et non le second Mark Spitz». De son côté, l'équipementier Speedo lui a promis près de 1 million \$CAN s'il égalait ou battait le record de Spitz. **AFP**



**CITATION**

**« Je ne prendrais pas un gars qui lance à 85 mph pour atteindre quelqu'un. Je choisirais Octavio Dotel ou Matt Thornton, puis je leur dirais de lancer sur le frappeur. C'est comme ça que je fais de la business! »**

— OZZIE GUILLEN, le gérant des White Sox de Chicago, au sujet de la mêlée générale survenue dimanche contre les Royals de Kansas City, après que D.J. Carrasco eut atteint au poignet Miguel Olivo, le receveur des Royals. Comme quoi Guillen n'avait rien à voir avec l'incident, sinon il aurait passé la commande à des lanceurs plus puissants...

**ZOOM | BASEBALL**

**DE PLUS EN PLUS PETIT →**

Cette saison, le Yankee Stadium est l'amphithéâtre qui possède la plus grande capacité d'accueil du baseball majeur avec 57 745 places.



Le nouveau Yankee Stadium, qui sera inauguré l'an prochain, comptera 6000 places de moins, ce qui s'inscrit dans la nouvelle vague des stades érigés depuis le début des années 2000.

	Nouveau stade	Capacité	Ancien stade	Capacité
2000	Comerica Park	40 950	Tiger Stadium	52 146
2000	Minute Maid Park	40 950	Astrodome	54 816
2000	AT&T Park	40 930	Candlestick Park	58 000
2001	PNC Park	38 365	Three Rivers Stadium	47 971
2001	Miller Park	43 000	County Stadium	53 192
2003	Great American BP	42 059	Riverfront Stadium	52 952
2004	Citizens Bank Park	43 000	Veterans Stadium	62 382
2006	New Busch Stadium	46 861	Busch Stadium	49 676
2008	Nationals Park	41 888	RFK Stadium	43 739
2009	Citi Field	45 000	Shea Stadium	55 601
2009	New Yankee Stadium	51 800	Yankee Stadium	57 745
2010	New Twins Stadium	40 000	Metrodome	55 883
2011	New Marlins Park	37 000	Dolphin Stadium	42 531
2012	Cisco Field	35 000	McAfee Coliseum	34 077
	<b>Moyenne</b>	<b>41 915</b>	<b>Moyenne</b>	<b>51 479</b>

Source : SI.com

STATS LE SOLEIL

**HORAIRE | TÉLÉ**

**BASEBALL MAJEUR**

Oakland à Toronto, 19h, RDS, TSN

Minnesota à Seattle, 22h, Sportsnet

Pacifique

# Une première rencontre en douceur

**Carl Tardif**

ctardif@lesoleil.com



Envoyé spécial

## PÉKIN

Et voilà, me voici donc en Chine. Après un vol sans problème de 13 heures entre Toronto et Pékin, j'entreprends un autre voyage, celui qui me mènera dans l'univers des Jeux olympiques et dans celui plus inconnu d'un pays qui se développe aussi rapidement qu'un train à grande vitesse.

Pour la première fois depuis que *Le Soleil* me confie la couverture des seigneurs des anneaux, la destination semble un brin plus intrigante que l'événement comme tel. Cela sans rien envier au cachet des autres villes olympiques où je

me suis arrêté sans escale depuis 1994.

La Chine ne laisse personne indifférent, peu importe nos idées politiques, sociales, commerciales ou sportives. Depuis que le Comité international olympique a donné le feu vert aux héritiers de Mao pour organiser le plus grand rendez-vous athlétique de la planète, on peut entendre l'écho des voix récalcitrantes aux quatre coins du globe se répercuter sur la muraille insensible des autorités chinoises.

Dans les semaines et les mois ayant précédé mon départ, deux questions revenaient sans cesse. Y aura-t-il un boycott et as-tu hâte de partir? J'ai trop souvent entendu Pierre Harvey raconter son dégoût de la décision du Canada de ne pas aller aux Jeux de Moscou en 1980 pour penser qu'il s'agissait d'une bonne idée de rester à la maison. De toute manière, les boycotts successifs de 1976, 1980 et 1984 ont-ils changé quelque chose aux situations décriées à l'époque?

La terre est un grand terrain de jeu, où l'on peut choisir ses coéquipiers pour affronter un adversaire quasiment invincible. L'octroi des Jeux olympiques à la Chine a amené le monde à dénoncer certains aspects — dont le respect des droits de l'homme — de ce régime communiste, mais aussi à réfléchir sur sa présence de plus en plus incontournable sur l'échiquier mondial. L'histoire dira si la leçon a porté.

Ces dernières semaines, j'avais déjà la tête en Chine. Non seulement en raison de la rédaction de nombreux portraits d'athlètes provenant de chez nous qui y participeront, mais aussi à cause de la notion de m'inviter chez quelqu'un que je ne connais pas.

J'aimerais bien tout voir, tout faire, mais cela relève plus de l'utopie que de la réalité. Il serait facile de se lancer dans toutes les directions, jouer les reporters sans frontières en même temps que les guides touristiques, sauf qu'à la base, les Jeux olympiques restent une compétition sportive, ne

l'oublions pas. La présence de quelques athlètes à bord du vol, dont l'archère Marie-Pier Beudet et la plongeuse Émilie Heymans, nous le rappelait très bien.

La question vous brûle les lèvres : et puis, comment sont-ils, les Chinois? Nombreux, voilà le premier mot qui me vient à l'esprit. Tiens, en voici d'autres, courtois, efficaces, souriants. Au village des médias de l'étoile du nord, qui ressemble plus à une ville avec ses nombreux immeubles de 29 étages ultramodernes, nous avons eu droit à une arrivée en douceur où, derrière chaque tournant et devant chaque porte, des bénévoles se font un plaisir de nous rendre service et de nous donner nos premiers cours de mandarin. Bonjour et merci, *ni hao et xei xei*.

Car les Jeux olympiques ne sont pas exclusivement réservés à la classe politique et mondaine. Derrière le régime chinois, ils sont 1,3 milliard à nous tendre la main. J'en ai déjà serré plusieurs!

# Dopage : les tricheurs traqués

Associated Press

**PÉKIN — La piste du Nid d'oiseau, le bassin olympique et les différentes enceintes sportives des Jeux olympiques ne seront pas les seuls lieux de consécration et de déchéance à Pékin. Le combat sans fin entre les dopés et les responsables de la lutte antidopage sera plus intense que jamais pendant les JO, après une série de scandales qui ont terni l'image du sport ces derniers mois.**

Le Comité international olympique (CIO) a promis de mettre en œuvre un programme antidopage présenté comme le plus rigoureux de l'histoire du sport, avec des centaines de contrôles supplémentaires, des tests hors compétition accrus et une amélioration de la détection de l'EPO et de l'hormone de croissance humaine.

Le CIO compte aussi s'appuyer sur des informateurs pour cibler des athlètes soupçonnés de dopage et va demander aux autorités chinoises de poursuivre les fournisseurs et les réseaux organisés. «Les athlètes savent qu'on va les poursuivre», a déclaré Jacques Rogge, le président du Comité international olympique (CIO). «Trouver un endroit où se cacher devient de plus en plus difficile.»

Le CIO a prévu de réaliser 4500 contrôles antidopage à Pékin, contre 3600 à Athènes il y a quatre ans, et 90% de plus qu'à Sydney en 2000. Selon Rogge, le programme inclut plus de 700 contrôles sanguins, dont 400 pour l'hormone de croissance humaine. La période de contrôle a débuté avec l'ouverture du village olympique le 27 juillet et s'achè-

vera le 24 août à la fin des Jeux.

Pendant les compétitions, les cinq premiers de chaque épreuve et deux athlètes tirés au sort seront contrôlés. Les échantillons seront recueillis en présence de gardes armés sur les 41 lieux de prélèvement et analysés dans un nouveau laboratoire situé près du Stade olympique, où 180 scientifiques seront sur le pont 24 heures sur 24. Les échantillons prélevés seront stockés pendant huit ans afin de permettre aux scientifiques d'améliorer leurs tests avec de nouvelles technologies.

En vertu d'un nouveau règlement du CIO, tous les athlètes qui seront pris pour dopage à Pékin, et en conséquence suspendus au moins six mois, seront privés des Jeux suivants, prévus à Londres en 2012.

### REDONNER CONFIANCE

Le CIO doit aussi livrer un autre combat afin de redonner confiance au public, qui a vu tomber tour à tour des athlètes aussi prestigieux que Marion Jones, Floyd Landis, Tim Montgomery et Justin Gatlin, pour n'en citer que quelques-uns. «La grande majorité des athlètes est propre», a déclaré Rogge, citant des statistiques selon lesquelles seuls 1 à 3% des contrôles sont positifs. «Il y a une minorité de gens qui trichent et qui ternissent le sport dans son ensemble. Les gens soupçonnent les records du monde et les grandes victoires, ce qui en réalité est injuste.»

À Athènes, 26 cas de dopage avaient été enregistrés, soit plus du double du précédent record de 12 cas à Los Angeles en 1984. Six médaillés, dont deux vainqueurs, avaient été pris à Athènes.



Jacques Rogge, le président du CIO, est confiant que les mesures en place dissuadent les tricheurs. — PHOTO AFP

## Les armes s'égalisent

**PÉKIN —** Jacques Rogge pense qu'au jeu du chat et de la souris entre les tricheurs et les contrôleurs, le fossé s'est considérablement réduit. Au cours des 40 dernières années, dit-il, le CIO est petit à petit revenu à la hauteur des tricheurs en développant des tests de détection de leurs substances favorites : amphétamines, stéroïdes, EPO, transfusions sanguines, testostérone et, désormais, hormone de croissance humaine. «Nous savons qu'il y a des échappatoires, a-t-il dit. Nous luttons avec nos armes.»

LEPO, une hormone synthétique

qui accroît l'endurance en stimulant la production de globules rouges, et l'hormone de croissance humaine (HGH), qui permet de se renforcer et d'améliorer la récupération, seraient les deux produits de choix des tricheurs. Les contrôles de l'EPO ont été utilisés aux Jeux olympiques de Sydney pour la première fois, tandis que les tests de dépistage de la HGH ont été introduits à Athènes et aux Jeux d'hiver de Turin en 2006.

Selon Rogge, le niveau de détection des contrôles de la HGH a augmenté de «plus de 50%». Cepen-

dant, des experts affirment que les tests ne peuvent déceler la présence du produit que dans une fenêtre de 24 à 48 heures après la prise. Les athlètes peuvent donc programmer leurs prises de façon à l'éliminer dans leur organisme au moment de leurs compétitions.

«C'est l'une des limites, nous le savons, a reconnu Rogge. Néanmoins, ça a un gros effet dissuasif et j'espère que ça permettra d'arrêter les tricheurs s'ils en prennent.» Les contrôles de dépistage de la HGH seront focalisés sur les périodes de précompétition. «Ça n'a pas de sens de les faire en compétition compte tenu de la petite fenêtre, a dit Rogge. Nous contrôlerons aussi les sports ciblés.» **Associated Press**

# Aide in extremis pour deux athlètes de Québec

La kayakiste Mylani Barré, de Lac-Beauport, et la nageuse Audrey Lacroix, de Pont-Rouge, ont finalement eu droit à une aide financière. À quelques jours de l'ouver-

ture des JO, elles ont toutes deux reçu une bourse de 5000\$ offerte par Desjardins et le Groupe Roche. Ce coup de pouce arrive à point pour les deux athlètes. «Ça tombe

vraiment au bon moment, car les coûts reliés à l'entraînement sont très élevés en cette année des Jeux olympiques», explique Mylani Barré par communiqué.

En avril, la fondation Nordiques, qui aide les espoirs olympiques de la région, n'avait pas pu attribuer de bourses. «Mylani et Audrey ont laissé leurs études temporairement pour s'entraîner à temps plein. Le problème, c'est que la loi

nous interdit de donner une aide financière à des personnes qui ne sont plus à l'école», explique le président, Marcel Aubut.

Mais à ses yeux, il était inacceptable que les sportives ne reçoivent aucune aide. «C'est une situation disgracieuse et injuste. Ces jeunes filles ont d'excellentes chances de rapporter une médaille, mais on ne peut pas leur donner d'argent.»

Pour ne pas abandonner Mylani

et Audrey, la fondation Nordiques s'est tournée vers l'entreprise privée. «Nous avons approché le Groupe Roche et Desjardins. Ils ont été surpris d'apprendre qu'on ne pouvait rien faire et ils ont accepté d'aider les deux athlètes.»

Cette année, Marie-Pier Beaudet, Cindy Ouellet, Élise Marcotte et Sébastien Michaud ont chacun touché une bourse de 5000\$ de la fondation. **Marc-André Sabourin**

## HOROSCOPE Mardi 5 août 2008

**Bélier (21 mars au 19 avril)**  
Sous une Lune en Balance, face au Bélier, vos proches semblent maintenant aptes à mieux vous communiquer leurs attentes. Dans l'ensemble, le bilan de votre mardi s'annonce positif; alors ne vous concentrez pas uniquement sur un point qu'il reste encore à améliorer. Vous pouvez clairement prendre le dessus dans une situation qui semblait peu avantageuse auparavant.

**Taureau (20 avril au 20 mai)**  
Un minimum d'empathie peut profiter à tout le monde aujourd'hui. Vous jugerez probablement les agissements d'autrui beaucoup moins sévèrement si vous prenez la peine de vous mettre à leur place. Il est également possible que vous tombiez à présent dans les bonnes grâces d'une personne qui se montrait froide ou carrément intransigeante à votre endroit. La Lune est en Balance...

**Gémeaux (21 mai au 21 juin)**  
Il n'est pas encore trop tard. Étant donné que la Lune se trouve dans un Signe d'Air, la Balance, une nouvelle que vous n'espérez plus peut vous parvenir. Un

effort passé pourrait finalement être reconnu, et même récompensé. C'est en mettant fin au silence que vous serez en mesure de dénouer une impasse. Plus vous exprimerez vos sentiments honnêtement, et mieux on vous respectera.

**Cancer (22 juin au 22 juillet)**  
Tandis que la Lune se trouve dans un Signe situé au carré du vôtre, la Balance, il vaut mieux ne rien laisser à la dernière minute. Il serait préférable de prévoir un minimum de flexibilité horaire au cas où un contretemps survienne pour vous retarder. Vérifiez bien l'heure d'un rendez-vous ou l'horaire d'un bureau avant de vous déplacer; cela vous évitera de vous heurter à une porte fermée.

**Lion (23 juillet au 22 août)**  
Durant votre mois d'anniversaire, la présence du Soleil et de Mercure en Lion met en relief l'importance de vos rapports interpersonnels. Une intéressante opportunité peut maintenant résulter des services que vous acceptez de rendre à autrui. Évidemment, il ne faut pas donner en vue de recevoir, mais n'est-il pas logique de récolter ce que l'on a semé?

**Vierge (23 août au 22 septembre)**  
Poursuivant sa visite en Vierge, la planète Mars revigore votre détermination, stimulant votre enthousiasme à l'endroit de projets qui requièrent des efforts et une concentration soutenue. Par ailleurs, cette influence énergisante peut vous aider à vous affirmer et à vous faire respecter par des individus qui ont tendance à empiéter sur vos plates-bandes.

**Balance (23 sept. au 23 octobre)**  
L'influence du cycle de la Lune en Balance crée le climat idéal pour solliciter des appuis ou pour prendre la direction d'un programme qui englobe de nombreux autres individus. On dit qu'il est impossible de plaire à tout le monde. Cependant, vos aptitudes sociales et votre bonne nature peuvent faire en sorte que vous vous méritiez la sympathie du plus grand nombre.

**Scorpion (23 oct. au 21 nov.)**  
Celui qui ne sait pas modifier sa pensée ne sera jamais capable de modifier la réalité. Ainsi, la flexibilité et l'ouverture d'esprit sont des atouts sur lesquels

vous auriez intérêt à miser afin d'améliorer votre situation. Un besoin de sécurité peut vous inciter à vous cramponner au statu quo, mais cela risque de se traduire en une entrave au changement. Profitez du cycle de la Lune en Balance...

**Sagittaire (22 nov. au 21 déc.)**  
La réponse que vous cherchez ne réside pas dans le statu quo. L'heure est au changement. L'acquisition de nouveau matériel et l'apprentissage d'expertises vous aident à sortir d'une situation pénible ou difficile. Ne vous acharnez pas face à quelque chose qui présente une trop forte résistance aujourd'hui; cela ne contribuerait qu'à vous faire ressentir une frustration autrement évitable.

**Capricorne (22 déc. au 19 janv.)**  
Si cela risque de vous mettre en retard, il faudrait probablement y renoncer aujourd'hui. Après tout, la Lune se trouve à présent dans l'un des deux Signes qui vous sont les moins favorables. Il vaudrait mieux miser sur les valeurs sûres en évitant de prendre de risques inutiles. Concentrez-vous d'abord sur ce

qui est le plus important et si vous avez du temps ensuite, vous pourrez vous occuper du reste.

**Verseau (20 janvier au 18 février)**  
Maintenant que la Lune parcourt un autre Signe d'Air, la Balance, un malentendu pourrait enfin être éclairci pour de bon. Vous constaterez que les circonstances qui minaient votre paix d'esprit ont disparu, ou encore, que vous êtes en mesure de composer avec. Voici un mardi qui vous offre de multiples possibilités; procédez par ordre de priorité.

**Poissons (19 février au 20 mars)**  
La Lune est en Balance, et comme il ne doit plus y avoir de facteurs inconnus dans votre équation, l'heure est à la déduction. Et c'est précisément en vous fiant à votre logique rationnelle que tous les morceaux du puzzle peuvent maintenant s'assembler. Dès qu'il n'y aura plus l'ombre d'un doute, vous pourrez passer à l'étape suivante en toute quiétude.

### COUP D'ŒIL MÉTÉO POUR QUÉBEC

Aujourd'hui	Demain	Jeu. 20	Vend. 21	Samedi 22
Max. 22 Min. 15	Max. 21 Min. 16	Max. 20 Min. 13	Max. 22 Min. 11	Max. 21 Min. 15
Ciel variable en matinée, passages nuageux en après-midi. Précipitations 10 % Vents faibles Facteur humidex 25	Nuageux avec averses. Précipitations 40 % Vents faibles	Nuageux avec faible pluie. Précipitations 70 % Vents légers	Ciel variable. Précipitations 20 % Vents légers	Plutôt nuageux avec averses dispersées. Précipitations 40 % Vents faibles

LES MARÉES (HAE)	
<b>Québec</b>	<b>Rimouski</b>
Aujourd'hui	Aujourd'hui
B 4h32 0,3 m	H 5h33 4,2 m
H 9h36 5,2 m	B 11h47 0,6 m
B 16h56 0,3 m	H 17h56 3,9 m
H 22h02 4,8 m	
Demain	Demain
B 5h14 0,3 m	B 0h02 0,6 m
H 10h22 4,9 m	H 6h15 3,9 m
B 17h32 0,4 m	B 12h22 0,8 m
H 22h46 4,7 m	H 18h37 3,8 m
<b>Grondines</b>	<b>Sept-Îles</b>
Aujourd'hui	Aujourd'hui
B 8h07 1,5 m	H 5h06 2,9 m
H 12h06 3,9 m	B 11h22 0,4 m
B 20h36 1,6 m	H 17h27 2,6 m
	B 23h36 0,4 m
Demain	Demain
H 0h31 3,7 m	H 5h45 2,6 m
B 8h48 1,6 m	B 11h55 0,5 m
H 12h52 3,7 m	H 18h07 2,6 m
B 21h04 1,6 m	

AU PAYS Aujourd'hui		
Calgary	Beau	24 7
Charlottetown	Averses	18 16
Edmonton	Ensoleillé	22 10
Fredericton	Averses	21 11
Halifax	Averses	19 13
Iqaluit	Variable	11 6
Moncton	Averses	19 14
Ottawa	Beau	25 19
Regina	Beau	28 11
Rouyn-Noranda	Orages	26 16
Saint-Jean	Averses	16 12
Saskatoon	Orages	26 10
Sudbury	Orages	26 17
Toronto	Orages	26 18
Thunder Bay	Orages	27 15
Vancouver	Soleil	25 17
Victoria	Soleil	25 15
Whitehorse	Soleil	25 9
Winnipeg	Soleil	25 15
Yellowknife	Soleil	18 11

### PRÉVISIONS RÉGIONALES

**MONTRÉAL**  
Nuageux avec percées de soleil en matinée avec plus d'éclaircies en après-midi Vents légers.  
Max. 25. Min. 19.

**Météo Média**  
©MétéoMedia 2008

### DANS LE MONDE Aujourd'hui

Amsterdam	Variable	22 16
Athènes	Soleil	37 26
Pékin	Beau	31 25
Berlin	Beau	22 14
Boston	Beau	27 17
Buenos Aires	Soleil	9 4
Chicago	Orages	29 19
Londres	Pluie	20 13
Los Angeles	Beau	28 18
Madrid	Soleil	37 21
Mexico	Orages	20 8
Moscou	Pluie	20 15
New Delhi	Orages	32 26
New York	Variable	30 22
Paris	Éclaircies	26 13
Philadelphie	Orages	32 21
Rio	Nuageux	27 22
Rome	Soleil	33 19
Tokyo	Orages	30 28
Washington	Orages	32 24

### AU SOLEIL Aujourd'hui

Acapulco	Beau	33 26
Bahamas	Beau	34 25
La Barbade	Orages	31 26
Bermudes	Soleil	29 26
Cancun	Orages	30 26
Daytona Beach	Orages	31 23
Ft. Lauderdale	Orages	31 26
Honolulu	Variable	31 25
Key West	Orages	30 27
La Havane	Orages	31 24
Las Vegas	Orages	37 28
Miami	Orages	30 26
Montego Bay	Orages	34 24
Myrtle Beach	Orages	34 25
Orlando	Orages	32 23
Palm Springs	Orages	41 28
Puerto Plata	Orages	31 25
Tallahassee	Orages	34 22
Tampa	Orages	31 24
W. Palm Beach	Orages	30 26

### ALMANACH

Maximum hier	18°
Minimum hier	15°
Normale le jour	24,4°
Normale la nuit	13,1°
Record max,	30,6°/1947
Record min,	6,7°/1972
Précipitation hier	2,2 mm

1 mm d'eau = environ 1 cm de neige

### LE SOLEIL

5h31 20h11

Durée du jour : 14h40

### LA LUNE

Lever à 10h33 Coucher à 21h47

8 août 16 août 22 août 30 août



L'avironneur Adam Kreek, originaire de Victoria, a célébré son arrivée en sol chinois avec quelques notes pincées sur sa mandoline au beau milieu de l'aéroport de Pékin. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

## Une première impression réussie auprès du Canada

La Presse Canadienne

**PÉKIN — La nourriture est bonne, les lits sont confortables et les installations sportives sont formidables. La flamme olympique ne sera officiellement allumée que vendredi, mais déjà, les athlètes canadiens et les membres de l'équipe de soutien aiment ce qu'ils voient aux Jeux olympiques de Pékin.**

«Tout est très bien, a commenté hier Grant Golding, un gymnaste originaire de Calgary. «Le village (des athlètes) est vraiment beau et le gymnase est formidable.»

Tout se déroule si bien que Sylvie Bernier, la chef de mission du Canada, doit vraiment se forcer pour trouver matière à se plaindre. «J'essaie de trouver des problèmes, a indiqué l'ex-plongeuse médaillée d'or olympique tout en dînant au village des athlètes. «Nous en sommes à régler les petits détails et à nous assurer que les athlètes sont confortables.

«Les athlètes sont enchantés par le village de même que par les sites d'entraînement et de compétition. La plupart sont déjà venus ici, mais maintenant qu'ils sont de retour, ils constatent toutes ces améliorations qui ont été faites. Nous savons que les Chinois seraient prêts, mais nous sommes très satisfaits de ce que nous voyons aujourd'hui.»

Hier soir, environ 153 des 330 athlètes de la délégation canadienne étaient arrivés à Pékin. Sylvie Bernier s'attendait à ce que 314 d'entre

eux se trouvent en sol chinois d'ici demain, alors que s'effectuera le lever du drapeau canadien.

Contrairement aux Jeux olympiques d'hiver de Turin en 2006, qui avaient connu des problèmes sur les plans de l'alimentation et du transport, les premiers commentaires sur Pékin sont positifs.

J.D. Burnes, un archer de Toronto, est ébloui par sa chambre au village des athlètes. «C'est l'un des plus beaux appartements dans lesquels j'aie vécu, s'est exclamé Burnes, qui prend part à ses premiers Jeux. «La nourriture est extraordinaire. Il y a tellement de choix, et pour tous les goûts.»

### COUCHE DE SMOG

L'une des bêtes noires des organisateurs de ces Jeux s'est toutefois manifestée hier matin lorsqu'une épaisse couche de smog a recouvert de gris le ciel bleu des deux derniers jours. Le soleil, d'un jaune éclatant dimanche, était devenu rouge sang hier. Quant à la lourde humidité, accompagnée d'un mercure de 34 degrés, elle a eu tôt fait de rendre les vêtements collants après seulement quelques pas dehors.

Selon Bernier, Équipe Canada s'est amenée en Chine bien avisée que l'air ambiant pouvait être problématique. Durant la préparation menant aux Jeux, les officiels chinois avaient promis de réduire le niveau de pollution en fermant des usines et en limitant le nombre de véhicules en circulation.

«Je suis ici depuis trois jours et ça a été très bien pendant deux

d'entre eux, a souligné la chef de mission canadienne. «Nous avons encore confiance que lorsque les Jeux commenceront, la qualité de l'air sera bonne.»

Golding estime quant à lui qu'il est important de boire beaucoup d'eau et de demeurer au frais. «Il vaut mieux ne pas trop s'exposer au soleil afin de ne pas trop suer et de se fatiguer.»

### Le village enchanteur

La plupart des athlètes canadiens demeurent au village olympique, constitué de 42 bâtisses regroupant 9000 chambres pouvant accueillir environ 17000 personnes. «Chacun des athlètes à qui nous avons parlé s'est dit très impressionné et estomaqué par la qualité du village, a expliqué Sylvie Bernier. Pour ma part, je n'ai jamais vu un aussi beau village en neuf Jeux olympiques.» Chaque chambre accueille deux athlètes. Une piscine de 50 mètres, une salle d'exercice et une salle de jeux vidéo se trouvent aussi dans le village. Les athlètes peuvent en outre louer des films et des jeux vidéo. Quant à la cafétéria du village, elle offre une gamme de nourriture allant des mets asiatiques à des plats méditerranéens et nord-américains, sans oublier des salades et des fruits en quantité. **La Presse Canadienne**

# La cible de la maturité

Neuf athlètes du territoire desservi par *Le Soleil* vivront l'aventure des Jeux olympiques de Pékin, qui s'ouvriront le 8 du 8 à 8h (heure de Québec). Aujourd'hui, nous vous présentons un portrait de l'archère Marie-Pier Beudet.

**Carl Tardif**

ctardif@lesoleil.com

Toute ressemblance avec l'adolescente de 2004 n'est que le fruit du hasard! Depuis sa présence aux Jeux d'Athènes à l'âge de 17 ans, l'archère Marie-Pier Beudet a visé en plein centre de la cible de la maturité. À 21 ans, elle se pointe aux Jeux de Pékin avec les cordes de l'expérience et de la confiance bien accrochées à son arc.

L'athlète de Lévis aurait bien pu s'écrouler sous la pression à l'occasion de la sélection olympique tenue à Peterborough, en Ontario, après sa contestation auprès du Centre de règlement des différends sportifs. Mais voilà, Marie-Pier n'est pas du genre à se laisser distraire par quelques méchants regards ou l'ignorance de ses rivales...

«J'ai mérité pleinement ma place. J'ai performé comme je devais le faire. À Peterborough, on ne m'a pas fait beaucoup de jasette et il n'y avait pas grand monde content de me voir l'emporter. Il y en a même qui souhaitent que je tire mal à Pékin, mais ça ne me dérange pas. Je n'ai aucun stress à cause de ce qui s'est passé, tout cela est derrière moi», dit-elle sur un ton assuré.

Son attitude face à ce brouhaha administratif s'explique facilement. «Je suis une fille qui a du caractère et je n'aime pas me faire piler sur les pieds. On m'a fait passer pour la méchante, mais pour moi, ce n'était qu'une bataille sportive et non pas une affaire personnelle», ajoutera-t-elle dans la même phrase.

### VOLER DE SES PROPRES AILES

Depuis quelques années, Marie-Pier a pris plusieurs décisions importantes à propos de sa carrière et de sa vie personnelle qui font en sorte qu'elle peut maintenant voler de ses propres ailes, et ce, même si son père Denis Beudet est toujours son entraîneur au club Les archers de Lévis.

«Mon père, c'est l'un des meilleurs entraîneurs de tir à l'arc au pays. Il développe une relève de grande qualité. Mais après les Jeux d'Athènes, j'ai compris qu'il était important d'être plus autonome et j'ai appris à participer à

des tournois sans lui, à m'organiser, à me préparer à ma façon. Ça ne nous empêche pas d'être régulièrement en contact, par téléphone ou Internet, comme ce sera le cas pour les Jeux.»

Pour en arriver là, Marie-Pier Beudet a pris un petit recul face à son sport en 2005 avant de foncer en flèche vers son deuxième flirt olympique. En plus de quitter le domicile familial pour vivre en appartement, elle s'est aussi inscrite en soins infirmiers au Cégep de Lévis-Lauzon, son corps s'est débarrassé de quelques livres en trop et ses cheveux prennent la couleur du moment. À Pékin, ils seront courts et blonds...

«J'ai subi une opération à un poignet en 2005, alors je me devais de prendre une pause. À un certain moment, tu te dis, bon, j'ai 21 ans et je suis encore au cégep. En plus du tir à l'arc, je dois aussi penser à faire ma vie. Présentement, je peux dire que je suis contente où je suis rendue.»

**Marie-Pier a pris du recul face à son sport en 2005 avant de foncer en flèche vers son second flirt olympique**

Son évolution personnelle a suivi celle de la technique de sa discipline, où la qualité des archers est meilleure qu'il y a quatre ans. À titre d'exemple, elle précise qu'une fille classée 64<sup>e</sup> en 2005 était 128<sup>e</sup> en 2007 avec un pointage identique.

«Ma technique de tir est complètement différente en 2008 si je compare à 2004. Mentalement, j'ai aussi vieilli. Contrairement à Athènes, j'arrive en Chine avec une autre approche. Je sais comment ça fonctionne, je connais la *game*, le processus de qualification. Je vais aborder mon épreuve plus comme une compétition internationale que les Jeux. Le but, c'est d'abord de me classer dans le top 32 et ensuite, j'aimerais bien finir entre les 10<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> places», dit celle qui sera l'unique archère canadienne de la partie et qui agira à titre d'agent de l'équipe masculine.

**MARIE-PIER BEAUDET →**

« Le but, c'est d'abord de me classer dans le top 32 et ensuite, j'aimerais bien finir entre les 10<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> places »

Discipline	Ville	Âge	Quand
Tir à l'arc	Lévis	21 ans	<ul style="list-style-type: none"> <li>— 9 août: ronde de classement (minuit, heure du Québec)</li> <li>— 11 août: ronde des 32 et des 16 (22h)</li> <li>— 12 août: rondes des 32 et des 16 (3h30)</li> <li>— 13 août: huitièmes de finale (22h30)</li> <li>— 14 août: quarts, demis et finale (4h)</li> </ul>

